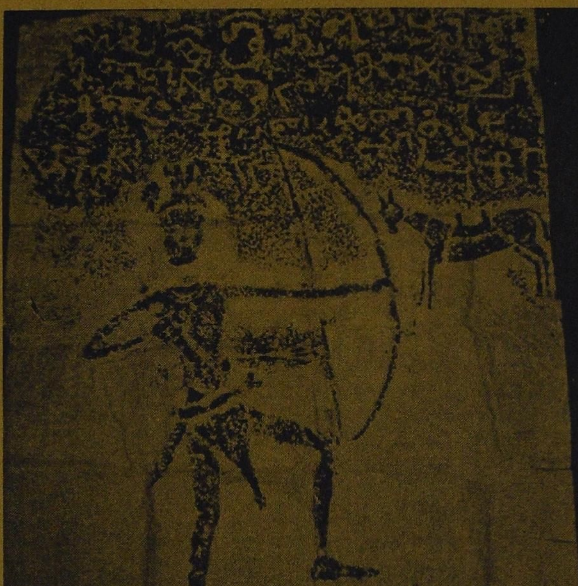
ஆவணம்

இதழ் 14 சூலை 2003



தமிழகத் தொல்லியல் கழகம்
தஞ்சாவூர்

ஆவணம்

இதழ் 14

AVANAM

Vol. 14

சு. இராசகோபால்
பதிப்பாசிரியர்

தமிழகத் தொல்லியல் கழகம்
தஞ்சாவூர்

2003

ஆவணம்: 14 (2003)

***Avanam*, Journal of the Tamil Nadu Archaeological Society, Thanjavur**

© தமிழகத் தொல்லியல் கழகம்

தமிழகத் தொல்லியல் கழகம்

செயற்குழு

தலைவர்	கொடுமுடி ச. சண்முகன், சென்னை
துணைத்தலைவர்	செ. இராசு, ஈரோடு
	கரு. இராசேந்திரன், புதுக்கோட்டை
செயலர்	கா. ராஜன், தஞ்சாவூர்
இணைச்செயலர்	சு. இராஜவேலு, சென்னை
பொருளாளர்	பா. ஜெயக்குமார், தஞ்சாவூர்
பதிப்பாசிரியர்	சு. இராஜகோபால், சென்னை
செயற்குழு உறுப்பினர்	நடன. காசிநாதன், சென்னை
	ஏ. ஏகாம்பரநாதன், சென்னை
	கு. சேதுராமன், மதுரை
	மங்கையர்கரசி வீரராகவன், விழுப்புரம்
	ஆறுமுக சீதாராமன், தஞ்சாவூர்
	சொ. சாந்தலிங்கம், மதுரை
	ப. புஷ்பரட்ணம், இலங்கை
	ந. வெங்கடேசன், வில்லியனூர்
	வெ.வேதாசலம், மதுரை

பதிப்புக்குழு

எ சுப்பராயலு, தஞ்சாவூர்
ப.சண்முகம், சென்னை
கோ. விசயவேணுகோபால், பாண்டிச்சேரி

The publication of this issue is partly financed by generous grants from ICHR and ASI. However, the ICHR and ASI are not responsible for the contents of this issue.

Editor

பொருளடக்கம்

		பக்கம்
	Abstracts of the Articles *M. Bhavani*	vii
1.	நுளம்ப பல்லவர் கால வீரக்கல் *ப. வெங்கடேசன்*	1
2.	சாரம் பல்லவர் கல்வெட்டு *சு. இராசவேலு*	2
3.	பொய்கை நல்லூர் கல்வெட்டு *ப. வெங்கடேசன்*	3
4.	கமுதி அய்யனார் கோயில் கல்வெட்டுகள் *பொ. இராசேந்திரன், சொ. சாந்தலிங்கம்*	4
5.	கூவனூர்க் கல்வெட்டுகள் *கோ. விசயவேணுகோபால், எ. சுப்பராயலு*	6
6.	ஏலகிரிமலை-மங்களம் நடுகல் *ப. வெங்கடேசன்*	10
7.	திருச்செங்காட்டாங்குடி சீராள தேவர் கல்வெட்டு *சூ. சுவாமிநாதன்*	11
8.	தீர்த்தமலைக் கல்வெட்டு *க. பன்னீர்செல்வம்*	14
9.	புதுக்கோட்டை மாவட்டக் கல்வெட்டுகள் - I *இரா. பாஸ்கரன், கரு. இராஜேந்திரன்*	15
10.	புதுக்கோட்டை மாவட்டக் கல்வெட்டுகள் - II *இரா. பாஸ்கரன், பு.சி. தமிழரசன்*	18
11.	நீர்ப்பாசனக் கல்வெட்டுகள் *கரு. இராசேந்திரன்*	20
12.	இராம்பாக்கம் கல்வெட்டுகள் *ந. வெங்கடேசன்*	23
13.	அகரம் நாரையூர்க் கல்வெட்டுகள் *இல. தியாகராஜன்*	27
14.	வள்ளி எறிச்சல் கல்வெட்டுகள் *சு. இராசவேலு*	29

15.	ஆமூர் ஐயப்பொழில் ஈசுவரம் கோயில் கல்வெட்டுகள் *கு. சேதுராமன், வெ. வேதாசலம்*	30
16.	வேட்டவலம் கல்வெட்டுகள் *இல. தியாகராஜன்*	32
17.	நெற்குப்பை சிவன்கோயில் கல்வெட்டுகள் *வெ. வேதாசலம், பொ. இராசேந்திரன், சொ. சாந்தலிங்கம்,வள்ளி சொக்கலிங்கம்*	34
18.	தாண்டிக்குடி வணிகக்குழு கல்வெட்டு *மோ. சரண்யா*	41
19.	திருவக்கரையில் சில புதிய கல்வெட்டுகள் *கோ. விசயவேணுகோபால், ஆ. துரைரங்கம்*	43
20.	நாகமுகுந்தன்குடிக் கல்வெட்டுகள் *பா. முருகேசபாண்டியன்*	48
21.	அரகண்டநல்லூர் உதிரப்பட்டி கல்வெட்டு *க. பன்னீர்செல்வம்*	52
22.	உப்பார்பட்டி பிற்காலப் பாண்டியர் கல்வெட்டுகள் *வெ. வேதாசலம்*	53
23.	வீர விசயராயரின் இராமநாயக்கன் பேட்டை கல்வெட்டு *ம. காந்தி, ப.வெங்கடேசன்*	60
24.	வீர விசயராயரின் மழையூர் கல்வெட்டு *து. துளசிராமன், ப. வெங்கடேசன்*	62
25.	வீரபூபதியின் வாய்த்தலைக் கூடலூர்ச் செப்பேடு *எ. சுப்பராயலு*	63
26.	ஆனந்தூர்க் கல்வெட்டு *சீ. இலட்சுமணன்*	70
27.	செம்மியமங்கலம் கல்வெட்டு *ம. காந்தி*	72
28.	வானூர் வட்டக் கல்வெட்டுகள் *ஆ. துரைரங்கம், கோ. விசயவேணுகோபால்*	73
29.	செக்கடிக்குப்பம் கல்வெட்டு *ப. பூபாலன்*	83

30. எழுத்துப் பொறிப்பு கொண்ட சித்திரமேழி 84
சு. இராசகோபால்
31. மதுரை தர்மராசா கோயில் செப்பேடு 86
மா. சந்திரமூர்த்தி
32. கூவனூர் கானுசாயிபு கல்வெட்டு 91
கோ. விசயவேணுகோபால், எ. சுப்பராயலு
33. மராட்டிய அரசியின் செப்புப் பட்டயம் 93
கா. சண்முகம், பா. ஜெயக்குமார்
34. பட்லர் எல்லப்பாவின் நினைவுக் கல்வெட்டு 98
ப.வெங்கடேசன், ப. பூபாலன்
35. மராட்டியர் மோடி ஆவணம் 99
மு. துரைராசு
36. நெல்லை மாவட்டக் கல்வெட்டுகள் 100
ச. கிருஷ்ணமூர்த்தி
37. மராட்டியர் காலத்து ஆள் விலை ஆவணம் 102
மு. துரைராசு
38. அய்யன் தோப்பு வழிப்போக்கர் மண்டபம் கல்வெட்டு 104
முத்து எத்திராசன்
39. எட அன்னவாசல் கல்வெட்டு 105
ஆ. துளசேந்திரன்
40. ஆழ்வார் பேட்டைச் செப்பேடு 106
மா. சந்திரமூர்த்தி
41. மாகறல் ஆள் ஒத்தி ஒலைகள் 109
கோ. உத்திராடம்
42. பொன்னமராவதி செப்பேடு 111
கரு. இராசேந்திரன்
43. ஐம்படைத் தாலி 114
ஆறுமுக சீதாராமன்
44. தெலுங்குச் சோழரின் தமிழ்க் காசு 115
ஆறுமுக சீதாராமன்
45. வடஇலங்கை உடுத்துறையில் கிடைத்த அரிய தமிழர் நாணயங்கள் 116
ப. புஷ்பரட்ணம்

46. மயிலாடும்பாறை அகழாய்வு 120
கா. ராஜன்
47. கல்வெட்டில் ஐகாரம் 127
கா. சந்தானலெட்சுமி
48. கி.பி. 1778ல் புதுச்சேரி முற்றுகை: ஓர் ஆங்கிலக் குறிப்பு 129
மா. கோபாலகிஷ்ணன்
49. Telugu Inscriptions in Tamil Nadu 133
C.A.Padmanabha Sastry
50. செய்தித் திரட்டு 143
51. புதிய வெளியீடுகள் 151
52. தமிழகத் தொல்லியல் கழகக் கருத்தரங்க அறிக்கை 162
கட்டுரையாளர்கள் 166
தணிக்கையறிக்கை 169

ABSTRACTS OF THE ARTICLES

M. Bavani, Thanjavur.

001. P.Venkatesan, "A Hero stone Inscription of Nuḷamba period". 8th century – Death of a hero at Tiruppattūr..

002. S.Rajavelu, "Pallava Inscription from Sāram". 894 – Gift of rice for food offerings.

003. P.Venkatesan, "Poykainallūr Inscription of Kannaradeva". 968 – Gift of land for food offerings.

004. P.Rajendiran and C.Shanthalingam, "Vaḻiviṭṭa Ayyaṉār temple inscriptions of Kamuti". (1) 10th century – Gift of money for burning perpetual lamp (2) Some gift by a soldier for the merit of an individual.

005. G.Vijayavenugopal and Y.Subbarayalu, "Kūvaṉūr Inscriptions". (1) 10th century – Erection of memorial pillar (*pāṇittaṟi*) to a Jain monk Kuppai Pramāṇi, who died after fasting for twelve days. The *mantras* in this and the two following (2-3)inscriptions relating to *tāntric* cult seem to relate to those found in the Jain work *Bairava padmāvati Kalpa* of the 6th or 7th century . A related sculpture nearby depicts one mode of the departing soul from the dying person (4) Parāntaka I, 921. Fragment. Pāṇḍaiyūr nāḍu mentioned;

006. P.Venkatesan, "A Hero Stone Inscription from Ēlagiri Hill". 1015.

007. S.Swaminathan, "Sīrāḷa dēvar Inscription of Tiruchenkāṭṭāṅkuṭi".– Land grant for feeding devotees on the day of the natal star of Sīraḷa at the hall called Siṟuttoṇḍar māḷikai attached to the temple.

008. K.Paneerselvam, "Tīrttamalai Inscription". 1082 – Some gift by a person who had undergone some ordeal (*kaḻu*) at the command of his master.

009. Karu.Rajendiran, "Inscriptions of Pudukkottai-I".(1) 897 – Gift for a perpetual lamp; (2) 13th century – Erection of a Pillar for Mandapa; (3-5) 17th century – Erection of Mandapa; (6) 1880 – construction of steps to go up the hill and to the pond.

010. R.Baskaran and P.C.Tamilarasan, "Inscriptions of Pudukkottai-II".(1) 12th century - The *nāṭṭār* gave some paddy to an individual who made a waste weir to a tank; (2) 13th century - Donation of lamps and seed bed for *Sivarātripūja*; (3) 16th century - Restoration of *kāṇi* rights of the temple accountancy to the original assignee.

011. Karu.Rajendiran, "Inscriptions Relating to irrigation", 13th century - (1-2)Erection of sluice and well etc. to the tank by a donor; (3) 1029 Erection of sluice; (4-5) 9th-10th century - Erection of sluice.

012. N.Venkatesan, "Irāmpākkam Inscriptions". (1) 10th century. Gift of ghee from the interest amount entrusted with *ūrar*; (2) Erection of Mandapa - incomplete; (3) 14th century - Gift of taxfree land. Mention of Sundarapāṇḍiyan̲ rod (*kōl*); (4) 16th century - Assignment of taxes to the temple for festival and food offerings; (5) 14th-15th century - tax fixation for looms; (6) 19th century - Erection of Mandapa.

013. L.Thiyagarajan, "Akaram Nāraiyūr Inscriptions". 1129 - Gift of land for offerings and lamp by two donors (2) 1145 - Gift of land for performing *pūja*s on sundays and Ayan̲a Saṅkirānti days.

014. S.Rajavelu, "Inscripton of Valli Erichal". 12th century –Gift of pillar a by a *Veḷḷāla* called Uttamachōl̲a mummuṭichōl̲a mārāyan̲.

015. K.Sethuraman and V.Vedachalam, "Amūr Ayyappol̲il Īśvaramuḍayār temple Inscriptions"; (1) 1219 Gift for Sandhi *pūja* and twilight lamp by the donor Sembiyan Pallavaraiyan; (2) 1207 - Installation of the deity Paḷḷiyar̲ai Nāchchiyār and gift for a perpetual lamp; (3) 1238 - Gift for a *tiruvālatti* lamp; (4) 13th century - Gift of door.

016. L.Thiyagarajan, "Vēṭṭavalam inscriptions". (1) 1145. Land grant to temple. (2) 1445 - Assignment of *tiruviḷakkukuḍi* by the *iḍaituṛai* officers at the instance of Nāgarasa-uḍaiyār.

017. V.Vedhachalam and P.Rajendran, C.Shantalingam,and Valli Chockalingam, "Ner̲kuppai Siva temple Inscriptions". (1) 1158 - Gift of taxfree land; (2) 1226 - Land gift for food offerings on the natal star of the donor; (3) 1232 - Land gift to a Brahmin; (4) 1491 Māvalivāṇātirāyar - Land gift to the Kantēsvaram temple as taxfree *kuḍiṇīṅgādēvatān̲am*; (5) 15th century, Māvalivānātirāyar - Gift of land to the temple; (6) 1501 - Gift of paddy and land to the tem-

ple; (7) 13th century - Fragment. Gift by several people; (8) Later period. Fragment.- Gift of taxfree land; (9) 1850 - Renovation of Mandapa (10) 17th-18th century - Gift to the temple of Maṉamotta kaṇḍēsvarar by the chief Toṇḍaimāṉ and others; (11) 17th-18th century - Gift to the temple.

018. M.Saranya, "A Trade Guild Inscription of Tāṇḍikkuḍi". 1280 - (1) Peace Settlement between the *(urar)* of Tāṇḍikuḍi and Ayyappoḻil Pērūr *alias* Maṇalūr of Malaimaṇḍalam; (2) a hero stone inscription of 18th century.

019. G.Vijayavenugopal and A.Durai Rangam, "Few new Inscriptions of Tiruvakkarai". (1) 1518 - Krishnadēvarāyar - Gift of land by a *nāyakā*; (2) 1554 - Tirumalaideva maharaya - *mukam pārvai* tax was given to the temple by a *nāyakka*; (3) Chennamarayar - Tax reduction to the weaving community (*kaikkōḷa mutali*) by a *nāyakka*; (4) Land grant for watchmanship; (5) Sadasivaraya - for making a chariot, land grant to a carpenter (6) Kulōttuṅka III - Gift to the temple by a lady donor; (7) Veṅkaṭapatirāyar - 7 villages were given to the temple by a *nāyakā* in his *nāyakkattanam*.

020. P.Murugesa Pandiyan, "Nagamukuntaṉkuṭi Inscriptions". 1305 - Permission given by the Sivabrahmanas for burning lamp to the temple (2) 1309 - Installation of Nāchchiyār and Gaṇapati in the temple of Tiruppuṉal vāchaluṭaiyār; (3) 13th &14th century - fragment. (4) 1268-1318 - A deed of *piṭipāṭu*; (5) 16th century - The revenues collected from certain villages were given to the temple by Māvali vāṇātirāyar.

021. K.Panneerselvam, "Arakaṇḍanallūr utirappaṭṭi Inscription". Land was given to a person who self immolated for the sake of temple.

022. V.Vedhachalam, "Later Pandya Inscriptions from Uppārpaṭṭi". (1-2) 1203 - Royal Creation of Brahmadēyam with 64 shares. (3-4) 1227 - Land grant to the *savarnar* (physician) Brahmins by an official; (5) Fragment. - land grant for the installation of Vināyakap piḷḷaiyār; (6) Pandya - Land grant for sacred bathing and *pūja*.

023. M.Gandhi and P.Venkatesan, "Land grant for headmanship (*gavaṇḍu*)". 1437 .

024. D.Thulasiraman and P.Venkatesan, "Malaiyūr Inscription of Vīra Vijayarāyar". 1429 - Grant for the erection of a tank.

025. Y.Subbarayalu, "Vāyttalai Kūḍalūr Copper plate of Virabhūpati". 1414 – Gift of a part of the village Vāyttalai Kūḍalūr *alias* Savunḍarārajapuram to 12 Vedic Brahmanas, free from all but two taxes.

026. C.Lakshmanan, "Anantūr Inscription" 14th century A.D. – Sale of shepherds to the temple.

027. M.Gandhi, "Chemmiyamaṅkalam Inscription". 15th century – Tippayadēvamahāṟyar – Tank creation.

028. A.Durairangam and G.Vijayavenugopal, "Vāṉūr Taluk Inscriptions". (1) 1835 – Gift to a Mutt by a lady called Lingammāḷ; (2) 1543 – Sadāsivarāyar – Gift of village to the temple by two chiefs (*reṭṭiyār*); (3) 1543 – Gift of a village by Chiṟuchevvappa nāyakkar of Neḍuṅkuṉṟam; (4) 1892 – Land Grant to the navagraha temple by a cigar merchant; (5) 1600 – gift of village by Liṅkappanāyakkar; (6) 16th century – Gift of a village to the temple by an officer of Toṇḍai maṇḍalam (7) 16th century – Gift of a village to the temple; (8) 1072 – Gift of sheeps and digging of well (9) 1533 – Gift of 5 villages to the temple for the merit of the king (10) 1535 – Gift of land for temple services and *pūja* (11) 1543 – *Tiruviṭaiyāṭṭam* village was given for temple services for the merit of Chevvappa nāyakkar; (12) 15th century – Gift of village as dēvadāṉam for performing *pūja* for the merit of Timmaya dēva mahārāja; (13) 17th cent. – Land grant to the temple for performing *pūja* by a *nāyakka*.

029. P.Bubalan, "Chekkaḍikuppam Inscription". 16th century The tenants of Peruṅkāñchi and Kēsavanāyakkarkuppam gave gold for getting water rights of a tank.

030. S.Rajagopal, "Inscription of Chittiramēḻi". 17th century – *Periya nāṭṭār* of Toṇḍai maṇḍalam decided to contribute some money from each of their villages and on individuals to the priest of the Mutt called Periya nāṭṭu-maḍam.

031. M.Chandramurthy, "Dharmarājā temple Copper plate from Madurai". 1745 – Permission sought for temple construction by an army officer.

032. G.Vijayavenugopal and Y.Subbarayalu, Kūvaṉūr Kanu Sāyibu Inscription. 1725 – In three sections – (i) Gift of oil for burning lamp (ii) Refers to a mosque (iii) Gift of Mahua grove to temple for burning

lamp..

033. K.Shanmugam and P.Jayakumar, "The Copper Plate Inscription of Marata Queen". 1728 – Contribution of *magamai* was decided to maintain watershed for both men and animal by the 18 craftsmen (*paṭṭaḍai*) and *nāṭṭār*. The watershed was established by a Cheṭṭiyār living in Dīpanagar pēṭṭāi of Thanjavur. Perhaps the gift was made at the instance of the queen mother.

034. P.Venkatesan and P.Bubalan, "Memorial Inscription of Butler Ellappa". 1797.

035. M.Durairaju , "Modi Document of Marata Period". 1824 – It registers the bond for usufructuary mortgage in the reign of the Marata king Shri Ram Pratap.

036. C.Krishnamurthy, "Inscriptions of Nellai District". 1829 – Erection of mutt and a shrine by two donors at Tiruvāvaḍuuturai Āthīnam.

037. M.Durairaju, "A Palm leave document of Maratas". 1845 – Sale of a temple girl.

038. Muthu Ethirajan, "Inscription of Ayyan tōppu". 18th century – Erection of a Mandapa.

039. A.Thulasendiran, "Inscription of Eḍa-aṉṉavācal". 19th century – Assignment of market taxes for temple renovation.

040. M.Chandramurthy, "Aḻvārpēṭṭai Copper Plate". 1904 – The hereditary title 'Murāri dēsāyi cheṭṭi' was conferred on a Krishna nāyakkar by the *Kavarai-cheṭṭis* of several localities.

041. K.Uttiradam, "Palm leaf mortgage deed of a person from Mākaṟal". 19th century. Loan taken by mortgaging a slave and the repayment of the same.

042 Karu.Rajendiran, "Ponnamaravati Copper-plate". 17th-18th century. Grant of *kāṇiyāṭchi.*

043. Arumuga Seetharaman, "Aympaṭaittāli". 1000 – An interesting amulet with five auspicious symbols.

044. Arumuga Seetharaman, "A Tamil Coin of Telugu Chola chief". 1223-1250.

045. P.Pushparatnam, "Rare Tamil Coins of Uṭuthurai in North

Srilanka". Discurssion of some newly found coins with legends *nāgapūmi, polam* and *ōm*.

046. K.Rajan, "Excavations at Mayilāḍumpāṟai". A note on the recent excavations at Mayilāḍumpāṟai near Togarappalli in Dharmapuri Dt which yielded a continuous series of four cultural deposits: microlithic (rock-shelter deposit), neolithic, megalithic and early historic. Petroglyphs and rock paintings were also discovered in the rock shelters nearby.

047. K.Santanalakshmi, "Aikāram in Inscriptions". A history of the Tamil letter 'ai' traced.

048. M.Gopalakrishnan, "Besiegement of Puducheri – A Note". 1778.

049. C.A.Padmanabha Sastry, "Telugu Inscriptions in Tamil Nadu". This is substantially the lecture delivered under the auspices of T.N.Subramaniam Endowment lectures (for the year 2002) constituted by Thiru Iravatham Mahadevan. The author makes a review of the information found in the Telugu inscriptions, numbering about two hundred, found within Tamil Nadu, relating to different aspects of society, economy, and culture of medieval times.

50. Miscellany: Short notices of recent discoveries of archaeological sites, inscriptions, coins, sculptures, etc.

51. Book review.

1. நுளம்ப பல்லவர் கால வீரக்கல்

ப. வெங்கடேசன், காவேரிப்பாக்கம்.

இடம் : வேலூர் மாவட்டம், ஏலகிரிமலை மங்களம் பள்ளிக்கூடத்தான் இராமசாமி கவுண்டர் நிலம்.*

காலம்: நுளம்ப பல்லவன் சீமாறன், (கி.பி.8ஆம் நூற்றாண்டு).

செய்தி: மழப்பையன் என்னும் வீரன், போரிட்டு வீரமரணம் அடைந்தமை. தாயலூர் இவ்வீரக்கல்லுக்கு சற்றுத் தொலைவில் உள்ளது.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ நுளம்ப சீமா
2 றன் எயினாடான் தாயலூ
3 ருடை[ய] மழப்பையன் திருப் ப
4 தூர் அழிந்
5 த நாட்பட்டான்.

---

* ஆய்வின்போது உதவிய தாயலூர் சதாசிவம் அவர்கட்கு நன்றி.

2. சாரம் பல்லவர் கல்வெட்டு

சு. இராசவேலு, சென்னை.

இடம் : *விழுப்புரம் மாவட்டம், திண்டிவனம் வட்டம், சாரம் சிவன் கோவிலில் தரையில் பாவப்பட்ட கல்.*

காலம்: *நிருபதுங்கவர்மன், யா:25, (கி.பி. 894).*

செய்தி: *சாரத்தில் உள்ள கோயிலுக்கு அரிசி நிவந்தம் அளித்த செய்தி.*

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கொவிசைய நிருவதுங்கற்கி யாண்டு இருபத்தைந்து சாரத்து
2 நம்பிமாரும் பெரு நம்பி நாகராயன் னிவ்வூர்த் தளியுடையார் கையில்
3 வைத்த சருவப்பானை நாகுரி அருசி அடும் கெடாமை ரக்ஷிப்பது ஊரும்

3. பொய்கை நல்லூர் கல்வெட்டு

ப. வெங்கடேசன், காவேரிப்பாக்கம்.

இடம் : *வேலூர் மாவட்டம், அரக்கோணம் வட்டம், பொய்கைநல்லூர் பெருமாள் கோயில் எதிரில் உள்ள கற்பலகை.**

காலம்: *இராட்டிரகூட அரசன் கன்னர தேவன், யா:29 (கி.பி.968).*

செய்தி: *திருவமுதுக்கு நிலக்கொடை.*

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கந்நர தே
2 வற்கு யாண்டு 29 ஆ
3 வது தாமற் கோட்டத்து
4 ப் பொய்கை ஞல்லூர் ஸ
5 பையோம் எம்மூர் அமு
6 த்தி விஷ்ணு க்ருகத்து பெருமானடிக
7 ளுக்கு திருவகத்தீச்௦வ
8 ரத்து பெருமாளுக்கும் இ
9 ராத் திருவமிர்த்து காட்டுவ
10 தற்கு அயிற்காட்டு ஈறலூர்
11 மாத பூத்த க்ரமவித்தன்
12 எல்லைக்குக் கிழக்கு ஐநூ
13 று குழியும் மஹா விஷ்ணு
14 க்களுக்காகவும் இதனோ
15 டும் கிழக்கடைய ஐநூ
16 று குழியும் மஹா தேவர்க்
17 காகவும் இத்திருவமிர்த்து
18 முட்டில் அவ்வாண்டு வாரி
19 யஞ் செய்வாரேய் மெய்வே
20 று நிசதம் அரைக்காற் பொ
21 ன் தண்டிப்பதாக குடுதோ
22 ம் ஸபையோம் பணிக்
23 கச் சோழநாட்டு திருவிந்தளூர் நா
24 ட்டு திருவிந்தளூர் . .
25 . . .

---

* *ஆய்வின்போது உதவிய பொய்கைநல்லூர் ஆசிரியர் கோ.அண்ணாமலை, பி.லோகன், சி.இராஜி, ஏழுமலை, மாணவர் வெங்கடேசன் ஆகியோர்க்கு நன்றி.*

4. கமுதி அய்யனார் கோயில் கல்வெட்டுகள்

பொ. இராசேந்திரன், மதுரை.
சொ. சாந்தலிங்கம், மதுரை.

4:1

இடம்: இராமநாதபுரம் மாவட்டம், கமுதி வட்டம், கமுதியிலிருந்து அருப்புக்கோட்டை செல்லும் சாலையில் அமைந்துள்ள வழிவிட்ட அய்யனார் கோயிலில் தனிக்கல்.

காலம்: கி.பி.10ஆம் நூற்றாண்டு.

செய்தி: வட்டெழுத்துக் கல்வெட்டு. அரிகேசரி ஈஸ்வரம் என்னும் சிவன் கோயிலுக்கு நந்தாவிளக்கு எரிக்க 15 காசு கொடை அளித்தமை.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கோச்சடை . . .
2 கு யாண்டு . . .
3 ம் யாண்டு கும்ப ஞா . . .
4 லாக திருப் பொற் . .
5 அரிகேசரி ஈசுவர . . .
6 ர்க்கு நொந்தாவிளக்கு . . .
7 கு இவ்வூர் தேவ . .
8 நங்கை ஆயின திரு .
9 மகள் சோறை . . .
10 த்தி வைத்த நிறை கு .
11 ழங்காசு பதினைந்
12 காசினால் காசின் வாய்த் திங்
13 கள் நாழி நெய்ப் பொலியாக
14 த் திங்கள் பதினைந் நாழி
15 நெய்யா[லு]ம் நிசதிப்ப
16 டி உரிய் நெய்யால் இரு நொந்
17 தா விளக்கு முட்டாமே எரி
18 ப்பதாக இத்தளிஇல் அக
19 நாழிகையார்க்கு நெய்ப் பொ
20 லி ஊட்டாக குடுத்த . .

(கல்லின் பின்புறம்)

21 . . கு எரிக்க அக நா
22 . ழி குடுத்த நி

23 . . . ந் செம்பினால் வி
24 . . . ன்று நிறை அறுவ
25 . . . லையால்
26 . . . (கல்வெட்டு முற்றுப் பெறவில்லை).

4:2

இடம்: *மேற்படி கல்லின் பின்புறம் தொடர்ச்சியாக வெட்டப்பட்டுள்ளது.*

காலம்: *முதலாம் பராந்தக சோழன் (907-955).*

செய்தி: *செய்தியைத் தெளிவாக அறியமுடியவில்லை.*

1 . . . திரை கொண்ட கோப்ப
2 . . . ன்மக்கு யாண்டு இ
3 . . வது இவ்வாண்டு
4 . . நாட்டுத் திருப்
5 . . . பொற் புனத்து அரி
6 கேசரி ஈச்சுரத்து மாதேவ
7 ர்க்கு பங்குனித் திங்கள் மு
8 தலாக தண்டி சிரீ தொங்க
9 னைச் சாத்தி இவ்வூர்ப் [படை] தே
10 வன் சேந்தன் இரையான் அரி
11 கேசரி ஈச்சுவரத்து மாதேவர்
12 க்கு அட்டு முப்பது மாதே
13 [வர்] பக்கல் சேந்தன் ஸ்ரீ
14 . . .

5. கூவனூர்க் கல்வெட்டுகள்

கோ. விசயவேணுகோபால், பாண்டிச்சேரி.
எ. சுப்பராயலு, தஞ்சாவூர்.

விழுப்புரம் மாவட்டம், திருக்கோவிலூர் வட்டம், கூவனூர் பரமசிவ நயினார் வீட்டுக் கொல்லையில் உள்ள பலகைக் கற்களில் கி.பி.10ஆம் நூற்றாண்டு எழுத்தில் கல்வெட்டுகள் பொறிக்கப்பட்டுள்ளன. முதற் கல்வெட்டு குப்பை பிரமாணி என்ற சமணர் பன்னிரண்டு நாள் நோற்று மறைந்த பின்னர் அவர் நினைவாக நடப்பட்ட நிசீதிகை (பாணித்தறி) பற்றியது. கல்வெட்டில் இரண்டு பக்கங்களிலும் எழுதப்பட்டுள்ளது. தொடக்கத்தில் சில மந்திரச் சொற்கள் பொறிக்கப்பட்டுள்ளன. 'கைபாணி' என்ற தொகைச்சொல் சமண சமய நம்பிக்கையைப் புலப்படுத்துவதாகும். சமண சமயக் கோட்பாட்டின்படி தேவர், மானிடர் ஆகியோரது உயிர்கள் பிரியும்போது என்ற வடிவில், சுட்டு விரலும் ஆட்காட்டி விரலும் விரிந்திருப்பது போலப் பிரியும் (இதற்கு பாணி முகமெனவும், பாணி முக்தாகதி எனவும் வேறு பெயர்களுண்டு). விலங்குகளின் உயிர் பிரியும் போது 'ப' என்ற வடிவில் பிரியும் (இதற்கு லாங்கல கதி என்பது பெயர்). நரகர் உயிர் பிரியும் போது என்ற வடிவில் பிரியும் (இதற்குக் கோமூர்த்தி கதி என்று பெயர்). தத்துவார்த்த சூத்திரம் எனும் நூலில் இதன் விளக்கம் உள்ளது. சீவகசிந்தாமணியிலும் இம்முறை "பாணிமுகம்" எனக் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது (குணமாலையாரிலம்பகம் 948). கல்வெட்டில் "கைபாணி" எனவும் "பாணித்தறி" எனவும் குறிப்பிடப் பெறும் இம்மரபினைச் சுட்டிக் காட்டும் வகையில் அருகில் உள்ள பலகைக் கல்லில் இப்பாணிச் சின்னம் பொறிக்கப் பட்டுள்ளது. 'பிரமாணி' என்ற சொல் சாத்திரங்களில் வல்லவர் எனப் பொருள் படும். எனவே சமண சாத்திரங்களில் வல்லவரொருவர் பன்னிரண்டு நாட்கள் உண்ணா நோன்பிருந்து (சல்லேகனை) அவர் உயிர் பிரியும் பாங்கினை நினைவு கூர்ந்து இக்கல்வெட்டு பொறிக்கப்பட்டு உள்ளது எனக் கருதலாம்.

ஓம் நமோ பகவதோ எனத் தொடங்கும் இரண்டாம் கல்வெட்டு பெண் தெய்வ வழிபாட்டோடு தொடர்புடையது எனக் கருதத்தக்க வகையில் பல மந்திரச் சொற்கள், தொகைச் சொற்கள் ஆகியனவற்றைக் கொண்டுள்ளது.

அருகிலேயே பின்வலக் கையில் சூலமும் பின் இடக்கையில் உடுக்கையும் முன் வலக்கை அபயத்திலும் முன் இடக்கை தொங்கவிட்ட நிலையிலும் உள்ள நின்ற பெண் தெய்வ உருவம் கோட்டு வடிவில் காணப்படுவதால் இம்மந்திர உச்சாடனங்கள் இப்பெண் தெய்வத்திற்கு உரியன எனக் கருதலாம். உருவத்தின் வலதுபுறத்தில் இரண்டடுக்குக் குத்துவிளக்கும், இடதுபுறத்தில் பெண் உருவமும் காணப் படுகின்றன. உருவத்தின் தலைக்கு இருபுறமும் சூலங்கள் பொறிக்கப்பட்டுள்ளன. தாந்திரீக வழிபாட்டினைப் பொறுத்த வரையில் உருவ அமைப்பும் சூலம் போன்ற சின்னங்களும் சமண, பௌத்த, இந்து சமயங்களிடையே வேறுபாடின்றிக் காணப்படுகின்றன. எனவே இப்பெண் தெய்வம் சமணம் சார்ந்த இயக்கி வழிபாட்டோடு தொடர்புடைய தாகலாம். இக்கல்வெட்டில் காணப்படும் மந்திரச் சொற்கள் "பைரவ பத்மாவதி கல்ப" எனும் சமண நூலிலும் காணப்படுகின்றன. இந்நூலின் காலம் கி.பி.6-7ஆம் நூற்றாண்டாகலாம். சமணர் ஒருவரின் நிசீதிகை அருகே இது காணப்படுவதால் மறைந்த சமணர் பத்மாவதி இயக்கி வழிபாடு செய்து வந்தவர் எனக் கருதலாம். பொதுவாகத் தந்திர வழிபாட்டோடு தொடர்புடைய உருவங்கள், யந்திரங்கள், மந்திரங்கள் இரகசியமாகவே போற்றப்படும். இங்கு முதன்முறையாக இவை கல்வெட்டில் பொறிக்கப்பட்டு வெளிப்படுத்தப்பட்டிருப்பது குறிப்பிடத் தக்கது.

5:1

முன்பக்கம்

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ
2 ஓம் க்ஷிரீம்
3 ரிம் ஹ்ரீம்
4 குப்பை பிர
5 மாணி . . . .
6 கை பாணி

பின்பக்கம்

1 ஷ்ரீம் ஜினம்
2 ரதம் ஸ்ரீஹ்
3 பன்னிரண்டு
4 னோற்று நட்ட
5 பாணித்தறி உ

5:2

1 ஓம் நமோ ப$_3$ க$_3$ வ
2 தோ ஸர்வ விநா
3 ச$_0$நி பாத$_3$ ஹஹந

4 பய பச யம =
5 ர ===== ரா === ரு
6 ===== ர === ஸ
7 ரவ்வந த்த$_4$ ராம் ஸர்வ விஷ
8 நாசி$_2$நி = ஹ்ராம் = ஹ்ரி
9 ம் = ஹ்ரேம் = ஹ்ரைம் =
10 ஹ்ரோம் ஹ்ரோம் [சாந்தத$_4$]
11 கோ$_4$ம = ஸசாறலும்
12 க்ரீம் ஓம் கரேம் ஓம் க்ரீம் ஓம்
13 மா உ ஊ ம
14 ஹலமாம் மாலம்
15 அஅஅஅ ஆம் மா எல ஐ
16 ஜ்க்ரைம்
17 ஹ்ரீம் ஹ்ரீம் ஹ்ரீம்
18 நிதே$_4$வி ஸர்வ பூ$_4$த
19 ஸம்ஹரி ஸ்வாஹ

5:3

1 ஓம் நமோ ப$_4$க$_3$வதோ
2 பாரியச$_0$வதி$_4$ துகராயநீ
3 லகண்டி = நிமலக்ஷி =
4 நாகதுதி = அம்ருத வரு
5 ஷணி = சி$_0$க்$_3$ய = ஆதே$_4$
6 ச$_0$ = ஹர = பர = ஹீம்ப$_4$ட்
7 போ$_4$ஹம் [ஸ]
8 ங்ம்ரை . . . ட்$_2$மரை
9 ஸ்ய . . . ஸ்ய
10 குபஞ்சம் ரை ஷ்ம்ரை [ஹ்ரை]
11 ஸ்யம் ஸ்யம் ஸ்யம்
12 ஓம் ரம்ம்ரி ஹ்ரிம் ஜக்ரை . . .
13 டை
14 திரந்
15 திருநீலகண்டிம்
16 ப$_4$: ஸ;
17 ஹ்ரைம் ஸ்ரீ

5:4

காலம்: *முதலாம் பராந்தகன், யா:15 (கி.பி.921).*

செய்தி: *பாண்டையூர் நாடு என்பது கல்வெட்டின் புதிய செய்தியாகும்.*

1 . . ண்ட கோப்பரகேசரி
2 . . . ற்மற்கு யாண்டு [ப] தினைஞ்
3 சா . . . முனைப்பாடிப் பாண்டையூர்
4 நாட்டுப் பாண்டையூர் இருந்து வா
5 ழும் தொட்ட . . .

6. ஏலகிரிமலை-மங்களம் நடுகல்

ப. வெங்கடேசன், காவேரிப்பாக்கம்.

இடம் : வேலூர் மாவட்டம், ஏலகிரிமலையில் மங்களம் என்ற ஊரில் பொன்னுரங்கம் என்பவர் நிலத்தில் உள்ள கற்பலகை.

காலம்: முதலாம் இராசேந்திர சோழன், யா:3, (கி.பி.1015).

செய்தி: ஏலக்குன்றைச் (ஏலகிரி) சேர்ந்த வீரனின் நடுகல். கல்வெட்டு முற்றுப் பெறவில்லை.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ இராசேந்திர சோழ தேவற்கு
[யாண்டு] மூன்றாவது நிகரிலி சோழ
2 மண்டலத்து தகடூர் நாட்டு பயிநாட்டு
ஏலகுந்று பாலாறு
3 டைபோது முழுகாலம்

7. திருச்செங்காட்டாங்குடி சீராள தேவர் கல்வெட்டு

சு. சுவாமிநாதன், மைசூர்.

இடம்: தஞ்சாவூர் மாவட்டம், நன்னிலம் வட்டம், திருச்செங்காட்டாங்குடி உத்திராபதிசுவர கோயிலுள் அமைந்துள்ள கணபதீச்சுவரர் என்ற சிறு கோயிலின் மேற்குச் சுவர்.

காலம்: முதலாம் இராசராச சோழன், யா:29*, (கி.பி.1014).

செய்தி: மருகல் நாட்டைச் சார்ந்த தாயன் ஸ்ரீ கிருஷ்ணன் என்பார் மருகல் நாட்டுத் தேவதானமான திருச்செங்காட்டாங்குடியில் சீராள தேவரின் பிறந்த தினமான சித்திரை மாதம் திருவாதிரை நட்சத்திரத்தினான்று அடியார்களுக்கு கோயிலிலுள்ள சிறுத்தொண்ட நம்பி மாளிகையில் உணவளிக்க கண்ணபுரத்திலுள்ள நிலத்தை அளித்தமை.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ
2 திருமகள் போல
3 [ப்பெ]ருநிலச்செல்வி
4 யும் தனக்கேயுரிமை பூண்ட
5 மை மனக் கொளக் காந்தளூர்
6 சாலை கலமறுதருளி வெங்
7 கை நாடும் கங்க பாடியும் த
8 . கை பாடியும் நுளம்பபா
9 டியும் குடமலை நாடும் கொல்[ல]
10 மும் கலிங்கமும் எண்டிசை
11 . ழ்தர ஈழ மண்டலமும் தி[ண்]
12 [டி]றல் வென்றித் தண்டாற் [கொண்]
13 [டு] தன்னெழில் வளர் ஊழியு
14 [ெ]ளல்லா யாண்டும் தொழு[தெ]
15 [ழு] விளங்குமி யாண்டே செ[ழி]
16 யரைத் தேசுகொள் ஸ்ரீகொவி
17 ராஜ ராஜ ராஜ கேசஂரி வநமரா[ன]
18 ஸ்ரீராஜராஜதேவர்க்கு யா[ண்]
19 டு 29 ஆவது மும்முடி சே[ர]
20 ழ வளநாட்டு மருகல் நாட்டு . . .

---

* ஆண்டறிக்கை, 1913, எண்.57. ஆண்டறிக்கையில் ஆண்டு 19 என்று வாசித்துள்ளனர்.

21 . . . க்கையுடையான் தாயன் ஸ்ரீ
22 கிருஷ்ணனேன் இன்னாட்டுத் தேவதா
23 னம் திருச்செங்காட்டுக் குடிச்
24 சீராள தேவர் சித்திரைத் திரு
25 வாதிரைத் திருநாளில் சிறு[த்]
26 [ெ]தாண்டனம்பி மாளிகை[யி]
27 [ே]லய் வைச்ச உடையார
28 [டி]யார்க்கு ஆஹாரமி[ட]ச்செ[ய்]
29 து குடுத்த நில[மா]வது இ[ன்]
30 னாட்டுத் திருக்கண்ணபுரத்தி [ல்
31 நீர்] னிலன் வெண்புலத்து
32 நானும் என்
33 னநுவையத்
34 தாரு ஊரோமு[ம்]
35 இறையிறுக்க
36 சந்திராதித்த[வ]
37 ல் நிற்க்க செய்
38 து குடுத்த நிலனா
39 வது அரைய் பு
40 லத்தில்
41 ச் சின்னமு மிகுதி
42 க்குறைமையுள்
43 ளடங்க இறையி
44 லியாக குடுத்த நி
45 லத்துக் கெல்லை
46 கீழ்பார் கெல்லை
47 ஊரோம் நிலத்து
48 க்கு மேற்கும் தெ[ன்]
49 பார்க்கெல்லைகு
50 வரம்புக்கு வடக்கு
51 ம் மேல்பார்கெ[ல்லை]
52 திருக்கண்ணபு[ர]
53 த்து நியாய ந
54 டை விளாகத்து
55 [க்கு]க் கிழக்கும் வ[ட]
56 பார்க்கெல்லை
57 [யாம]ா . . ரய
58 காலுக்குத் ெ. . . கும் இவ்விசைத
59 . . . ெ[ப]ரு நான் [கெ] ல்லையிலும் ஈ
60 . . . நில . . . வ ச்சின்[ன]

61 மிகுதிக் குறை [யு]ம் யுள்ளடங்க உ
62 டையார் [சித்திரைத்] திருவாதிரைத்
63 திருநாளில் சி[று]த் தொண்டனம்பி ம
64 ாளிகையிலே . . . டயார் திருவிழாச்
65 செவிக்க வந்த . . . [ஸி]களுக்கு ஆஹ
66 ாரமிட நாநு . . ன்னநுவய
67 த்தாரும் இ . ரோமும் சந்தி
68 ராதித்தவல் . யிறுக்க சந்தி
69 ராதித்தவல் . . [சி]யர்க்கு ஆஹா
70 . . மிட இறை . . . து குடுத்தே[ன்]
71 [சீராள] . . . டயா
72 ன் தாயன் ஸ்ரீ கு . . . னேன் இ
73 வநாஹேச்$_0$வர ரக்ஷை

8. தீர்த்தமலைக் கல்வெட்டு

க. பன்னீர்செல்வம், மைசூர்.

இடம்: தருமபுரி மாவட்டம், அரூர் வட்டம், தீர்த்தமலை தீர்த்தகிரீஸ்வரர் கோயிலின் மேற்குப் பக்கச் சுவர்.*

காலம் : முதலாம் குலோத்துங்கன், யா:12 (கி.பி.1082).

செய்தி: கற்கடகமாராய பூமிநாயகன் என்பவனின் சொல்படி திருமுனைப் பாடியைச் சேர்ந்த கொற்றந்தை பொன்னன் என்பவன் புறமலை நாட்டில் உள்ள குறிச்சிலிப்பாடியில் அமைந்துள்ள எரிமணலில் கழுஏறும்போது ஏற்பட்ட உடல்வலி சரியாக வேண்டு மென்பதற்காக தீர்த்தமலை இறைவனுக்கு அமுதுபடிக்கு கொடையாக நிலம் அளித்தமை. கழுஏறுதல் என்பது வழக்கத்திற்கு மாறான பொருளில் இங்கு பயன்படுத்தப்பட்டுள்ளதாகத் தெரிகிறது.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திருபுவநச் சக்கரவர்த்திகள்
2 ஸ்ரீகுலோத்துங்க சோழ தேவற்கு இயா
3 ண்டு பந்நிரண்டாவது கற்கடமாராயபூமி
4 நாயகர் சொற்படி திருமுனைப்பாடி நற்
5 றகொற்றன்தை பேராயிரமுடையாந் பொந்ந
6 நேன் புறமலைநாட்டுக் குறிச்சிலிபாடியில் எரி
7 மணலில் கழு ஏரி எந் ஸரீர வருத்தத்தா
8 ல் உடையார் தீர்த்தமலை உடையாற்கு
9 அமுதுபடிக்கு திருமடைப்பள்ளிப்புறமாக படலந் பூமிநா
10 யநும் கொற்றந்தை பொந்நநும் ஆக விட்டோ[ம்]
11 கொற்றந்தை பொந்தந் குடிநீங்காத தேவதாநமாக உழு
12 து வாரமிடக் கடவேந் இது பன்மாயேசுர
13 இரகெஷ

---

* இக்கல்வெட்டை வெளியிட அனுமதி அளித்த இந்திய தொல்லியல் அளவீட்டுத் துறையின் கல்வெட்டுப் பிரிவு இயக்குநர் அவர்களுக்கு நன்றி.

9. புதுக்கோட்டை மாவட்டக் கல்வெட்டுகள் - I

இரா. பாஸ்கரன், புதுக்கோட்டை.
கரு. இராஜேந்திரன், புதுக்கோட்டை.

9:1

இடம் : *கொடும்பாளூர் முசுகுந்தேஸ்வரர் கோயில் எதிரே மண்தரையில் உள்ள கல்.*

காலம் : *முதலாம் ஆதித்தன், யா:27 (கி.பி. 897).*

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ கோ ராஜகேசரி பன்மர்
2 க்கு யாண்டு 27ஆவது இவ்வா
3 ண்டு உறத்தூர் கூற்றத்துக் கொ
4 டும்பாளூர் திருப்பூதி ச்$_0$வரத்
5 து மஹாதேவர்க்கு ஒரு திரு நொந்தா வி
6 ளக்கு . . .

9:2

இடம் : *கொடும்பாளூர் முசுகுந்தேஸ்வரர் வெளி மண்டபம்.*

காலம் : *கி.பி.13ஆம் நூற்றாண்டு.*

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ இ
2 க்கால் செய்வித்
3 தான் கொடும்ப
4 ாளூர் கைக்கோ
5 ளன் முருக்கன்
6 கொண்டநான
7 முடிகொண்டப்
8 பல்லவரையந்

9:3

இடம் : *திருக்கோகர்ணம் ஸ்ரீபிரஹதம்பாள் கோயில் எதிரே உள்ள மண்டபத் தூண்.*

காலம் : *கி.பி.17ஆம் நூற்றாண்டு.*

செய்தி: *பல்லவராய மாணிக்கத்தாளின் காலம் கி.பி.1616 ஆகும். இந்த மண்டபமும் அதே காலத்தில் கட்டப்பட்டிருக்க வேண்டும். எனவே ஸ்ரீபிரஹதாம்பாள் கோயில் கி.பி.1616க்கு முற்பட்டது எனக் கூறலாம்.*

1 நள வருடம் தைய் மாதம்
2 யிந்த மண்டபம்
3 பல்லவராய
4 மாணிக்கத்
5 தாள் எதியார்
6 புண்ணியம் உ.

9:4

இடம் : *மேற்படி மண்டபத் தூண்.*

காலம் : *கி.பி.17ஆம் நூற்றாண்டு.*

1 ஸ்ரீமல்லப்பன்
2 சதா சேர்வை

9:5

இடம் : *திருக்கோகர்ணம் கோயில் சிற்ப மண்டப விதானம் (கூரை).*

காலம் : *புதுக்கோட்டை அரசர் முதல் ராயத் தொண்டைமான் (கி.பி. 1686 - 1730).*

1 ராயத் தொண்டைமானாற் உபையம்

9:6

இடம் : *புதுக்கோட்டை மாவட்டம், மலையக் கோயில், சுப்பிரமணியர் கோயில் பாறைப் படிக்கட்டு அருகில்.*

காலம் : *சகம் 1803, (கி.பி.1880).*

செய்தி: *திருமலை சமுத்திரம் பெரிய கருப்பன் செட்டியார் மகன் ராமநாதன் செட்டியார் மலைக்கும் சுனைக்கும் செல்லுவதற்கு படிக்கட்டுகள் அமைத்துக் கொடுத்தமை.*

1 சுபஸ்ரீ சாலிவாகன சகாப்தம் 180
2 3 கலியுகாதி 4982 யிங்கி
3 லீஷ் 1880க்கு தமிழ் விசு வருடம்
4 ஐப்பிசி மாதம் 14வ மலையக் கோவிலு
5 க்கு கேறளசிங்க வளநாடாகிய பிறம்
6 பூர் நாட்டில் யிலுப்பக் குடியான் புகளி
7 டமான பட்டணத்தில் சூடாமணி புறமுை
8 டயான் நச்சாந்துப் பட்டியென்று விளங்
9 கிய திருமலைச் சமுத்திறத்திலிருக்கும் பெரிய
10 கருப்பன் செட்டியார் மகன் றாமநாதன்

11 செட்டி உள்ளிட்டார் மலையடிவாறம் . . .
12 டு மலைக்கி போயிவற படியும் செய்
13 து சுனைக்கி போய்வறப் படியும் இப்
14 படி வைத்த தர்மம் பெ.ராம. சி
15 இவை எழுதினது 1880 யிங்கு லீஷ்
16 செப்டம்பர் மாதம் 10ம்உ சி சுபானு ஸ்ரீ ஆ
17 வணி மாதம் 12உ திங்கள் கிழமை

10. புதுக்கோட்டை மாவட்டக் கல்வெட்டுகள் - II

இரா. பாஸ்கரன், புதுக்கோட்டை.
பு.சி. தமிழரசன், புதுக்கோட்டை.

10:1

இடம் : புதுக்கோட்டை மாவட்டம், திருக்கோகர்ணம் குடைவரையின் மகாமண்டபம்.

காலம் : இரண்டாம் குலோத்துங்க சோழன், யா:3, (கி.பி.1136).

செய்தி: இராஜரான் கலிங்கு செய்வித்த இரும்பாழியைச் சேர்ந்த மறவன் அனபாய நாடாழ்வானுக்கு தென்கவினாட்டு நாட்டார் நெல்(?) கொடுத்தமை.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ குலோத்துங்க சோழ தேவர்க்கு யாண்டு 3றாவ
2 து செயசிங்க குல கால வளனாட்டு தென் கவினாட்டு நாடாய் இசைஞ்ச
3 நாட்டோம் இராஜரான் கலிங்கு செய்வித்த இரும்பாழி மறவன்
4 அரசன் தேவனாந அனபாய ணாடாழ்வானுக்கு இறுப்பாக மாத்தால்

10:2

இடம் : புதுக்கோட்டை மாவட்டம், பூங்குடி நுழைவாயிலில் உள்ள புளிய மரத்தடி.

காலம் : *கி.பி.13ஆம் நூற்றாண்டு.*

செய்தி: *கல்வெட்டின் இருபுறமும் அழகான குத்து விளக்குகள் செதுக்கப்பட்டுள்ளன. ஊர்ப்பெயர் சொல்லும் கல்.*

1 ஸ்வஸ்தி
2 ஸ்ரீ இவ்வூர் பகைத்த
3 லைப்பாடி நல்லூர்.

10:3

இடம் : புதுக்கோட்டை மாவட்டம், அறந்தாங்கி வட்டம், எட்டியத்தளி சிவன் கோயில்.

காலம் : மன்மத, (கி.பி. 1518-19).

செய்தி: *தவறுதலாக மாற்றிக் கொடுக்கப்பட்ட கோயிற்கணக்குக் காணியாட்சி மீள உரியவர்க்கு வழங்கப்பட்டமை.*

1 மன்மத வருஷம் ஆ[னி மாதம்] ஸ்ரீமது பொன்னம்பல
2 நாத தொண்டைமானார் . . . தென்னவ தரையர்
3 க்கு வரக்காட்டின காரியம் இட்டியூர்த்தளி கோயில் கணக்கு உ
4 ன்னிட காணியாட்சி என்கிற விபரம் அரியாதபடியாலெ பூ
5 பாலராயன் மகனுக்கு குடுத்தோம் உனக்கு பூர்வம் இட்
6 டியூர்த்தளி நாட்டு மங்கலம் கரையூர் உன்னிட தனிக்கா
7 ணியாட்சி எந்கிற விபரம் கேட்டோம் ஆகையாலே நாம்
8 அவனுக்கு குடுத்த காணியாட்சியும் ஓலையும் கொண்டு அ
9 வனுக்கு பரமில்லை பூர்வ்வம் போலெ இட்டியூர்த்தளி நாட்டு ம
10 ங்கலம் கரையூர் உன் [வயத்தனி] காணியாட்சி யாகவே
11 பற்றி சந்திராதித்தவரை செல்ல அனுபவித்துக் கொள்ளவும்.

10:4

இடம்: *மேலது.*

காலம் : *கி.பி.13ஆம் நூற்றாண்டு.*

செய்தி: *சிவராத்திரிக்கு இரு விளக்குகளும், பூசாரிகுடி வயலில் உள்ள தச்சன் நாற்றங்காலிலும் காராண்கிழமையாக நீர்வார்த்துக் கொடுத்தமை.*

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ நாட்டிமங்கலத்தில் உதைய
2 ன் அரங்குளவனான பழிபயங்கர பேரை
3 யனேன் சிவலாத்திரைக்கு இரு விளக்கு
4 க்கும் பூசாரி குடி வயலில் தச்சன் நாற்ற
5 ங்கால் காராங்கிழமையாக நீர் வாத்தேன்

11. நீர்ப்பாசனக் கல்வெட்டுகள்

கரு. இராசேந்திரன், புதுக்கோட்டை.

11:1

இடம்: புதுக்கோட்டை மாவட்டம், இலுப்பூர் வட்டம், தேராவூர் தென்னன்பாடி கண்மாய் மடைத்தூண்.

காலம் : குலோத்துங்க சோழன், *(கி.பி.13ஆம் நூற்றாண்டு)*.

செய்தி: ஒற்றியூர் நங்கைமகள் உடையாளான விச்சாத்திர தலைக்கோலியார் குமிழி செய்தது.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ இக்
2 [கு] மிழி கொலொ
3 த்துங்க சோழ
4 ந் இது செய்வி
5 த்தான் நக்கந்
6 ஒற்றி ஊரநங்கை
7 மகள் உடை
8 யாளாந ஒ
9 லோக விஜ்ஜாதி₃ர
10 தலைக் கோலி
11 யார் தத்தம் [தம்மம் ஸ்ரீ]

11:2

இடம்: புதுக்கோட்டை மாவட்டம், திருமயம் வட்டம், வேகுப்பட்டி அழகஞ்சான் கண்மாய் தெற்கு மடை.

காலம்: முத்தரையர், யா: 35, *(கி.பி.900)*.

செய்தி: அரிகுல கேசரி முத்தரையன் என்பவன் இக்குளத்தில் குமிழியும் மிண்டகமும், கடையங்கிணறும் செய்வித்தமை.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ யாண்டு மு
2 ப்பத்தஞ்சாவது
3 இவ்வாண்டு இக்கு
4 ளத்தில் குமிழியு
5 ம் கற்காலும் மிண்
6 டகமும் கடையங்
7 கிணறும் செய்வித்
8 தான் [அரையன் கா]
9 னப் பேராயின அரி
10 குல கேசரி முத்தரை
11 யனேன்

11:3

இடம்: புதுக்கோட்டை மாவட்டம், இலுப்பூர் வட்டம், தேராவூர், தேராக் குளத்து பெரிய குமிழித்தூண்.

காலம்: முதலாம் இராஜேந்திரன், யா:17, *(கி.பி. 1029)*.

செய்தி: மடை (மணவாளக்கால் மற்றும் மிண்டகம்) அமைத்தமை.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ ராஜே
2 ந்திர சோழ தே
3 வர்கு யாண்
4 டு 17 ஆவது
5 கொடும்பாளூர்
6 வீரசோழ அ
7 ணுக்கந் கற்கு
8 டி அம்பலத்
10 தாடி பேரால்
11 நாட்டின மண
12 வாளக்காலும் [மி]
13 ண்டகப்படை
14 யும் செயிவித்
15 தாந் அம்பல
16 வந் கற்குடி
17 . . . வை பினமா
18 . . . [யருவான்]
19 . . .

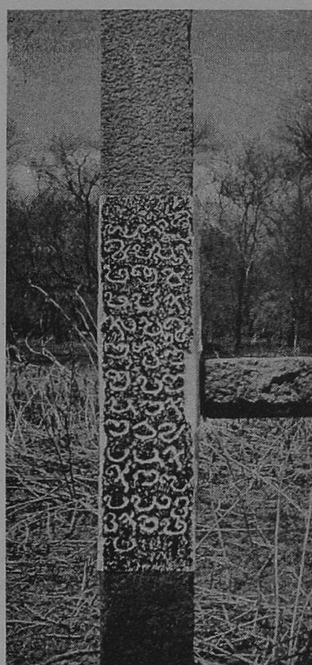
11:4

இடம்: சிவகங்கை மாவட்டம், திருப்பத்தூர் வட்டம், வஞ்சினிப்பட்டி பெரிய குளத்து மடைத்தூண்.

காலம்: கி.பி.9-10ஆம் நூற்றாண்டு.

செய்தி: பூங்குன்ற நாட்டுக்கோன் மடை செய்தது.

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ
2 இவ்வூர்
3 மஞ்ச
4 ம் பாக்
5 கி ஆஇ
6 ன தென்
7 னவன்
8 பூங்கு
9 ன்ற நா
10 ட்டுக்
11 கோன் வை
12 ப்பித்
13 த கன்ம
14 டை



11:5

இடம்: *மேற்படி குளத்தின் இன்னொரு மடைத் தூண்.*

காலம்: *கி.பி.9-10ஆம் நூற்றாண்டு.*

செய்தி: *வெள்ளான் சடையன் சோமன் செய்வித்த மடை.*

1 ஸ்ரீ இ
2 வ்ஹூ
3 ர் மான
4 வெள்
5 ளாளனா
6 யினச
7 டையஞ்
8 சோமன்
9 [செய்] வி
10 த்து நா
11 ட்டின
12 கால் இவை

12. இராம்பாக்கம் கல்வெட்டுகள்

ந. வெங்கடேசன், வில்லியனூர்.

12:1

இடம்: விழுப்புரம் மாவட்டம், இராம்பாக்கம், இலட்சுமி நாராயணப் பெருமாள் கோயில், அர்த்த மண்டபத்து உத்திரம்.

காலம் : கி.பி.10 ஆம் நூற்றாண்டு.

செய்தி: ஊரார் பொறுப்பில் நெய் வழங்கியமை.

1 . . துக்கு
2 பரிசாவது இவனிடை நூ . . .
3 த்த செம்பொன் கொண்டு . . .
4 பொன்னுக்குப் பலிசை யா . . .
5 க்குமாக உழக்கு நெ[ய்]யும் இர . .
6 அட்டுவித் [து]ம் . யூட்டுவா . . .
7 யிதிகளை . . . ம் . . .
8 . . . யும் நிக்கி . .
9 ராஹணன் கொத்தான் பாக்
10 கத்து யொம் . .
11 பிற்யா நத்து . . .
12 ாண்டு முதெ . . இயற்றண்டமி . .
13 அன்னாள் கோவுக்கு நிசதி எழுெ . . .
14 . . . வதாகவும் இத்ய த்தி . .
15 கநி இது கங்கை இடைக் குமரி . . .
16 செய்த பாவம் கொள்வோமாகவு . . .
17 தெவ தண்டப . . . லுமிய [மன்] று . . .
18 ஊட்டுவோமாகவும் கைய்யெ . . .
19 டிக் குடுபடடை.ம் ஒட்டிக்கு [டு] . . .
20 [கொ]த்தாந்பாக்கத்து . . . யொம் . . .
21 [ே]வாம் பாலையூ[ர்]ப்பாடி யூரோம்

12:2

இடம்: விழுப்புரம் மாவட்டம், இராம்பாக்கம், திரிபுராந்தக ஈஸ்வரம் கோயில் மகாமண்டப திருநிலைக்கல்.

காலம்: பிறமாதி, கார்த்திகை, 8.

செய்தி: மண்டபம் கட்டியமை. கல்வெட்டு முழுமையாக இல்லை.

1 ஸ்வஸ்தி
2 ஸ்ரீ மன்ம
3 ஹா மண்
4 டலீசுவர
5 ன் பாலை
6 ஷக்குத்த
7 ப்பும் இரா
8 யர் கண்
9 டன் கம்
10 பண உடை
11 டயாற்குச் செ
12 சல்லா நின்
13 ற பிறமாதி
14 வருஷம்
15 கார்த்திகை
16 மாதம் எட்
17 டாந் தியதி
18 மது சிட
19 டி ராசன[னே]
20 ன் வா
21 ன் பாக்க
22 த்து உடை
23 யார் திருவ
24 ான் பாக்க
25 முடைய ந
26 யினாற்கு
27 . . . விரமண்
28 டபமும் கட்
29 டு வித்து இந்
30 நாயனார் . . .

12:3

இடம்: *மேற்படி கோயிலின் அர்த்த மண்டபத்துத் தூண்.*

காலம்: கி.பி.*14*ஆம் நூற்றாண்டு.

செய்தி: *இறையிலி நிலம் அளித்தமை. சுந்தரபாண்டியன் கோல் குறிப்பிடப்படுகிறது.*

1 இறை
2 நிலம்மு
3 டமுடி
4 என்ற மு
5 தளை ம
6 டுவுக்கு
7 ங் கிழக்
8 கு சேரந்
9 காலுக்கு வ
10 டக்கு தடி
11 பலவினா
12 ல் சுந்தர
13 பாண்டி
14 யன் கோ
15 லால் திரு
16 விடைய
17 ாட்டம்
18 திருநாமத்
19 து காணி
20 ஸர்வ மா
21 ந்ய இறை
22 யிலியா
23 க விட்ட
24 நிலம் மூ
25 ன்று மா
26 இந்நிலமூ
27 ன்று மாவு
28 ம் சந்திரா
29 தி$_4$த்தவல்
30 தன்மமாக நட
31 த்தி கொ
32 ள்ளக் க

33 டைவர்க
34 ளாகவும்
35 இவை சிட்டி
36 ராசர் எழு
37 த்து.

12: 4

இடம்: *மேற்படி கோயிலினுள் அம்மன் கோயில் மண்டபத்தின் மேல் தளத்தில் பாவப்பட்டுள்ள கற்பலகை.*

காலம்: *கி.பி.16ஆம் நூற்றாண்டு*

செய்தி: *வரிகள் குறித்து.*

1 . . .
2 பாக்கமுடைய நயினார் . . .
3 . . . மாநப . . . மாய் இருக்கையில்
4 ரு . . . த் திருப்பணி மாத பூசைக்கு . . . ன்ன
5 . . . அய்யன் தன்மமாக அவதாநி . . .
6 திரு அமுதுபடி திருனாள் நடக்கைத் திருபூ
7 சை பணிகளொடும் இல்லாதபடியாலே
8 இவரடைபாக நட . . . விற்கனர
9 பற்று பாம்பூதி றாமனென்றும்
10 வான்பாக்கம் சன்னதி தெரு
11 வும் பாம்பூரும் உண்டான னான்
12 கெல்லைக்கு நடு நன்சை புன்சை
13 வான் பயிர் புன்பயிர் வாசல் வால்
14 வரி தறிக்கடமை செக்கு கடமை
15 மாவடை மரவடை குளவடை ஏரி
16 மீன் சகல சுவன்ற ஆதாயமு
17 ம் சகல பத்த ஆதாயமும் தன
18 நிஷெப செலபாசாண அக்ஷி ஆன
19 ம் சித்த சுவரம் முதலாய் . . .
20 ட போக தேசுவரம் பங்குகளும்
21 அனுபவித்து கொண்டு ஆ
22 யம் இடைத்துறை உபை
23 ய மாற்கம் முதலாக . . .
24 ச$_0$தோ ஸ்வ . . . சறுவ
25 மாநியமாக அனுபவித்து
26 கொள்ளவும் . . .

12: 5

இடம்: மேற்படி கோயிலின் உண்ணாழித் தெற்குச் சுவர்.

காலம்: கி.பி.14,15 ஆம் நூற்றாண்டு.

செய்தி: தறிக்கு வரி விதித்தமை.

1 விஷு வருஷம் கார்த்திகை மீ 28 உ ஸ்ரீமது கரணிக்க மநுகரைசயன் காரியத்துக்கு . விலத்து குமர யமினார் தன்மமாக திருவான்பாக்கமுடைய நயினார் திருநாமத்துக் காணி திருவிராம்பாக்கை பூமிஸ்வரமுடைய நயினார்த் தெருவில் கைக்கோளற்கு

2 தறி ஒன்றுக்கு கால் பணமும் அதுக்கமேல் வந்த குடிக்கு ஆறுமாதமேனி பணம் ஒரு வருஷத்துக்கு தறிக்கு அரைக்கால் பணம் ஒரு வருஷத்துக்கு மேல் தறிக்கு கால் பணம் கொள்ளக் கடவோம் இந்த தன்மத்துக்கு இயாதொரு

3 வர் ஆகுதம் பண்ணினவன் கெங்கை கரையிலே காராம் பசுவை கொன்ற பாவத்திலே போக கடவதாகவும் செழியகங்க நல்லூர் கல்வெட்டு உ: நூக்கபிள்ளை தன்மம்

12: 6

இடம்: மேலது

காலம்: கி.பி.19 ஆம் நூற்றாண்டு.

செய்தி: மண்டபம் கட்டியது.

1 ஸ்ரீமது விக்கிரம ஷூ காற்திகை மீ 23உ
2 திருவிளாம்பாகையிசுபரன் கோயில்லிற் கா
3 ாமயாஷதான மண்டபம் மகாமண்டப
4 ம் சபாவதி கொயில் யிது கட்டிவிச்சது கசுர
5 ப்பூர் நமசிவாய ரெட்டியார் குமாரன் குமரப்ப
6 ரெட்டியார் அருணாசல ரெட்டியார் செமந்தகர
7 ரெட்டியார் குமாரன் சதாசிவ ரெட்டியார் யிவர்
8 கள் கட்டி வச்ச சிவாலையம் யிப்படி கணபதி

13. அகரம் நாரையூர்க் கல்வெட்டுகள்

இல. தியாகராஜன், அரியலூர்.

13:1

இடம்: திருவண்ணாமலை மாவட்டம் மற்றும் வட்டம், வேட்டவலம் அருகில் உள்ள அகரம் மாரியம்மன் கோயிலின் கற்பலகை.*

காலம் : விக்கிரமசோழன், யா:11, (கி.பி.1129).

செய்தி: இராஜராஜவளநாட்டு திருவெண்ணை நல்லூர் நாட்டு குறட்டூர், சுரத்தூர் ஆகிய ஊர்களைச்சார்ந்த மூவர் இவ்வூர் கோயில் இறைவனுக்கு அமுதுபடி, திருவிளக்கு ஆகியவற்றிற்கு நூறு குழி நிலம் கொடுத்தமை. அடிப்பகுதி தரையில் புதைக்கப்பட்டுள்ளதால் கோயில் பெயரையும் ஊர்ப்பெயரையும் அறியமுடியவில்லை. திருவெண்ணை நல்லூர் அருகே கொறட்டூரும், வேட்டவலம் அருகே சுரத்தூரும் உள்ளன.

முன்பக்கம்

1 ஸ்வஸ்தி
2 ஸ்ரீ திருபுவன ச்
3 சக்கரவத்தி
4 கள் ஸ்ரீ விக்கிரம
5 சோழ தேவர்க்கு யா
6 ண்டு 11 பதினொ
7 ன்றாவது ராஜராஜ
8 வள நாட்டு [திருமுனைப்பாடி நா]
9 ட்டுத் திருவெண்ணை
10 நல்லூர் நாட்டு குறட்டூர்
11 . . . கு விள . . .
12 . . .

பின்பக்கம்

13 வநும் இந்நா
14 ட்டுச் சுரத்தூர்
15 க் குறும்பநாந
16 கல்லநும் புழுக்
17 குத்தல் அமுதுபடிக்கு குற
18 ட்டையாந் விளக்கந்

---

* களஆய்வில் உதவிய ஜெ.சரோஜா ஜெயச்சந்திரன், ம. சசிக்குமார், இல.மன்னபெருமாள், இராமலிங்க கவுண்டர், நாராயணசாமி, தி.சிவஞானகார்த்திகேயன், இரா.மஹாவிஷ்ணு, இரா.இராகவேந்திரன் ஆகியோருக்கு நன்றி.

19 சாத்தநான முனையதரை
20 யநேந் திருத்தி விட்ட
21 நிலம் குழி நூறு . . .
22 . . .
23 . . .

13:2

இடம்: அதே இடத்தில் கற்பலகை.

காலம் : இரண்டாம் குலோத்துங்கன், யா: *12*, (கி.பி.*1145*).

செய்தி: அகத்தீஸ்வரமுடையார் கோயிலுக்கு இவ்வூரைச் சேர்ந்த கலிகம்பன் செல்வன் என்பவர் ஞாயிற்றுக்கிழமைகளிலும், அயனசங்கராந்தி நாட்களிலும் பூஜை வழிபாடுகளுக்கு நூறு குழி நிலம் கொடுத்தமை.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திருபுவநச் சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ
2 ராஜாதராஜ தேவற்க்கு யாண்டு [நால]ாவது பெண்ணை வடகரை உத்த
3 ம சோழவளநாட்டு நாறையூரானகோதண்டராமநல்லூர்
4 கலிகம்பன் செல்வநேன் [இவ்வூர் திருவகத்] தீஸ்வரமுடைய[ார்க்கு]
5 திரு நாயற்றுக்கிழமை . . . அயந சங்கராந்தி . . .
6 ஓடைக்குத் தெற்குக்கு . . .
7 சன்திராதித்தவரை நிவந்தமாக . . .
8 நூறு பன்மாஹேஸ்வர ரக்ஷை

14. வள்ளி எறிச்சல் கல்வெட்டுகள்

சு. இராசவேலு, சென்னை.

இடம் : ஈரோடு மாவட்டம், காங்கயம் வட்டம், வள்ளி எறிச்சல் சிவன் கோயில் தூண்.

காலம்: 12 ஆம் நூற்றாண்டு.

செய்தி: சிற்றில்லோட்டில் வசிக்கும் ஒரு வேளாளன் அளித்த தூண் கொடை.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ சிற
2 றில்லோட்டி
3 ல்லிருக்கும்
4 வெள்ளாளந் கா
5 டகளில் ஆடந் பு
6 ளியநாந உத்த
7 ம சோழ
8 மும்
9 முடிச்
10 சோழ மா
11 ராயந்
12 நிட்ட
13 கால்

15. ஆமூர் ஐயப்பொழில் ஈசுவரம் கோயில் கல்வெட்டுகள்

கு. சேதுராமன், மதுரை.
வெ. வேதாசலம், மதுரை.

மதுரைக்கு வடகிழக்கில் திருமோகூரிலிருந்து திருவாதவூர் செல்லும் வழியில் ஆமூர் உள்ளது. இவ்வூர் வயல்வெளியில்உள்ள சிறிய கற்கோயிலின் அதிட்டானப் பகுதியில் கல்வெட்டுகள் உள்ளன. இக்கோயில் 'ஐயப்பொழில் ஈசுவரம்' என்றழைக்கப்படுவதால் இக்கோயிலுக்குத் திசையாயிரத்து ஐநூற்றுவர் என்றழைக்கப்படும் வணிகர்குழுவின் ஆதரவு இருந்திருக்க வேண்டும். கி.பி.12-13ஆம் நூற்றாண்டில் கட்டப்பட்ட இக்கோயில் பிற்காலப் பாண்டியர் கட்டடக் கலைக்கு எடுத்துக்காட்டாகத் திகழ்கிறது.

15:1

இடம் : *அர்த்தமண்டப வடபுற அதிட்டானம்.*

காலம் : *முதலாம் மாறவர்மன் சுந்தரபாண்டியன், யா:3 (கி.பி.1219).*

செய்தி: *செம்பியன் பல்லவரையன் உச்சிசந்திக்கும், சந்தியாதீபத் திருவிளக்கிற்கும் தானம் அளித்தமை.*

1 சிரிகோமாறபன்மரான திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீசோணாடுகொண்ட சுந்தரபாண்டியதேவற்கு யாண்டு 3வது உடையார் திருப்பூவணமுடை
2 யநாயனார் தேவதானம் தென்பறப்புநாட்டு நல்லணி ஆமூர் சுந்தரத்தோளன் திருப்பூவணமுடையானான செம்பியன் பல்லவரையற்கு
3 இவ்வூர் நாயனார் சிவபிராமணர் முப்பது வட்டத்து சிவப்பிராமணன் இராம திருப்பூவணமுடையான் . .
4 னும் நட்டாவுடையன் நம்பியும் இம்மூவோமும் இவற்கு பிடிபாடு குடுத்த பரிசாவது இன்னாயனார்க்கு . . . யவுச்சிக்குச் சந்தி . . .
5 சந்திராதித்தவற செல்வதாக சந்தியாதீபத்திருவிளக்கு . . . . . சம்மதித்து இவர் . .
6 பழங்காசு 8 இவ்வூர் பழங்காசு . . . சந்திராதித்தவற . . . குடுத்த முப்பதுவட்ட . . .
7 த்தோம் செம்பியன் பல்லவரையனுக்கு இப்படிக்கு திருப்பூவண முடையான் சீரிளகோவன் எழுத்து . .
8 எழுத்து

15:2

இடம் : *கருவறை வடக்கு மற்றும் மேற்குப்புற அதிட்டானம்.*

காலம்: *முதலாம் சடையவர்மன் குலசேகரபாண்டியன், யா: 17, (கி.பி.1207).*

செய்தி: *செம்பியன் பல்லவரையர் திருப்பள்ளியறை நாச்சியாரை எழுந் தருளுவித்து நந்தாவிளக்கு ஒன்று எரிக்க ஏற்பாடு செய்தமை.*

1 திருபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீகுலசேகரதேவற்கு யாண்டு மூன்றாவதின் எதிர் பதினாலாமாண்டு தென்பறப்புநாட்டு உடையார் திருப்பூ . . . உடையார் ஐயப்பொழீசுவரமுடைய நாயனார் கோயிற் . . . நாற்கு பிராமணன் . . .

2 டுத்த பரிசாவது இந்நாயனார்க்கு இவ்வூர் செம்பியந் பல்லவரையர் திருப்பள்ளியறை நாச்சியாரை . . . த்த திருநந்தாவிளக்கு . .

15:3

இடம் : *தென்புற அதிட்டானம்.*

காலம் : *முதலாம் மாறவர்மன் சுந்தரபாண்டியன், (கி.பி.1216-1238).*

செய்தி: *தென்பறப்புநாட்டு நல்லணி ஆமூர் ஐயப்பொழில் ஈசுவரமுடைய நாயனார் கோயில் சிவபிராமணர் திருவாலத்தி திருவிளக்கு எரிப்பதற்கு ஏற்பாடு செய்தமை.*

1 கோமாறபன்மரான திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் சோணாடுகொண்ட சுந்தர பாண்டிய . . நாயனார் தேவதானந் தென்பறப்புநாட்டு நல்லணி ஆமூர் ஐயப்பொழிலீசுரமுடையநாயனார்கோயில் சிவபிராமணர் முப்பது வட்டத் தோமும் திருப்பூவணமுடையான் சீரிளங்கோவும் சகண . . .

2 பட்டன் உய்யவந்தானும் நெட்டாறுடையான் ந . . . இம்மூவோ . . . குதிரு வாலத்தி சந்திராதித்தவற் செல்வதாக பிரமாணம் பண்ணி . . . தோம் இம்மூம் . . . . வாலத்தி சந்திராதித்த . . . பா . . ஊட்டாக செய்வதாகவும் கல்லிலுஞ் செம்பிலும்.

15:4

இடம் : *கருவறை நிலைவாயில் தென்புறம்*

காலம் : *கி.பி.13-ஆம் நூற்றாண்டு.*

செய்தி: *கருவறை நிலைவாயிலைச் செய்தமை.*

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ இத்
2 திருநிலை செய்
3 வித்தாந் அடி
4 கள் அறியாநாந
5 காடுவெட்டி

16. வேட்டவலம் கல்வெட்டுகள்

இல. தியாகராஜன், அரியலூர்.

16:1

இடம்: திருவண்ணாமலை மாவட்டம் மற்றும் வட்டம், வேட்டவலம் பச்சையம்மன் கோவிலுக்கு கிழக்கே தீர்த்தகிரி செட்டியார் நிலத்தில் நடப்பட்டுள்ள கற்பலகை.*

காலம் : இரண்டாம் குலோத்துங்கன், யா: *12*, *(கி.பி.1145)*.

செய்தி: *அணுக்கமலையை சேர்ந்த வேளான் மன்றூர்கிழவன் வெண்ணைக் கூத்தன் சோதிவிளக்கன் வேட்டவலம் திருவகத்தீஸ்வரமுடைய மகாதேவருக்கு திருமந்திர போனக அமுது படைக்க களர் நிலத்தைத் திருத்தி தானமாக வழங்கியமை.*

முன்பக்கம்

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திருபு ளச் சக்
2 கரவத்திகள் ஸ்ரீ அந
3 பாயநான குலோத்து
4 ங்க சோழ தேவர்
5 க்கு யாண்டு 12-டாவ
6 து ஜயங்கொண்
7 ட சோழ மண்ட
8 லத்து உத்தம
9 சோழ வள நாட்டு
10 விலையூர் நாட்டு
11 வேட்டவலத்து
12 த் திருவகத்தீ
13 ஸ்வரமுடைய
14 மஹா தேவர்க்கு

பின்பக்கம்

15 திருமந்திரபோ
16 ன கத்துக்கு வராக
17 காலோடொக்கு
18 ம் நாழியால் தூக்
19 கு நெல் 3 நாழி அரி
20 சி திருவமுது படி

---

* *ஆய்வில் உதவிய இலட்சுமணன், இல.மன்னபெருமாள், இல. இளையபெருமாள், மா.மார்க்கபந்து, மா.சிவகடாட்சம், இர்ா.மகாவிஷ்ணு, இரா. இராகவேந்திரன், தி.சிவஞான கார்த்திகேயன் ஆகியோருக்கு நன்றி.*

21 செல்வதாக இவ்
22 வூர் வடகளர் திருத்
23 தி விட்டேந் இ
24 வ்வணுக்க ம
25 லையிருக்கும் வே
26 ள்ளாந் மன்றூ
27 ர் கிழவந் வெ
28 ண்ணைக் கூத்
29 தந் சோதி
30 விளக்
31 கநேன்

16:2

இடம்: *வேட்டவலம் வரதராஜப் பெருமாள் கோயில் கருவறைத் தெற்குச் சுவர்.*

காலம் : *இரண்டாம் தேவராயர், (கி.பி.1445).*

செய்தி: *அண்ணாமலைப் பற்றின் இடைத்துறை அலுவலர் நாகரச உடையார் ஆணையின்படி கோயிலுக்குச் சில நந்தாவிளக்குக் குடிகளைக் கொடையாகச் செய்தமை.*

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீமந் மஹாமண்டலேஸ்வரந் அரியராய விபாடந் பாஷைக்குத் தப்புவராயர் கெஜவேட்டைக்

2 கண்டருளிய ஸ்ரீதேவராய மஹாராயர் ப்ருதிவிராஜ்யம் பண்ணி அருளாநின்ற ஸஹாப்தம் 1347 இதி

3 ந் மேற் செல்லா நின்ற குரோதன ஸம்வத்ஸரத்து கன்னி நாயற்று வெள்ளிக் கிழமை நாள் திருவிக்ரம

4 சதுர்வேதி மங்கலமாந வேட்டை வலத்து பெருமாள் ஸ்ரீரங்கராஜற்க்கு அண்ணாமலைப் பற்று

5 இடைத்துறை பெற்ற பெருமாள் மழவராயர் மகந் சூரிய தேவ மழவராயர் நாச்சியண்ணர் உள்ளிட்டா

6 ரும் இப்பற்று குடியான அரங்கதேவன் ஜெயம்கொண்டான் மகந் வேங்கடவன் உள்ளிட்டானும் திருநுந்தா விளக்குக் குடியாக பெருமாளுக்கு

7 நாகரச உடையார் திருவுள்ளம் பற்றியருளின இந்த குடியில் ரேகை கழித்து வானவன் திருவேங்கடமுடையானு அத்த[க]மாக திரு

8 வுள்ளம் பற்றியருளி இந்த அரங்கக் கோன் உள்ளிட்டாரைத் திருநுந்தா விளக்கு குடியாக உதக ப்ரமாணம் பண்ணி கல்வெட்டிக் குடு

9 த்தேன் இவன் திருவிளக்கு நெய் அளக்க கடவனாகவும் இதுக்கு விகாதம் சொன்னவன் இராஜ்ய த்ரோஹி ஸமையத்ரோஹியாய் கெங்கை கரையிலே காராம் பசுவைக் கொன்றவந் பாவத்தைக் கொள்ளக் கடவனாகவும் இவை சூரிய தேவ

10 மழவராயர் எழுத்து

17. நெற்குப்பை சிவன்கோயில் கல்வெட்டுகள்

வெ. வேதாசலம், பொ. இராசேந்திரன், சொ. சாந்தலிங்கம், மதுரை.
வள்ளி சொக்கலிங்கம், காரைக்குடி.

சிவகங்கை மாவட்டம், நெற்குப்பை மனமொத்தகண்டீசுவரர் கோயிலின் கருவறை, அர்த்த மண்டபம், மகாமண்டபம், முன்மண்டபம் ஆகிய இடங்களில் கி.பி.12-19ஆம் நூற்றாண்டைச் சேர்ந்த கல்வெட்டுகள் காணப்படுகின்றன.

17:1

இடம் : கருவறை வடபுற முப்பட்டைக்குமுதம்.

காலம்: *இரண்டாம் இராசராசன், யா:12, (கி.பி.1158).*

செய்தி: *பொன்னமராவதி கேரளன் மங்கலதேவனான நிசதராசன் என்பவன் பத்மநாபன் சீலமூலதானமுடையானான வாகிசனுக்காக 'இறையிலி ஏகபோகமாய்' சிரிகோபாலநல்லூர் குடிகாட்டுப் பகுதியிலுள்ள நிலங்களை 'உத்திரஅகர குடிகாடு' என்ற பெயரில் தானமளித்தமை.*

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திரிபுவனச் சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீராஜராஜதேவற்கு யாண்டு 12ஆவது பாண்டி நாட்டுப் புறமலைப் பொன்னமராவதி கேரளன் மங்கலாதேவனான நிஷதராயனேன்

2 ஜனனாத சதுர்வேதிமங்கலத்து பத்தாஞ்சேரிக் காளிப்புறத்து பற்பனாபன் சீமூலதானமுடையானா வாகீசன் மனம்மங்கலக்குடி . . .

3 . . . ணியாக தன்மதானமாக நீர்வார்த்து இறையிலி ஏகபோகமாக பிரமாணம் பண்ணிக் குடுத்த யூரா ...

4 சிரிகோபாலநல்லூர் னற்குடிகாடு நான்கெல்லைக்குள்ளும் நன்செய் புன்செய் கருஞ்செய் உண்ணிலம் ஒழிவின்றி உத்திர அகரகுடிகாடுக்காக தானாதி விக்கிசமதித்து சந்திராதித்த செல்வ

5 தாக நீர்வார்த்து தன்மமாக கல்வெட்டிப் பிரமாணமும் பண்ணிக்குடுத்தோம் இவ்வூர்க்கணக்கு இப்படிக்கு இவை கொன்னமங்கலத்தேவன் எழுத்து நிசதராஜன் எழுத்து

17:2

இடம்: கருவறை, வடக்கு மற்றும் மேற்கு அதிட்டானம்.

காலம்: *முதலாம் மாறவர்மன் சுந்தரபாண்டியன், யா:10, (கி.பி.1226).*

செய்தி: *நெற்குப்பை மனமொத்த கண்டீச்சுவரமுடையார்க்குச் சோழகலாந் தகச் சதுர்வேதிமங்கலத்தைச் சார்ந்த வாமனபட்டனான வாகீசன் தனது பிறந்தநாளான உத்திரட்டாதி நட்சத்திரத்தன்று திருவமுது படைப்பதற்கு நிலமளித்தமை.*

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திரிபுவனசக்கரவர்த்தி சிரிசோணாடு கொண்டருளிப் பழையாற்று மண்டபத்து வீரஅபிசேஷகம் பண்ணி அருளிய ஸ்ரீசுந்தரபாண்டியதேவற்கு யாண்டு 10 புறமலைநாட்டு நெற்குப்பைநாயனார் மனமொத்த கண்டீச்சுவரமுடையநாயற்கு சோழகுலாந்தகச் சதுர்வேதிமங்கலத்து . . ஞ்சேரிக் காயப . . . வாமன்பட்டனான வாகீசனேன் என் பிறந்தநாள் உத்திரட்டாதி [யில்] ஒரு திருவமுது விஸேசமாக

2 அமுது செய்தருளக் கட்டிக் குடுத்த பரிசாவது எங்க . ளுக்கு நிஷதராஜந் . . . ன்மாக . னாயன் . . . நிலத்தில் . . கோபாலநல்லூரான்றகுடிக்காடு காராண்மை எண்

3 ணுது ஆகவும் நான்கெல்லைக்கு . . . நஞ்சை சூலத்துக்குளம் அகப்பட்ட நிலம் . . . த்துநடிக்கோலால் ஊ[ர]ார் 50 குழி . . . தோட்ட நிலம் ஒருமாவுக்குக் கடமை பூர்வாசராயனால் யிறுக்கும் . .

4 மும் இறுக்குமிடத்து விளைஞ்ச நிலம் பார்த்துப் பயிர்கொண்ட நிலத்துக்கு மாத்தால் இம்முக்காலமும் அளப்பதாகவும் வரகு குறுவை பயிர்பார்த்து . . . இறுப்பதாகவும்

5 . . . கலம் நீக்கி கிடந்த நிலத்துக்குக் குறை சொல்லப் பெறாராகவும் வெட்டிப்பாட்டமும் வினியோகம் எப்பேர்பட்டதுமின்றி கீழ் முக்கலமே யிறுப்பதாகவும் கல்வெட்டிக் குடுத்தோம்

6 இப்படிக்கு இவை வாமனபட்டன் வாகீசன் எழுத்து

17:3

இடம் : *அர்த்தமண்டபம், வடபுற அதிட்டானம்.*

காலம் : *முதலாம் மாறவர்மன் சுந்தரபாண்டியன், யா:16, (கி.பி.1232).*

செய்தி: *புறமலைநாட்டு புதுத்தெரு அகரத்தில் இருக்கும் மன்னாற்று வங்கிபுறத்து கங்கையாடி பட்ட சோமாசியார்க்கு தர்மதானமாக நெற்குப்பையில் இரண்டுமா நிலம் அளித்தமை*

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ திரிபுவனச் சக்கரவத்திகள் சோணாடு கொண்டு இராராசபுரத்து வீராபிஷேகம் பண்ணிய அருளிய ஸுந்தரபாண்டிய தேவர்க்கு யாண்டு ப

2 தின் ஆறாவது புறமலைநாட்டு புதுதெரு அகரத்து மன்னாற்று வங்கிபுறத்து கெங்கையாடி பட்ட சோமாஸியார்க்கு தம்மதாநமாக

3 அடியுமாக கல்லும் . . சந்திராதித்தவரை இறையிலி வரியிலி ஆக னெல்க்கு [ப்]பையில் குடுத்த பெரும்படிநிலம் இரண்டுமாக இரண்டுமாவுக்கு தடி ஆவது

4 இடவதானவயக்கல் இத்தடியும் . . . இரண்டு தடியும் அமிதன் வயக்கலும் தொக்கல்மடைபாடில் னாற்றங்காலும் ஆக இன்னிலம் இதன்

5 . . னயும் னிஷதராயன் எழுத்து யெனவேண்டும் திருவுள்ளமாகையாலே இதம்மம் ணோக்கி குடுப்போமாக ஸமதிச்சு கல்வெட்டி குடுத்தோம் இல்லான எ

6 த்தாம் இதம்மத்துக்கு அழி நினைச்ச அவன் தங்கள் அம்மைக்கு தானே மிணாளன்நாக கட . . .

17:4

இடம் : *மகாமண்டபம், வடபுறச் சுவர்.*

காலம் : *சுந்தரத்தோளுடைய மாவலிவாணாதிராயர், (கி.பி.1491).*

செய்தி: *நெற்குப்பை மனமொத்த கண்டீசுரமுடைய நாயனார்க்கு வேலங்குடியைச் சார்ந்த பேரழிஅஞ்சி என்ற ஊரில் குடிநீங்கா தேவதானமாக முதலிகள் வேங்கடத்தூரன், பிள்ளைமானார், சேரசோழபாண்டியப்பரையர் நிலமளித்தமை.*

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ தன் . . . தலீசுரன் மூவராயகண்டன் புவனேகவீரன், பூபால கோபாலன், பட்டமானங்காத்தான் பாரிச பயங்கரன் மதியாதமன்னர் மணவாளன், மாவெய்ய மின்னார் மணவாளன் சமரகோலாகலன் வீர

2 கஞ்சுகன் கெங்காகுலோற்பவன் கண்டநாடு கொண்டு கொண்டனாடு குடாதான் துட்டாராயிரகண்டன் வேதியர்காவலன் அழகர்சருசாலையன் சேதுமூல இலக்கி துரந்தான் ஈளமுங் கம்பலையும் எம்மண்டலமுங் கொண்ட

3 ஸ்ரீ . . . னார் சுந்தரதோளுடைய [அ]ழகர் [மா]வலி வாணாதராயர் பிருதுவி இராச்சியம் பண்ணி அருளிய சகாத்தம் 1413 மேல் செல்லாநின்ற வீரோத்திகிறது வருஷம் புரட்டாசி 17 பூறுபச்சத்து ஏகாதசியு

4 இராயவ . . . ட்டாதிநாள் புறமலைநாட்டுப் பொன்னமராவதி நெற்குப்பை உடையார் மனமொத்த கண்டீசுரமுடைய நாயனார்க்கு மேற்படி ஊர் பொன்னமராவதி முதலிகளில் வேங்கடத்தூரான் பிள்ளைமானார் உள்ளி

5 டார் எப்பேறபட்டவரும் சேர சோழ பாண்டிய பரையர் உள்ளிட்டார் எப்பேறபட்ட வரும் . . . பொன்னமராவதி மேல்பால் வேலங்குடி பேரழிஅஞ்சி எங்கள் காணி நான்கெல்லைக்குட்பட்ட நஞ்சை புஞ்சை எப்பேறபட்டனவும் தங்கள் கடமை காணிக்கைக்கும் ப

6 ணிடை நீக்கி இறுக்க . . .

7 நஞ்சை புஞ்சை கீழ்நோக்கிய கிணறும் தட்டார்பாட்டமும் தோட்டத்தறு நத்தம் நத்தபாலும் [இவ்வூரறத்தாரண்மபரும் பேரும்] எப் பேற்பேறபட்டனவும் இவ்வூரில் இருந்த குடியில் சுவந்திரமுள்ளதும் பெற்று நன்கு

8 ஸ்ரீ . . . தர் உள்ளிட்டார் கண்காணிப்படியிலே இசை [னார்] கொள்ளக் கடவார்களாகவும் இப்பற்றில் உண்டானதிற் செயற் புக கண்டீசுரமுடைய னாயனார் இறுக்க கடவதெந்றும் . . . இப்படிக்கு இன்னாயனாற்கு

9 . . பா உட்பட்டார் சொற்படிக்கும் கல்லிலுஞ் செம்பிலும் [செம்பிலும்] வெட்டிக் குடுத்தோம் வென்றான் சேர சோழ பாண்டியபரையன் எழுத்து இப்படிக்கு நானும் அறிவேன் மணலூரான சுந்தரபாண்டியச் சதுர்வேதிமங்கலத்து மங்கலத்தார் மப . திருமலை ஆழ்வாரான அகத்தியன்பட்டன எழுத்து

10 பிறமாணம் பண்ணினேன் இந்நாட்டு தன்னழி . . . விதாரன் எழுத்து

17:5

இடம் : *மகாமண்டப வடபுறச் சுவர்.*

காலம்: *சுந்தரத்தோளுடையான் மாவலிவாணாதிராயன், (கி.பி.15ஆம் நூற்றாண்டு).*

செய்தி: *நெற்குப்பைக் கோயிலுக்கு அளிக்கப்பட்ட தானம் பற்றியது. கல்வெட்டு முழுமையாக இல்லை.*

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ மகாமண்டலிசுரன் மூவராயிரகண்டன் புவனேகவீரன் பூபால கோபாலன் பட்டமானங்காத்தான் இராசபயங்கரன் மதியாதமன்னர் மணவாளன் மாவெய்யமன்னர் மணவாளன்

2 . . வீரகஞ்சுகன் கங்காகுலோற்பவன் [இராசகம்பீரகண்டன்] கண்டநாடு கொண்டு கொண்டனாடு குடாதான் துட்டாயிரகண்டன் வேதியர்காவலன் அழகர் சரணாலையன் சேதுமூலலக்காதுரந்

3 தரன் ஈழமுங் கம்பலையும் எம்மண்டலமுங் [கொண்] டருளிய ஸ்ரீவீரபிரதாப . . [சுந்தரத்தோளுடைய அழகர்] மகாவலி வாணாதராயர் பிறுதிவி இராச்சியம் பண்ணி அரு . . .

4 புரட்டாசி மாதம் [10] புறமலைநாட்டுப் பொன்னமராவதி நெற்குப்பை உடையார் மனமொத்த கண்டீசுரமுடையார் . .

17:6

இடம் : *மகாமண்டப மேற்புற அதிட்டானம்.*

காலம் : *நரசிங்கநாயக்கர், (கி.பி.1501).*

செய்தி: *நெற்குப்பை ஊரார் இளையாதங்குடியான குலசேகரபுரத்து பெருமாபூருடையானுக்கு நெல், பணம் அளித்துக் கோயில் தர்மகர்த்தாவுக்கு இருமனைகளை அளித்தமை.*

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ மன்மகாமண்டலேசுவரன் பாஷைக்குத் தப்புவராயகண்டன் கண்டநாடு கொண்டு கொண்ட . . .

2 தென்நாயகம் கொடாதான் ஸ்ரீ வீரப்பிரதாப புயபெல நரசிங்கநாயக்க முனைதனம் செய்யா ப . . .

3 இராச்சியம் பண்ணி யருளாநின்ற சகாத்தம் 1423 மேல் செல்லாநின்ற துன்மதி வருஷம் . .
4 [மா]சி 12 ல கல்வாசல் நாட்டு இளையாத்தங்குடி ஆந குலசேகர புரத்து பெருமாபூருடையான் திருபே
5 . . . அழகியார் இலங்கைவழி திறந்தாரான செழியபுரத்தார்க்குப் புறமலை நாட்டுப் பொன்னமராவதி [நெற்குப்பை]
6 ஊரவரோம் பிறமாணம் பண்ணிக் குடுத்தபடி இவ்வூர் உடையார் மனமொத்த கண்டீசுவரமுடையார் . . .
7 ள நாங்களிட்ட [அ]டங்கல்படி நெல்லும் பணமும் வகுப்பறுத்து அய்யர் திப்பராசர் அய்யர் க [ா]ட்டி அருளிவித்த . . .
8 இற்றைநாள் இவர்க்கே இந்த மகாமண்டபத்துக்கு வகுபற்று முதலிய ஏறக்கொண்டு இவர்க . . .
9 க குடுத்து இது தன்மகற்த்தாவுக்கு இரண்டு மனையுங் கல்லூன்றிக் குடுத்து இக்கோவிலில் .
10 ம் முன்னோடுக . . [பெற்று] ப் போதுவராகவும் இப்படிக்கு கல்வெட்டிக் கொடுத்தோம் செழியப . .
11 ந்த ஊரவரோம் இப்படிக்கு ஊரவர் சொல்படிக்கு இந்நாட்டுக் கணக்கு தப்பிலாதான் . .

17:7

இடம்: *கருவறைத் தென்புற முப்பட்டைக்குமுதம்.*

காலம் : *கி.பி.13ஆம் நூற்றாண்டு.*

செய்தி: *கல்வெட்டு முழுமையாக இல்லை. பலர் சேர்ந்து இக்கோயிலுக்கு அளித்த தானம் பற்றியது.*

1 . . ருவது . . புறமலைநாட்டு நெற்குப்பை . . .
2 குள்ள உள்ளிட்டாரும் . . . றன் உள்ளிட்டாரும் வேடுகுல . . .
3 ண்டில் 2 முதல் முறையாகவிட ஒப்பிலாறு மங்கை பேரம்பன்ய . .
4 பாண்டியராயன் உள்ளிட்டார் எழுத்து

17:8

இடம் : *முன்மண்டபத் தென்புறம்.*

காலம் : *பிற்காலம்.*

செய்தி: *துண்டுக் கல்வெட்டுகள், இக்கோயிலுக்கு இறையிலிநிலம் அளித்தமை.*

1 . ணக்கருக்கு மேற்படியூர் யிளமக்களில் பெற்றான் . . .
2 . ாது கையில் நாங்கள் நாயினார் மனமொத்த கண்டீச்சுவரர் . . .
3 . . . ண்டீசுவரமுடைய னாயனார் கோயி
4 . . வாசன்னி கமுதராயன் இறையிலிகுடுத்த அழுக்காம

17:9

இடம் : மேலது.

காலம் : கி.பி.1850.

செய்தி: கோயிலின் முன்மண்டபம் பிரிக்கப்பட்டு திருததிக் கட்டிய திருப்பணி பற்றியது.

1 உ சாலிவாகன
2 சகாப்தம் 17
3 72 செல்ல
4 ாநின்ற சாதார
5 ன ஹூ மாசி மீ
6 யிந்த மண்டபம பி
7 ரித்து அடுக்கினது

17:10

இடம் : சுவாமி கோயில் முன்மண்டப வாயில் தென்சுவர்.

காலம் : கி.பி.17-18ஆம் நூற்றாண்டு.

செய்தி: மனமொத்தகண்டசுவரர்க்கு தொண்டைமான் அஞ்சாத கண்டனார் உள்ளிட்டார் அளித்த தானம் பற்றியது.

1 பாண்டிநாட்டு நெற்குப்பை இளமக்கள்மு . . யகலெ கண்டன் அப்பம ணாயக்கன் அஞ்சாத
2 . பல பயங்கெடாப் பரை[ய]ன் நயினான் தொண்டைமான் உள்ளிட்டாரும் பணிக்க பிள்ளைய . . . மகப்பிலா
3 ட்டாரும் நாங்கள் எங்களுக்கு கோயில் சுவந்திரம் விலை இதென்று மனம்மொத்தகண்ட வேழாகுல சுவந்திர
4 லெவ . . விலைகொண்டு பணி . . .
5 [ம்அனு]பவிக்க கடவாராகவும் இப்படிக்கு அஞ்சாத கண்டப்பனார் குள்ளிட்டார் அனைவர் சொற்படிக்கு பணிக்க பிள்ளை
6 நயினாரான தொண்டைமான் உள்ளிட்டார் சொற்படிக்கு எக்கண் மூறத்தி ஆவுடையான் எழுத்து

17:11

இடம் : முன்மண்டபக் கிழக்குச்சுவர் தென்பகுதி.

காலம் : கி.பி.17-18 ஆம் நூற்றாண்டு.

செய்தி : சிதைவுற்ற கல்வெட்டு. கோயிலுக்கு அளித்த தானம் பற்றியது.

1 . . . மனமொத்த கண்டீசரமு . . .
2 . . . [பழையாறை]
3 . . . டையார் கல
4 . . . தாச . . . வேளா
5 . . ல் சுவந்திரம்
6 . கண்டீசுவரர்மடத்திரு
7 . . . டைக்குள் . . முட்டிலும்
8 . . வாக . . . கட

17:12

1 [நெ]ற்குப்பை மனமொத்த கண்டீசுவரமுடையார் தெய்வதானம்
2 . . படை . . . யங் . . . பட்ட
3 . . .
4 கண்ணால
5 . . .

18. தாண்டிக்குடி வணிகக்குழு கல்வெட்டு

மோ. சரண்யா, தஞ்சாவூர்.

18:1

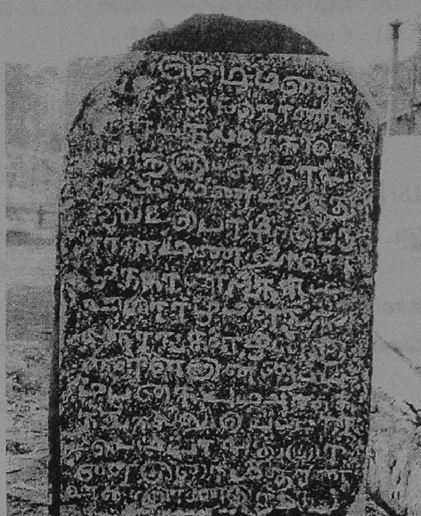
இடம் : திண்டுக்கல் மாவட்டம், கொடைக்கானல் வட்டம், தாண்டிக்குடி பட்டத்து விநாயகர் கோயில் எதிர்ப்புறம் சாலையின் ஓரத்தில் நடப்பட்டுள்ள கல்.*

காலம்: குலசேகர பாண்டியன், யா:12, (கி.பி.1280).

செய்தி: தான்றிக்குடி ஊராருக்கும் மணலூர் ஊராருக்கும் இடையே முன்னர் இருந்த பகைமை தீர்ந்தது பற்றியது. மணலூர் ஐய்யப்பொழில் பேரூர் என்பதிலிருந்து அது ஒரு வணிக ஊர் என்று கருதலாம்.

முன்பக்கம்

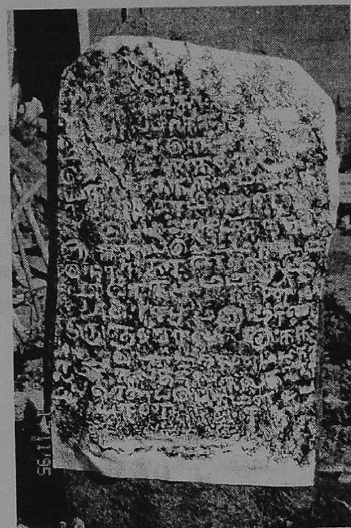
1 ஸ்ரீ எம்மண
2 டலமுங் கொண்ட
3 ருளிய குலசேகர தே
4 வர்க்கு ஹூ 11 [யதிரவ]
5 து மலை மண்டலத்து
6 ஐய்யப்பொழில் பேரூ
7 ரான மணலூரோ
8 முந் தான்றிக்குடி
9 ஊரோமும் எங்களி
10 ல் நாங்கள் முன்னா
11 ளுள்ள இன்னா [மயு]
12 ம் பகையும் அ[ற]த்த
13 ந்து கல்லுவெட்டி நா
14 ட்டினபடியாவது இர
15 ண்டூரை மிஞ்சின
16 ஊரை இரண்டூ [ருங்க]



---

* இக்கல்வெட்டை படிக்க உதவிய சொ.சாந்தலிங்கம், பொ. இராசேந்திரன், வெ. வேதாசலம், கா.ராஜன் மற்றும் மா.பவானி ஆகியோருக்கு நன்றி.

17 . . .
18 . . . மகா
19 . . .
20 ம . . . இர
21 டு . . . பகை செய்
22 தான் தங்களம்மைக்
23 குதா [னே மி]ணாளன்
24 இப்படி சம்மதித்து
25 இக்கல்வெட்டி நாட்டி
26 நோந் தான்றிக்குடி
27 ஊரோமும் மண
28 லூரோமும் இவிரண்
29 டுருஞ் சொல்ல இக்க
30 ல்லு வெட்டினேன் மயிந்தி
31 ர மங்கலத்தில் கல்தச்சரி
32 ல் வல்லாளப் பெருமான் உய்
33 யான்



18:2

இடம் : மேற்படி ஊர் பட்டத்து விநாயகர் கோயில் வாயிலுக்கு வலப்புறம் அரச மரத்தினடியில் உள்ள நடுகல்.

காலம் : கி.பி.18 ஆம் நூற்றாண்டு

செய்தி: கோம்பை என்ற ஊரில் நடந்த பூசலில் தேச ஆண்டி என்ற வீரன் இறந்ததற்காக எடுக்கப்பட்ட நடுகல். வீரனின் வலது கையில் துப்பாக்கியும், இடது கையில் வாளும் காணப்படுகின்றன.

1 தேச ஆண்டி கோ
2 ம்பையிலே பட்
3 ட சிலை

19. திருவக்கரையில் சில புதிய கல்வெட்டுகள்

கோ. விசயவேணுகோபால், பாண்டிச்சேரி.
ஆ. துரைரங்கம், பாண்டிச்சேரி.

19:1

இடம் : திருவக்கரை சந்திரமௌலீஸ்வரர் கோயிலின் சிறிய கோபுரம்.

காலம் : கிருஷ்ண தேவராயர் (கி.பி.1518).

செய்தி : குநிச்சம்பட்டு தேவரசன் ஏரக தேவனாரின் நஞ்சை நிலத்தை, சோமு நாயக்கர் மகன் நாகம நாயக்கர் திருவக்கரை உடைய நாயனார் கோயிலுக்கு அளித்தமை. குளிச்சனம்பட்டு, குநிச்சம்பட்டு என்பவை ஒரே ஊரைக் குறிப்பவை. இன்று இது கூனிச்சம்பட்டு என திருவக்கரைக்கு தென் மேற்கே 4 கி.மீ. தொலைவில் உள்ளது.

1 ஸ்வஸ்தி ஶ்ரீந் ஶ்ரீ [றி] வீர கி[ரு]ஷ்ண இராயற்கு செ
2 ல்லா நின்ற சக[ா]த்தம் 1440 மேல் செல்லாநின்ற தாது
3 ஸூ கா[ர்]த்திகை மாதம் முப்பதாந்தியதி சோமு நாயக்கர் ம
4 கந் நாகம நாயக்கரும் குனச்சனம்பட்டு ஊரவரும்
5 . . க ஊர் ஊரவரும் நம்முட சீர்மை ஆந
6 .வை திருவக்கரை உடைய நயினார் ஶ்ரீ பண்டாரத்
7 [துக்]கு குநிச்சம்பட்டிலே தேவரசந் ஏரக தேவனார்
8 . . நஞ்சை அரை மாநிலமும் புஞ்சை நல்ல தண்ணி
9 . . .

19:2

இடம் : திருவக்கரை சந்திரமௌலீஸ்வரர் கோயிலின் சிறிய கோபுர உட்புற வாயில்.

காலம் : திருமலை தேவமஹாராயர் (கி.பி.1554).

செய்தி: திம்மப்பநாயக்கர் திருமலை தேவமஹா ராயருக்குப் புண்ணியமாக திருவக்கரை நாயனார் பூசை மற்றும் திருப்பணிக்கு முகம் பார்வைப் பொன் (ஒரு வரி) முப்பது கொடுத்தமை.

1 ஸ்வஸ்தி ஶ்ரீமது ஸகாப்தம் 1476ன் மேல செ
2 ல்லா நின்ற . . கர ஸூ
3 . . து[ந] வாரத்து நாள் திருவக்கரை
4 ஆளுடைய நாயனார்க்கு திம்மப்ப நாயக்கர் தந்த சாஸநம் குடு

5 த்தபடி திருவக்கரையில் முகம்பார்வைப் பொன்
6 முப்பதும் ராஜராஜ திருமல தேவ மஹாஜய்ய
7 னுக்கு புண்ணியமாக இன்னயினார் பூசை திரு
8 ப்பணிக்கு உகதம் பண்ணிக் குடுத்தோமிது சந்தி
9 திரதிது வரையும் நடக்க கடவராகவு மிதுக்கு
10 அகுதம் பண்ணில் கெங்கையில் கோஹத்தி தோஷ
11 த்திலே போவர் ஆகவும்

19:3

இடம் : *திருவக்கரை சந்திரமௌளீஸ்வரர் கோயில் பெரிய கோபுரம்.*

காலம் : *தாவுல சென்னம நாயக்கர், கி.பி. 1718 (?).*

செய்தி: *திருவக்கரைக் கைக்கோள முதலிகளுக்கு தறிக்கு வரி குறைத்தமை.*

1 விளம்பி வருடம் பங்குனி மீ 15வ ஸ்ரீமது தாவுலச்
2 சென்னம னாயக்கர் திருவக்கரை கைய்க்கோள முதலி
3 யள் யிறைவரியில் [நொந்து] விடப்பட்டுப் போகையில்
4 தங்களுக்கு வரி மாதம் தறிக்கு ஒரு பணமாக கட்டளை
5 பண்ணினோம் யிந்தப்படிக்கு சந்திராதித்தவரையும்
6 நடத்த . . . கு யாதாமொருவர்
7 அகிதம் பன்னினால் கெங்கைக் கரையிலே காராம்
8 பசுவைக் கொன்ற பாவத்திலே போகக் கடவராகவும்

19:4

இடம்: *திருவக்கரை சந்திரமௌளீஸ்வரர் கோயில் பெரிய கோபுரம்.*

காலம்: *தாவுல வெங்கடப்ப நாயக்கர், கி.பி. 1726 (?).*

செய்தி: *தாவுல வெங்கடப்ப நாயக்கர் திருவக்கரை தலையாரி பேர்க்கு (காவற்காரர்) குடை மானியமாக நிலங்கள் அளித்தமை.*

1 பராப வருடம் தையி மீ ஸ்ரீமது தாவுல வெங்கட்டப்பனாயக்கர்
2 திருவக்கரை தலையாரிப் பேர்க்கு குடை மானியம் கட்டளை பண
3 ணினது திருவக்கரை நஞ்சை குழிநூறு கொடுக்கூர் நஞ்சை கு 60 புஞ்
4 சை குழி 40 மணலிப்பட்டு குழி 100 கோரைக் கேணி நஞ்சை
5 குழி 5 . . புஞ்சை குழி 53 அம்பொழிக்க நஞ்சை குழி 100 சித்தேரிப்பட்டு நஞ்சை
6 கு . . புஞ்சை குழி 50 தொள்ளம்பூர் நஞ்சை 50 புஞ்சை கு 50 உரை
7 மல்லிய புதுப்பாக்கம், மயி[லம்] புஞ்சை செய் சேர்ந்த நஞ்சை
8 . 40 நெ[ற்] குன்றம் நஞ்சை குழி 100 அய்விலி யிளையாண்டிப்பட்டு கு 100

9 பொ . . . பு பொன்னில் . . யிந்தப் படிக்கு சந்திராதித்த
10 வரையிலும் நடத்திவரக் கடவர் ஆகவும் யிதுக்கு யாதானும் ஒருவன் அகு
11 [தம்] பண்ணினவன் காராம் பசுவை கெங்கைக் கரையிலெ கொன்ற . .
12 போகக் கடவாராக . .

19:5

இடம் : *திருவக்கரை சந்திரமௌலீஸ்வரர் கோயிலின் சிறிய கோபுர வாயிலின் உட்பக்கம்.*

காலம்: *சதாசிவதேவ மஹாராயர், (கி.பி. 1566).*

செய்தி: *வசந்தராயர் காரியகர்த்தர் யெக்கப்ப நாயக்கருடைய மகன் திருமலை நாயக்கரின் தம் ஈஸ்வர நாயக்கர் என்பவர் திருவக்கரை ஆளுடைய நாயனார்க்கு திருத்தேர் செய்வித்ததைக் குறிப்பிடுவ தோடு இதனைச் செய்த ஆசாரிக்கு நிலங்கள் அளித்தமை.*

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ மந் மஹா மண்[ட] லீஸ்வர மேதிநி மீசுவர
2 [ச] தாசிவராய தேவந் வீரவஸந்தராயர் காரி
3 யத்துக்கு கடவ யெக்கப்பநாயக்கர் குமாரர் திருமலை
4 நாயக்கர் தம்பியர் ஈசுவரநாயக்கர் அக்ஷய வருஷம்
5 அற்பசி மாதம் யிரண்டந் தியதி திருவக்கரையாளுடைய
6 நயினார்க்கு திருத்தேர் பண்ணிவிக்கையில் திருத்தேர் ப
7 ண்ணின தொண்டைமான் ஆசாரிமகன் . தவா
8 ஆசாரி பேராயிரத்துக்கு திருமுக்காணிக் கண்ணாளர்
9 தெருவில் வடசிறகில் கீழை நாராசத்துக்கிரண்டு மனை
10 . மேலை மனை ஒன்றுக்கு . . அடி முப்பத[ா]
11 றும் இந்நாயனார் திருநாமத்துக்காணி கோரை
12 கேணி யேரி கீழ் னஞ்சைத் தாக்கில் பாடி கா
13 வலிறையிலி நிலத்துக்கு 50க்கு ஒழுங்கில்
14 விட்ட குழி 250 ப் புஞ்சைத் தாக்கில் மேற்படி யி
15 றையிலி நிலத்துக்கு வடகிழக்கில் விட்ட கு 300 ஆக
16 யிந்த நிலமும் மனையும் சந்திராதித்தவரையும்

19:6

இடம்: மேலது.

காலம்: *மூன்றாம் குலோத்துங்கன், யா: 36, (கி.பி. 1214).*

செய்தி: *கோயில் தேவரடியார் தந்த நன்கொடை.*

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ திரிபுவன சக்கரவத்திகள் ஸ்திரி புவனவீர
2 தேவற்கு யாண்டு 36வது உடையார் திருவக்க

3 ரை ஆளுஉடையார் தேவர் அடியாரில் மலையாழ்
4 வி மகள் சீராழ்வி ஆன திருவகம்படி நங்கை என் இ
5 ன் நாயநார் தேவர்தானம் கோரைகேணிக்கு கிழக்கு தி
6 ருவக்கரை கழன்நிக்கு மேற்கு நடுவுற க   க் கண்டு வி
7 வும் கண்டேனை மலையாழ்வி மகள் சீராழ்வி ஆன திரு
8 வகம்படி நங்கைஎன் இத்தமம் அழியாமல் [நோ]க்கு
9 வார் சீபாதம் என் தலை மேலே இது பன்மாகேஸ்வர ரகைஷ

19:7

இடம்: மேலது.

காலம்: *வேங்கடபதி ராசய்ய தேவ மகாராசர் (?), (கி.பி. 1630 ?).*

செய்தி: *அரசன் திருவக்கரை சந்திரசேகரசுவாமிக்குத் துவாதசி புண்ணிய காலத்தில் பூசை, நைவேத்தியம் திருப்பணி ஆகியவற்றிற்குச் சுற்றுக்கேணி, செங்கல்மேடு, தெற்றுக்குப்பம், கொண்டுலான் குப்பம், மாங்குப்பம், கரையில்குப்பம், கடம்பப்பட்டு ஆகிய ஏழு கிராமங்களைக் கொடையாக வழங்கியமை.*

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ ஜயாப்$_3$ய சாலிவாகந சக வருஷம் 1642க்கு மே[ல்]
2 செல்லா நின்ற ப்ரமோதூத வருஷம் ஆடி புத்தக தசி புண்ய
3 காலத்தில் ஸ்ரீமத்திராசர்திராச பரமேஸ்வர வீர ப்ரதாப
4 ஸ்ரீ வீர சதாசிவ தேவ மகாராயர் வித்யா நக[ரத்]தில் யாற்றூர்
5 சிங்காசன்ரூடராய் ப்ருதிவிராஜ்யம் பண்ணுக்கையில் ஸ்ரீகும .... ஸ்ரீமன் மகாமண்[ட]
6 லேசுவரர் விட்ட [றாமறாச] சீரங்கறாசயதேவ மகாராசயந்
7 பவுத்ரன் திருமலறாசயன் புத்ர[ன்] வெங்கடபதிறாசயதேவமகாறாச
8 வய்யன் அவர்கள் திருவக்கரை உ[டை]டய சந்திரசேகரயீசுரற்கு
9 சமறபிச்ச க்^{3}ராமத்துக்கு தன்ம சாசனம் குடுத்தபடி சதாசிவ
10 தேவ மஹாராயர் நமக்கு நாயக்கத்தனத்துக்குச் சே[ர்]த்த
11 செயங்கொண்ட சோழ மண்டலத்து திருமுனைப்பா
12 டி மாத்தூர் நாட்டு வெண்குன்ற கோட்டத்து
13 நகரைக் காடடுப் பற்று
14 ல் படைவீட்டு[ச்] சாவடியான ஒழுகறை
15 ச்சீமையில் நடந்த சுற்றுக்கேணி ப்ரதான
16 க்$_3$ராமம் க யிதுக்குச் செல்லும் செங்கல்மேடு,
17 தெற்றுக்குப்பம், கொண்டுலான் குப்பம், மாங்குப்பம்,
18 கரையில்குப்பம், மெஞ்ஞான மாமுனிப் பண்டார
19 . . . கீல மடத்துக்குச் செல்லும் மடப்பிறம் கடம்
20 பபட்டு ஆக க்$_3$ ராமம் ஆறும் சுற்றுக்கேணி உள்பட
21 க்$_3$ ராமம் ஏழும் யிந்தத் துவாதசி புண்ணிய காலத்தி

22 லே திருவக்கரை உடைய சந்திரசேகரயீஸ்வரர்
23 பூசை, நைவேத்தியம் திருப்பணி திருனாள்
24 அங்கரங்க வைபவத்துக்கும் உரித்தாகத் தாரை வா[ர்]த்து
25 ச்சமற்பிச்ச சுற்றுக் கேணியும் யிதுக்குச் செல்லும் க்$_3$ர[ா]
26 மம் ஆறும் கிறக ஆராமம் நிதி நிக்ஷேபம் ஜல பாஷாண
27 அக்ஷண ஆகாம சித்த சாத்தியம் என்னும் அஷ்ட
28 கேச்சுவரயியமும் சஹிரணோதகதாரா பூறுவமா
29 சத்தியயாவ்வேதமாக ஆச சந்திராற்க ஸ்தாயமாக குவரககமா
30 க தாரை வாத்துக் குடுத்தமைக்கு வெங்கடபதிராசயன்
31 எழுத்து ௳ மாநவீர ஞூ நயொம்ம 50 தா$_3$நப்ரியேயகா
32 ஈன நம்மாநாம்பபத$_3$ச$_0$கிரவே பபாதம் வம்ம ௳

20. நாகமுகுந்தன்குடிக் கல்வெட்டுகள்

பா. முருகேசபாண்டியன், பெரியகுளம்.

20:1

இடம் : *சிவகங்கை மாவட்டம், இளையான்குடி வட்டம், நாகமுகுந்தன்குடி நாகநாத சுவாமி கோயில் தூண்கள்.**

காலம்: *சடையவர்மன் வீரபாண்டியன், யா : 8, (கி.பி. 1305 ?).*

செய்தி: *கோயில் திருப்பணிக்காக கற்கள் பிரிக்கப்பட்டுள்ளதால் கல்வெட்டு களின் தொடர்ச்சியை அறிய இயலவில்லை. நாகீச்சுரம் இறைவி கொன்றை நாறு குழலியார்க்கு கேரளத்தைச் சேர்ந்த இரவி விக்கிரமன் கொடுத்த விளக்கினை எரிக்க முப்பது வட்டத்துச் சிவ பிராமணர்களின் ஒப்புதல். வரிகள் 22-25, கி.பி.17-18ஆம் நூற்றாண்டு எழுத்தமைதியில் உள்ளன.*

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ கோ
2 ச் சடைய பன்
3 மரான திருபு
4 வனச் சக்கர
5 வத்திகள் ஸ்ரீ
6 வீர பாண்டி
7 ய தேவர்க்கு
8 யாண்டு எட்
9 டாவது மிதுன
10 நாயற்று பத்தாந்
11 தியதியும் அப[ர]
12 ப க்ஷத்து த்ருதிை
13 கயும் பெற்ற பூ
14 ரா[ட]து நாள் கருங்
15 குடி நாட்டு நாகநக்குடி
16 உடையார் தி
17 ரு நாகீச்$_0$வரமுை
18 டய நாயனார் கே
19 காயில் திருக்கா
20 மக் கோட்டத்து
21 நாச்சியார் கொ
22 ன்றை நாறு கு

* ஜெயபத்மா, ரெங்கராசு, முத்துக்குமார் ஆகியோருக்கு நன்றி.

23 ழலியார் கோ
24 யில் முப்பதுவ
25 ட்டத்துகு சமஞ்
26 ச சிவப்ப்$_3$ராமண
27 ரோம் மலைமண்
28 டலத்து குறுமத்
29 தூர் இரவி விக்கிர
30 மனான வீர வி
31 ச்சாதிர தேவற்
32 கு பிடிபாடு குடுத்த
33 பரிசாவது இந்நாச்சிய
34 [ரர்] கோயில் . . . சந்தி
35 . . . திருவிளக்கு

பகுதி - 2

1 கொண்ட புதுக்கா
2 சு அறுநூறு இக்கா
3 சு அறுநூறும் ை
4 கக் கொண்டு ச
5 ந்த்ராதித்தவர்ச்
6 செலுத்துவோமா
7 ன்மைக்கு இப்
8 படிக்கு உய்ய வ
9 ந்தான் சொக்கன்
10 எழுத்து இப்படி
11 க்கு உய்ய வந்தான்
12 கண்ட தே$_3$வீச்$_0$வ
13 ர முடையான் எ
14 ழுத்து இப்படிக்
15 கு வேண்ட அள
16 ந்தான் உய்ய வந்
17 தான் எழுத்து இ
18 ப்படிக்கு உடைய
19 பிரான் தேவர் உ
20 ள்ளிட்டாற்க்கு சமஞ்
21 ச தேவர் எழுத்து
22 [இக்] குழம்
23 நாகநாதர் தி
24 ரு விளையாட்
25 டம் உ

20:2

இடம் : *மேற்படி கோயில் வாயில் தூண்.*

காலம்: *மாறவர்மன் குலசேகர பாண்டியன் யா:41, (கி.பி.1309).*

செய்தி: *சோமநாத தேவனான கலிங்கத்தரையன் இக்கோயிலில் திருப்புனல் வாசலுடையார், நாச்சியார், கணபதியார் ஆகிய தெய்வங்களை நிறுவியமை.*

1 ஸ்வஸ்தி [ஸ்ரீ] மெ
2 ற்கித்திக்கு ே
3 மல் ஸ்ரீ கோ
4 மாற பன்
5 மரான திரிபுவ
6 ன சக்கரவத்தி
7 கள் எம் மண்
8 டலமுங் கெ
9 ாண்டருளிய
10 ஸ்ரீ குல சேக
11 ர தேவர்க்கு
12 யாண்டு 41
13 வது ஆட்டு க
14 ருங்குடி நாட்டு
15 நாகந்நிக்குடி உ
16 டையார் திரு நா
17 கீசுரமுடை
18 ய நாயனார்
19 கோயில்
20 சண்டேசுவர ே
21 தவர்க்கு அரு
22 ம் பொற் கூற்ற

23 த்து மாஞ்சிலா
24 ன மாணக்
25 க நல்லூர் வெ
26 . . . உடை
27 யான் பட்டால
28 கன் சோமனாத
29 தேவனான கலி
30 ங்கத்தரயனே
31 ன் பிடிபாடு பண்
32 ணிக் குடுத்த பரி
33 சாவது இந்நா
34 யனார் கோயிலு
35 க்கு நான் எழுந்த
36 ருவித்த முத
37 லியார் திருப்புனவா
38 சலுடையார்க்
39 கும் நாச்சியாற்கு
40 ம் மூத்த நாயனார் க
41 ணப்[தி] பிள்ளையார்
42 க்கும் நா . . .
43 . . .
44 .

20:3

இடம் : *மேற்படி கோயில் தரையில் கிடக்கும் கல்.*

காலம்: *கி.பி.13-14ஆம் நூற்றாண்டு.*

செய்தி: *துண்டுக் கல்வெட்டு.*

1 யாண்டு 36வது கா . . .
2 ற்கு வடவல்லத் திருக்கை . .
3 ரிசாவது கானகீழ் வெம் . . .
4 விலை கொண்டுடைய பெ . .
5 பிறவிக்கு நல்லானும் எ .
6 யனார்கு அடிமையாகக் . . .
7 பிடிபாடு பண்ணிக்குடுத் .
8 டையான் அரையன் பெ
9 அறிவேன்

20:4

இடம் : *மேற்படி கோயில் திருச் சுற்றில் பிரித்து கிடக்கும் கல்.*

காலம்: *மாறவர்மன் குலசேகரன் (?), (கி.பி.1268-1318).*

செய்தி: *துண்டுக் கல்வெட்டு திருவரங்கன் பொன்னம்பலக் கூத்தன் கொடுத்த பிடிபாடு.*

1 ர வத்திகள் எம்மண்டலமும் கொணடருளிய ஸ்ரீ . . .
2 நாயனார் திருநாகீசுவரமுடைய நாயனார் கோயிலில் . . .
3 ருவரங்கன் பொன்னம்பலக் கூத்தனேன் பிடிபாடு .
4 ந்த பெருமாள் பண்ணையில் இருக்கும் சுந்தன் மக்கள் . . .
5 த்து இருந்தமையில் என் பிள்ளைகளான எங்கள்

6 ருமாளும் இவ்விருவரையும் இவ்வாட்டைக் காத்த
7 தேவர்க்கு பொன்னம்பலக் கூத்தனேன் இப்பி

20:5

இடம் : *நாகமுகுந்தன்குடி குளக்கரையில் உள்ள முனிக்கோயில்.*

காலம்: *கி.பி.16ஆம் நூற்றாண்டு.*

செய்தி: *தொடக்கதில் சூலம், சூரியன், சந்திரன் மற்றும் ஒரு கழியில் இருபைகளைத் தொங்கவிட்டது போன்ற சிற்பமும் உள்ளன. நாகநாதர் கோயில் இறைவனுக்கு கொடிமங்கலம், இட்டசேரி, முடவேலி, குண்டுகுளம், கயம்மாரிசேரி ஆகிய கிராமங்களின் வரி வருவாய்கள் மாவலி வாணாதிராயரால் கொடுக்கப்பட்டமை.*

1 [நா]க நாத சுவாமிக்கு
2 [அ]பிஷேக நெய்வேத் [திய]
3 கட்டளைக்கு ரா .
4 மாவலலி வாணாதி [ராயர்]
5 விட்ட கிறாமங் கொடி ம
6 ங்கலம் இட்டசேரி முட
7 வேலியும் குண்டு குள
8 ம் கயம் மாரி சேரி முத
9 லான ஏந்தலும் கா [ணி]
10 கறவைக் காணிக்கை
11 சில்வரிப் பெருவரியும் ச
12 ர்வ மானியமாகச் சந்தி
13 ராதித்த வரை சந்திப்
14 பிரவேசமே அனுபவி[த்து]
15 ப் போதவும் இந்த த
16 ன்மத்துக்கு அகிதம் ப
17 ண்ணினவர்கள் கெங்
18 கை கரையிலுஞ் செ
19 துக் கரையிலும் காராம்
20 பசுவையும் பிராமண
21 ரையும் தாய் தகப்பனை
22 யும் கொன்ற தோஷத்
23 திலும் தன்றாயை[யும்]
24 தன்னுடப் பிறந்தா
25 ளையும் [கெடுத்த] தோ
26 ஷத்திலு போகக்
27 . . .

21. அரகண்டநல்லூர் உதிரப்பட்டி கல்வெட்டு

க. பன்னீர்செல்வம், மைசூர்.

இடம்: *விழுப்புரம் மாவட்டம், திருக்கோயிலூர் வட்டம், அரகண்டநல்லூர் ஒப்பில்லாமணிஸ்வரர் கோயில் நாட்டிய மண்டபம்.* *

காலம்: *சுந்தரபாண்டியன், யா:10, (13ஆம் நூற்றாண்டு).*

செய்தி: *மண்டபம் முழுமை பெற வேண்டி, தேவரடியார் மகன் இளவெண் மதிசூடினான் என்பவன் தனது தலையை அரிந்து கொண்டமை.*

1 கோமாறமன்மர் திருபுவனச் சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ(ெ)சுந்தர
2 பாண்டிய தேவர்க்கு யாண்டு பத்தாவது இந்தத் திருமண்டப
3 ம் தட்டோடு இட்ட இதுக்கு இவ்வாண்டை திருவைகாசித் திருநாளில்
4 இவூர் தேவரடியாரில் பொந்நாண்டை மகன் இளவெண்
5 மதிசூடினான் தலை அரிந்து கொள்ளுகையில் இவனுக்கு உதிரப்பட்
6 டியாக எல்லைக்காலில் தென்னகோன்தரங்குழி குரம்பில்
7 சண்[டே]சுர நாயனார்கு கொடு தருளின குழி ஐநூறும் இப்பற்றில்
8 நாட்டவர் இவூரில் குடிப்பற்றில் குடுத்த குழி ஐநூறும் ஆக குழி ஆயிர
9 மும் சந்திராதித்தவரையாக இவன்வழி உள்ளார் அனுபவித்துக்
10 கொள்ளக்கடவார்கள் பன்மாகேசுரலக்ஷெவ
11 இதுக்கு இலங்கணம் சொன்னான் தாக்கு தானே மணவாளன்

---

* *இக்கல்வெட்டை வெளியிட அனுமதி அளித்த இந்திய தொல்லியல் அளவீட்டுத் துறையின் கல்வெட்டுப் பிரிவு இயக்குநர் அவர்களுக்கு நன்றி.*

22. உப்பார்பட்டி பிற்காலப் பாண்டியர் கல்வெட்டுகள்

வெ. வேதாசலம், மதுரை.

22:1

இடம்: தேனி மாவட்டம், வீரபாண்டிக்கு அருகிலுள்ள உப்பார்பட்டி திருநீலகண்டீசுவரர் கோயிலின் கருவறை, அர்த்தமண்டபம், வடபுற அதிட்டானப்பகுதி

காலம்: முதலாம் சடையவர்மன் குலசேகரபாண்டியன், யா:13, (கி.பி. 1203) மற்றும் யா:13+6 (கி.பி.1209).

செய்தி: அரசனால் அளநாட்டில் ஆழ்வான்நங்கைச் சதுர்வேதிமங்கலம் என்ற பெயரில் (தற்போதைய பெயர் உப்பார்பட்டி) அறுபத்துநான்கு பங்குகளைக் கொண்ட பிரமதேயம் ஏற்படுத்தி சிவன், பெருமாள் ஆகிய இரு கோயில்களுக்கும் கொடுக்கப்பட்டமை.

1 பூவின் கிழத்திமேவி வீற்றிருப்ப மேதினிமாது நீதியிற்புணர வயப்போர் மடந்தை ஜயப்புயத்திருப்ப மாக்கலைமடந்தை வாக்கினில் விளங்க திசை இருநான்கு மிசைநிலா வெறிப்பமறை நிறை வழி மனுநெறிதிகழ

2 அறநெறி சமயங்கள் ஆறும் தலைப்ப கானவேங்கையை வில்லுடன்துரந்து மீனங்கனகாசனத்து வீற்றிருப்ப எண்திரிசூழ்ந்த ஏழ்கடல் ஏழ்பொழில் வெண்குடை நிழற்றச் செங்கோல் நடப்ப கொடுங்கலி நடுங்கி நெடும்பிலத் தொளிப்ப.

3 வல்லவர் செம்பியர் விராடவராடவர் பல்லவர் திறையுடன் முறைமுறை பணி இடுநேயெளவும் ஒரு நேமிஓங்க . .

4 . யவனி முழுதுடையாளோடும் வீற்றிருந்தருளிய மாமுதல் மதிகுலம் விளங்கிய ஸ்ரீ கோச்சடைய பன்மரான திரிபுவனச் சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீகுலசேகரதேவற்கு யாண்டு 13 ஆவது நாள் இரண்டா

5 யிரத்து நானூற்றுத் தொண்ணூற்றினால் மதுரோதைய வளநாட்டு மாடக்குளக்கீழ் மதுரைக்கோயிற் பள்ளியறைகூடத்துப் பள்ளிப்பீடம் மழவராயனில் யெழுநதருளியிருந்து அளநாட்டு ஆழ்வான்நஙகை சதுர்வேதிமங்கலத்து ஸபையார் செய்யத் திருவாய்மொழிந்தருளினபடி

6 தங்களூர் முன்பு எழுதி யேறினபேர் நாற்பத்தெண்வறகு, பங்கு நாற்பத்தெட்டும் [வைத்தியர்] பேர் பன்னிருவற்குப் பங்கு பனனிரண்டும் இவ்வூர் ஸ்ரீகைலாசம் திருநீலகண்டீஸ்வரமுடையாற்கு பங்கு இரண்டும் திருமேற்கோயில் ஸ்ரீவல்லப விண்ணகராழ்வாற்கு பங்கு இரண்டும்மாக

7 அறுபத்தாறு பங்கிலே பங்கு மனையும் மெழுதி பிரமதேயஞ் செய்து அனுபவித்து வருகிற இவ்வூற்குக் கீழேல்லை ஒழுகுபாறைக்கும் முக்கூட்டுக்கல்லுக்குமேற்கும் தென்னெல்லை ஸ்ரீவல்லபனேரி மறுவாயில் நீர்விழுந்த கானாற்றுக்கும் இவ்வூர் அணைக்கு வடக்கும் மேலெல்

8 லை சுருளியாற்றுக்கு கிழக்கும் வடவெல்லை இவ்வாற்றுக்கும் அச்சன்பள்ளத்துப் பாறைக்கு தெற்கும் இன்னான்கெல்லைகுட்பட்ட நீர்நிலமுங் கருஞ்செய் புன்செய் தோட்டமுட்பட்ட நிலம் கடமையிறுக்குமிடத்து பயிரேறி விளைந்த நிலத்துக்குப் பதினெட்டடி கோலால் நிலம் ஒரு

9 மாவுக்கும் வளையிற்காலால் நெல்லு ஒன்பதின்கலனே தூணி நானாழியும் குறுவை விளைந்த நிலத்துக்கு இவ்வரிசையில் ஒன்று பாதியும் கருஞ்செய் புன்செய்க்கும் எள்ளுதினை விளைந்த நிலத்துக்கு நாடிறுக்குங் கடமையில் ஒன்று பாதியுமிறுப்பதாகப் பதின்மூன்றாவதினெதிர்

10 ஆறாண்டு முதல் இறைபெற ஸ்ரீவல்லபன் திருநீலகண்டநான தொண்டைமானார் நமக்குச் சொன்னமையில் இவ்வாழ்வானங்கை சதுர்வேதிமங்கலம் நான்கெல்லைக்குட்பட்ட நீர்நிலமுங்கருஞ்செய் புன்செய்யு நத்தமும் தோட்டமுட

11 நிலம் கடமையிறுக்குமிடத்தில் பயிரேறி விளைந்த நிலத்துக்கு பதினெட்டடிகோலால் நிலம் ஒருமாவுக்கு வளையிற்காலால் நெல்லு ஒன்பதின் கலனே தூணி நாநாழியும் குறுவை விளைந்த நிலத்துக்கு இவ்வரிசையில் ஒன்று பாதியும் கருஞ்செய் புன்செய்க்கும் எள்ளு வரகு தினை

12 விளைந்த நிலத்துக்கு நாடு இறுக்குங் கடமையில் ஒன்று பாதியும் இறுப்பதாகப் பதின்மூன்றாவதினெதிர் ஆறாமாண்டு முதல் இறை கட்டிந நம்கேழ்வியும் ஓலையும் தரச் [சொல்லிகட்டி] சந்திராதித்தவற் செல்வதாகக் கல்லிலுஞ் செம்பிலும் வெட்டிவித்துக் கொள்கவென்று திருவாய்மொழிந்தரு

13 ளினார் இவை அளநாட்டு புத்தூருடையான் பொன்னன் சூரியதேவனான ஜய . . . ல்லவரையன் எழுத்து இவை அண்டநாட்டுப் பெருமணலூர் . . பல்லவராஜன் எழுத்து உ

14 தொண்டைமான் ஓலை ஆழ்வானங்கை சதுர்வேதிமங்கலத்து வேலி செய்வார்களும் மஹாசபையாருங் கண்டு விடைதந்ததாவது . . . செம்பிலும் வெட்டிக்கொள்வது ஊர்கடமையானது பதினெட்டடி கோலாலே ஒருமாச்செய்க்கு வளை . . . ஒன்று பாதியும் தோட்டம் இக்கோலால் ஒரு மாவுக்கு ஆண்டு ஒன்றுக்கு அரை பழங்காசாகவும் இப்படி . . .

22:2

இடம்: கருவறை மேற்கு அதிட்டானம்.

காலம்: முதலாம் சடையவர்மன் குலசேகரபாண்டியன், யா:13+6 (கி.பி.1209).

செய்தி: ஆழ்வான்நங்கைச் சதுர்வேதிமங்கலம் ஏற்படுத்தியதைத் தெரிவிக்கும் அரசனது அரச ஆணை.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ ஸ்ரீபிரஸகதஞ் செய்தருளின திருமுகப்படி திரிபுவனச் சக்கரவத்திகள் கோனேரின்மை கொண்டான் அளநாட்டுப் பிரமதேயம் ஆழ்வானங்கை சதுர்வேதிமங்கலத்து ஸபையார்க்குத் தங்களூர் முன்பு எழுதியேறின பேர் நாற்பத்தெண்மற்குப் பங்கு

2 நாற்பத்தெட்டும் வயித்தியர் பன்னிருவர்க்கு பங்கு பன்னிரண்டும் இவ்வூர் ஸ்ரீகயிலாயம் திருநீலகண்டீசுவரமுடையார்க்கு பங்கு இரண்டும் திருமேற்கோயில் ஸ்ரீவல்லப விண்ணகராழ்வார்க்கு பங்கு இரண்டும் ஆக அறுபத்து நாலு பங்கும், பங்கும் மனையும் [எ]

3 ழுதி பிரமதேயஞ் செய்து அனுபவித்து வருகிற இவ்வூர்க்குக் கீழெல்லை ஒழுகுப்பாறைக்கும் முக்கூட்டுக்கல்லுக்கு மேற்கும் தென்னெல்லை ஸ்ரீவல்லபனேரி மறுவாயில் நீர்வீழ்ந்த கானாற்றுக்கும் இவ்வூர் அணைக்கு வடக்கும் மேலெல்லை சுருளியாற்றுக்குக் கிழக்கு வடவெல்லை இவ்வாற்றுக்கு

4 அச்சன் பள்ளத்துப் பாறைக்குத் தெற்கும் இந்நான்கெல்லைக்குட்பட்ட நீர்நிலமுங் கருஞ்செய் புன்செய்யுனத்தமும் தோட்டமும் உட்பட்ட நிலம் கடமையிறுக்கும் இடத்துப் பயிரேறி விளைந்த நிலத்துக்குப் பதினெட்டடிக் கோலால் நிலம் ஒருமாவுக்கு வளையிற் காலால் நெல்லு ஒன்பதின்

5 கலனே தூணி நானாழியு . . குறுவை விளைந்த நிலத்துக்கு இவ்வரிசையில் ஒன்று பாதியும் கருஞ்செய்க்கும், புன்செய்க்கும் எள் வரகு தினை விளைந்த நிலத்துக்கு நாடிறுக்குங் கடமையில் ஒன்று பாதியும் இறுப்பதாகப் பதின்மூன்றாவதினெதிர் ஆறாமாண்டு முதல் இறை கட்டிக் குடுக்கப்பெற வேணுமென்று ஸ்ரீவல்லபன் திருநீலக

6 ண்டனான தொண்டைமானார் நமக்குச் சொன்னமையில் இவ்வாழ்வானங்கை சதுர்வேதிமங்கலத்து நான்கெல்லைக்குட்பட்ட நீர்நிலமுங் கருஞ்செய் புன்செய் நத்தமுந்தோட்டமுட்பட்ட நிலம் கடமையிறுக்கும் இடத்து பயிரேறி விளைந்த நிலத்துக்குப் பதினெட்டடிக்கோலா

7 நிலம் ஒரு மாவுக்கு வளையிற்காலால் நெல்லு ஒன்பதின்கலனே தூணி நானாழியும் குறுவை விளைந்த நிலத்துக்கு இவ்வரிசையில் ஒன்று பாதியும் கருஞ்செய், புன்செய்க்கும் எள்வரகு தினை விளைந்த நிலத்துக்கும் நாடிறுக்குங் கடமையில் ஒன்று பாதியும் இறுப்பதாகப் பதின் மூன்றாவதினெதிர் ஆறாமாண்டு.

8 . . . கேழ்வியும் ஓலையுந் தரச்சொன்னோம் இப்படி சந்திராதித்தவற் செல்வதாகக் கல்லிலுஞ் செம்பிலும் வெட்டிவித்துக் கொள்க இவை மதுரோதைய வளநாட்டுக் காளையூயிருக்கை உழக்குடி முத்தன் ஆட்கொண்ட வில்லியான மீனவதரயன் எழுத்து யாண்டு (13)

9 . . . இவை அண்டநாட்டுப் பெருமணலூர் இராமன் பல்லவராஜன் எழுத்து ஸபை பெருமக்கள் அருளிச் சொல்படி இப்படி கல்வெட்டினேன் அளநாட்டாச்சாரியர்களில் ஜயங்கொண்டான் சோலையரைசான திருக்கோட்டியூர் ஆசாரியன் எழுத்து

22:3

இடம்: *கருவறை, அர்த்தமண்டபம், தென்புற அதிட்டானம்.*

காலம்: *முதலாம் சடையவர்மன் குலசேகரபாண்டியன், யா:13+14 (கி.பி.1227).*

செய்தி: *சவன்னர் (வைத்தியர்கள்) என்றழைக்கப்பட்ட பிராமணர்களுக்கு அளநாட்டுப் பகுதியின் அதிகாரியாக விளங்கிய சிவல்லபன் திருநீலகண்டனான தொண்டைமான் என்பவன் நிலங்களைத் தானமாகத் தந்தமை மற்றும் ஆழ்வாண்டான்ஏரி ஏற்படுத்தியமை.*

1 பூவின்கிழத்தி மேவி வீற்றிருப்ப மேதினிமாது நீதியிற்புணர . . .

2-3 . . .

4 . . . கோச்சடையபன்மரான திரிபுவனசக்கரவத்திகள் குலசேகரதேவற்கு யாண்டு 13 வதின் எதிர் 14 ஸ்ரீபாண்டிமண்டலத்து அளநாட்டு சீவலவன் திருநீலகண்டனான தொண்டைமானேன்

5 சவன்னர்க்கு தன்மதானம் பண்ணிக்குடுத்த நிலத்துக்குப் பெருநான்கெல்லைப் பிரமாணம் பண்ணிக்குடுத்த பரிசாவது சவன்னரில் ஆத்திரயகோத்திரத்து மணலூர் சவன்னன் ஆளுடையான் . சக்கரவத்திகளுக்கும் இவன் தம்பி ஆளுடையான்தில்லை

6 யாழ்வானுக்கும் இவன்தம்பி ஆளுடையான் கூத்தனுக்கும் . . . கோத்திரத்து தொண்ணூர்ச்சவன்னன் மதுரோ . . . பன்மங்கல . . . சிவல்லசவன்ன . . பெருமாள்

7-8 . . .

9 . . தானம் பண்ணிக்குடுத்த நிலமாவது இஅளநாட்டில் தேனையாற்றில் [நாமடைத்த] திருநீலகண்ட பேரணைகாற் கீழ் நாம் கண்டகுளம் ஆழ்வாண்டானேரியில் தெற்கில் மடைக்கீழ் இவர்களுடைய ஜன்[ம]மாக தம்மதானம் பண்ணிக்குடுத்த நிலத்துக்கு

10 பெருநான்கெல்லையாவது கீழேல்லை வடக்கடையத் திருநீலகண்டர்க்கு குடுத்த நிலத்துக்கு மேற்கு தெற்குநோக்கிப்போன கொப்பு வாய்க்காலுக்கும்

ஏர்மங்கலத்து பழங்காலுக்கும் ஆக மேற்கும் தென்னெல்லை தென்கீழ் மூலையில் தென்நெல்லைக்கு நான்கெல்லைக்கு

11 ம் தென்மேற்கும் அழகியபாண்டிய பிரமராயர் நிலத்தில் தென்கீழ் மூலையில் . . . பிரம்மராயர் சிவல்லபுரத்தார் நிலத்துக்கும் வடவெல்லையாக . . . நிலத்து

12 க்கும் புல்லிநல்லூர் . நிலத்துக்கும் . . இவர்களுக்கும் . . . இப்படி தன்மதானம் பண்ணிக்குடுத்த

13-15 . .

16 . . . கோத்திரத்து மணலூர் சவன்னன் ஆளுடையான் சங்காத்தபிள்ளை சக்கரவத்திக்கும் இவன்தம்பி ஆளுடையான் தில்லையாழ்வானுக்கும் யிவன்தம்பி தத்தனுக்கும் ஹாரிக கோத்திரத்து தொண்ணூர் சவன்னன் மதுரோதைய மங்கலதேவன் சிவல

17 வச் சவன்னான . . மனுக்கும் ஹாரித கோத்திரத்து தொண்ணூர்ச் சவன்னனான பன்னீசரமுடையன் வெள்ளைக் கொம்பனுக்கும் . தம்பி . . ன்னீசுரமுடையான் திருநீலகண்டனுக்கும் ஹாரித கோத்தி

18 ரத்து மாத்தூர் சவன்னன் கூத்தனழகிய பெருமாளுக்கும் இவன் தம்பி கூத்தன்சொல் வாமனபட்டனுக்கும் மிவன் தம்பி சீவலதேவனுக்கும் காஸிபகோத்திரத்து கருவூர் சவன்ன சருக்கம் [ப]ன்னைவற்கும் யிப்படித்தற்மதா

19 னப் பிரமாணம் பண்ணிக்குடுத்த தன்மத்துக்கு இப்படிக்கிவை சிவல்லவன் திருநீலகண்டனான தொண்டைமானேன் யிப்பெருநான்கெல்லைக்குட்பட்ட பதினெட்டடிக்கோலால் நிலம் நாலுவேலியும் யிதுதேவந் . . . . கனுக்கு அனுபவிப்பாராக . . . தந்மதானம்

20 பிரமாணம் பண்ணிக்குடுத்தமைக்கு யிப்படிக்கு இவை சிவல்லவன் திருநீலகண்டனான தொண்டைமான் எழுத்து சிவல்லவன் புந்திசுவரமுடையான் எழுத்து இப்படிக்குயிவை திருநீலகண்டன் சிவல்லவனான குலசேகர காடுவெட்டி எழுத்து யிப்படியறிவேன் தேவர்

21 தொண்டைமானார் முதற்கணக்கில் பெருமாச்சா[த்த]னான வளவன் விழுப்பரையர் எழுத்து இப்படி அறிவேன் முதற்கணக்கரில் சோறமங்கலமுடையான் புலவன் உடையானான செம்பியதரையன் எழுத்து இப்படி யறிவேன் மாணிக்கன் பூநாந குருகலத்தரையன் எழுத்து யிப்

22 படிஇப்பிரமாணம் மெழுதிநேன் தேவர் தொண்டைமானார் . . . படியில் காலியன் கேசவனான சேனாவரையன் எழுத்து

23. வீர விசயராயரின் இராமநாயக்கன் பேட்டை கல்வெட்டு

ம. காந்தி, வேலூர்.
ப.வெங்கடேசன், காவேரிப்பாக்கம்.

இடம்: வேலூர் மாவட்டம், வாணியம்பாடி வட்டம், இராமநாயக்கன் பேட்டை இராஜி கவுண்டர் வீட்டிற்கு அருகில்.*

காலம்: வீர விசயராயர், (கி.பி.1437).

செய்தி: 4 X 1½ அடி அளவுள்ள கற்பலகைக் கல்வெட்டு. விசயராயர், வேகரி என்னும் ஊரில் சிங்கப்பெருமாள் என்பவருக்கு கவுண்டு (நாட்டாண்மை) மானியமாக, தான் கட்டுவித்த ஏரியின் கீழ் இருநூறு குழி நிலம் விட்டுள்ளமை.

முன்பக்கம்

1 சுபமஸ்து
2 இராக்கித வருஷ
3 ம் பங்குனி மாதம் 14
4 தியதி ஸ்ரீமன் மஹா மண
5 லீசுரன் ஸ்ரீவீர விசயராய
6 உடையார் வேகரியில் சிங்கப்
7 பெருமாளுக்கு கவுண்டு மானி
8 யத்துக்கு பழைய மானியம்
9 நீங்கலாக கல்லுவெட்டி
10 குடித்தபடி தாந் வெட்டு வி
11 த்த ஏரி கீழ் நொச்சிற்காலில்
12 குழி நூறும் ஆண்டா

பின்பக்கம்

13 ம ஆக . .
14 குழி நூறு . .
15 இரு நூறு . . .
16 கவுண்டுக்கு சறுமா

---

* ஆய்வின்போது உதவி செய்த வழக்கறிஞர் பழநிச்சாமி, சம்பத் குமார், கிருஷ்ணமூர்த்தி ஆகியோருக்கு நன்றி.

17 னியம் ஆக நாம் விட்ட
18 ஆளவுக்கு இந்த குழி இரு
19 நூறும் சந்திராதித்த
20 வரையும் சறுவமா
21 னியம் ஆக அனு
22 பவித்துக் கொ
23 ள்ளவும் சுபமஸ்து.

24. வீர விசயராயரின் மழையூர் கல்வெட்டு

து. துளசிராமன், பூண்டி,
ப. வெங்கடேசன், காவேரிப்பாக்கம்.

இடம் : வேலூர் மாவட்டம், ஆர்க்காடு வட்டம், மழையூர் பெரிய ஏரியின் குண்டு பாறை.*

காலம்: வீர விசயராயர், (கி.பி.1429).

செய்தி: பெரிய ஏரி வெட்டிக் கொள்ள, தானம் வழங்கியமை.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ ஸ்ரீமன்
2 மஹா மண்டலி
3 சுரன் அரிஹர ராய விபாடன்
4 பாஷைக்குத் தப்புராயர் கண்ட
5 ன் மதுராயர் தணை பூர்வ தெட்சிண
6 பச்சிமோத்த[ர] சமுத்திர தப்புவராயர்
7 இராச பரமேசுரன் ஸ்ரீவீர விசைய தேவ மஹா
8 ராயர் பிரிதி ராச்சியம் பண்ணி அருளாநின்
9 ற சகாத்தம் ஆயிரத்து முன்னூற்று அய்
10 ம்பது மேதினி மேல் செல்லா நின்ற
11 ஷௌமிய வருஷத்து விசிசத்தி-
12 . புதந் . . .
13 . ஜெயங்கொண்ட சோழமண்டலத்து .
14 . . மெய்யூர்நாட்டு தகலன்வப்ப
15 யிலே மழலூரவரும்
16 உடையர் த[ா]னம் பெரிய ஏரியி
17 ல் . . . விலைப்பணம் உள்ள
18 தும் வாசல்குழி உள்ளதும் யின்னா-
19 . . . சந்திராதித்த வரையும் ஏரி
20 இரணமவாம் இட்டு வெட்டக்கடவதா
21 கவும் இத்தன்மத்துக்கு அகிதம்
22 பண்ணினவர்கள் கெங்கைக்
23 கரையிலே காராம் பசுவை கொன்ற
24 பாவத்திலே . . .

---

* ஆய்வில் உதவிய மழையூர் இரவிசங்கர் அவர்கட்கு நன்றி.

25. வீரபூபதியின் வாய்த்தலைக் கூடலூர்ச் செப்பேடு

எ. சுப்பராயலு, தஞ்சாவூர்.

இடம்: நாணயவியலாளர்கள் சங்கரன் ராமன் மற்றும் ஆறுமுக சீதாராமன் ஆகியோரிடம் உள்ளது. இதன் மூல இருப்பிடம் தெரியவில்லை.

காலம் : விஜயநகர இளவரசன் வீரபூபதி, (கி.பி.1414 சூன் 10).

செய்தி: இச்செப்பேட்டுத் தொகுதி 29 செமீ உயரமும் 17 செமீ அகலமும் கொண்ட கனத்த மூன்று ஏடுகளைக் கொண்டது. ஏடுகளுக்கு வரிசை எண்கள் கொடுக்கப்பட்டுள்ளன. மூன்று ஏடுகளிலும் இரு பக்கங்களிலும் எழுதப்பட்டுள்ளது. மொத்தம் 125 வரிகள் உள்ளன. முதற்பகுதி (1-46) சமஸ்கிருதத்திலும் இரண்டாம் பகுதி (47-125) தமிழிலும் உள்ளது. முதற்பகுதி கிரந்த எழுத்தில் உள்ளது. தமிழ்ப் பகுதியிலும் ஆங்காங்கு சமஸ்கிருதச் சொற்கள் கிரந்த எழுத்தில் எழுதப்பட்டுள்ளன. கிரந்தம், தமிழ் ஆகிய இரு எழுத்துக்களும் அழகாகப் பொறிக்கப்பட்டுள்ளன.

முதற்பகுதியில் சுருக்கமாக பூபதியின் முன்னோர்கள் பற்றிய செய்தி உள்ளது. யாதவ குலத்தைச் சேர்ந்த சங்கமனுக்கு ஹரியபன், புக்கன், முத்தபன், மாரபன் என்ற ஐந்து மக்கள் (13-19). அவர்களில் புக்கனுக்கு மகன் ஹரிஹரன், அவன் மகன் புக்கன், அவன் மகன் பூபதி (19-26). இந்த பூபதி தமிழ்ப் பகுதியில் வீரபூபதி என்று அழைக்கப்படுகின்றான். வீரபூபதி காவிரியின் வடகரையில் மழநாட்டைச் சேர்ந்த வாய்த்தலைக் கூடலூர் என்ற சவுண்டராஜபுரத்தில் உள்ள வைதிக பிராமணர் பன்னிருவருக்கு 16 வேலி நஞ்சை நிலம் இறை நீக்கிக் கொடுத்தான். சுங்கம் உபயமார்க்கம் (விற்பனைப் பொருள் மீதான வரி), இடைத்துறை (கால்நடை மீதான வரி), ஒழுக்கு நீர்ப் பாட்டம் (மீன்பிடி வருவாய்) ஆகியவை தவிர மற்ற வரிகள் நீக்கப்பட்டன. நீக்கப்பட்ட வரிகள் மூலம் வந்த வருவாய் 260 பொன்னை தானம் பெற்ற பிராமணர் அனுபவத்துக்கு உரியது. 260 பொன்னில் நிலவரி (குளப் பிரமாணம்) 256 பொன். மாவடை என்ற வரிக்கு 4 பொன் வசூலாயிற்று. மாவடை என்பது ஊர்க் கால்நடை மூலம் வரும் வருவாயாகும்.

விஜயநகர அரசர்களின் பழைய செப்பேட்டுத் தொகுதிகள் ஒரு சிலவே. ஆகவே இது முக்கியமானதாகும். வீரபூபதியின் காலக் கல்வெட்டுகள் சில திருவண்ணாமலை, திட்டக்குடி போன்ற இடங்களில் (தெக,8, எண்.155, 159, 258, 275) உள்ளன. அவை 1413-1420 காலத்தைச் சார்ந்தவை. அவற்றில் ஒன்று (எண்.276) அரசன்

வரிவிலக்கு செய்தமையைப் பற்றியது. அதிலும் சுங்கம் உபயமார்க்கம், இடைத்துறை ஆகிய இரு வரிகளுக்கு விலக்களிக்கப் படவில்லை என்பது குறிப்பிடத்தக்கது.

வாய்த்தலைக் கூடலூர் காவிரியின் வடகரையில் குணசீலத்துக்குச் சிறிது கிழக்கே புள்ளம்பாடி வாய்க்கால் காவிரியிலிருந்து பிரியும் இடத்தில் உள்ளது.

[*முதல் ஏடு*]

1 1|| சு$_0$ப$_4$மஸ்து ஆபீயைகம் ஸ்தநம் ஹா

2 ரமாலம்ப்$_3$யேதா[மா]ம்ருச$_0$ந்||த$_4$த்தேப

3 த்ரோர்ஹர்ஷஹாஸௌயஸ்தம் லம்போ$_3$

4 த$_3$ரம் ப$_4$ஜே|| நௌமி யஜ்ஞவராஹந்தந்தா

5 ஞ்ச விச்$_0$வம்ப$_4$ராந்த$_4$ராம்|யயோரநாதி$_3$த$_3$ம்

6 பத்யோஷ்டி$_2$லாஸலஸிதஞ் ஜக$_3$த்|அஸ்தி ஸ்வ

7 ஸ்தி நிஜாவாஸோ வாஸுதே$_3$வநிவாஸ பூ$_4$

8 .|க்ஷீரநீராநிதி$_4$ பத்மா ஸுதா$_4$கர ஸுதா$_4$

9 கர:|ததஸ்ஸமுத$_3$பூ$_4$த் பூ$_4$ரியச$_0$ஸச்$_0$ச$_0$ச$_0$ லா

10 ஞ்ச$_2$ந:|யோஸௌச்$_0$ரத்$_3$ருதி சி$_0$ரோரத்ந சி$_0$

11 ரோரத்நித விக்$_3$ரஹ.| தஸ்மாத$_3$ஜநிபூ$_4$ஜாநி கு

12 லம் கலிமலாபஹம்||யாத$_3$வம் யத$_3$ஜந்மாபி

13 ஜந்மாலப்$_3$த$_4$பர:புமாந்||தத்ராபூ$_4$த் ஸம்க$_3$ம

14 ஸ்ஸம்ராட$_3$ ஸம்கா$_3$ஜ்ஞைக ஸம்க$_3$ம:| ஹரே

15 ர்ப்யவதாரா[ணா]மந்யேநைகேந ஸம்க$_3$

16 ம:|ததோ பூ$_4$வந் பஞ்சபூ$_4$பாபூ$_4$தவத் ஜக$_3$த

17 :க்ருதே||ஹர்ய்யபக்ஷ்வாப பு$_3$க்கேச$_0$ கம்ப

18 முத்$_3$த$_3$ப மாரபா:| தேஷூந்ந்யக்ருததி$_3$க்பால

19 வைப$_4$வோ பு$_3$க்கபூ$_4$பதி:| அபு$_4$நக்பு$_4$

20 வமைர்வ்யச்$_0$ரோநிக்$_3$ரஹிதாஹித:க்ருதி||ததஸ்ஸமு

21 த$_3$யம்ப்ராபது$_3$த$_3$யாத்$_3$ரேரிவாம்சு$_0$மாந்||கர

22 பூரதஸஷ்டா$_2$ச$_0$ ப்ரீமாந் ஹரிஹரேச்$_0$வர: த

23 ஸ்மாத$_3$பூ$_4$த்பூ$_4$ரிதா$_4$மாயுவ பு$_3$க்கமஹீபதி.

24 [யப்ரா]சீமாகமீது$_3$வ்யந்நத$_4$ஸர்வ்வாதி$_3$சோ$_0$வ

25 சீ$_0$||த தஸ்ஸமுத$_3$பூ$_4$ச்$_0$ச்$_2$லீமாந் பூ$_4$பதி ஸ்ரீபூ$_4$வோ இஉஉ௱ஊ
26 பதி:|கர்ம்ம ப்$_3$ரஹ்மாத்$_3$த்$_4$வநீநேந கலிப்$_4$யே
27 நக்ருதிக்ருத:|ஸமுத்கா$_2$தநிகா$_2$தாரி மண்ட$_3$
28 லஸ்தம்ப$_4$மண்டி$_3$தே|| மண்ட$_3$பேதுலயா
29 யேநஸ்வேநாத்மாமாய்யமாயிநா|போ$_4$க$_3$
30 லோகே ச$_0$கஸ்யாப்$_3$தே$_3$ வர்ஷே நந்த$_3$ந ஸஜ்ஞி
31 தே| கும்ப$_4$ ஸம்ஸ்தே$_2$ தி$_3$நகரேச$_0$தக்ஷே
32 பு$_3$த$_4$வாஸரே|| ஸௌர்ய்யோபராக$_3$ ஸம
33 யே புண்யே பூர்வ்வாம்பு$_3$தே$_4$ஸ்தடே||கல்பவ்ரு
34 க்ஷ மஹாதா$_3$நே காவேர்ய்யா உத்தரே தடே||
35 ராஜராஜவளேக$_2$ண்டே$_3$ வர்ஷநிவ்ருதிப
36 ச்$_0$சிமே||வாத்தலைக் கூடலூராக்$_2$யம் க்$_3$ராம
37 ம் ஸீமாஸமந்நவிதம்|| வஸிஷ்டாந்நவய மித்ராய ப்ரா
38 தா$_3$தா$_3$தி$_3$த்ய மந்த்ரிணே|| க்$_3$ராம்மாதி$_3$த்ய தே$_3$வோ
39 பி சௌண்ட$_3$ராஜபுராஹ்வயம்|| க்ருத்வா
40 ஷோட$_3$ச$_0$ தா$_4$ப்ராதா$_3$த் ப்$_3$ராஹ்மணேப்$_4$யோவி
41 ப$_4$ஜ்யஸ:| ஸந்நிதௌ$_4$து மஹாலக்ஷ்ம்யா
42 ஸ்ரீஸூக்த ஜபகாரணம்|| த$_3$க்ஷிணஸ்யாம் மா
43 ட வீத்த்$_2$யாம் கல்பயித்வா க்$_3$ருஹந்நவம்|| உத$_3$க்$_3$வி
44 தம வீத்த்$_2$யாஞ்ச ஸப்தோபகரணா[ந்வே]
45 தாந்|| ஏவம் ப்ரத$_3$த்தோக்$_3$ராமோயமாக
46 ல்பமபி$_4$ வர்த்$_3$தி$_4$தாம்|| ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ விஜயாப்$_4$யுத$_3$
47 ய ச$_0$கவர்ஷம்|| 1335 இதன் மேற்
48 செல்லா நின்ற ஜய ஸம்வத்ஸரத்து

[2ஆம் ஏடு]

49 2||ஜேஷ்ட$_2$ ப$_3$ஹுள ஸப்தமியும்
50 ஆதி$_3$த்யவாரத்திலும் ஸ்ரீ ம
51 ந்மஹா மண்ட$_3$லேச்$_0$வரந்
52 ஸ்ரீ வீரபூ$_4$பதியுடையர் ராஜரா
53 ஜ வளநாடு வடகரை மழநாடு
54 மேலை முறியில் வாய்தலைக்

55 கூடலூர் ஆன சௌண்ட$_3$ராஜபு
56 ரத்து நாநா கோ$_3$த்ரிகள்[நா]நா ஸூ
57 த்ரிகளான ப்$_3$ராஹ்மணற்கு குடுத்த
58 த$_4$ர்ம்ம சா$_0$ஸநம் தங்களுக்கு நந்த$_3$
59 ந ஸம்வத்ஸரத்து மாக$_4$ ப$_3$ஹூ
60 ள அமாவஸ்யை ஸூர்ய்ய க்$_3$ரஹ
61 ண புண்ய காலத்திலே ஹிரண்யோ
62 த$_3$க தா$_4$ராபூர்வ்வம் ஆகக் குடுத்த
63 ப்$_3$ராஹ்மணற்கு விவரம் கௌ$_3$தம
64 கோ$_3$த்ரத்து போ$_3$தா$_4$யந ஸூத்ரத்
65 து மாயு தீ$_3$க்ஷிதற்கு பா$_4$க$_3$ம்||3||பா$_4$
66 ரத்$_3$வாஜகோ$_3$த்ரத்து ஆபஸ்தம்ப$_3$
67 ஸூத்ரத்து நரஸிம்ஹ தீ$_3$க்ஷிதற்கு பா$_4$
68 க$_3$ம்||2||காச்$_0$யப கோ$_3$த்ரத்து போ$_3$
69 தா$_4$யந ஸூத்ரத்து திம்மண தீ$_3$க்ஷித
70 ற்கு பா$_4$க$_3$ம்||2|| வஸிஷ்ட$_2$ கோ$_3$த்ரத்
71 து க்$_3$ராஹ்யாயந ஸூத்ரத்து மாத$_4$
72 வ ப$_4$ட்டத்கு பா$_4$க$_3$ம்||1||வ
73 ஸிஷ்ட$_2$ கோ$_3$த்ரத்து ஆச்$_0$வலாயந
74 ஸூத்ரத்து நாக$_3$ணங்களுக்கு பா$_4$க$_3$
75 ம்||1|| வஸிஷ்ட$_2$ கோ$_3$த்ரத்து ஆச்$_0$வலாய
76 ந ஸூத்ரத்து நரஸிம்ஹ ப$_4$ட்டத்கு பா$_4$க$_3$
77 ம்||1||ஹரித கோ$_3$த்ரத்து ஆச்$_0$வலாயந
78 ஸூத்ரத்து அல்லப்பங்களுக்கு பா$_4$க$_3$ம்||1||
79 பா$_4$ரத்$_3$வாஜ கோ$_3$த்ரத்து ஆச்$_0$வலாயந
80 ஸூத்ரத்து மல்லணம்கள் பா$_4$க$_3$ம்||1||பா$_4$ரத்$_3$வா
81 ஜ கோ$_3$த்ரத்து ஆபஸ்தம்ப$_3$ ஸூத்ரத்து ப்$_3$ருஹ
82 மசாரி நாக$_3$ணம்களுக்கு பா$_4$க$_3$ம்||1|| விச்$_0$வா
83 மித்ர கோ$_3$த்ரத்து ஆச்$_0$வலாயந ஸூத்ரத்து
84 ஜந்நப்பங்களுக்கு பா$_4$க$_3$ம் ||1|| ஆத்ரேய
85 கோ$_3$த்ரத்து க்$_3$ராஹ்யாயந ஸூத்ரத்து நாராய
86 ண ப$_4$ட்டத்கு பா$_4$க$_3$ம் ||1|| பராச$_0$ர கோ$_3$த்ரத்
87 து ஆச்$_0$வலாயந ஸூத்ரத்து ஸ்ரீ ராம ப$_4$ட்டத்

88 கு பா$_4$க$_3$ம்||1|| ஆக ப்$_3$ராஹ்மணர் பேர் பன்னிரண்
89 டுக்குக்கும் பா$_4$க$_3$ம் பதினாறுக்கும் குடுத்த ராஜ
90 ராஜ வளநாடு வடகரை மழை நாடு வாய்

[3ஆம் ஏடு]

91 3|| தலைக் கூடலூர் க்$_3$ராமம் ஒன்றுக்கு நில
92 ம் நஞ்சை வேலி||16||க்கும் குளப்ரமா
93 ணம் பொன் 256ம் மாவடைக்கு
94 ப் பொன் ||4|| ஆகப் பொன் 260 || இப்
95 பொன் இருநூற்று அறுபதுக்கும் சுங்
96 கம் உப$_4$யமார்க்$_3$க$_3$ம் இடைத்துறை ஒ
97 ழுக்கு நீற்பாட்டம் நீங்கலாக ஸக
98 லமான பொன் வர்க்$_3$க$_3$ம் நெல் வர்க்$_3$க$_3$ம் ம
99 ரவடை மாவடை வெட்டி வரி நல்
100 லெருது நற்கிடா முதலான பல்வரியளு
101 ம் பூர்வ்வாயம் அபூர்வ்வாயம் அக்ஷிணி
102 ஆகா$_3$மி நிதி$_4$ நிக்ஷேப ஜல பாஷாண
103 ஸித்$_3$த$_4$ ஸாத்$_3$த்$_4$ய அஷ்ட போ$_4$க$_3$ தேஜஸ்வா
104 ம்ய ஸஹிதமாக ஆசந்த்$_3$ரார்க்க ஸ்தா$_2$யியா
105 க ஸர்வ்வ மாந்ந்யமாக அநுப$_4$வித்துக்
106 கொள்ளக்கடவராகவும்||
107 தா$_4$ந பாலநயோர்ம் மத்$_3$த்$_4$யே தா$_3$
108 நாத்$_3$ச்$_0$ரேயோநுபாலநம்|| தா$_3$நா
109 த் ஸ்வர்க்$_3$க$_3$மவாப்நோதி பால
110 நாத$_3$ச்யுதம் பத$_3$ம்|| ஸ்வத$_3$த்தாம்
111 பரத$_3$த்தாம் வாயோ ஹரேத வ
112 ஸுந்த$_4$ராம் || ஷஷ்டிர்வ்வர்ஷ ஸஹஸ்ராணி வி
113 ஷ்டா$_2$யாஞ் ஜாயதே க்ருமி: ஏ
114 கைவ ப$_4$கி$_3$நி லோகே ஸர்வ்வேஷா
115 ம் பூ$_4$பு$_4$ஜாமபி|| நாபோ$_4$ஜ்யா நகர
116 க்$_3$ராஹ்யா விப்ர த$_3$த்தா வஸுந்த$_4$ரா|| ஸாமா
117 ந்யோயந் த$_4$ர்ம்ம ஸேதுர் ந்ந்ருபாணா

118 ம் காலே காலே பாலநீயோ ப$_4$

119 வத்பி$_4$: ஸர்வ்வாநேதாந் பா$_4$விந: பா

120 ர்த்தி$_2$வேந்த்$_3$ராந் பூ$_4$யோ பூ$_4$யோயா

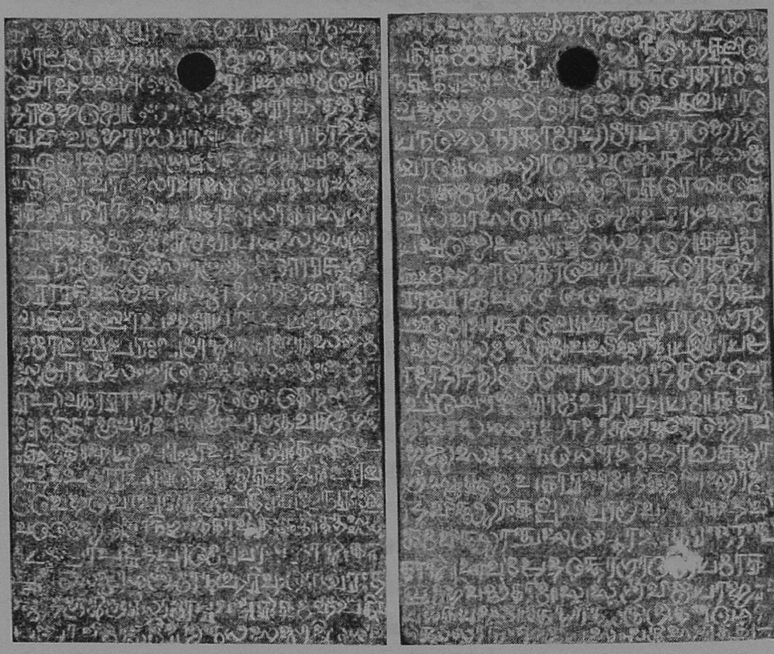
121 சதே ராம ப$_4$த்$_3$ர:| க$_3$ண்யந்தே பரம் ஸ

122 வோ பூ$_4$மௌ க$_3$ண்யந்தே வர்ஷ பி$_3$ந்த$_3$

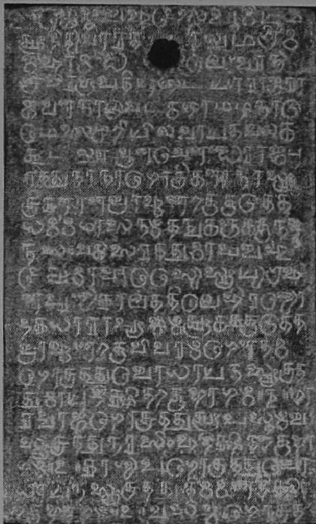
123 வ:| நக$_3$ண்ய தேஹி தா$_4$த்ராபிப்$_3$ரு

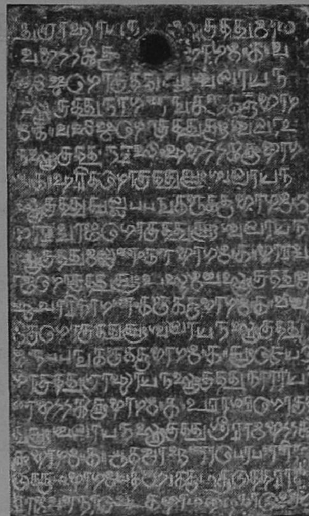
124 ம்ஹ்ம ஸம்ஸ்தா$_2$பநாப$_2$லம்||

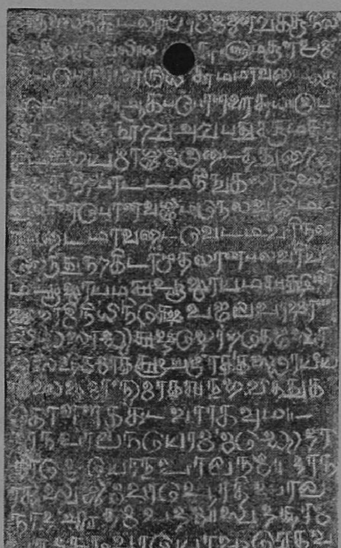
125*ஸ்ரீராமநாத$_4$.

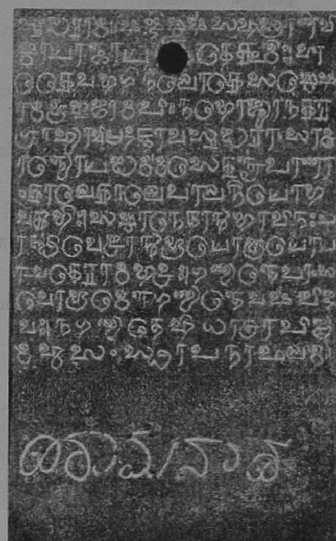


* தெலுங்கு எழுத்தில்.









26. ஆனந்தூர்க் கல்வெட்டு

சீ. இலட்சுமணன், சிங்கம்புணரி.

இடம் : இராமநாதபுரம் மாவட்டம், திருவாடானை வட்டம், ஆனந்தூர் திருமேனிநாதர் ஆலய நுழைவாயிலின் வடபுறம்.

காலம்: *பராக்கிரம பாண்டியன், யா:8, (கி.பி.14ஆம் நூற்றாண்டு).*

செய்தி: *இடைக்குடி மக்கள் சிலரை ஆலயத்திற்கு விற்றமை.*

1 ஸ்ரீ மற்கீத்திக்கு மேல் ஸ்ரீ கோச்சடைய பன்மரான . . .ராக்கிரம பாண்டிய

2 தேவர்க்கு யாண்டு 8 ஆவது ஆநி மீ 31வ திருக்கானப் பேர் கூற்றத்து ஆனந்தூரான அவிகா(யன்சு)

3 ன்தர நல்லூர் நாயனார் திருமதிச்சடையிச்$_{0}$வர முடைய நாயனார் . . . ஸ்ரீ ருத்திரமா

4 கேசுரற்கும் சிகாரியஞ் செய்வார்களுக்கும் அரும்பொற் கூற்றத்து அம . . . க நல்லூர் . . . வரு

5 னதரும் சென்னாகற்பகன் தடிவல்லான் வழுதியான் டானும் தடிவல்லான் வீரபாண்

6 டிய தேவனும் பெரிய உடையான் வழுதியாண்டானும் பெரிய உடையான் தடி

7 வல்லானும் ஆக இந்நால்வோமும் சண்டேசுர விலைப்பிராமாணமாக பண்ணிக் கொடுத்த பரி

8 சாவது இக்கோவில் திருக்காமக் கோட்ட நாச்சியார் கண்ட . . . கு நாங்

9 கள் விற்ற இடைக்குடி மக்களாவது இன் நாச்சியார் தேவதானம் உள்ளிட்ட . . ணேரியில்

10 குடியிருந்து போதுகிற ஆவிப் பெரியானுள் ளிட்டாரையும் ஆலிம்மன் சின்னரையு

11 ம் சண்டேசுர விலையாக விற்று விலைப் பிரமாணம் பண்ணிக் கொடுத்தோம் மேல் சொல்ல

12 ப்பட்ட இந்நால்வோமும் இப்படி விற்றுக் குடுத்த இவர்களுக்கு இதுவே விலையான . . . விலையும் பொ

13 ருட் . . யாவதாகவும் இப்படி விற்றுக் கொடுத்த ஆவிப் பெரியான்னுள் ளிட்டார்க்கும் . . .

14 மனுள்ளிட்டார்க்கும் சண்டேசுர விலை னிற்செயித்த புதுக்குளத்தை . . . இப் பணம் . . .

15 தும் திருத்தேர்வளை . . . செட்டியார் தவத்தார் காட்சி .

16 . கி கொண்டு சந்திராதித்தவர் செல்வதாகக் கல்லிலும் செம்பிலும் [வெட்டுவித்து] விலை

17 பிரமாணம் பண்ணிக் கொடுத்தோம் இப்படி விற்றுக் கொடுத்த . . .

18 ஆலி - மன் உள்ளிட்டார்க்கு திருத்தேர் விளையில் . .

19 யிட்டு போதுவேனாகவும் இப்படி சம்மதித்து விற்று விலைப் பிரமாணம்

20 ஸ்ரீ ருத்திர மாகேசுரர் ஸ்ரீகாரியம் செய்வார்களுக்கு தடிவல்லான் வழுதி . . . தடிவல்லா

21 ன் வீரபாண்டிய தேவனும் பெரியவுடையான் வழுதியும் பெரிய உடையான் தடிவல்

22 யானும் இந்நால்வோமும் சண்டேசுர விலைப் பிரமாணம் பண்ணிக் கொடுத்தோம் இப்படிக்கு

23 க்கு இவை தடிவல்லான் வழுதியாண்டான் எழுத்து தடிவல்லான் வீரபாண்டிய தேவன் எழுத்து பெரிய உடையான் வழுதியாண்டான் எழுத்து பெரிய உடையா

24 ன் தடிவல்லான் எழுத்து இவர்கள் சொல்ல இச் சண்டேசுர விலைப் பிரமாணம் எழுதினேன் இவை நாட்டுக்கணக்கு அழகன் நல்ல மங்கைபாகன் எழுத்து உ

27. செம்மியமங்கலம் கல்வெட்டு

ம. காந்தி, வேலூர்.

இடம்: *திருவண்ணாமலை மாவட்டம், போளூர் வட்டம், செம்மிய மங்கலம் ஏரியினுள் உள்ள பாறை.*

காலம்: *கி.பி.15ஆம் நூற்றாண்டு.*

செய்தி: *இரண்டாம் தேவராயர் (கி.பி.1422-46) ஆட்சிக் காலத்தில் மகாமண்டலீஸ்வரராக இருந்த வல்லப்பராசர் செம்மிய மங்கலத்தில் ஓர் ஏரி வெட்டியமை.**

1 ஸ்ரீமன் மகா மண்டலீசுரன்
2 ஸ்ரீ வீர அந்தெம பாகண்டன்
3 திப்பய தேவ மகாராசர் திப்பிராசர்
4 வல்லப்பராசர் தன்மம் ஆக
5 செம்பியன் மங்கலத்து ஏரி
6 . . . னை இட்டு ஏரி குழி வெட் . . .
7 வன் ஆகவும் இந்த தர்மம்
8 சந்திராதித்தவற் உள்ள அளவும் நடக்க
9 இதுக்கு அழிவு சொந்னவன் கெங்கை
10 கரையில் கராம் பசுவை கொன்ற பாவம்
11 பெறுவர் செழியநல்லூர் கல்வெட்டு
12 இதுக்கு காணி யுள்ள வெம் . . .

---

* *உதவிய செம்மியமங்கலம் சிவானந்தம், அல்லியாளமங்கலம் கணேஷ் குமார் ஆகியோருக்கு நன்றி.*

28. வானூர் வட்டக் கல்வெட்டுகள்

ஆ. துரைரங்கம், பாண்டிச்சேரி.
கோ. விசய வேணுகோபால், பாண்டிச்சேரி.

28:1

இடம்: விழுப்புரம் மாவட்டம், வானூர் வட்டம், எடையஞ்சாவடி குளக்கரை மண்டபச் சுவர்.

காலம் : கி.பி.1835.

செய்தி: புதுவை கோமுட்டித் தெருவிலிருக்கும் பெல்லாரி கன்னட வீரபத்திர செட்டியார் மனைவி லிங்கம்மாள் மடத் தர்மம் செய்தமை.

1 சாலிவாகன சகாற்த
2 ம் ௵ 1757 க
3 லியுகாற்தம் ௵ 49
4 36 யிதின் மேல்செ
5 சல்லானின்ற மன்மத
6 வருசத்தில் புதுவையில்
7 கோமுட்டித் தெருவிலிரு
8 க்கும் பல்லாரி கன்னட
9 வீரபத்திர செட்டியார்
10 பெண்சாதி லிங்க
11 ம்மாள் செயித மடத
12 ருமம் யிந்த மட தரும
13 த்துக்கு விகர்தந் தேடி
14 னவர்கள் கெங்கை
15 கக் கரையில் காராம்
16 பசுவை கொண்ண ே
17 தாஷத்துலே போகக்
18 கடவார்கள்

28:2

இடம்: உப்புவேலூர் திருவக்கீஸ்வரர் கோயில் மண்டபத்தின் வெளிப்புறம் மேற்கு குமுதப்பட்டை.

காலம்: சதாசிவ தேவ மஹாராயர், (கி.பி.1543).

செய்தி: இலட்சுமி ரெட்டியார், நாகு ரெட்டியார் ஆகியோர் உப்பு வேலூர் திருவக்கீஸ்வரமுடைய தம்பிரானாற்குப் பரங்கேணிக் கிராமத்தை தேவதானமாகக் கொடுத்தமை. இக்கிராமம் இன்று பரங்கினி என வழங்கப்படுகிறது.

1 சோபகிறி வருஷம் அற்பசி 5க்கு ஸ்ரீமன் மகாமண்டலேசுரன் சதாசிவ தேவமகா இ
2 ராயர் பிறிவி இராச்சியம் பண்ணி எழுந்தருளியிருக்கையில் வேலூர் திருவக்கீசுரமு

3 டைய தம்பிரானாற்கு வேலூர் சீமைக்குள் கிறாமமான பறங்கேணி இராசா விட்டல தே

4 வ மகாராசா பிறிதிவிராச்சியம் பண்ணி அருளா நின்ற புண்ணியமாக லஷ்மி யிரட்டியார் உ

5 த்தரமாக நாகுயிரட்டியா தன்மமாக பூசைக்கும் திருப்பணிக்கும் சறுவ மானியமாக பண்ணிக் குடு

6 த் தோம் யிந்த தன்மத்துக்கு யாதாம் ஒருத்தர் அகுதம் பண்ணினவரகள் கெங்கைக் கரையிலெ காராம்

7 பசுவைக் கொன்ற பாவத்திலெ போகக் கடவார்கள் ஆகவும் இவை மேற்படியூர் வில்லவராயர் எழுத்து.

28:3

இடம்: *தொள்ளாழூர் பெருமாள் கோயில் திடலில் உள்ள கல்தூண்.*

காலம்: *சதாசிவ தேவ மஹாராயர், (கி.பி.1543).*

செய்தி: *திம்மப்ப நாயக்கர், மல்லப்ப நாயக்கர், பெரிய செவ்வப்ப நாயக்கர் ஆகியோரின் புண்ணியமாகச் சிறுச் செவ்வப்ப நாயக்கர், தொள்ளைய பூரான் கிராமத்தை, திருவக்கரை சந்திரசேகர சுவாமிகள் திருக் கோயிலுக்குத் தேவதானமாக விட்டமை.*

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீமன் மஹா
2 மண்டலேஸ்வர ரங்கய
3 தேவகுமார ஸதாஸிவ தே
4 வ மஹாராயர் பிறிதிவிரா
5 ஜ்யம் பண்ணி அருளாநி
6 ன்ற சகாப்தம் . . .
7 ல் மேல் செல்லா நின்ற
8 சோபகிறி ஸம்வட்சரத்
9 து மகரநாயற்று பூறுவப
10 ட்சத்து தஸமியும் ரேவதியு
11 ம் பெற்ற புதவாரத்து நாள் ந
12 யினார் திருவக்கரவுடைய
13 தம்பிரானார் மகா பூசை
14 க்கு நெடுங்குன்றம் திம்
15 மப்ப நாயக்கர் மல்லப்ப
16 நாயக்கர் பெரிய செவ்வ
17 ப்ப நாயக்கற்கும் புண்
18 ணியமாக சிறுச் செவ்
19 வப்ப நாயக்கர் பண்ணி
20 க் குடுத்த செயங்கொ
21 ண்ட சோழ மண்டல
22 த்து வெண்குன்றக் கே
23 காட்டத்து மாத்தூர் நா
24 டு நகரை காட்டுப்பற்று
25 த் தொள்ளைய பூரான் கிறா
26 மம் ஒன்றும் நஞ்
27 செய் புஞ்செய் நார்பா
28 ற் கெல்லையும் குடி
29 நீங்காத் தேவதான
30 மாக யின் [நாயநா]
31 ற்கிறையிலி யா
32 கப் பண்ணிகு
33 டுத்தோம் யிது ச
34 ந்திராதித்த வரை
35 யும் நடத்த கடவதா
36 கவும் யிதுக்கு யா
37 தொருவர் அகி
38 தம் பண்ணின
39 வர்கள் கெங்கை
40 க் கரையில் காரா

41 ம் பசுவைக் கொ
42 ன்ற பாவத்திலே
43 போகக் கடவராக
44 வும் இதுக்கு அ
45 கிதம் பண்ணி
46 னவர்கள் பஞ்ச
47 மாபாதகர் ஆக
48 க் கடவாகவும்
49 யிவை சிறிச்
50 செவப்ப நாயக்க
51 ர் எழுத்து உ

28:4

இடம்: *இரும்பை திருமாகாளமுடையார் நவக்கிரக மண்டபச் சுவர்.*

காலம்: *கி.பி.1892.*

செய்தி: *இரும்பை மாகாளமுடையார் நவக்கிரக ஆலயத்திற்கு, புதுவை சுருட்டு வியாபாரம் கந்தசாமி செட்டியார் விழுப்புரம் தாலுக்கா அம்மணங்குப்பத்திலுள்ள புஞ்சை நிலத்தை தர்மம் செய்தமை.*

1 1892 சிவமயம்
2 நந்தன வருடம் கார்திகை மீ 11 உ புதுவைக்கு
3 அடுத்த சேசிம் பேட்டையிலிருக்கும்
4 அப்பாவு செட்டியார் குமாரர் சுருட்டு
5 வியாபாரம் கந்தசாமி செட்டியாருக்கு
6 சொந்தமாகிய நவகிறக ஆலையத்திற்கு
7 இங்லீஸ் யிலாக்கா விழுப்புரம் தாலுக்கா
8 அம்மணம் குப்பத்திலிருக்கும் புஞ்சை நிலம்
9 காணி 4 அதில் வரப்பட்ட வருமானங்களை
10 ஆலயத்திற்கு நெய்வேத்தியத்திர்காக ஏர்ப்படுத்திய தரும
11 கைங்கரியம்

28:5

இடம்: *வானூர் வட்டம், காட்டரண்பாக்கம் கூட்டுறவுச் சங்க கட்டடத்தின் அருகில் உள்ள தூண்.*

காலம்: *16 ஆம் நூற்றாண்டு.*

செய்தி: *எக்கப்ப நாயக்கர் மற்றும் இலிங்கப்ப நாயக்கர் ஆகியோர் பெருமுக்கில் திருமலை மேல் ஆளுடையர் பூசை மற்றும் திருப் பணிக்குச் சதாசிவ தேவராயர்க்குப் புண்ணியமாக, காட்டுவரன் பாக்கத்தைத் தேவதானமாகக் கொடுத்தமை.*

கிழக்குப் பக்கம்

1 பிரபவ
2 வருடம்

3 ஆவ
4 ணி மாதம்
5 12 க்கு
6 பெரு மு
7 க்கில் தி
8 ருமலை
9 மேலா

வடக்குப் பக்கம்

10 ளுடை
11 யநயி
12 னாற்
13 கு பூஜை
14 சக்கு திரு
15 ப்பணிக்கு
16 சதாசிவ
17 தேவ [மஹா]
18 ராசர் இரா

மேற்குப் பக்கம்

19 யற்
20 க்கு
21 புண்ணி
22 யம
23 ாக எக்
24 கப்ப நா
25 யக்கர் யி
26 லிங்க
27 ப்ப நாய
28 க்கர் விட்ட
29 கிறாமம்
30 காட்டுவ
31 ன் பாக்க
32 ம் யிந்த த
33 ன்ம்மது
34 க்கு யா

தெற்குப் பக்கம்

35 தொருவ
36 ர் அகு
37 தம் பண்
38 ணின
39 வர்
40 காராம் ப
41 சுவை ெ
42 கான்ற
43 பாவத்து
44 க்கு போவா
45 ன் உ.

28:6

இடம்: *அருவாப்பாக்கம் ஏரிக்கரையின் கீழ் உள்ள சூலக்கல்.*

காலம்: *16 ஆம் நூற்றாண்டு.*

செய்தி: *கேசவையன் - என்பவர் பெருமுக்கில் திருமலையுடைய இறைவனுக்கு, வெங்கடாத்திரி அய்யன் தன்மமாக அருவாள பாக்கம் எனும் ஊரைத் தேவதானமாகக் கொடுத்தமை.*

கிழக்கு

1 சாதாரண
2 ஸூஷம் ஆ
3 டி மீ 15 உ [ஸ்ரீம]
4 து இராசம்
5 வெங்கடா
6 திரி அய்யநு
7 க்கு தந்ம்ம
8 ாக கேச
9 வைய
10 ன் பெ
11 ரு மு

வடக்கு

12 க்கி
13 ல் திரு
14 மலா
15 வுடைய
16 தம்பிரா
17 னாற்கு

தெற்கு

18 அருவ
19 ாள பா
20 கம் சறு
21 வ மாநி
22 யமாக
23 விட்டே
24 டாம்

28:7

இடம்: *தைலாபுரத்திற்குக் கிழக்கே சுமார் 5 கி.மீ தொலைவில் உள்ள ஆண்பாக்கம் நீர்த்தொட்டிக்கருகில் உள்ள தூண்.*

காலம்: 16ஆம் நூற்றாண்டு.

செய்தி: *கூனிமேடு தம்பிரானார் கோயில் பூசை மற்றும் திருப்பணிக்கு ஆன்பாக்கம் நில வருமானத்தை நன்கொடையாக அளித்தமை.*

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ மன் மகா
2 மண்டலீசுரன் மா
3 சாளறந் திருமலை தே
4 வ மகாராசாவிந் காரிய
5 த்துக்கு கத்தரான சிறு
6 விராசு கொண்டமர
7 சையந் அதிகாரமு தம்
8 மரசைய்யருக்குகொ
9 றொதி வருஷ தை
10 மாதம் 28 ம் தேதி கூனி
11 மேடு தம்பிரானார்க்கு
12 நாயகர் பூசை திரு
13 ப்பணிக்கு நம்மட சீ
14 மையான யிரும்பை
15 சீமையில் ஆன்பா
16 க்கம் சந்திராதித்தவ
17 ரையும் நடக்க கட
18 வது ஆகவும் யிந்
19 த தன்மத்துக்கு
20 யாதொருவர் அகு
21 ம் நினைத்தவர்கள்
22 கெங்கைக் கரை
23 லே தந்நிட மாதா
24 பிதாவையும் குரு
25 க்களையும் காராம்
26 பசுவையும் கொன்
27 ற தோஷத்திலே
28 போகக் கடவார்கள்
29 ஆகவும் கொண்ட
30 மரசையன் எழு
31 த்து கடைக்கூ
32 டு வீரப்பன் எழுத்
33 து வசவையர் எ
34 ழுத்து.

28:8

இடம்: *பேராயூர் ஏரி கலிங்கு அருகில் உள்ள வட்டக் கல்.*

காலம்: *முதலாம் குலோத்துங்க சோழன், யா:2, (கி.பி.1072).*

செய்தி: பேராயூர் திருவினிச்சுரம் உடைய மகாதேவர் மற்றும் அருகதேவர்க்கு, திருநுந்தா விளக்கிற்காக ஆடு கொடுத்தமை மற்றும் கிணறு அமைத்தமை. சமணக் கோயிலுக்கு அளிக்கப்பட்ட கொடையைச் சிவன் கோயில் மாஹேஸ்வரரிடத்தில் ஒப்படைத்து உள்ளமை குறிப்பிடத்தக்கது.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ பூமியும்ந் திருவும் தாமே
2 புணர விக்கிரமத்தாற் சக்கர நடாத்தி
3 வீரஸிங் காஸநத்து வீற்றிருந்தருளி
4 ய கோவிராஜகேசரிபன்மராந உடை
5 யா ஸ்ரீ ராஜேந்திர சோழ தேவற்கு யாண்டு 2 ஆவ
6 து ஜயங்கொண்ட சோழ மண்டலத்து ஓய்மாநாட்
7 டு பேராயூர் நாட்டு பே[ரா]யூர் மஹாதேவ திருவினீச்சுரம்
8 உடைய மஹாதேவற்கு இன்னாட்டு பெருமுக்கில்
9 நாட்டு நன் முக்கில் வெள்ளாளன் சேநாவரை
10 யன் கோதுகுலவந்நாந வில்லவன் பல்லவரை
11 ய[ன]ருக தேவற்கு வைத்த திரு நுந்தா விளக்கு ஒன்
12 றுக்கு வைத்த சாவாமூவாப் பேராடு தொண்ணூறு
13 இவ்வாடு தொண்ணூறும் பந்மாஹேஸ்வர[ர]க்ஷஇ
14 வடத்தில் தண்ணிக் கேணியும் கல்லிவித்தான்
15 இவன்.

28:9

இடம்: *இரும்பை ஏரிப்பாசன நிலத்தில் உள்ள கல்தூண்.*

காலம்: *அச்சுத தேவமஹாராயர், (கி.பி.1535)*

செய்தி: இரும்பை திருமகாளமுடையார் கோயில்பூசை மற்றும் திருப்பணிகளுக்கு நிலக்கொடை.

கிழக்குப்பக்கம்

1 ஸ்ரீமந் ராஜாதி
2 ராசராச பரமே
3 சுர மூவராய
4 கண்ட அரிய
5 ராய விபாடன்
6 அயிநக்கும்
7 பயங்கர ஜெப
8 கார்ய விபாட யி
9 ராச்சிய தாபன
10 சாரிய பூருவ தெ
11 ஷண பச்சிம
12 உத்தர சமுத்தி
13 ராதிபதி ஸ்ரீ விர
14 ப்பிறதாப அ
15 ச்சுத தேவம
16 காராயர் பிறிதி
17 விராச்சியம் ப

18 ண்ணியருளா நின்
19 ற

வடக்குப் பக்கம்

1 சாலிவாஹ
2 ந சதவர்ஷம்
3 சகாத்தம் 1
4 457 மே
5 ல் செல்லா
6 நின்ற மந்ம
7 த வருஷம் ம
8 கர நாயற்று
9 புண்ணிய
10 லத்திலே
11 ன் மத்தய
12 தவநல
13 ங்கொற்ப
14 வ கச்சிநத
15 ரான துவ
16 ராபதி வெ
17 ள்ளி மலை
18 ப் பெருமா
19 ள் புத்திரர்

மேற்குப் பக்கம்

1 . . .
2 பொறுத்தார்
3-6 . . .
7 திருவேங்கடமு
8 டையாரின்
9 புத்திரர் பச்சை
10 நயினார் பிள்ளை
11 யிரும்பை திருமா
12 காள முடையார்
13 சந்நதியில் யிந்
14 த தன்ம சிலாசா
15 தநம் பண்ணிக்கு
16 டுத்தபடி நம்மு
17 டைய மாகாண
18 சீர்மையாந தொ
19 ண்டை மண்டல
20 செயங் கொண்ட

தெற்குப் பக்கம்

1 சோழமண்ட
2 லம்படை வீட்டுசா [வ]
3 டி கீழ்நாடு ஒழுக
4 றைப் பற்றின் இரும்
5 பை ஏரிகீழ் விட்
6-8 . . .
9 வடக்கு குட்டை
10 க்கு கிழக்கு திருமி
11 வரவாயந் நிலத்து
12 க்கு தெற்கு நஞ்சை
13 நிலம் குழி 1200
14 யிந்தக் குழி ஆயிரத்
15 திருநூறும் வேதாத்
16 யாபகந நமஸ்கா
17 ரம் பண்ண
18 ரத்தா
19 ஆக - கடு
20-24 . . .
25 ஆ சந்திராற்கம்
26 தாயாதி விக்கிறய
27 ங்களுக்கும் போ
28 க்கிய மாகவும் நிதி
29 நிஷேப செல்பா
30 ஷாண
31 .
32 நங்களும்
33 நடத்தக்கட
34 வராகவும்

28:10

இடம்: *இராயஒட்டை மங்களவாழியம்மன் கோயில்.*

காலம்: *சதாசிவ தேவராயர், (கி.பி.9.1.1543).*

செய்தி: *கூனிமேடு கேசவ நாராயண பெருமாள் திருக்கோயில் பூசை மற்றும் திருப்பணிக்கு, மல்லப்ப நாயக்கர் மற்றும் செவ்வப்ப நாயக்கர் புண்ணியமாக வெப்பேரி பரம நாயக்கர் ஒட்டை கிராமம் திருவிடையாட்டமாக விடப்பட்டமை.*

1 சுவத்தி ஸ்ரீமன் மசாமண்
2 டலெசுரன் மகாராயர்
3 சதாசிவ தேவ
4 மகாராயர்
5 பிறுதி ராச்சியதம் பண்ணி
6 இருளா நின்ற
7 சதாநத்தம் 1465 மேல்
8 செல்லா நின்ற சோபகிறத
9 வருஷத்து மகர நாயற்று பூ
10 றுவ பட்சத்து திறுதியையு
11 ம் சனிவாரமும் பெற்ற திரு
12 வே[ா] ணத்து நாள் கூனிமேடு
13 பெருமாள் கேசவ நாராயண
14 பெருமாளுக்கு திருவிளை
15 ய[ா]ட்டம் ஆக மல்லப்ப நாயக்க
16 ரய்யனுக்கும் செவ்வப்ப
17 நாயக்கரய்யனுக்கும் பு
18 புண்ணியம் ஆக வெப்பேரி யார
19 ம நாயக்கர் பெத்தப்பா விட்ட ப
20 டை வீட்டு ராச்சியத்தில் ஒழுக
21 றை பற்றில் யிரும்பைச் சீர்மை
22 ஒட்டை கிராம பூறுவம் விட்ட
23 அகரம் நீங்கலாக சன்திராதித்த
24 வரையும் பூசைக்கும் திருப்ப
25 ணிக்கும் சறுவமானியமாக
26 நடக்க கடைவதாக இ
27 ந்த தன்மத்துக்கு மியா
28 தொருவர் யிரண்டு நி
29 னைத்தவன் மாதாபிதா
30 வையும் குருக்களையும்
31 கெங்கைக் கரையிலெ
32 காராம் பசுவைக் கொன்ற
33 தோஷத்திலே போக
34 கடைவாராகவும்

28:11

இடம்: *இராயப் புதுப்பாக்கம், மாரியம்மன் கோவில் கல்தூண்.*

காலம்: *15 ஆம் நூற்றாண்டு.*

செய்தி: *பெருமுக்கல் திருமலை உடையார் கோயில் பூசைக்கு இராயப்புதுப்பாக்கம் தேவதானமாகக் கோனேரி திம்மய தேவ மகாராசனால் விடப்பட்டமை.*

முன்பக்கம்

1 விரோதி
2 கிறுதி
3 உய
4 அஉ ஸ்ரீ
5 மன்ம
6 கா மண்
7 டலே சு
8 ரன் யி
9 ராய கோ
10 னேரி திம்ம
11 யதேவ
12 மகாராச
13 வின் தன்
14 மம் இது
15 பெரு மு
16 க்கல் தி
17 ருமலை
18 உடை
19 யார்க்கு
20 யிராய பு
21 துப்ப[ா]க்
22 கம் யிது
23 க்கும் அ
24 குதம் ப
25 ண்ணின
26 வர் கெங்
27 கைக் கரை
28 யிலே
29 காம்பசு
30 வை கொ
31 ன்ற தோ
32 ஷத்திலே
33 போவார்

28:12

இடம்: *புதுப்பாக்கம் நா.பாண்டுரங்கன் கொல்லையில் உள்ள கல்.*

காலம்: *கி.பி. 17ஆம் நூற்றாண்டு.*

செய்தி: *எச்சம நாயக்கர், குத்தாண்டி குருவப்ப நாயக்கர் ஆகியோருக்குப் புண்ணியமாக நத்தக் காணியுடைய வெங்கடாத்திரி நாயக்கர் திருவக்கரை ஆளுடைய நாயனார் சந்திரசேகர சுவாமிக்குப் பூசை, நைவேத்தியம், அபிடேகக் கட்டளைக்குமாக நிலக்கொடை.*

1 துந்துமி ௵ தையி மீ 1
2 வேலிகொட்டி எச்சமனா`
3 யக்கர் அவர்களும் குத்தா
4 ண்டி குருவப்ப னாயக்கர்
5 அவர்களுக்கு புண்ணியமா
6 க நத்தக் காணி வேங்கட
7 திரி னாயக்கர் அவர்கள் கட்டளை
8 யாக திருவக்கரை ஆளுடை
9 ய நயினார் சந்திரசேகர சுவாமி
10 யார் திருனாமத்துக் காணி ஆன
11 புதுப்பாக்கத்தில் உடையார்
12 சந்திரசேகர சுவாமியாற்கு
13 பூசை நையிவேத்தியம் அ
14 பிஷேக கட்டளைக்குமாக
15 புஞ்சை 42 க் கோலால் ந
16 த்த வாயிலே குழி யிரு
17 னூறு நஞ்சை குழி னூ
18 றும் கட்டளையிட்டோம்
19 யிந்தப் புண்ணியம்
20 யாதொருத்தர் நடத்தி
21 னார்கள் அவர்களு
22 க்கு அஷ்ட்ட

23 அயிசுவரியம்
24 உண்டாயிருப்
25 பார் யிந்தன்
26 மத்துக்கு யா
27 தொருதர் அகுதம்
28 பண்ணினவர்கள் கெங்கை
29 கரையிலே காராம் பசு
30 வையும் அவன்தாய் தகப்ப
31 னையும் கொன்ற
32 பாவத்திலே போகக் கடவர்

29. செக்கடிக்குப்பம் கல்வெட்டு

ப. பூபாலன், இராணிப்பேட்டை.

இடம் : வேலூர் மாவட்டம், வாலாசா வட்டம், செக்கடிக்குப்பம் முனியப்ப ரெட்டியார் நிலத்தில் உள்ள பலகைக் கல்.*

காலம்: வேங்கடப்ப நாயக்கர் (?), (கி.பி.16ஆம் நூற்றாண்டு).

செய்தி: இவ்வூர்க் குளத்திலிருந்து, தண்ணீர் கொண்டு போக பெருங்காஞ்சி குடிகளும் கேசவநாயக்கர் குப்பத்து குடிகளும் வேங்கடப்ப நாயக்கருக்கு நானூற்றிருபது பொன் கொடுக்க வேண்டும் என்பது பற்றி.

1 . . . .
2 9ல் உச்சி நிலவ . . . .
3 நாயகர் ஆளுகையில் பெ
4 ருங்காஞ்சி குடியள் கே
5 சவ நாயகர் குப்பத்து கிய
6 யத்தை பெருங்காஞ்சி
7 கயமென்று தண்ணி
8 கொண்டு போகையில்
9 யிரண்டூர் குடியளும் வெ
10 ங்கடப்ப னாயகர் தன்மாக
11 னானூற்றிருபது பொன்னுக்கு
12 . . கொண்டு தலைக்கு

---

* ஆய்வில் உதவிய செக்கடிக்குப்பம் முனியப்ப ரெட்டியார், நவல்பூர் வி.கார்த்திகேயன் ஆகியாருக்கு நன்றி.

30. எழுத்துப் பொறிப்பு கொண்ட சித்திரமேழி

சு. இராசகோபால், சென்னை.

இடம்: அமரர் மர்ரே ராஜம் அவர்களின் சாந்தி சாதனா அறக்கட்டளை நிறுவனத்தில் உள்ளது. அதன் பொறுப்பாளர் திரு ஸ்ரீவஸ்தன் அவர்கள் அனுமதியுடன் படிக்கப்பட்டது.

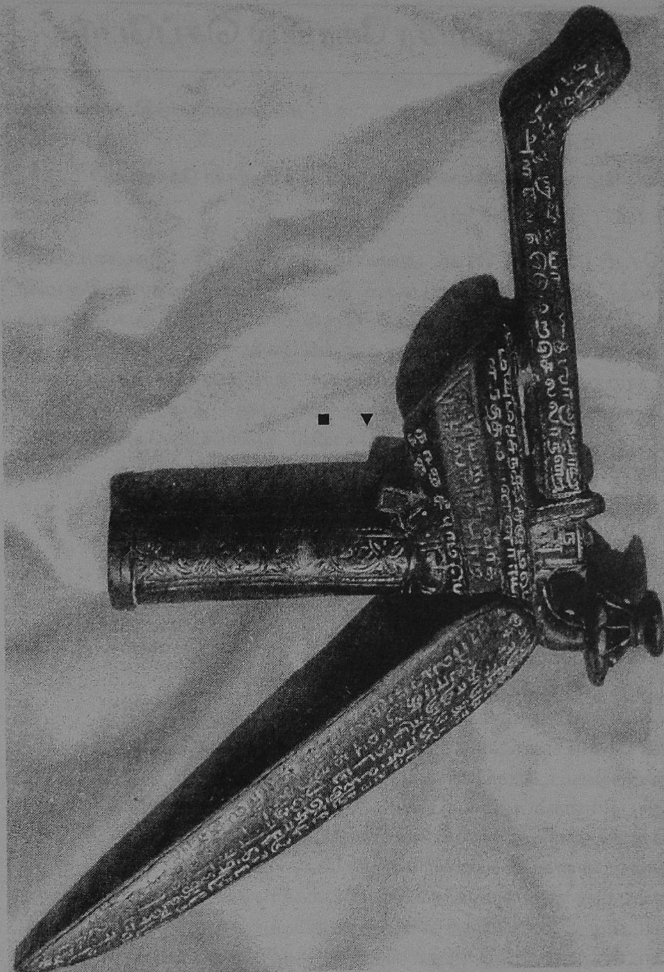
காலம் : கி.பி.17ஆம் நூற்றாண்டு.

செய்தி: திருவொற்றியூர் மங்கலங்கிழார்கள் காஞ்சிபுரம் பெரிய நாட்டாரின் மடத்தலைவருக்குச் செய்ய வேண்டிய முறைமைகள்.

1 ஸ்ரீஹரி: ஸ்வஸ்திஸ்ரீ விஜயாத்பு$_4$த ச$_0$ாலிவாஹந
2 ச$_0$ஹாப்த 835க்கு மேற்செல்லா நின்ற விப$_4$வ நாம ஸம்வத்ச$_0$ரத்து
வ்ருஷப$_4$ நாயத்து பூர்வ பக்ஷத்து த$_3$ச
3 மியும் பூச நக்ஷத்ரமும் பெற்ற பிற்றை நாள் 24 கோட்டம் 79 வள நாடும்
4 1900 நத்தம் பன்னீராயிரங் கோத்தி[ர]முடைய ஆதொண்டை மண்டலம்
5 பெரிய நாட்டவர்களனைவோர்களும் புழற்கோட்டம் நாயறு நா
6 ட்டில் திருவொற்றியூரில் மங்கலங் கிழாரில் நகரங்
7 காஞ்சிபுரம் பெரியநாட்டு மடம் கச்சிப் பண்டாரமவர்களு
8 கு
9 கொடு
10 த்த மே
11 ழிக்கொடி பேரூருக்கு 500உ* சித்தூருக்கு
12 300உ திருக்கலியாணத்துக்கு மாப்பிள்ளை வீடு பணம் 3 பெண்வீடு பணம் 3 பல்
13 லக்கு பணம் 10 குதிரைபடை பணம்5 எழுத்தாணிக்கு பணம் 2 தலைக்கட்டுக்
14 கு பணம் 1 அமுதுபடிக்கு முதல்லாவதும் முந்தின வரிசையாயிரட்டைப்ப
15 டியுடன் பெரிய நாட்டவர்களனவரும் சம்மதித்து மேழி
16 க் கொடி கொடுத்தோம்
17 இந்தபடி சந்திரதித்தருள்ள வரைக்கு
18 வனுபவித்துக் கொள்ளக்கடவிக
19 வும்-காமாக்ஷிபா ஸஹாயம் ஏகாம்பர நாத$_4$
20 ஸ்வாமி ஸஹா
21 யம் 0
22 ஓம் 0
23 ஹரி : |

---

* உ = பணம்



31. மதுரை தர்மராசா கோயில் செப்பேடு

மா. சந்திரமூர்த்தி, சென்னை.

இடம் : மதுரை கீழ ஆவணி மூல வீதியில் உள்ள தர்மராசா கோயில்.*

காலம்: சகம் 1667 (?), (கி.பி.1745).

செய்தி: 25 செ.மீ X 15 செ.மீ அளவில் தலைப்பகுதி இதழமைப்பில் அமைந்த செப்பேடு. முன்பக்கம் மேல்பகுதியில் சக்கரம், திருமண் (நாமம்), சங்கு ஆகியவை கோட்டுருவமாக உள்ளன. அசாது சாயுபு (ஆற்காடு நவாப்) காலத்தில் ஆங்கிலேயர் பட்டாளத்திலிருந்த காமநாயக்கன், தன் குலதெய்வமான தர்மராஜாவுக்குக் கோயில் எடுக்க ஆசாது மஹமது அபுராளுகான் பாதர் துரையிடம் இடம் கேட்டுப் பெற்றமை மற்றும் கோயில் பூசாரிக்கு வேண்டியவை செய்தமை.

முன்பக்கம்

ராமசெயம்

1 உ சுபத்தி ஸ்ரீ மண்டகாமண்டிலசுபரன் பாசைக்கி
2 த் தப்புவராத கண்டன் மூவாயிரகண்டன் முத்தமிள் ராய
3 ய கண்டன் கண்டனாடு கொண்டு கொண்டனாடு கு
4 டாதான் பாண்டி மண்டலத்தாபனா சாரியான் சோலம
5 ண்டல பிறதிஷ்ட்டனாசாரியான் பூருவ தெட்சிண உத்திர சத்த
6 சமுத்திரபதி ஈளகம்பமும் யாபாண பட்டணமளித்து க்கஜ வேட்
7 டை கொண்டருளிய ராசாதி ராசன் ராச பரமேசுபரன் ராச
8 மாத்தாண்டன் ராசபுலி வண்ணியன் ராச கோலாகலன் ம
9 லை கலங்கினு மனங்கலங்காத கண்டன் துலக்கர் தள
10 வியபாடன் துலுக்கர் மோகந் தவிர்த்தான் ஒட்டியர் தள
11 வியபாடன் ஒட்டியர் மோகந் தவிள்த்தான் கோட்டாத்து வன்
12 ணியன் குரும்படிப்பார் தங்கள் சிஷ்ட்டா பரிபாலகன் அஷ்ட்டதிக்
13 கும் இனுபயங்கரன் கிலுபதிராயர் சுப்பதிராயர் நரபதிராயர் வி
14 மலிராயர் அப்பளராயர் விருப்பாச்சிராயர் வீரவசந்தரா
15 யர் யெரி திம்மராயர் அச்சு தேவமகாராயர் வீர நரசிங்
16 கராயர் புசமிலராயர் பொண்மகுடம் சுமனூராயர் சிறுனியாகிய
17 இம்முடி கொயிலம் விசுவனாதனாயக்கர் வீரப்பனாயக்கர் முத்

---

* ரெ. புண்ணிய மூர்த்தி, க.ஈஸ்வரன் ஆகியோருக்கு நன்றி.

18 து வீரப்பனாயக்கர் முத்தழகாத்திரினாயகர் முத்து கிஷ்ட்டின
19 ப்பனாயக்கர் திருமலைனாயக்கர் சொக்கனாதயாக்கர் ரெங்க கி
20 ஷ்ட்டணமுத்தி வீரப்பனாயக்கர் விசையரெங்க சொக்கனாத னாயக்கர் இ
21 ம்முடி அசாது கெறப்புளி நவாபு சாயபுயவர்கள் ராச்சிய பரிபாலி
22 னம் பண்ணி அரசாளுகிண்ட சாலிவாகன சகாப்த்தம் 1667
23 வருஷத்துக்கு மேல் செல்லா நிண்ட பாத்திவா வருஷம் தைய் மாத
24 ம் 5ந் தேதி மதுரை வடக்கு வாசல் தற்ம்மராசா கோவில் க
25 ட்ட வேனுமென்று தாமையனாயக்கன் கும்மந்தான் ப
26 ட்டாளத்து சூரசங்கி சபையதார் பத்துக் கும்பினி யிலுள்ள
27 சபையதார் சீமைய்தாரும் அவல்தார் னாயக்கன் சுபாயித
28 ளும் ஒன்டு கூடி காமனாயக்கன் கூடி மாந்தனை கூடிக் கொண்டு தங்
29 கள் பட்டாளத்து தாமனிங்கு ஆபிசெற் ஆபர்துறையை கூ
30 ட்டிக்கொண்டு மதுரை கோட்டை சிலையாகிய மகா
31 ராச மான்னிசூய ஸ்ரீ ஆசாது மம்மது அபுராளுகான்
32 பாதர் துரையவர்கள் கிட்ட போயினாங்கள் பட்டாளத்
33 தார் யெங்கள் குலதெய்வமான தற்ம்மராசர் கோவில் க
34 ட்ட இடங்குடுக்க வேணுமென்று கேள்க்க அபுராலுகா
35 ன் துரை சொன்னது உங்களுக்கு நல்ல இடம் பாத்து
36 க் கட்டிக் கொள்ளுங்கோவென்று துரையவர்களுக்குத் த
37 லத்தாரும் தெயிவசீகாமணிபட்டர் முத்துபட்டரவர்க
38 ளும் கோவில் கணக்கு விறுப்ப ராயரவர்களும் இக்க
39 ண்டபேருங் கூடி மதுரை வடக்குவாசல் தெக்கு திக்
40 கு விசையமண்டபத்துக்கு தெக்கு பள்ளிவாசளுக்கு
41 வடக்கு சுக்குலால் வீட்டுக்கு கிளக்கு மாசி வீதிக்கு
42 மேற்க்கு இன்னாங்கெல்லைக்கி உள்பட்ட தெக்கு வடக்கு அ
43 டி 96 மேற்க்கு கிளக்கு அடி 65 இந்த அடிக்கி உள்
44 பட்ட இடத்தில் குருனாத பூசாரிக்கு கோவிலு ஊடுகட்டிக்
45 குடுத்து தல்லுங் காவேரி புல்லும் பூமி சந்திர சூரியன்

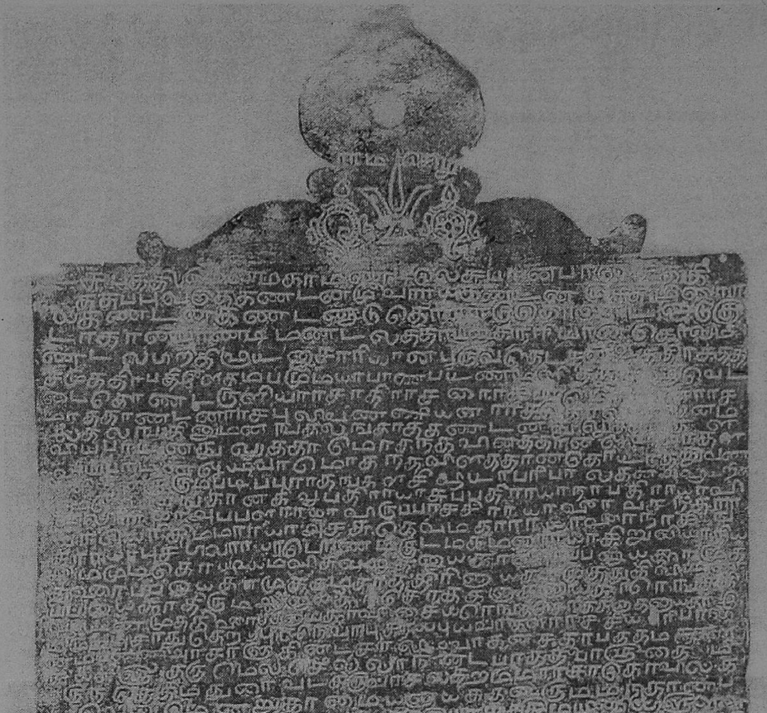
பின்பக்கம்

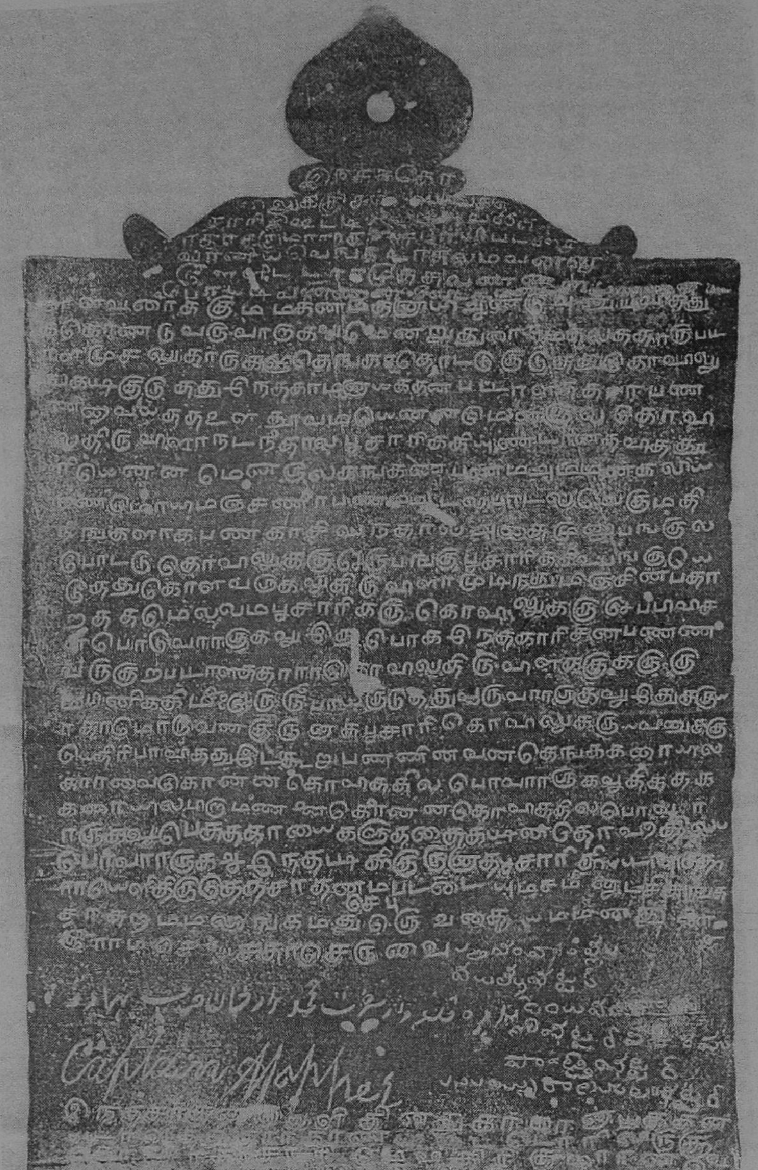
46 [உ]ள்ள வரைக்கும் மகன் மகனாயி ஆண்டு அனுபவித்து
47 க்கொண்டு வருவாறாகவும் மென்று துறையும் தலத்தாடு பட்ட
48 ாள் முசலுதாறாகளு[ம்] தேங்காதொட்டு குடுத்து கோவிலு
49 ங்கட்டிகுடுத்து இந்த காமயனாயக்கன் பட்டாளத்தார் பண்
50 ணி வைய்த்த உள்தூவம் யென்ன மென்றால் கோவி
51 ல் திருவிளாநடந்தால் பூசாரிக்கி யுண்டான தஷ்த்தூ
52 ரி யென்ன மென்றால் கங்கண பணம் அம்மன் கலிய
53 ாணமொயி மஞ்சணீர் பணம் ஆடல் பாடல் வெகுமதி
54 நீங்களாக பணகாசி வந்தால் அதை முனு பங்குல
55 போட்டு கோவிலுக்கு ஒருபங்கு பூசாரிக்கு 2 பங்கு யெ
56 டுத்து கொள்வாறாகவும் திருவிளாமுடிந்து மிஞ்சின பதா

57 ற்த்தமெல்லாம் பூசாரிக்கு கோவிலுக்கு ஒப்பிவிச்
58 சு போடுவார்றாகவும் இது போக இந்த காரிசன பண்ண
59 வருகுற பட்டாளத்தார் கோவில் திருவிளக்குக் கு
60 ம்பினிக்கி மாதம் ஒரு ரூபாய் குடுத்து வருவார் றாகவும் இதுக்கு
61 யாதாமொருவன் குருதை பூசாரி கோவிலுக்கு யவனுக்கு
62 யெதிரிபாவித்து இடகூறு பண்ணினவன் கெங்கை கரையில்
63 காரவை கொன்ன தோஷத்தில் போவார்றாகவும் தீர்த்தக்
64 கரையில் பிறமணனை கொன்ன தோஷத்தில் போவா
65 றாகவும் பெத்தத் தாயை களுத்தை கட்டின தோஷதிலப்
66 போவாறாகவும் இந்தபடிக்கு குருனாத பூசாரிக்கு பட்டாளத்தா
67 ர் யெளிதிகுடுத்த சா்தனம் செப்பு பட்டையம் சீ மீனாட்சி சுந்தரே
68 சர் தற்மம் லிங்க மதுரோதையம்மன் துணை
69 ஸ்ரீ ராமசெயம் சதாசேருவை
70-76 [*தெலுங்கில் ஏழு வரிகளில் கையொப்பங்கள்*]
77 [*உருதில் ஒரு கையொப்பம்*]
78 Capplan Mapper
79 இந்த சாதன யெளிதினது காமானாயக்கன்
80 பட்டாளத்து கார்காண் யிஷ்ட்டோரிலிருக்கு
81 கோவிந்தாசாரி மேஷ்தர் குமாரன் வெ
82 த்தி வேல் ஆசாரி கையெளுத்து

[*பின்பக்கம் தலைப் பகுதியில் நெருக்கி எழுதப்பட்டுள்ளவை*]

83 இந்தக் கோ
84 யிலுக்கு சமையங்க
85 சாரி கிஷ்ட்டிணப்ப அய்யர்
86 க்காக குமாரர்கள் சுபாயிபட்ன
87 வாணிய வெங்கடாசலம் வன்னா
88 ருள்ளிட்டார் மூத்தவண்ணான்
89 பொட்டி வண்ணான் லெட்சுமணன் வண்ணான் உ.





32. கூவனூர் கானுசாயிபு கல்வெட்டு

கோ. விசயவேணுகோபால், பாண்டிச்சேரி.
எ. சுப்பராயலு, தஞ்சாவூர்.

இடம்: *விழுப்புரம் மாவட்டம், திருக்கோயிலூர் வட்டம், கூவனூருக்கு வெளியே வயல் நடுவில் உள்ள ஒரு சிறு பாறையில்.*

காலம்: *சகம் 1650, பிரமாதி, (கி.பி.1728).*

செய்தி: *கல்வெட்டு பக்கவாட்டில் மூன்று பகுதிகளாக வெட்டப்பட்டு உள்ளது. கல்வெட்டின் இடதுபுறத்தில் பெரிய திருசூலம் வெட்டப் பட்டுள்ளது. முதற்பகுதி கற்பூரவல்லி அம்பாள், ஸ்ரீ அகஸ்தீசுவர ஸ்வாமி ஆகியோர்க்கு திருவிளக்குக்காக எண்ணை கொடுக்கப் பட்டமை பற்றியது. இரண்டாம் பகுதி தேய்ந்துள்ளது. மூன்றாம் பகுதி தொடங்குவதற்கு மேலே சூரிய சந்திரர்களோடு பிறையும் வெட்டப்பட்டுள்ளது. கொடை வழங்கியவர் இசுலாமிய மதத்தைச் சேர்ந்தவரென்பதால் பிறையும் சேர்க்கப்பட்டுள்ளது குறிப்பிடத் தக்கது. மூன்றாம் பகுதி அசறது (பள்ளிவாசல் ஆசிரியர்) சிபிலெ கானு சாயுபு அவர்கள் மதார் பள்ளி எனத் தொடங்குகிறது. அசரத்து சிபிலெ கான் சாயுபு முதலானோர் இலுப்பைத்தோப்பு ஒன்றினை அளித்தமைப் பற்றிக்கூறுகிறது.*

முதற்பகுதி

1 சுவஸ்தி ஸ்ரீ வி
2 சயாத்புத சாலி
3 வாகன சகாப்த
4 ம் 1650 யி
5 தின் மேல் செ
6 ல்லா நின்ற
7 பிறமாதி ஸம்வ
8 த்சரம் வைய்யா
9 சி மீ 25 வ சுக்கி
10 றவாரநாள் அக்ஷய திறிதி
11 னாள் யிந்த சுபதினத்தில் அகி
12 லாண்ட கோடி பிறமாண்ட
13 னாயகராகிய கற்பூரவல்லி அம்பா
14 ளு [க்]ம் ஸ்ரீ அகஸ்திசுவரஸ்வாமியா
15 ர் திருவிளக்கு நிமித்தியம் உளக்கு

1 மேற்கு யிலுப்பை தோப்பு அசர
2 து சிபிலெ கானு சாயுபு அவர்களும்
3 [ர]ாச மான்னியராய ஸ்ரீபண்டாரத்த
4 ாரவர்களும் கிறாமத்தார் வயித்தினாத
5 பிள்ளை மெச்சியா பிள்ளை மத்துமு
6 ண்டான குடியளும் தான பூற்வமாக
7 சாசனம் பண்ணிக் குடுத்தோம் யிதுக்கு யாதமொ
8 ருத்தர் விகுதம் பண்ணினார்
9 கெங்கை கரையில்
10 காராம் பசுவை
11 கொன்ற தொஷத்தி
12 ல் போவாராக

33. மராட்டிய அரசியின் செப்புப் பட்டயம்

கா. சண்முகம், தஞ்சாவூர்.
பா. ஜெயக்குமார், தஞ்சாவூர்.

இடம்: *தனிநபர் சேகரிப்பு, தஞ்சாவூர்.*

காலம்: *சகம் 1650, கலி 4829 (27 ஜூன் 1728).*

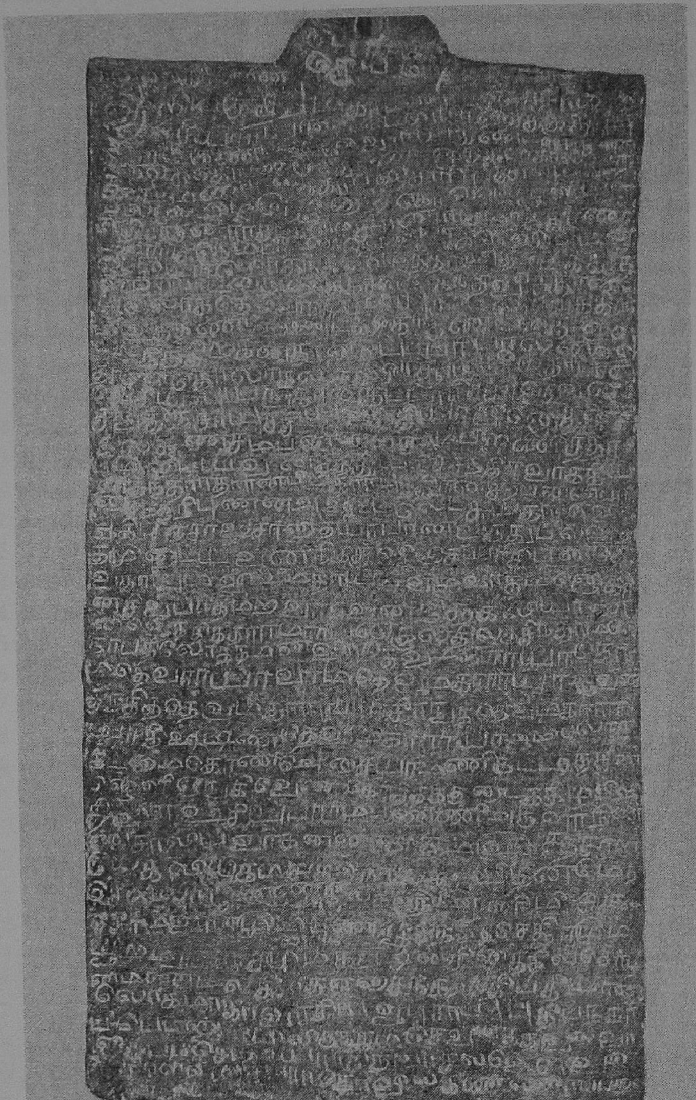
செய்தி: *பட்டயத்தின் நீளம் 38 செமீ, அகலம் 20.5 செமீ, எடை 1300 கிராம். தஞ்சை நகரின் அதிபதியான் லோகமாதாவாகிய ஆபுசாயுபு பெயரிலமைந்த தீபநகர் பேட்டையில் இருக்கும் சேனைத் தலைவர் நாகப்பசெட்டியார் திருவாசல், வெள்ளைப் பிள்ளையார் கோயிலில் கிணறு, தண்ணீர்ப்பந்தல், தண்ணீர்த் தொட்டி, தவிட்டுத் தொட்டி இதற்கு மகமையாக வணிகர்களான பதினெட்டுப் பலபட்டடையார், அதிகாரிகளான அரசுகாறர்கள், நாடு நிர்வாகிகளான அஞ்சுகரை நாட்டார் ஆகியோர் இவ்வாயிலைக் கடக்கும் சரக்குகளுக்கு வரி நிர்ணயித்தமை. பட்டயத்தில் குறிப்பிடப்படும் 'லோகமாதாவாகிய ஆபுசாயுபு' தஞ்சையின் அக்கால அதிபதியான முதல் சரபோசியின் (1711-1729) தாயும் முதல் ஏகோசியின் (1676-1684) மனைவியுமான தீபாம்பாள் ஆவார்.**

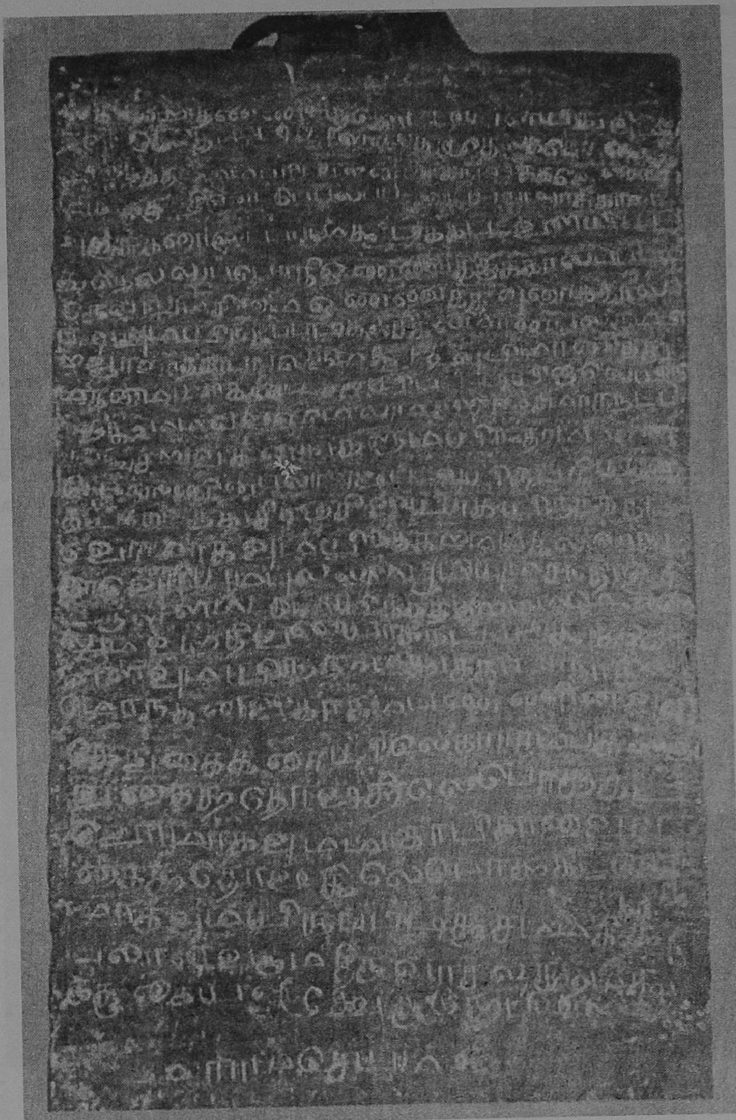
உ ராம
செயம்
1 சுவஸ்தி ஸ்ரீமன்
2 ஸ்ரீறியமுது மகாமண்டலேசுரன்
3 அரியராயர் வீபாடன் பாசைக்குதப்பு
4 வராய கண்டன் மூவராயகண்டன் கண்
5 டன கொண்டு கொண்டன கொடாதான் பா
6 ண்டி மண்டலத்தாபனாசாரியன் எம்மண்
7 டலமும் ஈழமுந் திறைகொண்டருளிய ரா
8 சாதிராசன் ராசபரமேசுரன் ராசமாத்தாண்
9 டன் ராசகெம்பீரன் ஒட்டியர் தளவிபாடன்
10 ஒட்டியர் மோகந்தவிழ்த்தான் துலுக்கர்த
11 ளவிபாடன் துலுக்கர் மோகந்தவித்தான்
12 பூலோக தேவேந்திரன் புசபெல பராக்கிற
13 ம உத்தண்ட மண்டலீகா் கண்டன் துஷ்
14 ட்ட நிக்கிறகன் துஷ்ட பரிபாலன் வி

* *செ. இராசு, தஞ்சை மராட்டியர் செப்பேடுகள், தமிழ்ப் பல்கலைக்கழகம், தஞ்சாவூர், 1983, பக்.183-187.*

15 தாண கோலாகலன் வீரசூரப் பிறதாபன்
16 வேசியர்புயங்கரன் கட்டாரிச் சாளுவன்
17 சங்கீத சாயுச்சிய வித்தியா வினோதகன் ச
18 கல குண சம்பன்னன் சாம்பிறாணித் து
19 பமுடையவன் சத்தியரிச்சந்திர வாக்கிய
20 ன் தந்தாரதாரன் பிறதாப புத்திரன் சறபனன் பா
21 சைக்கு நிபுணன் அஷ்ட்டலெட்சுமீகரன் வி
22 பூதி பஞ்சாஷ்சானாதயாபரன் விடுத பல வற்
23 கமுடையவன் திக்கு விசையாதிபன் தே
24 வதாயம் விறுமதாயம் வழுவாத மனோகர
25 ன் சிவபாதமறவாதவன் நித்த கலியாண
26 ன் வெத்தித்தார் மார்பன் குலத்திலக சிந்தாமணி
27 நரபதிலோத்தமன் வீரதேவமகாராயர் சோ
28 மதேவராயர் வாமதேவ மகாராயர் ஆனை
29 குந்தித்தேவ மகாராயர் சீரங்கதேவ மகாரா
30 யர் கிஷ்டிணதேவ மகாராயர் ஆறிலொரு
31 கடமைகொண்டு அசையாமணிகட்டித் தன்
32 னொளி ஓங்கி வெண்கொத்தக் குடைக்கீழ் பிறி
33 திவி ராஷ்சியபாரம்பண்ணி அருளாநிண்
34 ண சாலியவாகன்ன சகாத்தம் வருடம் 1650
35 கலியுகம் 4829 இதன்மேற்
36 செல்லாநிண்ண கீலக வருடம் ஆனி மீ 29
37 சோமவாரமும புணர்பூச நஷ்செதிரமும்
38 பூறுவப் பஷசமும் கூடின தினத்தில் சோழ
39 ன் மண்டலத்திற் தஞ்சை நகர்கதிபதியான
40 லோகமாதாவாகிய ஆபுசாயுபு தீபநகர்
41 ப் பேட்டையிலிருக்கும் சேனைத் தலைவர்
42 னாகப்ப செட்டியார் திருவாசல் வெள்ளை
43 ப்பிள்ளையார் கோவில் தண்ணீர்ப்பந்த
44 ல கிணறு தண்ணீர்த் தொட்டியான இதுவும்
45 தவிட்டுத் தொட்டியள் இது முதல்க் கொண்டு
46 இந்தத் தற்மம் பரிபாலனமாக நடப்பிக்க வேண்டி
47 யதுக்கு பதினெட்டுப் பலபட்டடையார் அரசுகாறர்
48 அஞ்சுகரை னாட்டாரும் கூடிக் கட்டளையிட்ட
49 து நெல்லுப் பொதி ஒண்ணுக்குக் கால்ப்படி
50 நெல்லும் சிமை ஒண்ணுக்கு அரைக்கால்ப்
51 படியும் இந்தப் படிக்கு சகலமான பலரும் பி
52 றவூா வரத்துப் பலரும் கூடி அபிமானித்து
53 மகமையாகக் கட்டளையிட்டப் படியனாலே இந்
54 த தர்மம் மேன்மேலும விஷேசமாக நடப்
55 பித்து சறுவசனங்களும் இந்த தர்மம் உண்

56 டு பண்ணின பலர் அஷ்ட்ட அயிசுபரியத்தை
57 தயடைந்து சீரஞ்சீவியாக இருக்கக்கட
58 வோமாகவும் இந்த தற்மம்
59 காவேரியும் புல்லும் பூமியும் சந்திர சூரி
60 யருள்ள மட்டும் இந்த தற்மம் மேண்மே
61 லும் வற்திணையாக நடப்பித்துக் கொ
62 ள்ளவும் இந்த தர்மத்துக்கு யாதாகிலு
63 மொருதன் விகாதம் பண்ணினவன்
64 கெங்கைக் கரையிலே காராம்பசுவெ
65 வதைத்த தோஷத்திலே போகக்கட
66 வோமாகவும் மாதாபிதாவை வ
67 தைத்த தோஷத்திலே போகக்கடவோ
68 மாகவும் இந்தப் படிக்கு சம்மதித்து
69 பலானவரும் திருவாசல் தர்மத்து
70 க்கு கையெழுத்துக் குடுத்தபடி உஉ
71 ராமசெயம் உ





34. பட்லர் எல்லப்பாவின் நினைவுக் கல்வெட்டு

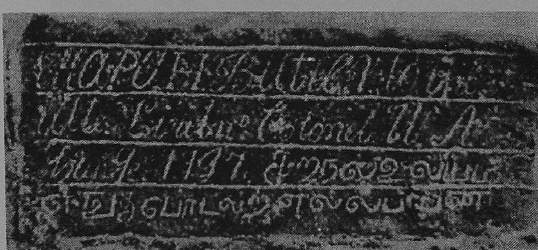
ப.வெங்கடேசன், காவேரிப்பாக்கம்.
ப. பூபாலன், இராணிப்பேட்டை.

இடம்: வேலூர் மாவட்டம், இராணிப்பேட்டை பிஞ்சி தேவேந்திரீசுவரர் கோவில் முருகர் கருவறை தென்சுவர்.

காலம்: கி.பி.1797.

செய்தி: 2 X1½ அடி அளவுள்ள கற்பலகைக் கல்வெட்டு. ஆங்கிலேயர் ஆட்சியில் மெட்ராஸ் ரெஜிமெண்ட் படைப்பிரிவில், லெப்டிண்ன்டு கர்னலாக பணியாற்றிய காலஞ்சென்ற 'வில்லியம் எங்கு' என்பவருடைய உதவியாளர் 'எல்லப்பா' வின் நினைவாக வைக்கப்பட்டது. எல்லப்பாவின் உருவம் கல்வெட்டிற்கு மேலே கிடைமட்டமாக, புடைப்புச் சிற்பமாக வடிவமைக்கப்பட்டுள்ளது.

1 EllapaH Butler to the
2 late Lietn. Colonel W.A
3 Younge 1797. கற்நல் உலியம்
4 எங்கு பெர்ட்லற் எல்லப்பன்.



35. மராட்டியர் மோடி ஆவணம்

மு. துரைராசு, தஞ்சாவூர்.

இடம் : *தஞ்சாவூர்*

காலம் : *சகம் 1746, (கி.பி.1824).*

செய்தி: *நாகரி எழுத்திலுள்ள இந்த மோடி ஆவணம் ஓலையுடன் இணைக்கப்பட்ட தனிக் காகிதத்தில் அமைந்துள்ளது. போக்கிய பத்திரமான இதனில் மங்கிய நிலையில் ஆங்கிலேய கிழக்கிந்திய கம்பெனியின் முத்திரை* V.E.I.C *நீர்வரிக்குறியில்* (watermark) *காணப்படுகிறது.*

சீட்டு : 1

ஸ்ரீராம்
ப்ரதாப்

1 சாலீவாகன சகம் 1746 தாரண
2 வருஷம் . பானுவாரம் அஷ்டமி
3 சன் (கி.பி.) 1824 . . . இன்றைய நாளில்
4 போக்கிய பத்திரம் ரொக்கம்
5 கிடைத்தது . .
6 பட்டா நம்பர் 4156
7 முத்தியன் ஏகாலி மகன் கிருஷ்ணன்
8 சாட்சி ராமச்சந்திர ஏக்நாத்

சீட்டு - 2

சோழக் கிருஷ்ணதயே
9 நவம்பர் 4, அப்பணாயி பாலகிருஷ்ணன்
10 முத்தியன் ஏகாலி மகன் கிஷ்ணன்
11 நான் பத்திக் கொண்டது ரூ. . . .*

---

* மொழிபெயர்ப்பில் உதவிய சொக்கலிங்கம் அடிகளுக்கு நன்றி.

36. நெல்லை மாவட்டக் கல்வெட்டுகள்

ச. கிருஷ்ணமூர்த்தி, சிதம்பரம்.

36:1

இடம்: *நெல்லை மாவட்டம், தென்காசி வட்டம், காசி தருமம் திருவாவடுதுறை மட சபாபதி கோயில் தூண்.*

காலம்: *கொல்லம் 1004, (கி.பி.1829).*

செய்தி: *திருவாவடுதுறை ஆதீனத்தைச் சேர்ந்த கனகசபாபதி தம்பிரானும் சொக்கலிங்க தம்பிரானும் மடத்தையும், மடத்தில் உள்ள சன்னதி யையும் திருப்பணி செய்தமை. இவ்விருவரின் உருவங்களும் இருதூண்களில் காணப்படுகின்றன.*

1 1004 ஆ துலா மீ 19 உ குரு
2 வாரமும் உத்திராட நட்செ
3 த்திரமுங் கூடிய சுபதினத்தில்
4 திருவாவடுதுறை ஆதீனத்தை சே
5 ற்ந்த காசி தரும மணி கர்ணிகை
6 யில் கனக சபாபதி தம்பிரான
7 வர்கள் காருவாரில் சொக்கலிங்க தம்பிரான
8 வர்கள் மடபதியில் மடமும் பூசை
9 மடமும் தலதிருப்பணியாக கட்
10 டி நிறைவேறினது நமசிவாய
11 மூர்த்தி துணை

36:2

இடம்: *திருநெல்வேலி மாவட்டம் தென்காசி-மதுரை நெடுஞ்சாலையில் உள்ள கடையநல்லூர், கடகாலீஸ்வரர் கோயில் வாயில்.*

காலம்: *கொல்லம் 968, (கி.பி.1793).*

செய்தி: *வாசல் முகப்புடன் சத்திரம் கட்டியது.*

1 968 ஆ அற்பசி மீ 25உ கடையநல்லூர் சங்
2 கர நாராயண பிள்ளையும் பூத
3 நாத பிள்ளை ஸ்திரி மால் வ

4 ண்ண அம்மாள் வாசல்
5 முகப்பு சத்திரமும் சதா
6 சேர்வை

36:3

இடம்: *திருநெல்வேலி -திருச்செந்தூர் நெடுஞ்சாலையிலுள்ள பெருங்குளம் பெருமாள் கோயில் மகாமண்டபத் தூண்.*

காலம்: *நாயக்கர் காலம்.*

செய்தி: *வடமலையப்பர் என்பவரது உருவம் மற்றும் இவர் மேற்கொண்ட திருப்பணியைச் சுட்டுகிறது. இவர் பெயர் குறித்த கல்வெட்டுகள் செப்பேடுகள் பல கண்டறியப்பட்டுள்ளன. திருமலை நாயக்கரின் பிரதிநிதியாக நெல்லைப் பகுதியை ஆண்ட இவர் சிறந்த கவிஞராகவும் இருந்துள்ளார்.*

1 வடமலை
2 யப்ப பிள்
3 ளைய்யன்
4 பிறியா
5 விடை

37. மராட்டியர் காலத்து ஆள் விலை ஆவணம்

மு. துரைராசு, தஞ்சாவூர்.

இடம் : தஞ்சாவூர்.

காலம் : இரண்டாம் சிவாஜி, (கி.பி.1845).

செய்தி : தாசிப் பெண்ணான சண்முகம் தான் ஒரு பெண்ணிடம் விலைக்கு வாங்கிய பெண்ணை இன்னொரு தாசிக்கு விற்றமை.

தாசி கமலமுத்து மகள் சண்முகம் சம்மதி

சுபஸ்ரீமன் மகாமண்டலீசுபரன் அரியதள விபாடன் பாஷைக்கி தப்புவராத கண்டன் மூவராய கண்டன் கண்டநாடு கொண்டு கொண்டநாடு குடாதான் இம் மண்டலங் கொண்டு ஈழந் திரைகொண்டருளிய ராஜாதிராஜன் ராஜ மார்த்தாண்டன் ராஜகெம்பீரன் ராஜபராமேஸ்பரன் ராஜமோக தளவிபாடன் ராஜமோகந் தவிழ்த்தான் துலுக்கர் தள விபாடன் துலுக்கர் மோகந் தவிழ்த்தான் ஒட்டியர் தளவிபாடன் ஒட்டியர் மோகந் தவிழ்த்தான் அசுபதி கெஜபதி நரபதி நவகோடி நாராயணன் தொண்டமண்டலத் தாபனாச்சாரியன் சோழமண்டல ப்ரதிஷ்டனாசாரியன் பாண்டிய மண்டல பறபனாசாரியன் துங்க ரெத்தின மாலிகா பரணன் சங்கீத சாயுச்சிய வித்தியா வினோதன் துஷ்ட நிக்கிரக திஷ்ட்ட பரிபாலகன் அஷ்ட்ட லட்சுமி பொருந்திய மார்பன் மண்டலாதிபதிகாரன் தெட்சண காவேரி சோழ பூமியில் நடுச்சோழ வள நாட்டில் ராஜ ராஜேசுபறனான ஏக சக்கிராதிபதியான போசல வங்கிஷத்தில் ராஜமானிய ஸ்ரீயேகோஜி மகாராஜா சாயேபு அவர்கள் ராசச் சிம்ம மகாராஜா அவர்கள்-ரா-சறபோசி மகராஜா சாயேபு அவர்கள்-ரா-துக்கோசி மகாராஜா சாயேபு அவர்கள்-ரா-பிறதாப சிம்ம மகாராஜா சாயேபு அவர்கள்-ரா-துளஜேந்திர மகாராஜா சாயேபு அவர்கள்-ரா- அமறசிம்ம மகாராஜா சாயேபு அவர்கள்-ரா-துளஜேந்திர மகாராஜா சாயேபு அவர்கள் புத்திர சிகாமணியான-ரா-சறபோஜி மகாராஜ சாயேபு அவர்கள் செல்வ கொமாறராகிய சிவாஜி மகாராஜா சாயேபு அவர்கள் ராச்சிய பரிபாலினத்து செங்கோல் செலுத்தி வருகிற னாளில் சாலியவாகன சகாந்தம் 1767 கலியுகம் 4945 இதின் மேல் செல்லாநின்ற குரோதி வருஷம் தை மாதம் 1-ந் தேதி தஞ்சநகரங் கோட்டைக் குள்ளிருக்கும் தாசி அங்கு மகள் பெரிய கோயில் தாசி கன்னம்மாளுக்கு சாமிமலை ப-னெனதித் தெருவிலிருக்கும் தாசி கமலமுத்து மகள் சண்முகம் சிரை விலைக் கிரைய சாசனம் பண்ணிக் கொடுத்தப் படி சிரை விலைக்கிரைய சாசன மு . துக்கு விபறம்.

வலங்கமானிலிருக்கும் பழணி படையாச்சி பெண்சாதி லெச்சுமி யெடத்தில ம - கார்த்திகை மாதம் 8-ந்தேதி ஷியாள் பெண்ணை ரூ.100/-க்கு கிரையசாசனம்

பண்ணின பெண்ணை னான் வைத்து நிருவாகம் பண்ணுகிறதுக்கு யென்னுடைய காமல் ஆறண்டேயாவது குடுத்துவிட்டால் அந்தப் பெண்ணை பிழைத்துப் போகுமெண்டு நான் வீதியில் கொண்டு கொள்வாருளரோ கொள்வாருளரோ வெண்டு நான் முற்கூற தாங்கள் கொள்வோமெண்டு பிற்கூறி யென்மொழி கேட்டு எதிர்மொழி மொழிந்து கொள்வோமெண்டு கொள்வதற்கிசைந்து விற்போமெண்டு விற்பதற்குசைந்து நால்வர் கூடி மூவருலாவி யிருவர் நிச்சயித்து கும்பினி சிலாமணி ரூ.8/- யிந்த எட்டு ரூபாயும் தெற்கு வீதி காசுக்கடை விசுவலிங்க செட்டியார் பார்வையாக நான் ரொக்கம் பத்திக் கொண்டபடியினாலே நான் கிரையத்துக்குக் கொடுத்த பெண்ணுக்கு போக்கிலாதால் சிக்கமம மாநிறம் வயதுக்கு யிந்தப் பெண்ணை தமக்கு கிரயத்துக்குக் கொடுத்துவிட்டபடியினாலே யென்பெண் நீலாயதாட்சிக்கி யிதுவே கிரைய சாசனமாகக் கட்டிக் கொண்டு புத்திர பௌத்திர பாரம்பரையாயி ஆண்டு அனுபவிப்பதாகவும்.

ஷெ நீலாயதாட்சியுடைய கல . . சடலத்துக்குந் தாங்களே பாத்தியவான் களல்லாமல் யெனக்கு யாதொரு செரத்தையும் அக்கரையில்லை. யெண்பெண் நீலாயதாட்சி யாதொரு விமாச்சிதையும் வந்தால் நானே முன்னின்று தீத்துத் தருவேனாகவும் ஷெ பெண்ணை நான் கிரயத்துக்கு வாங்கின சாசனமும் தம்மிடத்தில் கொடுத்திருக்கிறேன் இந்தப்படி சம்மதிச்சு பெருவிடையீசுபரர் கோவில் தாசி கண்ணம்மாளுக்கு சண்முகம் சிரைவிலை கிரய சாசன முறிக் கொடுத்தேன்.

மேலெழுதிய சிரைவிலை கிரய சாசனத்தில் கண்ட ரூ.8/- க்கும் இதுவே பத்துச் சீட்டாகவும், கிரையசாசனமாகவும் தாம் கட்டிக் கொள்ளவேண்டியது

இதுக்கு சாட்சி : அம்மாளு : இந்த தெலுங்கு அட்சரம் அம்மாளு சாட்சி.

கோபால நட்டுவாங்கம். வெங்கிடகிருஷ்ணநட்டுவனார் சாட்சி

பாருவை விசுவநாத செட்டி அறிவேன்

இந்தக் -கீரல் வயிஷ்ணும் ராமசாமி அய்யர் மகன் திருவேங்கடசாமி சாட்சி

எழுதின நன்மைக்கு ராவரா வாத்தியார் குமாரன் சட்டையப்ப வாத்தியார் நெட்டெழுத்து.

தாசி கமலமுத்து மகள் சண்முகம் சம்மதி

38. அய்யன் தோப்பு வழிப்போக்கர் மண்டபம் கல்வெட்டு

முத்து எத்திராசன், சென்னை.

இடம்: விழுப்புரம் மாவட்டம், திண்டிவனத்திலிருந்து வயிரபுரம் போகும் வழியில் உள்ள அய்யன்தோப்பு செங்கல் மண்டபம்.*

காலம்: ஆர்க்காட்டு நவாப் சாதத்துல்லாகான், (கி.பி. 18 ஆம் நூற்றாண்டு).

செய்தி: மண்டபம் கட்டியது.

1 ஸ்ரீ விரோதி கிறுது வருஷம் சித்திரை
2 மீ முதல் திண்டிவனம் . . .
3 நவாபு சாதுக்துலா கான் சாயுபு
4 . . . திண்டிவன
5 நகரம் அயின ஊரில் . . .
6 . . . வாணிய . . .
7 கோத்திரம் . . .
8 செட்டி குமாரன் சனா . . .
9 தம்பி செட்டிக்கும் . . .
10 . . . செட்டி தம்பி . . .
11 . . . முத்தப்பன் தம்பி . . .
12 முத்தான இந்த . . .
13-15 . . .
16 புண்ணி . . .

* கல்வெட்டு படியெடுத்துதவிய வீரராகவன் அவர்களுக்கு நன்றி.

39. எட அன்னவாசல் கல்வெட்டு

ஆ. துளசேந்திரன், தஞ்சாவூர்.

இடம்: திருவாரூர் மாவட்டம், மன்னார்குடி வட்டம், எடமேலையூரில் இருந்து 4கிமீ தொலைவில் உள்ள எட அன்னவாசலில் இடிபாடுடன் காணப்படும் பிடாரி கோயில்.*

காலம் : *19 ஆம் நூற்றாண்டு.*

செய்தி: கோயில் திருப்பணிக்குச் சந்தை ஆயத்தை சிதம்பரனாத முதலியார் வழங்கியமை.

1 சுக்கில ௵
2 காற்திகை
3 காவாலிக்கு [அ]
4 கத்தியப்ப முதலி
5 யார் தன்மம்
6 ஆக சிதம்பரனாத
7 முதலியார் அன்ன
8 வாசல் புறத்து சந்தை
9 ஆய மதிரோ கி . .
10 . . . தம்பிறானர்கோ
11 யில் திருப்பணிக்கு
12 செய்த . . மரா
13 மத்து ருந்தரமான்
14 . . வன் அகுதம் பண்ணி
15 னால் கெங்கைக் க
16 ரையில் காரம் பசு
17 வக் கொன்ற பவ
18 தில் போகவும்.

---

* *தலைமையாசிரியர் அ.வீ.ஜெயராமன் மற்றும் மா. பூபதி ஆகியோருக்கு நன்றி.*

40. ஆழ்வார் பேட்டைச் செப்பேடு

மா. சந்திரமூர்த்தி, சென்னை.

இடம் : சென்னை ஆழ்வார்பேட்டை லில்லி விஜயராகவன் தொகுப்பில் உள்ளது.*

காலம்: கி.பி. 1904.

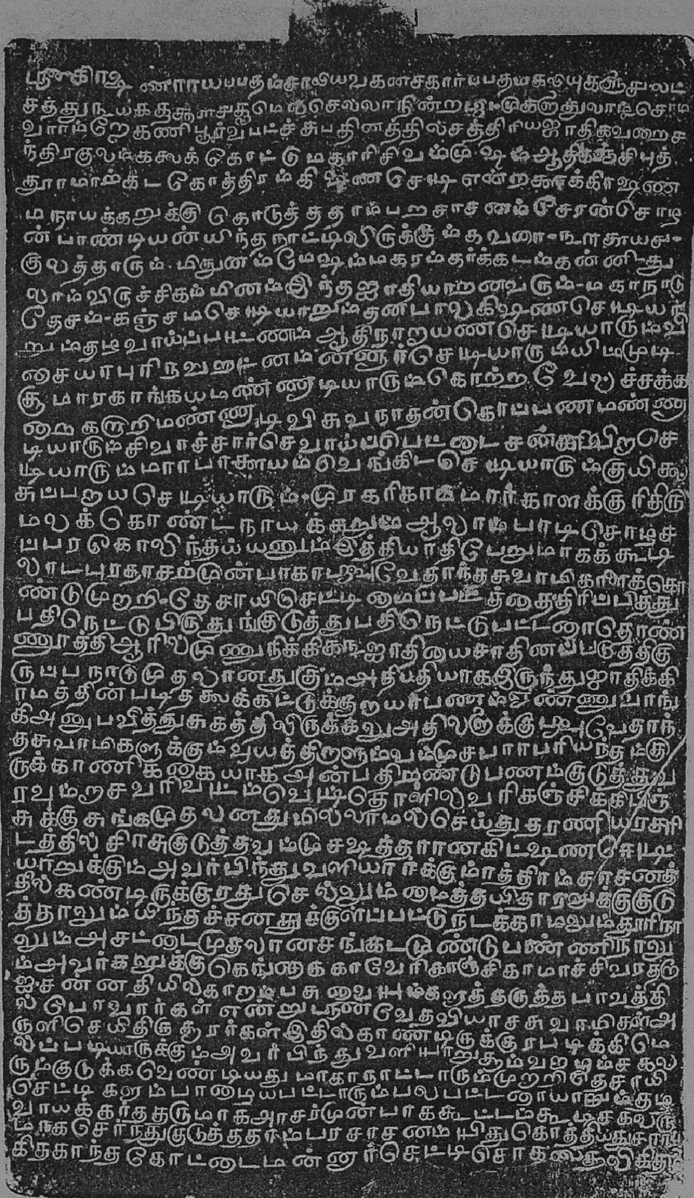
செய்தி: *34 செ.மீ 19 செமீ அளவுடைய செப்புத் தகட்டில் ஒருபுறம் மட்டும் எழுத்துக்கள் உள்ளன. 93 ஜாதி கவரைச் செட்டிகள், கிருஷ்ண செட்டி என்ற கிருஷ்ணம நாயக்கருக்கும் அவர் வழிமுறையினர்க்கும் முராரி தேசாயி செட்டிமைப் பட்டம் கொடுத்து, மடத்தலைவர் ஸ்ரீவேதாந்த சுவாமிகளுக்கு குருக்காணிக்கை ஒதுக்கியமை.*

1 ஸ்ரீ கிர்ஷணராயப்பிதம் சாலிய வாகன சகார்ப்பதம் கலியுக வருஷம் 4 லட்
2 சத்து 31 - 1904க்கு மேல் செல்லா நின்ற ஸ்ரீமுக வருஷம் துலா மாதம் சோம
3 வாரம் றோகிணி பூர்வபட்ச சுபதினத்தில் சத்திரிய ஜாதி கவறை ச
4 ந்திரகுலம் கலைக்கோட்டு மகாரிசி வம்முஷம் ஆதிகாஞ்சி புத்
5 தூர் மாற்கட கோத்திரம் கிஷ்ணசெட்டி என்றளைக்கிர கிர்ஷ்ண
6 ம நாயக்கனுக்கு கொடுத்த தாம்பறசாசனம் சேரன் சோழ
7 ன் பாண்டியன் யிந்த நாட்டிலிருக்கும் கவரை 364
8 குலத்தாரும் மிதுனம் மேஷம் மகரம் கார்க்கடம் கன்னி து
9 லாம் விருச்சிகம் மீனம் இந்த ஜாதி யானவரும் மகாநாடு
10 தேசம் கஞ்சம செட்டியாறும் தனபால கிஷ்ண செட்டியா
11 றும் தமுவாய்ப்பட்டணம் ஆதிநாராயண செட்டியாரும் வி
12 சைலாபுரி நவறட்ன மன்னார் செட்டியாரும் யிம் முடி
13 க்குமாரகாங்கய மண்ணாடியாரும் கொற்றவேல்ச் சக்க
14 றை கள்ளு மண்ணாடி விசுவநாதன் கொப்பண மண்ணா
15 டியாரும் சிவாச்சார் செவாய்ப்பேட்டை சன்னிவிறா செ
16 ட்டியாரும் மாரபாளையம் வெங்கிடசெட்டியாரும் குயிலை
17 சுப்பராய செட்டியாரும் முரகரிகாம்மார் காளக்குரி திரு
18 மலக் கொண்ட நாயக்கறும் ஆலாம் பாடி சோழச
19 ப்பர கோவிந்தய்யனும் இத்தியாதி பேறுமாகக் கூடி
20 லாட புர தாசற் முன்பாக ஸ்ரீ வேதாந்த சுவாமிகளைக் கொ
21 ண்டு முறாறி தேசாயி செட்டிமை பட்டத்தை திரிப்பித்து
22 பதிநெட்டு பிருதுங்குடுத்து பதிநெட்டு பட்டரை தொண்
23 ணூத்தி ஆரில் முணு நீக்கி 93 ஜாதியை சாதினப்படுத்தி கு

---

* *தொல்லியல் துறை மாணவர்கள் க.ஈஸ்வரன், செ. புண்ணியமூர்த்தி ஆகியோருக்கு நன்றி.*

24 ருப்பநாடு முதலானதுகும் அதிபதியாக இருந்து ஜாதிக்கி
25 ரமத்தின் படி தலைக்கட்டுக்கு றாயர் பணம் ஒண்ணு வாங்
26 கி அனுபவித்து சுகத்திலிருக்கவும் அதில்(½)க்கு ஸ்ரீ வேதாந்
27 த சுவாமிகளுக்கும் பிரயத்திறாளும் வம்முச பாரம்பரியந்தம் கு .
28 ருக் காணிக்கையாக அன்பதிறன்டு பணம் குடுத்து வ
29 ரவும் றாசவரி வட்டம் வெட்டி தொளில் வரி கஞ்சிக்கி பிஞ்
30 சுக்கு சுங்க முதலானது மில்லாமல் செய்து தரணியரசரி
31 டத்தில் சிரசு குடுத்த வம்முசஷெத்தாரன கிட்ஷண செட்டி
32 யாறுக்கும் அவர் பிந்து வளியாக்கும் மாத்திரம் சாசனத்
33 தில் கண்டிருக்குரது செல்லும் மைத்தியிதாரளுக்கு குடு
34 த்தாலும் யிந்தச் சனதுக்குள்ப்பட்டு நடக்காமலும் தூரி நா
35 லும் அசட்டை முதலான சங்கடமுண்டு பண்ணிநாலு
36 ம் அவர்களுக்கு கெங்கை காவேரி காஞ்சி காமாச்சி வரதறா
37 ஜ சன்னதியில் காறாம் பசுவையும் களுத்தருத்த பாவத்தி
38 ல் போவார்கள் என்று ஸ்ரீ வேத வியாச்சுவாமிகள் அ
39 ருளி செய்திருக்குரார்கள் இதில் காண்டிருக்குரபடிக்கி மே
40 ல்ப்படியாருக்கும் அவர்பிந்து வளியாறுக்கும் வறுழம் சகல
41 ரும் குடுக்க வேண்டியது மாகாநாட்டாரும் முறாறி தேசாயி
42 செட்டிகளும் பாழையபட்டாரும் பலபட்டரையாறும் கூடி
43 வாய்க் கர்த்தருமாக அரசர் முன்பாக கூட்டம் கூடி சகலரு
44 மாக சேர்ந்து குடுத்த தாம்பரசாசனம்யிது கொத்தியது சராய்
45 கித காந்தகோட்டை மன்னார் செட்டி சொதஸ்த்த சூலிகிதம்.



41. மாகறல் ஆள் ஒத்தி ஓலைகள்

கோ. உத்திராடம், சென்னை.

41:1

இடம் : காஞ்சிபுரம் மாவட்டம், மாகறல், முதலியார் குடும்பத்திலிருந்து சேகரிக்கப்பட்டு தற்போது சென்னை ஆசியவியல் ஆய்வு நிறுவனத்தின் பாதுகாப்பில் உள்ளது.

காலம்: கி.பி. 19ஆம் நூற்றாண்டு.

செய்தி: பரியத்துக்காகவும், திருமணத்திற்காகவும் 14 ரூபாய் பெற்றதன் மூலம் தன் அடிமையாகிய கிருஷ்ணன் என்பவரை, ஏகாம்பர முதலியார் என்பவர் முத்தண்ணா முதலியாருக்கு ஒத்தியாகக் கொடுத்தமை.

முன்பக்கம்

1 பிங்கல வருடம் ஆவணி மாதம் 6 தேதி மாகரலில் யிருக்கும் சேது முதலியார் குமாரன் முத்தண்ணா முதலியாருக்கு மேற்படி யூரில் யிருக்கும்

2 கிஷ்ணாச்சி சீனுவாச முதலியார் குமாரன் யேகாம்பர முதலியார் யெழுதிக்குடுத்த ஆள் வொத்தி சீட்டு யென்ன வென்

3 றால் யென் அடுமையாகிய பறபொன்னந் மகன் கிஷ்ணன் பரியத்துக்காக முன்னள் வருடம் புரட்டாசி மாதம் முதல் தேதியில்

4 வாங்கின றூபா-4-நாளது தேதியில் மேற்படியான் கல்யாணத்துக்காக வாங்கின றூ-10 ஆக றூ-14 யிந்த றூபாயி பதி

5 னாலுக்கும் வட்டிக்கி யீடாக மேற்படி கிஷ்ணன் யென்பவனை உங்கள் பயிற் வேலைக்காக வைச்சுக்கொண்டு

6 படியும் சிறபணமும் குடுத்து வேலை வாங்கிக் கொள்ளுகுறது மேற்படியான் யெனக்கு வேண்டி

பின்பக்கம்

7 வரையில் முதல் ரூபாயி பதினாலும் குடுத்து ஆளை மீட்டுக் கொள்ளுகுறேன் மேற்படி ஆளுக்கு றாசிகம் தெயிவீகம்

8 நேரிட்டால் பதிலுக்கு ஆள் வேண்டியிருந்தாலும் மேல் கண்ட றூபாயி வேண்டியிருந்தாலும் நானே உத்திரவாதம்

9 பண்ணுகுறேன் யிந்தபடி யென்றாசியில் யெழுதிக் குடுத்த ஆள் வொத்தி சீட்டு கிஷ்ணாச்சி ஏகாம்பர முதலி கை எழுத்து

10 சாக்ஷிகள் யிப்படி அறுவேன் மேற்படி யூர்க் . . முதலி

11 யிப்படி அறுவேன் கடம்பூர் சரவணமுதலி

12 யிந்த சீட்டு யெழுதின மேற்படியூர் திருவத்தூ

13 ர் கந்தப்ப முதலி னெட்டெழுத்து.

இடம் : மேலது.

காலம்: கி.பி. 19ஆம் நூற்றாண்டு.

செய்தி: ஆச்சன் என்ற படியாள் (அடிமை) என்பவன் பெற்ற கடனை அவனுடைய இப்போதைய முதலாளி பழைய முதலாளிக்கு திருப்பித் தந்தமை.

முன்பக்கம்

1 விரோதி வருடம் ஆனி மாதம் 11 தேதி மாகறல் கிஷ்ணாச்சி ஆறுமுக முதலியாருக்கு தமனூர் கந்தசாமி முதலியார்
2 யெழுதிக்கொடுத்த ரசீது யென்னுடைய படியாள் ஆச்சனென்பவன் சென்ற சுபானு வருடத்தில்
3 யென் வேலையை விட்டு ஒங்களிடத்தில் படி வேலை செய்யுரபடியால் மேற்படியான் கல்யாணத்துக்காக
4 யென்னிடத்தில் மேற்படி யான் வாங்கி இருந்த ரூ.14 இந்த ரூபா பதினாலும் நீங்கள் யெனக்கு குடுப்பதாய் ஒப்பு கொண்டு

பின்பக்கம்

5 மேற்படி சுபானு வருஷத்தில் தை மாதத்தில் தபா ரெண்டுக்கு னான் பத்தி கொண்ட ரூபா-11 போக மீதி பாக்கி ரூபா மூணும்
6 நாளது தேதியில் பத்தி கொண்டேன் ஆக ரூபா-14க்கும் இதுவே ரசீதாக படி கொள்ளவும்
7 கந்தசாமி முதலி கையெழுத்து
8 சின்னாந் லெக்ஷின முதலி [அறுவேன்]
9 திசரவண முதலியார் அறுவேன்

42. பொன்னமராவதி செப்பேடு

கரு. இராசேந்திரன், புதுக்கோட்டை.

இடம்: புதுக்கோட்டை மாவட்டம், பொன்னமராவதி அருகில் மணப்பாடி எஸ். இராசு என்பாரிடம் உள்ளது.

காலம் : 18ஆம் நூற்றாண்டு.

செய்தி: கோனாட்டார், கானாட்டார் சண்டையில் தலைப்பலி தந்தமைக்கு தலைப்பலி காணியாட்சி கொடுத்தமை.

முதல் பக்கம்

1 உ ஸ்ரீமது மகாமண்டலீசுரன் அரியதள வியபாட
2 ம் பாஷைக்கு தப்பு மூவரராயி கண்டன் க்ண்ட நாடு கொண்டு கெ
3 காண்டநாடு கொடாதான் பாண்டி மண்டலத்தான் பாஞ்
4 சால நாசாரியான் சோள மண்டல பிரதாபன் கட்டாரி சாளுவன் தெட்டாரி
5 யுடையோன் னாடித்தப்புவராத கண்டன் தேடிக்கட்டுவார் முன்
6 டன் சாடிக்கார கண்டன் சம்மட்டி நாராயுணன் யீளமும் கெ
7 காங்கும் யாள்பாணமும் அளித்து கெசவேட்டை கொண்
8 டருளிய ராசாதிராசன் ராசமாத்தாண்டன் ராச கெம்
9 பீரன் ராசபயங்கரன் ராசவீர வசந்தராயர் அசுபதி கெ
10 ஷபதி நரபதி தெட்ச[னா]திபதி பிரிதிவு ராச்சிய பரிபாலினம் ப
11 ன்னியருளாய் நின்ற விசைய ஹு ஆவணி மீ 6உ செய
12 சோளகெம்பீர வளநாடாகிய கோனாடானதில் பிறமலை
13 சூள்ந்த பொன்னமராபதி நாட்டில் வடபத்தில் வில
14 லூனி நத்தம் கண்டி நல்லபுரம் மணிமங்கல நல்லூற்கு நில
15 த்தரசு கர்த்தராகிய கார்காத்த வேளார் பட்டம் 7க்கு நத்தம் 756
16 குடிகாடு 1511 பிறுமதாயம் 21 தேவதாயம் 212
17 உ நாடு 64 தலையூராகிய உறையூர் கூத்தம் முதல் ஒலியூர் கூத்த
18 ம் உள்ளிட்டார் நத்தம் குடிகாட்டியில் யிருக்கும் கார்காத்த வேளார் சனபேர்
19 ம் உள்ளிட்டாறும் தெட்சனா பூமிக்கு கர்த்தராகிய சேது காவலப்புரைய
20 ர் 104 கரைபுரையறும் வெட்டுக் கரை தந்திரிமார்கள் உள்ளி
21 ட்டார்களும் கூடி கொடுத்த காணியாச்சிக்கு வந்தவன் முன்னடுமை
22 சானதன்மானவன் அய்யபள்ளன் நாட்டாபிள்ளை நல்லமெ
23 . . . மெய்யன் பிடாரன் கட்டமெய்யன் உள்ளிட்டார் காடமெய்யன்
24 ஆக ஆறுகரை தலைகட்டு கனம் 317 யினத்தையும் கோ
25 னாட்டார் கானாட்டார் எல்லை சண்டைகில் கன்னிமலை திறுக்குளக்குடியில்
26 ஒறுகொம்புமலையில் பெறுநல்லூரில் யெல்லை சண்டையில் யிந்
27 த பள்ளன் போய் சண்டை பன்னினவடத்தில் 22 தலை பளி கொடுத்த

28 படியினாலே யிவ(னு)க்கு ஒதுக்கிவிட்ட பளி காணியாச்சி மனமங்க
29 லநல்லூர் ஊரது புரவு கொண்டது அம்பல உம்பளம் குளிமிபரி
30 யால் திட்டு செய் வட்டம் ஒறுமா நிலமும் வய மடைக்கு அரியும் குளு
31 மி ஒதுக்கும் தூத்து காரடய்யன் கோவில் நாச்சியா காளை சுட்டு
32 கிடாய்வெட்டு மதுயெடுப்பும் கானியாளன் கோயில் பூசையும்
33 ம் பிச்சையும் அய்யன் கோவில் தேவராட்டும் இவனுக்கு தெய்வம்
34 மலையாள கருப்பர் பெரியகருப்பர் மடையி கருப்பர் பாசன்னா
35 சி அம்மன் புசுவான் மெச்சி யிவனுக்கு குலதெய்வம் இதுக்கு தூத்து

இரண்டாம் பக்கம்

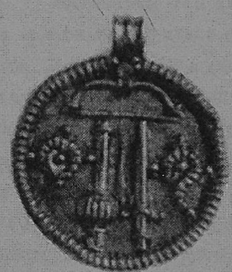
36 வயல் மடயரியால் காரையடிவட்டம் ஒரு மாநிலமும் குறுபரியால் வி
37 ரகுப்பரியால் புஞ்சை கவலன்விரையடி களமும் பள்ள குளம்
38 அதுக்கு தாழம்காடு செவ்வையும் விரையடி காடு களமும் பசலி
39 தாவக்கோயில் ஆலயக்குடி அய்யன் தேவராட்டும் ஆறுதிரை
40 யெடுப்பும் ஆண்டான் நகுலபாண்டிய தேவன் ஆண்டு கொள்வது
41 யிப்படிக்கு நாட்டார் முத்திரியன் வில்லூனி நத்தம் மனமங்கலம் நல்
42 லூறுக்கு ஊரது புரவுக்கு வந்தவன் நாட்டா பிள்ளை என்ற பெறு கோ(ண்ட)
43 த்ந்திரிமாரில் பிடார முத்திரியன் யி சக்கர முத்திரியன் செம்ம முத்திர
44 யன் காடமுத்திரியன் பேப்பிடார முத்திரியன் உள்ளிட்டார்களும் நாரா
45 யதுரையவர்களும் 104 கரைப் புரையர்உள்ளிட்டார் களும் கூடி கெ
46 ாடுத்த மன மங்கல நல்லூருக்கு எல்லையாவது ளாரீ யதுரையவ
47 கள் பரியெரியெல்லை கட்ட அவையகல் நாட்டினபடிக்கு கீள் பார்கெல்லை
48 செவ்வூ கல்லுக்கு தெற்கு ஆரமங்கலம் நஞ்சை களிவு கல்லு நின்று
49 மார அய்யன் தேவயம் காட்டு மலை புள்ளடி சூல கல்லு நின்று
50 வடக்கு படுபாறை சூலகல்லு நின்று கிழக்கு மனப் புஞ்சை நின்று கிளக்கு
51 தூத்துவயல் நஞ்சை களிவு கல்லுக்கு கிளக்கு தூத்துமலை பாரகத்தில் கல்
52 லு நின்று தெற்கு செவபும் கல்லு பொருதல் யிந்த நான்கு எல்லைக்கு
53 ளாகயது நஞ்சை புஞ்சை வில்லூனி நத்தம் நாட்டானுக்கு நாட்டா பிள்ளை
54 யென்னும் வந்தபடியினாலே செய்யுந் தொழிலுக்கு விபரம் நாட்டார்யிட்
55 ட கட்டளை கேட்டு வருகிறது மதவிரனடி குலத்தில் நன்மைக்கு கஞ்சு
பணம் மதில்
56 லும் கடுசுஞ்சு பணம் சமைபால் சாயாடு பன்ன ஒன்னுக்கு நவதானியம்
57 ??யும் பிலாமரம் ஒன்னுக்கு ருயிர் காயும் முடி செவிது சிட்சைசய்தான
58 ம் யேத்து கொள்கிறது யிந்த படிக்கு கார்காத்த வேளார் 7 பட்டாகார்
59 உள்ளிட்டார்களும் 104 கரைபுரையறும் காட்டான் பேர் உள்ளிட்டார்களு
60 ம் கட்டளைபடி யிந்த மனமங்கல நல்லூர்க்கு நாட்டாபிள்ளை நல்லமெய்
61 யன் உள்ளிட்டார்களும் கானியாட்சி கொடுத்தோம் யிந்த நான்கு
எல்லைக்கு
62 ள்ளாகிய மன்னுமனை கோயில்குளம் அம்பல உம்பளம் யிடுகாடு படு
63 துறை பள்ளுபரை பலதொளிலாளியகள் சகலமும் ஆண்டு அனுபவி

64 கொள்கிறது யிப்படிக்கு கல்வெட்டு குடுமிமலை குடவரையில் உலசு . . .
65 யில் கன்னிமலை திறுக்குளக்குடி குடவரையில் கல்வெட்டு ஆரமங்கல
66 சோளியிலப்பரன் கோவில் 23லயும் வெட்டி தாம்பூரசானம்
67 பன்னிக் கொடுத்தோம் யிப்படி . . . ஷி யூர் நாட்டு கணக்கு அருகாத
68 வட்டகை மூவேந்திர வேளார் தீர்ப்பு அளகிய பெரியவள் யொலியநாயகி
துணை உ

43. ஐம்படைத் தாலி

ஆறுமுக சீதாராமன், தஞ்சாவூர்.

தங்கத்திலான இந்த அணிகலன் தஞ்சாவூர் பகுதியில் கண்டுபிடிக்கப்பட்டு உள்ளது. எடை: 1.2 கிராம். இந்த அணிகலனில் முன் பக்கத்தில் வில், சங்கு, சக்கரம், வாள், கதை போன்ற உருவங்கள் உள்ளன. பின்பக்கத்தில் மழமழப்பாக உள்ளது. இதன் காலம் சுமார் கி.பி. 1000. தமிழகத்தில் பழந்தமிழரின் காத்தற் கடவுளாகிய திருமாலின் சங்கு, சக்கரம், கதை, வில், வாள் என்னும் ஐந்தினையும் ஒன்று சேர அமைத்து அணியும் அணிகலனாகிய ஐம்படைத்தாலி பற்றிய சான்றுகள் காணப்படுகின்றன. திருமாலின் பஞ்சாயுத வடிவமாகப் பிள்ளைகட்கு ஐந்தாம் மாதத்தில் கட்டப்படும் அணிகலன் ஐம்படைத் தாலியாகும்.

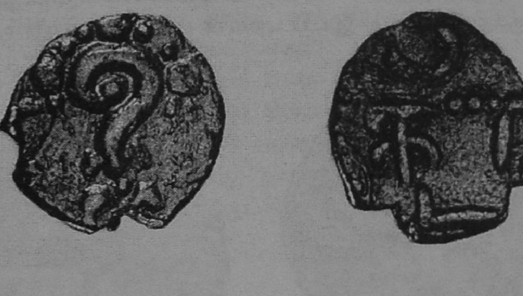


44. தெலுங்குச் சோழரின் தமிழ்க் காசு

ஆறுமுக சீதாராமன், தஞ்சாவூர்.

தெலுங்குச் சோழர் முதலாம் திக்கன் என்னும் திருக்காளத்தி தேவன் கண்ட கோபாலன் காஞ்சிபுரத்தைத் தலைநகராகக் கொண்டு கி.பி.1223 முதல் 1250 முடிய ஆட்சி செய்துள்ளான். இவன் காலத்தில் வெளியிடப்பட்ட ஒரு செப்புக்காசு திருச்சியில் கிடைத்துள்ளது. காசின் எடை : 600 மிகி. காசின் முன்பக்கத்தில் செங்குத்தாக சங்கு ஒன்று உள்ளது. பின்பக்கத்தில் மேல் பகுதியில் பிறையும், கீழே 'கண்ட' என்ற பெயரும் தமிழில் பொறிக்கப்பட்டுள்ளன.

முதலாம் திக்கன் தீவிர வைணவப் பற்று மிக்கவன். அதனால் இவன் வெளியிட்ட காசிலும் சங்கைப் பொறித்து வெளியிட்டுள்ளான் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது. இவன் வெளியிட்ட செப்புக்காசு இப்பொழுதுதான் முதன் முதலாகக் கிடைத்துள்ளது.



45. வடஇலங்கை உடுத்துறையில் கிடைத்த அரிய தமிழர் நாணயங்கள்

ப. புஷ்பரட்ணம், யாழ்ப்பாணம்.

1994ஆம் ஆண்டு வட இலங்கையில் தென்மராட்சி வட்டாரத்தில் உள்ள உடுத்துறை என்ற கிராமத்தில் கிணறு வெட்டும்போது பலவகை மட்பாண்டங்களுடன், மூன்று அங்குலத்திற்கும் குறைவான நீள, அகலமுடைய மிகச் சிறிய நந்தி விக்கிரகம் ஒன்றும் கிடைத்தது. இத்தகவலோடு இவ்வட்டாரத்தில் உள்ள வரணி, மந்துவில், இயற்றாலை போன்ற இடங்களில் மேற்கொண்ட தொல்லியல் மேலாய்வின்போது பண்டைய காலத்திற்குரிய பலவகை மட்பாண்ட ஓடுகளுடன் இலங்கை, இந்திய, உரோம நாடுகளுக்குரிய நாணயங்கள் சிலவற்றையும் கண்டுபிடிக்க முடிந்தது. அவற்றுள் சில வகை நாணயங்களால் அறியப்படும் செய்திகள் வடஇலங்கையின் பண்டையகால வரலாற்றிற்குப் புது வெளிச்சமூட்டும் சான்றுகளாகக் காணப்படுகின்றன.

1. நாகபூமி என்ற பெயர் பொறித்த நாணயம்

மிகச் சிறிய இச் செப்பு நாணயம் 0.7 செ.மீ விட்டமும், 1.5 கிராம் நிறையும் உடையது. இதன் முன்புறத்தின் மேலே சுவஷ்திகா சின்னமும், இதற்கு கீழே வலப்புறமாக குத்துவிளக்கும், இடப் புறமாக பிறைச் சந்திரனும், சூரியனும்

இவைகளுக்கு இடையில் மத்தியில் பக்கவாட்டாக இரு மீன் சின்னமும் காணப்படுகின்றன. இம்மீன் சின்னத்திற்கு கீழே விளிம்பை ஒட்டி நான்கு பிராமி எழுத்துக்கள் பெரிதும், சிறிதுமாக மாறிமாறி எழுதப்பட்டுள்ளன.

அவற்றை நாகபூ(மி) என வாசிக்க முடிகிறது. நாணயத்தின் பின்புறத்தில் மேலே வலப்புறமாக சுவஷ்திகா சின்னமும், மத்தியில் கிடையான அமைப்பில் மீன் சின்னமும், இவைகளுக்குக் கீழே பிராமி எழுத்தில் "பொலம்" என்ற சொல்லும் காணப்படுகின்றன.

பொலம் என்ற சொல் சங்க காலம் தொட்டு நாணயத்தோடு தொடர்புடைய ஒரு பெயராகப் பயன்படுத்தப்பட்டதற்கு சங்க இலக்கியத்தில் பல சான்றுகள் உண்டு. இதற்குப் பொன், பொன்னிறமான காசு, அழகு, சிறந்தது எனப் பல பொருள் கொடுக்கப்பட்டுள்ளது (பவானி 1989). ஐங்குறுநூற்றில் பொலம்பசு பாண்டிற் காசு என்றும், குறுந்தொகையில் பொலங்கல ஒரு காசு, பொலஞ்செய் கிண்கிணிகாசு எனவும், அகநானூற்றில் பொலஞ்செய்காசு எனவும் வரும் குறிப்புக்கள் இதற்குச் சிறந்த எடுத்துக் காட்டுகளாகும். ஆயினும் சமகால தமிழகப் பிராமிக் கல்வெட்டுக்களிலோ அல்லது சங்க கால மன்னர்கள் வெளியிட்ட நாணயங்களிலோ இச்சொல் பயன்படுத்தப்பட்டதற்கு இதுவரை எந்தச் சான்றும் கிடைக்கவில்லை. ஆனால் சமகால இலங்கைப்பிராமிக் கல்வெட்டில் உயர்ந்த என்ற பொருளில் "பொலம" என்ற தமிழ்ச் சொல் "பொல" எனப் பிராகிருத மொழியில் எழுதப்பட்டுள்ளது (Paranavithana 1970:No.216). இலங்கையில் வழக்கிலிருந்த பெரும்பாலான தமிழ்ச்சொற்கள் இற்றைக்கு 2000 வருடங்களுக்கு முற்பட்ட பிராமிக் கல்வெட்டுகளில் அதன் கல்வெட்டு மொழிக்கு ஏற்ப பிராகிருதமயப் படுத்தபட்டிருந்தாலும், நாணயங்கள் பலவற்றில் அவை தமிழில் எழுதப்பட்டதற்கு மேலும் உறுதிப்படுத்துவதாக மேற்கூறிய நாணயத்தில் வரும் "பொலம்" என்ற சொல் விளங்குகிறது.

இந்நாணயம் கி.பி. முதல் நூற்றாண்டுக்குப் பிற்பட்டதென்பதை தொல்லெழுத்தியல் அடிப்படையில் உறுதிப்படுத்த முடிகிறது. இக்காலத்தில் வடமொழியில் "நாஹ" என எழுதப்பட்ட பெயர் சமகால இலங்கைப் பிராமிக் கல்வெட்டுக்கள், நாணயங்கள் சிலவற்றில் தமிழகத்தைப் போல் "நாக", "ணாக" எனத் தமிழில் எழுதப்பட்டுள்ளதைக் காணமுடிகிறது (Paranavithana 1970, Bopearachchi 1999). இவற்றிலிருந்து இந்த நாணயத்தை தமிழ் மன்னன் அல்லது சிற்றரசன் வெளியிட்டதாகக் கூறமுடியும். நாணயத்தில் வரும் "நாகபூமி" என்ற பெயர் மன்னனின் குலப்பெயர் மற்றும் அவன் ஆட்சிக்குட்பட்ட நாட்டையும் சேர்த்து குறித்ததாகக் கொள்ளலாம்.

2. 'ஓம்' என்ற பெயர் பொறித்த நாணயம்

தமிழ் வரிவடிவத்தில் எழுதப்பட்ட "ஓம்" என்ற வாசகம் தெளிவாக உள்ள மற்றொரு நாணயம் ஊடுதுறையில் கிடைத்துள்ளது. இவ்வெழுத்தாதாரத்தில் இருந்து இந்நாணயங்களை ஈழத் தமிழர்களே வெளியிட்டனர் என்பது உறுதியாகத் தெரிகிறது. இவ்வகை நாணயங்கள் ஈழத்தின் பிற வட்டாரங்களில் கிடைத்தபோது அவற்றை ஆராய்ந்தோர் இவற்றின்

வெளியீடு கி.மு.3ஆம் நூற்றாண்டிலிருந்து கி.பி.5ஆம் நூற்றாண்டு வரை இருந்திருக்கலாம் எனக் குறிப்பிட்டுள்ளனர் (Bopearachchi 1999). நாணயத்தின் புகைப்படத்தில் உள்ள "ஓம்" என்ற எழுத்து வடிவத்தின் வளர்ச்சியை நோக்கும்போது இந்நாணயங்கள் கி.பி.8-9 ஆம் நூற்றாண்டிலும் வெளியிடப்பட்டிருக்கலாம்.

இந்நாணயங்கள் பற்றி ஆராய்ந்தோர் நாணயங்களின் முன்பக்கத்தில் பொதுவாக பெண் தெய்வங்கள் மட்டுமே பொறிக்கப்பட்டதாக கூறிவந்துள்ளனர் (Codrington 1924, Parkar 1981). ஆனால் உடுத்துறையில் கிடைத்த நாணயத்தில் பெண் தெய்வத்திற்குப் பதிலாக அவ்விடத்தில் ஆண் தெய்வத்தின் உருவம் காணப்படுகிறது. அதே நாணயத்தின் பின்புறத்தில் வழக்கமாக பெண் உருவம் கொண்ட நாணயங்களில் வரும் சுவஸ்திகா,

நந்திபாதம் போன்ற சின்னங்கள் பொறிக்கப்பட்டிருப்பதால் இந்நாணயத்தின் முன்புறத்தில் உள்ள ஆண் தெய்வம் சிவனைக் குறிக்கலாம்.

உசாத்துணை

பவானி, மா., *காலம் தோறும் பணம், தமிழ்நாட்டு நாணயங்கள்,* அருங்காட்சியகம், சென்னை, 1999. பக்.:47-51.

Bopearachchi, O. and Wickramesinhe, W., *Ruhuna and Ancient Civilization Revisited, - Numismatic and Archaeological Evidence on Inland and Maritime Trade*, Nugegoda, Colombo, 1999.

Codrington, H.W., *Coins and Currency*, Memoirs of the Colombo Museum, Series A, No.3, Colombo, 1924.

Paranavitana, S., *Inscriptions of Ceylon : Early Brahmi Inscriptions*, The Department of Archaeology Ceylon, Colombo, 1970.

Parkar, H., *Ancient Ceylon*, Asian Educational Services, New Delhi, 1981.

46. மயிலாடும்பாறை அகழாய்வு

கா. ராஜன், தஞ்சாவூர்.

தமிழ்ப் பல்கலைக்கழகக் கல்வெட்டியல் மற்றும் தொல்லியல் துறையால் தருமபுரி மாவட்டம், கிருஷ்ணகிரி வட்டம், தொகரப்பள்ளி சந்திப்பு சாலைக்கு வடமேற்கே 4கிமீ தொலைவிலும், சென்றாயநாயக்கனூர் கிராமத்திற்கு அருகாமையிலும் அமைந்துள்ள மயிலாடும்பாறை என்ற இடத்தில் 2003 மே மாதம் அகழாய்வு மேற்கொள்ளப்பட்டது.* இவ்வகழாய்விற்கு மத்திய தொல்லியல் ஆய்வுத்துறை நல்கை வழங்கியது.

மயிலாடும்பாறை தமிழர் தொன்மைப் பண்பாட்டினைத் தாங்கி நிற்கும் வகையில் மண்வளம், நீர்வளம் மற்றும் சுற்றுப்புறச் சூழலைக் கொண்டிருக்கிறது. இவ்வூர் சமகாலத்திய பண்பாட்டு எச்சங்களைக் கொண்டு விளங்கும் தொகரப்பள்ளி, வேடர்தட்டக்கல், கங்காவரம், மல்லபாடி, குட்டூர், கப்பலவாடி, சாம்பல்பட்டி போன்ற ஊர்களுடன் நெருங்கிய தொடர்பு கொண்டிருந்தது. மேற்கூறிய ஊர்கள் அனைத்தும் மயிலாடும்பாறையைச் சுற்றி 10கிமீ தொலைவில் அமைந்திருப்பது ஒரு சிறப்பம்சமாகும். மத்திய தொல்லியல் ஆய்வுத் துறையைச் சார்ந்த முனைவர் பி. நரசிம்மையா தொகரப்பள்ளியில் மேற்கண்ட ஆய்வுநிலை அகழாய்வும்[1] பேராசிரியர் கே.வி.ராமன் தலைமையில் சென்னைப் பல்கலைக்கழகம் குட்டூர், மல்லப்பாடி போன்ற இடங்களில் மேற்கொண்ட அகழாய்வும்[2] புதிய கற்கால பண்பாட்டுக் கூறுகளை வெளிப்படுத்தின. மல்லப்பாடியில் முதன்முதலாக பாறை ஓவியங்கள் கண்டுபிடிக்கப்பட்டன. இக்கட்டுரை ஆசிரியர், தி.சுப்பிரமணியன் மற்றும் காவேரிப்பட்டினத்தைச் சேர்ந்த புலவர் வெ.துரைசாமி ஆகியோருடன் இணைந்து 1989இல் மேற்கொண்ட களப்பணியில் நூற்றுக்கணக்கான பெருங்கற்படைக்காலப் பண்பாட்டுச் சின்னங்கள் கொண்ட ஊர்களும், இருபதுக்கும் மேற்பட்ட பாறை

* இவ்வகழாய்வில் புதுதில்லியில் உள்ள மத்திய தொல்லியல் ஆய்வுத் துறை நடத்திவரும் உயர் ஆய்வு மையமான தொல்லியல் பள்ளியில் பயிற்சி பெற்ற மு.ராஜேஷ், பா.அறவாழி, ரா.குமரன், தமிழ்நாடு அரசு தொல்லியல் துறையின் தஞ்சாவூர் தொல்லியல் அலுவலர் தி. சுப்பிரமணியன் தமிழ்ப் பல்கலைக்கழக ஆய்வு மாணவர்கள் மு. தாவுத் அலி, இரா. சிங்காரவேலன், ஆ.துளசேந்திரன், சென்னைப் பல்கலைக்கழக ஆய்வு மாணவர் ஜினுகோஷ் ஆகியோர் கலந்து கொண்டு உதவி புரிந்தனர்.

1 Narasimhaiah, B., 1980, *Neolithic and Megalithic Cultures in TamilNadu*, Sundeep Prakashan, Delhi, pp.29-40.

2 Raman K.V., 1977-78, Excavation at Mallapadi, District Dharmapuri, *Indian Archaeology - A Review*, p.73.

ஓவியங்களைக் கொண்ட இடங்களும் கண்டுபிடிக்கப்பட்டன[3]. அதேபோன்று தமிழக அரசு தொல்லியல் ஆய்வுத்துறையின் முன்னாள் இயக்குநர் முனைவர் இரா.நாகசாமி அவர்கள் தலைமையில் 1970களில் மேற்கொள்ளப்பட்ட கள ஆய்வுகளில் சந்தூருக்கு அருகாமையில் அமைந்துள்ள வேடர்தட்டக்கல்லில் பழமையான வட்டெழுத்து நடுகற்கள் கண்டுபிடிக்கப்பட்டன[4]. மேற்கூறிய இடங்கள் அனைத்தும் மயிலாடும் பாறையைச் சுற்றி அமைந்திருக்கின்ற காரணத்தால் இவ்வூர் தொல்லியல் வரைபடத்தில் ஒரு முக்கிய இடத்தைப் பெறுகிறது. மேலும் சங்க காலத்தில் கங்கர்கள் எனும் சிற்றரசர்கள் இப்பகுதியில் ஆட்சி புரிந்தமை குறிப்பிடத்தக்கது.

மயிலாடும்பாறையில் மொத்தம் ஐந்து அகழாய்வுக் குழிகளும் ஒரு பெருங்கற்படைச் சின்னமும் தோண்டப்பட்டன. இரண்டு குழிகள் பாறைக் குகைகளிலும், மூன்று மலைகளின் அடிவாரத்தில் உள்ள சமவெளிப் பகுதிகளிலும் தோண்டப்பட்டன. இவ்வகழ்வுக் குழிகளிலிருந்து கி.மு. 10000க்கும் 3000க்கும் இடைப்பட்ட நுண்கற்கருவிக் காலம், கி.மு.3000க்கும் 1000க்கும் இடைப்பட்ட புதிய கற்காலம், கி.மு.1000க்கும் கி.பி.முதலாம் நூற்றாண்டுக்கும் இடைப்பட்ட வரலாற்றுக் காலம் என நான்கு வகைப் பண்பாட்டுக் கூறுகளைக் காட்டும் எச்சங்கள் கண்டு பிடிக்கப்பட்டன.

தமிழ்நாட்டில் இதுவரை மேற்கொள்ளப்பட்ட அகழாய்வுகளில் இந்நான்கு பண்பாட்டு எச்சங்களும் ஒரே இடத்தில் கிடைப்பது இதுதான் முதலாவதாகும். மேலும், பாறை ஓவியங்களும், பாறைக் கீறல்களும் கிடைப்பது இவ்வகழாய்வின் சிறப்பம்சமாகும்.

கூசிக்குண்டு என்றழைக்கப்படும் பாறைக் குகையில் மேற்கொள்ளப் பட்ட அகழாய்வில் 75செமீ பண்பாட்டுப் படிமத்தில் குவார்ட்ஸ், செர்ட் போன்ற கற்களால் உருவாக்கப்பட்ட நுண்கற்காலத்தைச் சார்ந்த அம்பு முனைகள், கூர்முனைகள், கரண்டிகள், சீவுகத்திகள் கிடைத்தன. சானாரப்பன் கோயிலின் உச்சியில் உள்ள பாறைக் குகைகளில் புதிய கற்காலத்தைச் சார்ந்த கையால் வனையப்பட்ட சிவப்பு நிற மட்பாண்டங்கள் கிடைத்தன. அருகில் பாறைக் கீறல்களும் காணப்பட்டன. இத்தகைய பாறைக் கீறல்கள் இதுவரை இரு இடங்களில் மட்டுமே தமிழகத்தில் கண்டுபிடிக்கப்பட்டுள்ளன. மற்றொரு இடம் திண்டிவனத்திற்கு அருகாமையில் உள்ள பெருமுக்கல் ஆகும்.[5]

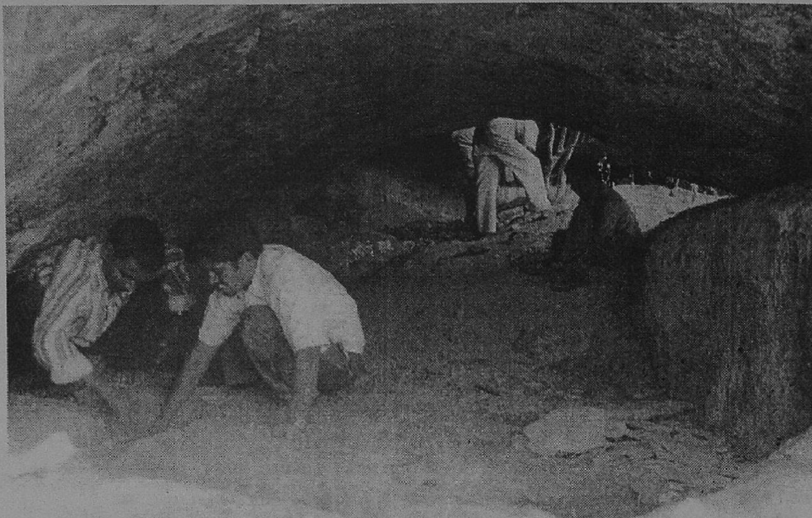
---

[3] Rajan, K., 1997, *Archaeological Gazetteer of Tamil Nadu,* Manoo Pathippakam, Thanjavur.

[4] Nagasamy, R., 1975, *Dharmapuri Kalvettukkal,* Tamil Nadu State Archaeology Department, Chennai.

[5] Vasanthakalyani, 1992, Perumukkal Oor Aayvu, *Kalvettu,* No.36, pp.10-17.

பண்டைத் தமிழகத்தின் ஒரு பகுதியாக விளங்கிய கேரள மாநிலத்தில் எடக்கல் என்ற இடத்திலும் இத்தகைய பாறைக் கீறல்கள் கிடைத்துள்ளன[6].



சானாரப்பன் மலையின் உச்சியில் விளக்கு வச்ச பாறைக்கு அருகாமையில் அமைந்துள்ள பாறைக் குகைகளில் ஒன்றினைத் தெரிவு செய்து அகழ்ந்து ஆய்வு செய்ததில் புதிய கற்காலத்தைச் சார்ந்த மட்பாண்டங்கள் கிடைத்தன. புதிய கற்காலத்தைத் தவிர்த்த பிற பண்பாட்டைச் சார்ந்த எச்சங்கள் எதுவும் கிடைக்கவில்லை. இப்பாறைக் குகையின் நுழைவு வாயிலில் பாறைக் கீறல்கள் கீறப்பட்டிருந்தன. மழைக் காலங்களில் நீர் வடிந்து வெளியே செல்வதற்கு ஏற்றவாறு சிறு வாய்க்கால் ஒன்றும் வெட்டப்பட்டிருந்தது. இதற்கடுத்து தாளப்பள்ளம் என்றழைக்கப்படும் சிற்றோடைக்கு அருகில் கருவோட்டுப் பள்ளம் என்ற இடத்தில் இடப்பட்ட அகழாய்வுக் குழியில் புதிய கற்காலத்தைச் சார்ந்த உளிகளும், மழுக்களும் கண்டுபிடிக்கப்பட்டன. புதிய கற்கால மட்பாண்டங்களுடன் புதிய கற்காலக் கருவி ஒன்று 65 செமீ ஆழத்தில் இவ் அகழாய்வுக் குழியில் கிடைத்துள்ளது. புதிய கற்கால மட்பாண்டத்தைத் தவிர பெருங்கற்கால பண்பாட்டைச் சார்ந்த இரும்புக் கருவிகளோ, கருப்பு சிவப்பு பானை ஓடுகளோ கிடைக்கவில்லை என்பது குறிப்பிடத்தக்கது.

---

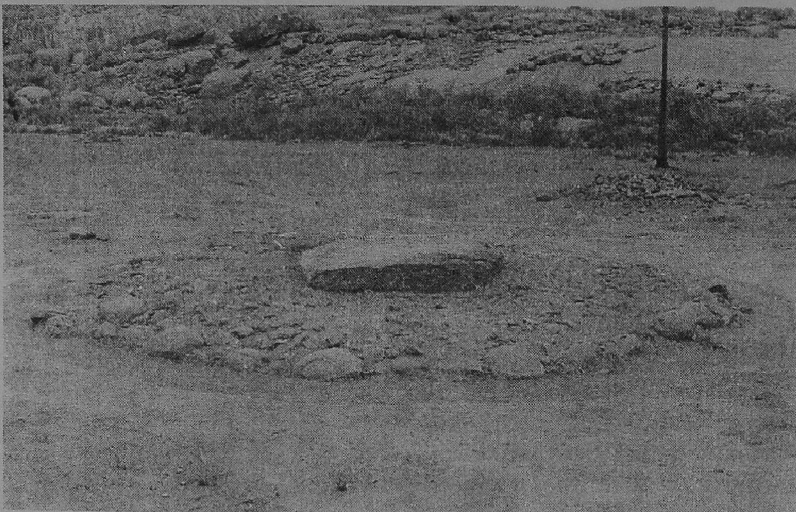
[6] Fawcett, F., 1901, Notes on Rock Carvings in the Edakal Cave, *Indian Antiquary,* Vol.30, pp.409-421.

இவ்வாய்வுக்குழியில் இரண்டு வீடுகளின் தரைப்பகுதிகளும் அத்துடன் வட்ட வடிவ குச்சி நடப்பட்டதற்கான குழிகளும் கண்டுபிடிக்கப்பட்டன. இதற்கருகில் இடப்பட்ட குழிகளில் மேல்நிலையில் பெருங்கற்காலப் பண்பாட்டைச் சார்ந்த கருப்பு சிவப்பு பானை ஓடுகளும், கீழ்நிலையில் புதிய கற்காலப் பண்பாட்டுக் கூறுகளும் கண்டுபிடிக்கப்பட்டன. இது இங்கு வாழ்ந்த மக்கள் புதிய கற்காலப் பண்பாட்டு நிலையிலிருந்து பெருங் கற்படைப் பண்பாட்டுக்கு மாறிய நிலையை உறுதி செய்கிறது.

கருவோட்டுப்பள்ளத்திற்கு அருகில் அமைந்துள்ள நெகுல் ஜுனை (நிழல் தரும் சுனை) என்ற பாறையில் ஓவியங்கள் காணப்பட்டன. இப்பாறை ஓவியங்கள் சிவப்பு மற்றும் வெள்ளை வண்ணம் கொண்டு தீட்டப்பட்டிருந்தன. சிவப்பு நிற ஓவியத்தின் மேல் வெள்ளை வண்ண ஓவியங்கள் தீட்டப்பட்டிருந்தமையில் சிவப்பு நிற ஓவியம் காலத்தால் முந்தியது என்பது தெளிவாகிறது. ஆடு, மாடு, மான், மனிதன், வேல், கத்தி போன்றவை வரையபட்டிருந்தாலும் பெரும்பாலான ஓவியங்கள் தொறுப் பூசலைக் குறிக்கும் வண்ணம் இருந்தது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். இப்பாறைக்கு கீழ் இயற்கையான நீர் ஊற்று ஒன்று காணப்படுகிறது. இத்தகைய பாறை ஓவியங்கள் தேன்போல், வால்சுனை என்றழைக்கப்படும் பாறைக் குகைகளிலும் கண்டுபிடிக்கப்பட்டன.

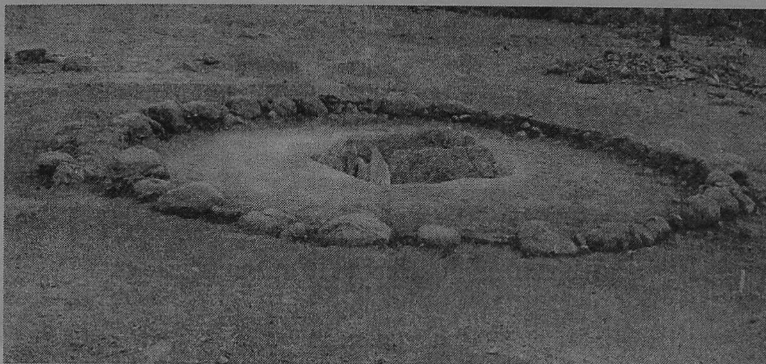
இங்குக் காணப்படும் ஆயிரத்திற்கும் மேற்பட்ட பெருங்கற்படைப் பண்பாட்டைச் சார்ந்ததும் சங்க இலக்கியங்களில் பெரிதும் பாடப்பட்ட பரல் உயர் பதுக்கை வகையைச் சார்ந்த ஈமக்குழிகளில் காலத்தால் முந்தியதாக கருதப்படும் ஈமக்குழி ஒன்று தெரிவு செய்யப்பட்டு அகழாய்வு

செய்யப்பட்டது. இக்கற்பதுக்கை எவ்வித இடுதுளையும், முற்றமும் இன்றி காணப்பட்டதுடன் ஈமப் பொருட்கள் அனைத்தும் பதுக்கைக்குள் தரையின் மேல் நேரடியாக வைக்கப்பட்டிருந்தன. அவற்றில் மிக முக்கியமாகக் குறியீட்டுடன் கூடிய கருப்பு சிவப்பு பானை ஓடுகளையும், குத்தாக வைக்கப்பட்டிருந்த அம்பு முனைகள், கத்தி, உளி, வாள் போன்றவற்றையும் குறிப்பிடலாம். இடுதுளை, முற்றம், படுக்கைப் பலகை போன்றவை இல்லாது இருப்பது இது காலத்தால் மிகவும் முந்தியது என்பதைச் சுட்டுகிறது. இக் கற்பதுக்கை சுமார் 10 டன் எடை கொண்ட கல்லால் மூடப்பட்டிருந்தது.



வாழ்விடத்தில் மேற்கொள்ளப்பட்ட மற்றொரு அகழ்வில் '**சா த**' என்று தமிழ் பிராமி வரிவடிவத்தில் எழுதப்பட்ட மட்பாண்ட ஓடு ஒன்று கிடைத்தது. தருமபுரி மாவட்டத்திலேயே முதன்முறையாக இவ்வகழாய்வில் தான் தமிழ் பிராமி எழுத்து பொறித்த பானை ஓடு கிடைத்துள்ளது. இதைத் தவிர அசோகன் பிராமியில் காணப்படும் **ம** போன்ற வரிவடிவத்துடன் (கீறல்) கூடிய மட்பாண்டத் துண்டு ஒன்றும் கிடைத்துள்ளது.

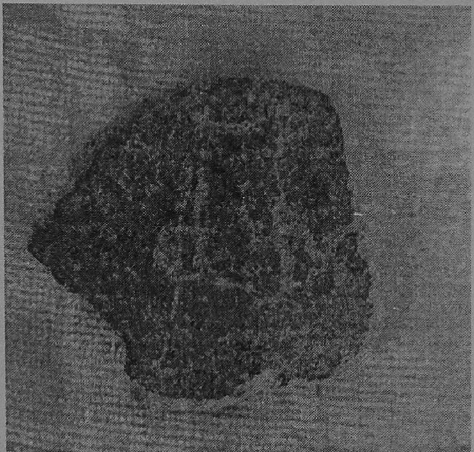
மேற்கூறிய தரவுகளின் அடிப்படையிலும் மயிலாடும்பாறையில் காணப்படும் இயற்கையாக அமைந்த பாறைக்குகைகள், வாழ்விடத்தின் தன்மை, அமைவிடம், அதன் அளவு ஆகியவற்றின் அடிப்படையிலும்



இவ்வூர் நுண்கற்கருவிக்காலம் தொட்டு புதிய கற்காலம், பெருங்கற்படைக் காலம் ஊடே வரலாற்றுத் தொடக்கக் காலம் வரை தொடர்ந்து நிலை பெற்றிருந்ததெனலாம்.

அம்பு முனைகள்

உளி

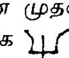


சா த எழுத்து

47. கல்வெட்டில் ஐகாரம்

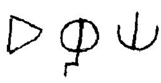
கா. சந்தானலெட்சுமி, சிவகங்கை.

பிராமிக் கல்வெட்டுகளில் ஐந்து குறில்களும் அவற்றிற்கு இணையான ஐந்து நெடில்களும் ஆக பத்து உயிரெழுத்துக்கள் எழுதப்பட்டுள்ளன. 'ஐ'காரமும் 'ஔ'காரமும் காணப்படவில்லை. இதிலிருந்து ஐந்து குறில்களான அ, இ, உ, எ, ஒ இவற்றிற்கு இணையான நெடில் உருவங்கள் ஏற்பட்ட பின்னரே ஐகாரமும், ஔகாரமும் எழுத்துருவம் பெற்றுள்ளன எனலாம்.

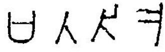
கி.பி. 5ஆம், 6ஆம் நூற்றாண்டைச் சார்ந்த திருநாதர்குன்று வட்டெழுத்துக் கல்வெட்டில்தான் 'ஐ'யின் வடிவத்தினை முதன் முதலில் காணமுடிகிறது.[1] இதில் திரிசூலம் போன்றதோர் வடிவமாக  ஐகாரம் எழுதப்பட்டுள்ளது. இதனையடுத்து கி.பி.10, 11ஆம் நூற்றாண்டில் இதன் வடிவமாக 'ஐ' இடம்பெறுகிறது.[2] கல்வெட்டுகளில் அஇ, அய் எனக் குறிக்கப்பட்டுள்ளது.

"முதன் முதலில் ஐ தனி உயிர் எழுத்தாகக் கொள்ளப்படவில்லை. தொடக்கத்தில் 'அஇ' என்று இருந்து பின்னர் ஒலி கருதி 'அய்' ஆகியிருக்க வேண்டும். ஐ எழுத்தின் கீழ்ப்பகுதியில் உள்ளது யகரமாகும். மேல்பகுதியில் உள்ளது அகரமாகும். இந்த எழுத்தின் வளர்ச்சியை முறையாக அடுக்கி வைத்துக் கொண்டு ஆய்வோமானால் இவ்வுண்மை ஐயத்திற்கு இடமின்றி புலப்படும்" என சா. கணேசன் கூறுகிறார்.[3] இக்கருத்து பிற்கால ஐகாரத்தின் வடிவம் பற்றி விளக்கிய போதிலும் தொடக்ககால ஐகாரத்தின் குறியீடு பற்றி விளக்கவில்லை.

உயிர் வடிவங்களில் தனித்து இடம் பெறாத ஐகாரம் கல்வெட்டின் உயிர்மெய் வடிவங்களில் இரு கோடிட்டுக் காட்டப்படுகிறது. சான்றாக : கருங்காலக்குடி கல்வெட்டில்,

ஏழைய் 

அழகர்மலை கல்வெட்டில்,

மாத்திரை 

அறுவை

---

[1] நடன. காசிநாதன், வட்டெழுத்தின் வரலாறு, *ஆவணம் 12*, ப.145.

[2] தெ.பொ.மீனாட்சிசுந்தரன், *தமிழ்க்களஞ்சியம்*, ப. 26.

[3] சா. கணேசன், *தமிழ் எழுத்துக்கள்*, ப. 54.

பிராமியில் குறிலைக் குறிக்க ஒருகோடும், நெடிலைக் குறிக்க சில இடங்களில் இருகோடுகளும் இடப்படுகின்றன. ஐகாரம் ஏறிய உயிர்மெய்யைக் குறிக்க இருகோடுகள் இடப்படுவதால் 'ஐ' நெடிலாகக் கருதப்பட்டுள்ளது. மேலும் 'அஇ' என இருகுறில்களின் இணைவான எழுத்தாக ஐகாரம் கருதப்பட்டதால் நெடிலாகக் கொள்ளப்பட்டதெனலாம்.

எனவே 'ஐ' என்ற வடிவம் கி.பி.மூன்றாம் நூற்றாண்டிற்குப் பின்னர் ஏற்பட்டதாகும். 'ஐ'காரத்தைக் குறிக்க 'அஇ' என்ற வடிவம் முதலிலும் அதன் பின்னர் 'அய்' என்ற வடிவமும் பயன்படுத்தப்பட்டுள்ளன. 'அய்' என்ற வடிவம் உடம்படுமெய் தோன்றுவதால் ஏற்பட்டதாகும். "உயிர்மெய் இன்றி *அஇ, அஉ* என எழுதப்பட்ட நிலை தொடக்க காலத்திய எழுதும் முறையினைக் காட்டுகிறது. இதனை அடுத்தே உயிர்மெய்யோடு எழுதப்பட்டிருக்கிறது. *அயி, அவு* என்று தெலுங்கிலும், கன்னடத்திலும் எழுதப்பட்டுள்ளது என்பது வே. வேங்கடராஜீலு ரெட்டியாரின் கருத்தாகும்.[4]

அஇ என இரு உயிர்கள் இணைந்து வரும்பொழுது இடையே யகரமெய் தோன்றுகிறது இதுவே 'அயி' என தெலுங்கிலும், கன்னடத்திலும் இடம் பெறுகிறது. 'அயி' என்பது தமிழில் 'அய்' என குறைவுபட்டு ஒலிக்கிறது. இகர யகரம் இறுதி விரவும் (தொல் - 58) என்பதால் அயி, அய் என்று ஒலிப்பதோடு நின்றுவிடுகிறது. எனவே உடம்படுமெய் இட்டு எழுதும் வழக்கம் வந்த பிறகே ஐகாரத்தினைக் குறிக்க 'அய்' என்ற வடிவம் ஏற்பட்டுள்ளதெனலாம்.

கல்வெட்டுக்களில் ஐகாரமானது எழுதப்படும்பொழுது, ஒலிப்பு அடிப்படையில் அதனோடு 'ய்' என்பது இணைத்துஎழுதப்படுவதைக் காணமுடிகிறது. சான்றாக : 1. இத்தேவராடு தொண்ணூறு கைய்க் கொண்டு[5] 2. இவ்வூர் உட்குறைய் வா[ய்*] ஸ்ரீகாமுகவதிக்கு[6] 3.அப்பிகைய் வழி[7] ஆகிய சொற்றொடர்களைச் சொல்லலாம். இதனை ஒப்பவே தொல்காப்பியரும் *அஇ, அய்* என்பன ஐகாரத்தைக் குறிக்க வருவன என்று மொழிமரபில் கூறிச் சென்றுள்ளார்.[8]

எனவே பிராமிக் கல்வெட்டுகளில் ஐகாரத்தின் வடிவம் காணப்படாத போதிலும் ஐகாரம் ஏறிய உயிர்மெய்யைக் குறிக்க இருகோடுகள் இடப்பட்டுள்ளதைக் காணமுடிகிறது. அஇ, அய் என்பது ஐகாரத்தின் மாற்று வடிவங்களாக கல்வெட்டில் இடம் பெற்றுள்ளதை அறிய முடிகிறது.

---

4 வே. வேங்கடராஜீலு ரெட்டியார், *தொல்காப்பியம், எழுத்ததிகாரவாராய்ச்சி* ப. 57.

5 தெ.க.தொ 3, பகுதி I - II, எண்:18

6 தெ.க.தொ 23, எண் :503.

7 தெ.க.தொ 23, எண் :504.

8 இகர இகரம் ஐகாரம் ஆகும் (*தொல்*-54)
அகரத்து இம்பர் யகரப் புள்ளியும்
ஐ எண் நெடுஞ்சினை மெய்பெறத் தோன்றும் (*தொல்*-56)

48. கி.பி. 1778ல் புதுச்சேரி முற்றுகை : ஓர் ஆங்கிலக் குறிப்பு

மா. கோபாலகிஷ்ணன், பாரீசு.

18ஆம் நூற்றாண்டில் கர்நாடகம் என்றழைக்கப்பட்ட சோழ மண்டலக் கரையில் பல சண்டைகள் நடந்திருக்கின்றன. தென்னிந்தியாவின் வரலாற்றில் ஏறக்குறைய 16ஆம் நூற்றாண்டு போர்த்துகீசியர் நூற்றாண்டாகவும், 17ஆம் நூற்றாண்டு ஒலாந்துக்காரருடையதாகவும் இருந்தபின், 18ஆம் நூற்றாண்டில் பிரெஞ்சுக்காரர் ஆங்கிலேயர் பங்கு சண்டைகளே அதிகமாக நிகழ்ந்திருக்கின்றன. எனவே, தமிழ்நாட்டில் அவர்களுடைய ஊர்களாக இருந்த புதுச்சேரிக்கும் சென்னைக்கும் பல சண்டைகள் ஏற்பட்டன. இந்த நூற்றாண்டில் மட்டும் 1748, 1760-61, 1778, 1793 ஆகிய ஆண்டுகளில் புதுச்சேரி நான்கு ஆங்கிலேய முற்றுகைகளைக் கண்டுள்ளது.

இந்நான்கு முற்றுகைகளில் 1778ஆம் ஆண்டு முற்றுகைபற்றி இரண்டாம் வீராநாய்க்கர் தம் நாட்குறிப்பின் முதற்பகுதியில் பல விபரங்களைக் கொடுத்திருக்கின்றார். இப்பகுதி ஒரு பிரெஞ்சு குறிப்பின் தமிழாக்கமே என்றாலும் பிரெஞ்சு அறியாத தமிழ் வரலாற்றறிஞர்களுக்கு இது பல சுவையான விபரங்களைக் கொடுக்கின்றது. இவர் உபயோகித்த மூலம் தவிர, பிரெஞ்சு மொழியில் பிரான்சில் வெவ்வேறு இடங்களில் வேறு சில கைச்சுவடிகளும் ஒரு பிரெஞ்சுப் பதிப்பும் இருக்கின்றன.

1778ஆம் ஆண்டு புதுச்சேரி முற்றுகைக்கு அதன் கவர்னர் ஜெனரல் பெலுக்கோம்பு (Governor General Bellecombe) கொடுத்த எதிர்ப்பு அக்காலத்தில் பிரெஞ்சுக்காரர் மிகவும் பெருமைப்படும்படியாகவும் எதிரிகளாகிய ஆங்கிலேயரே மிகவும் புகழும்படியாகவும் இருந்தது. எனவே, இதற்கு ஆங்கிலக் குறிப்பு கிடைக்குமா என்று பல நூலகங்களிலும் கைச்சுவடி ஆவணங்களிலும் தேடியலைந்து, கடைசியில் லண்டனில் ஒன்றிருப்பதைக் கண்டுபிடித்தோம். 1993இல் அங்குக் கண்டுபிடித்ததை 1998 ஆம் ஆண்டு கோடையில்தான் படியெடுக்க முடிந்தது. அது ஆங்கிலக் கிழக்கிந்தியக் கம்பெனிப் படையில் இருந்த கர்னல் காஸ்பி என்பார் 15 பிப்ரவரி 1767லிருந்து 16 அக்டோபர் 1778 வரை இந்தியாவில் தாம் பங்கேற்ற சண்டைகளைப் பற்றிக் குறிப்பெழுதி வைத்திருப்பது. அக்குறிப்பில் அவர் தஞ்சாவூர் ராஜா, பொம்ம ராஜாக்களுக்கு எதிராகப் போட்ட சண்டைகளுக்குப் பிறகு, புதுச்சேரி முற்றுகையைப் பற்றியும் எழுதி வைத்திருக்கின்றார்.

இந்த ஆங்கிலக் குறிப்பின் வழியாக நாம் ஆங்கிலேயர் செய்த முயற்சிகளைப் பற்றியும் அவர்கள் உபயோகித்த சண்டை முறைகள் பற்றியும் அறிகிறோம். அதே சமயத்தில், இரண்டாம் வீராநாய்க்கரின் தமிழ் நாட்குறிப்பில் வரும் விபரங்களோடு சேர்த்து ஒப்பிட்டுப்பார்த்து, அந்தந்த நாட்களில் பிரெஞ்சுக்காரர் தங்கள் ஊரையும் கோட்டையையும் பாதுகாத்துக் கொள்வதற்கு மேற்கொண்ட எதிர்முறைகள் பற்றியும் அறிய முடிகின்றது.

ஆனால், ஆங்கில, பிரெஞ்சுக் குறிப்புகள் அனைத்தும் சண்டை முறைகள் பற்றியனவாகவும், கடைசியில் இறந்த படையினரின் எண்ணிக்கைகளைக் கொடுப்பனவாகவும் இருக்கின்றனவே தவிர, எதுவும் இம்முற்றுகையின் போது புதுச்சேரி வாழ் தமிழர் பட்ட துன்பங்களைக் காட்டுவதாக இல்லை. பிரெஞ்சில் குறிப்பெழுதியவர் யார் என்று சரிவரத் தெரியவில்லை (சிலர் பெயரில்லாததென்றும் (anonymous), வேறு சிலர் அதைக் கவர்னர் பெலுக்கோம்பு எழுதியதென்றும் குறித்திருக்கின்றனர்). அதுபற்றி ஆராய்ச்சி செய்தபோது,* குறிப்பாசிரியருக்குத் தமிழர் பற்றிய அறிவு சிறிதும் இல்லாமலிருப்பதைக் கவனித்தோம். பிறகு அவர் தற்காலிகமாக விடுப்பு எடுத்துக்கொண்டு புதுச்சேரிக்கு வந்தவர், 1778 ஆகஸ்ட்டு மாதம் அங்கு திடீர் முற்றுகை தொடங்கவே அவ்வூரைவிட்டுக் கிளம்ப முடியாமல் அங்கேயே தங்க நேர்ந்ததால், கவர்னர் ஜெனரல் பெலுக்கோம்பு அவரைத் தன் உதவியாளராகப் பணிபுரியும்படி வைத்துக்கொண்டார். அப்போது அவர் தாம் கண்டவைகளைக் குறிப்பெடுத்துவைத்தது சிறிது காலத்திலேயே பிரபலமடைந்தது. இதைப் பிரெஞ்சு கவர்னரே அத்தாட்சி கொடுத்து கையொப்பமிட்டிருப்பதைப் பாரிசு தேசிய நூலகக் கைப்பிரதிப் பிரிவில் கண்டோம். இதுவே நாம் முதலில் ஊகித்ததற்குச் சரியான ஆதாரமாயிற்று. அடுத்தபடியாக, காஸ்பி தன் ஆங்கிலக் குறிப்பிலும் 1778 அக்டோபர் 16 அன்று, முதல் தூதுவராக தெ லா வில்லெத் (de La Villette) என்ற பெயரையுடைய மெய்காப்பாளர் அனுப்பப்பட்ட விபரம் அம்முடிவில் வரும் பெயரோனை உறுதிப்படுத்தும் இரண்டாவது ஆதாரமாக அமைகின்றது.

பொதுவாக ஒவ்வொரு சாராரும் தம் பக்கத்தின் குறைகளைக் குறைத்தும் நிறைகளைப் பெரிதுபடுத்தியும் எழுதியிருப்பது புலப்பட்டாலும், சிலவிடங்களில் எதிர்ப்பக்கத்தின் வீரத்தன்மையையும் குறிப்பிட்டிருக்கின்றனர். காஸ்பி சிலவிடங்களில் கவர்னர் பெலுக்கோம்பின் சாமார்த்தியத்தைப் புகழ்ந்துமிருக்கிறார்.

---

* இதன் முடிவாக Societe Asiatique, Paris -இல் ஓர் ஆய்வுக் கட்டுரை முதல் முறையாக மூன்று ஆண்டுகளுக்கு முன் வாசிக்கப்பட்டு, பிறகு மற்ற முழு விபரங்களுடன் "Les Relations entre la France et l'Inde, de 1673 a nos jours", ed. Jacques Weber, Les Indes Savantes, Paris, 2002, பதிப்பில் (ப.93-103) வெளிவந்திருக்கிறது.

முதன்முதலில் 1778ஆம் ஆண்டு புதுச்சேரி முற்றுகைச் சம்பவங்கள் பற்றி மேற்கூறிய தெ.லா.வில்லெத் எழுதிவைத்ததை இரண்டாம் வீராநாய்க்கர் தமிழ்ப்படுத்தியதால் ஏற்பட்ட உந்துதலே மேற்கொண்டு அவரை 1779லிருந்து 1772 வரையில் நடந்த சம்பவங்கள் பற்றியும் எழுதிவைக்க வைத்து, அவருடைய நாட்குறிப்பு இப்பொழுது நமக்கு நல்லதொரு வரலாற்று ஆவணமாக விளங்குகின்றது.

1998 இல் காஸ்பியின் ஆங்கிலக் குறிப்பைப் படியெடுத்தெழுதியபோது, அதனுடன் வரைபடத்துடைய நேர்நகல் ஒன்றைக் கேட்டுப்பெற முடியாமல் போய்விட்டது. அதற்குப்பதிலாக, பழைய புதுச்சேரியை அறியாதோர் இவ்வாசகத்தை நன்றாகப் புரிந்துகொள்ளும்பொருட்டு, அப்போது நாம் வரைந்த கைப்படமொன்றை இணைத்திருக்கின்றோம்.†

ஏறக்குறைய 1960ஆம் ஆண்டு வரை புதுச்சேரியில், வில்லியனூர் வாசற்படி பாலம், வழுதாவூர் வாசற்படி பாலம், சென்னை வாசற்படி பாலம் ஆகியவைகளின் இரு பக்கங்களிலும் பழைய அகிழ்ப் பள்ளங்கள் இருந்ததை அவ்வூர் மக்கள் நன்கறிவர். வில்லியனூர் வாசற்படி பாலத்துக்கு வடபகுதியிலும் தென்பகுதியிலும் நீர் தேங்கியிருந்து, பாசைச் செடிகள் நிறைய வளர்ந்திருந்தன. இத்துடன் இன்னும் கீழே, தென்மேற்குப் பக்கத்தில் புதுவைப் பூங்காவின் ஓரமாகவும் புகைவண்டி நிலையத்தின் அருகே தண்டவாளங்களின் இரு பக்கங்களிலும் நீர்த்தேக்கங்கள் இருந்தன. வழுதாவூர் வாசற்படி பாலத்துக்கு வடபகுதியில் முன்னாள் தண்ணீர் வற்றிய பின் நெல் வயல்களாக மாறியிருந்தன. இவை 1960-1970ஆம் ஆண்டுகளில் மாற்றம் அடையத் தொடங்கி, மேலும் 10, 20 ஆண்டுகள் சென்றதும் கட்டிடங்கள் எழத் தொடங்கிப் புதிய சாலைகள் ஏற்பட்டபின், பழைய வரலாற்றுச் சின்னங்கள் பல அழிந்தன. சென்னையில் 100, 150 ஆண்டுகளில் சிறிது சிறிதாக ஏற்பட்ட மாற்றங்கள் புதுச்சேரியில் 10, 15 ஆண்டுகளில் மிக விரைவாக நிகழ்வுற்றன என்றால் மிகையாகாது. ஆகவே ஒரு தலைமுறைக் காலத்திலேயே ஏற்பட்டிருக்கும் இப்பெரிய நகரமயமாகும் மாற்றங்களைப் பற்றிய ஆராய்ச்சிகளும் அவைகளைப் பற்றிய பதிவுகளும் மிகமிக அவசியமாகின்றன.

மேலும், காஸ்பியின் குறிப்பில் திருச்சினாப்பள்ளி மறவருக்கு எதிராக 1772இலும், தஞ்சாவூர் ராஜாவுக்கு எதிராக 1773ஆம் ஆண்டிலும், பொம்ம ராஜாவுக்கு எதிராக 1777 ஆம் ஆண்டிலும் தாம் பங்கேற்ற சண்டைகள் பற்றிய

---

† காஸ்பியின் ஆங்கிலக் குறிப்பைச் சரியான முறையில் புரிந்துகொள்வதற்கு நாம் வரைந்த கைநகலை P. Sonnerat வின் பிரெஞ்சு நூலில் இருக்கும் 1778ஆம் ஆண்டு முற்றுகை வரைபடத்தின் அடிப்படையில் கொண்டுவந்து முறைப்படுத்தியிருக்கின்றோம். பிரெஞ்சு படத்தில் வரும் சில சொற்களுக்கும் ஆங்கில வரைபடத்தில் வரும் எண்களுக்கும் தேவையான விளக்கங்களும் கொடுக்கப்பட்டுள்ளன.

பக்கங்கள் இருக்கின்றன. அக்காலத்தைப் பற்றியும் அச்சண்டைகளைப் பற்றியும் ஆய்வு செய்வோர் படித்தறிவார்களாக.

Grande Inondation (Great Inundation)
P(etite) Inodation (Small Inundation)
Champ de Ris (Rice Field)
R.d' Ariancoupom (Ariancoupom River)

A St. Laurent Bastion
B Little Battery
C Goudelour Bastion
D Hospital Bastion
E La Reine Bastion
F Villenour Bastion
G Sans Peur Bastion
H Valdaour Bastion
I St. Joseph Bastion
K N.W. Bastion
L Madras Bastion
M Orleans Bastion
N Anjou Bastion
O Stockades
P Sea Gate
Q Madras Gate
R Villenour Gate
S Valdaour Gate
T Goudelour Gate
U Government House
V Barracks
W Prison
X Magazins
Y Arsenal and Artillery Barrack
Z Mint
& Engineers House
AA Hospital
BB Powder Magazines
CC Battle Godun
DD Bazar
e Moutalpet Village & Blancherie
h Saram Village
i Nellitop Village
k Modeliarpet Village

49. TELUGU INSCRIPTIONS IN TAMILNADU[1]

C.A. Padmanabha Sastry, Chennai.

Though at present the Tamilnadu and Andhra Pradesh are separated on linguistic basis for known reasons, these two states are part and parcel of the same cultural region from early historic days. It is well known that these two regions, i.e., Tamilnadu and Andhra are interdependent and ties have been strengthened from the early period by means of political and cultural ways. The political and cultural immigrations started right from the early centuries i.e., from the times of the Sātavāhanas and continue till date.

It was usual to refer to the Tamil country as Tamiḻagam. This Tamiḻagam stand for the whole of Tamil speaking land[2] watered by the rivers like Kāvēri, Tampraparanni, Periyar, etc. The copper-plate charter of Mummadi nāyaka from Śri Rangam[3], engraved in Telugu characters describes the boundaries of Telugu Country. It reads - *Pāśchat purastad-āpi dēśaikhyāto Mahārāshṭra Kaliṅga saṁjne Avāgutak Pāṇḍyaka kanyākubjau dēśasya tatrāsti Teliṅga nāma.* The Telugu country covering right from Srikākulam in the north to Nellore in the South, Anantapur in the West to the Bay of Bengal in the east is much irrigated land under the rivers of Vamsadhāra, Godavari, Krishna, Tungabhadra and penna. The language Telugu received much patronage under various dynasties of the historical period. Krishṇadēvarāya himself described this language as an excellent one amongst all languages (*Dēśabhāsha lamdu Telugu lessa*).

The word Damiḻa and Tāmraparanni are not unfamiliar to the people of Telugu country and appeared as early as in the 2nd-3rd century;[4] the words *makan, magan* found in the coins of the Sātavāhanas showed the *lingua franca* of these two regions. The Āndhras were called as Vaḍugar because they were at the northern borders and Kañchi was the main political seat from the 3rd century for both Telugu and Tamil countries and this region is called Toṇḍaimaṇḍalam (Kāñchi region).

The medieval dynasties, like the Pallavas, the Eastern Chālukyas (from the period of Vishnuvardhana IV), the Chālukya-chōḻas, the Kākatīyas,

the Vijayanagar rulers, the Nāyakas of Tanjore, Madurai, Chenji issued both Telugu and Tamil records simultaneously. They also recorded their patronage towards various religions in their inscriptions. A comparative and analytical study of these inscriptions is needed to understand the cultural affinity between these two regions. We can find Tamilised words in Telugu inscriptions. No work has been attempted or done so far on the cultural contacts between these regions except a few articles by Prof. K.V.Raman and Dr.S.S.Ramachandramurthy. About 220 inscriptions and copper-plates either in Telugu or Sanskrit with Telugu characters, Telugu in Nāgarī characters, Telugu in Grantha characters and Telugu in Tamil characters have been reported in the *Annual Reports on Indian Epigraphy* and *South Indian Inscriptions* volumes or *Epigraphia Indica.* These inscriptions are located in the following districts. The number of inscriptions in each of them is given in the brackets. Chengleput District (65); Coimbatore (5); Cuddalore (1); Dharmapuri (8); Madurai (14); North Arcot (30); Pudukottai (3); Madras (2); Ramanathapuram (1); Salem (3); South Arcot (10); Tiruchchirapalli (60); Thanjavur (15) and Tirunelveli (4).

We come across the territorial division Puruśaināḍu, Mimilirattha, Mīnambākavishya in the copper-plate characters of Eastern Chālukya king Vishnuvrdhana II from Peddapurappādu and contacts continued in the later centuries too. We have inscription engraved in Telugu language in Grantha characters from Srirangam of the time of Kākatīya Prataparudra[5] dated Śaka 1239 (1317 A.D.). It states that while Mahāmaṇḍalēśvara Kākatīya Pratāparudra Mahārāja was ruling the earth from Orungallu, his subordinates Dēvari Nāyaka, son of Māchāya Nāyanimgāru undertook an expedition to the southern territory against Pañcha-Pāndya, routed Vīra-Pāndya, Malaiyāla Tiruvaḍi Kulaśēkhara on the battle field at Tiruvaḍikuṇḍram, seized the elephants and established Sundara-Pāndya at Vīradhāvaḷam ... Devari Nayaka celebrated this victory at Sri Rangam and also at Tiṟuvānaikkāval.[6] When we study the inscriptions particularly copper-plate charters of Eastern Chālukyas, Later Pallavas, Chōla, we can observe that the names of villages and persons migrated in both ways. This shows the cultural contacts between these two regions.

You are aware that a south zone of Epigraphy Branch, Archaeological Survey of India, established in the year 1990 with a view to concentrate more on the epigraphical wealth in the southern states. During the survey for the last decade, this zonal office has copied a good number of inscriptions of different languages and copied a few Telugu inscriptions from Tamilnadu. Amongst them an inscription from Kāvanūr[7] (Chingleput District) is an interesting one. The inscription is engraved with Tamil in Grantha characters on one side and Telugu on the other side and dated in the 11th year of the king Parthivēndra Panmar. It refers to the construction of a sluice to the main tank of the village Abhirāma chaturvēdimangalam by one Chāmundairāyan, son of Koṭṭi Araisar during the period of Pārthivēndrapanmar. The Telugu portion engraved on the backside reads as follows:

> *Svasti śri Kāvanūri Pedda Chervvuna pēdda tūmu gaṭṭi ichchinavāmdu Chāmuṇḍayya*

Parāntaka II is known to have borne an epithet Abhirāma and incidentally the village is named after him, i.e. Abhirāma chaturvēdimangalam, which tempts us to assign this inscription to Āditya II. However the identification of the king mentioned in Ṭamil portion is to be decided with further support.

We have reference to the term *sarivāram*, i.e., equal share, in the Telugu inscriptions[8] from Tamilnadu. There is an inscription of 16th-17th century characters from Kolagattur (Dharmapuri District), which refers to the stipulation that the cultivators of lands under irrigation tanks in the Kaḍagattūr country must give *sari-vāram* i.e., equal share of the produce to the owner and specified fee of 1 kha for strengthening the tank bunds with every eleven stones probably by the owner himself towards the remuneration. Not only the construction of sluices but construction, repairs and provision of feeding channels from the main canals, reservoirs became a part of the irrigation work in those days which can be evidenced through the inscriptions. The sluice is called *kaligu* or *kalingal.* Two records from Tiruchchirāpalli[9] and Muruthukkāvaḍi[10] dated Śaka 1626, issued by Mangamma, the Queen of Viśvanāthanāyaka of Madurai registers the construction of sluice (*kaligu*) called Uyyakoṇḍa-kalugu by one Daṁnappayya. Another inscription from Narasamangalam dated Śaka 1560 (1638 A.D.) engraved

in Telugu as well as in Tamil language records the construction of the tank called Chennasāgaram byVenkaṭappanāyuḍu, son of Chennappanāyudu with the provision of a feeding channel from the river Pālār. Another inscription from Ettūr (Chingleput District) informs us that Immadi Kumara Tātāchāryya a great religious leader, philanthrophist of the 17th century personally laid the foundations of 23 sluices of the tank which had breached.

Dr.Rajagopal of Tamilnadu State Archaeological Department has four photographs of an inscription engraved in Telugu characters on four sides of a pillar planted near a rice mill at Tirthakulam in Kāñchīpuram. I would like to give a gist of the inscription. It is undated and can be assigned to 16-17th century on palaeographical grounds. It refers to the genealogy of one Sri Paundarikādhvari, grandson of Nrisimhādhvāri of Annamamchi family and also mentions a chief Akkana prabhu and Linganna. Another inscription refers to Narasimhādhvari of Dattamannamamchi family is also referred to in-one of the inscriptions from Kāmākshi temple.[11] When we study these two inscriptions we understand that the brahmin Nṛisimhādhvāri of both inscriptions are one and the same and family name is only Annamaṁchi not Dattamannamanchi as noticed in the Annual Report. Another point for discussion is the identification of Akkanna prabhu and Linganna.

A copper-plate charter engraved in Telugu language in Nāgari script[12] from Kumbakōṇam refers to the *māṭha* of Sankaracharyya at Kāñchi and main pontiff, Mahādēvēndra Sarasvati and records a grant of land made by him to a private person in a village, which had been granted to the *māṭha* by Golkonda minister, Akkanna and Mādanna. These two were the ministers under Abduli-lah Qutb-Shah (1672-1687 A.D.). Akkanna was the minister in-charge of the armed forces[13] and his brother, one Linganna paṇḍita was appointed as Trafdar of Poonamalli and later Governor of Karnataka. A copper-plate from Lēpākshi[14] dated Śaka 1602 (1680 A.D.) refers to one Lingōji-paṇḍita as Governor of Karnataka under Golkonda Qutub Shah ruling from Penukoṇḍa. It further mentions Akkanna paṇḍita, Linganna paṇḍita, Mādanna paṇḍita and Ramana paṇḍita were the officers under Abduli-lāh-Qutb-Shah. The study of these two inscription may reveal the exact members

of Annamanchi, not Dattamanmanchi family as reported and their affiliation to Akkanna prabhu who can be identified with Akkanna of Qutb Shāh of Golkonda.

Construction and donations to the temples, religious math was the order of the day. It was considered as the most auspicious work for prosperity of the generations. An inscription from Ennāyiram[15] dated Śaka 1465 (1543 A.D.), Subhakrit, Māgha 7 records that one Sūrapanāyaka, the younger brother of Aḍapa Raiyappa Nāyanimgāru reconstructed the entire temple of Aḻagiyasinga perumal at Ennāyiram which was originally built by Rājēndra Chōla.

The kings used to donate gifts for remitting taxes for the development of the temple. For an inscription from Paṭṭipuram, Chinglēput District.[16] engraved in Telugu and also Tamil languages of the time of mahāmaṇḍalēśvara Vīrakumāra vodaiyar registers the royal order remitting the taxes on the village Paṭṭipulam in Āyiravelippaṟṟu in favour of the temple Mudalīsuram-uḍaiya-Nāyanār at Kalingarāyarur alias Taḷuvakkulaindānnallūr, which was separated from Chirudavār to provide for worship and repairs of the temple.

A Telugu inscription from Śrī Mūshṇam[17] (South Arcot) dated Śaka 1505 (1585 A.D.) records that one Koṇḍamanāyanivāru, son of Krishnappanāyanivāru of Kāsyapa gōtra remitted the jōḍi and vīrāḍa on 38 villages of the temple situated in Bhōnagiripaṭnamsīma at the instance of Āchyutappa nāyanimvāru.

Another inscription from the same place[18] (B. 270 of 1916) of the same date states that the *Śrī Bhaṇḍāramuvāru* of the Ādivarāhasvāmi temple gave to Achyutappanāyaka a fourth share in the offerings made to the god, a share in the administration of the temple affairs, the *talārikam* over the temple villages and also the *tirumēnikkāval* duties such as *kāṇāchi* to be held hereditarily in response to the representation made by him to Koṇḍamanāyaka. Yet another record from the same place[19] palaeographically assigned to 16th century A.D. quoted verses from Śrimūshṇamahātmya in Varāhapurāna, the merit to be obtained in conducting the twelve monthly festivals of the year.

Religious harmony and tolerance can be considered as one of the best features of the administrators. This is proved by many instances

in the pages of medieval history. Once the Muslims became a part of our society, particularly from the 15th-16th centuries, the kings and queens made donations to the religious institutions of the Muslim faith. An inscription from Kūvam[20] (Chingleput District) dated Śaka 1592 states that while Kudupu-shāh was ruling the area from Gōlakomḍa, his official Timmanāyanivāru made donations to the temple of Terivikkōlēśvarasvāmi at Kūvam for the merit of Timmappanāyudu. Though it is a simple donation to the temple, the reference to Timmanāyudu is important. This Timmappanayaka protected Venkaṭa III (1630-42 A.D.) at Anegondi where the Nāyakas of Madurai, Tanjore and Gingee openly defied him.

A copper-plate grant[21] issued by Mangamma, the Queen of Madura, dated Śaka 1623 (1701 A.D.) registers the grant of the villages of Śūriyūru and Mēle-Śūriyuru with the hamlet of Vīrama nāyanipalle near Tiruchirappalli to Nasaradin or Sēku Nasurādin the agent to the *darga* of Bābā Nātta at Penugoṇḍa. The *darga* is also once called in the record the temple of Bābaya and the reason for making the grant to it is stated to be for the encouraging forecast regarding the State of Tanjāvūr.

Another copper-plate dated in Śaka 1655 (1733 A.D.) from Samayavaram[22] (Tiruchchirapalli District) refers to the grant of the village Samayavaram situated on the bank of the river Kāvēri by the Minākshamma, Queen of Vijayaranga Chokkanatha to Muslim Ramudulla Sāyabu for the maintenance of mosque constructed during the period of Viravenkaṭadēva mahārāja.

While we have epigraphical references to the religious harmony, it is surprising to know the caste degradation through an inscription from Sermadēvi.[23] An inscription from Sermadēvi engraved in Telugu language on the south wall of the central shrine of the Chennarājasvāmi temple dated Śaka 1466 (1544 A.D.) mentions that a Brāhmin of Chēramādēvi having fallen from his original high caste, his land and house-site were confiscated for the local temple of Tiruvengalanātha with the income. The adjudging body that sat over this case of caste degradation was composed of two local agents of Viṭṭhaladeva mahāmaṇḍalēśvara.

Mismanagement and embezzlement of funds can be gleaned through the inscriptions. A copper-plate of Vijayaranga nāyaka of Madura[24] engraved in Telugu language and characters (dated Śaka 1644-1722 A.D.) from Tiruchchirapalli records that while Venkaṭapati rāya was ruling from Ghanagiri i.e. Penugoṇḍa, Vijayaranga Chokka-nātha made some enquiries about the endowment which had been made by certain Surappa for conducting worship to the deities Surapillaiyār and Vanadurga at Tiruchirāppalli and which had been mismanaged by Chinnapāndāram apparently the trustee in-charge of the Tāyumāna temple there. He then ordered that the lands be left in-charge of Mārappan, a descendant of the original donor so that the service of the deities should continue.

Crossing the oceans was considered as an offence in early days. If anybody crosses the ocean or even settled in a different region or disappeared for unknown reasons, the ownership of his property or *sthānam* will go to the next person of the same family. The transfer of rights as far as the temple is concerned can be seen in one Telugu inscription from Śrī Rangam[25] dated Śaka 1613, which refers to the restoration of the rights (*svatantra svāmyamlu*) *tīrtham, aruḷappāḍu* and other privileges on Kumāra Venkata Varadāchāryulu by Raṇga-krishṇa Mudda-Virappa nāyaka of Visvanātha nāyaka family. These privileges had been enjoyed by that family from the time of Uḍaiyavar (Rāmanuja) but which had lapsed when his ancestor Āchchi śrīranga-nārāyaṇ-āchārya had gone to the north where his disciples were in considerable numbers and stayed there for long time and did not return.

Self-sacrifice is a general trend and we have a good number of *vīrakal* in southern states. But committing suicide for the cause of temple right is a rare phenomenon in historical days. A bilingual record dated in the cyclic year Saumya (1589-90) from the Śrī Rangam temple[26] refers to the allowances which had been withheld due to irregularities prevailed in the conduct of worship of the god. Periyāḷvār, the Śrīkāryam of Iranḍakāla meḍutta Aḻagiyamaṇivāladāsan committed suicide as a protest by jumping from the gōpura. As a result of the protest, full *paḍitaram* was subsequently restored in memory of his act of self-sacrifice.

Encouragement to the poet laureates is the order of the day. It is well known that Krishṇadēvarāya maintained a court of poets called Bhuvanavijaya which consists of 8 poets (Ashṭa-diggajakavīśvarulu). Amongst these poets, Allasāni Peddana or Peddarāja enjoyed the title *Āndhra Kavitāpitāmaha*. An inscription from Āṇiyūr[27] (South Arcot district) engraved in Telugu language and characters dated Śaka 1442 (1520 A.D.) states that Āndhra Kavitā Pitāmaha Peddarāja, a son of Allasāni Chokkarāja of the Vāsishṭha gōtra, etc. completed the building of the temple of Varadarāja-Perumal at Annūr in Karivāchi-sīma which had been granted as his *nāyamkara* by the king Krishṇarāya. We come across the descendants of Alasāni Peddanna in an inscription from the village Kōkaṭam, Cuddapah District, Andhra Pradesh.[28]

A copper plate charter engraved in Telugu from Tiruchchirāpalli[29] dated Śaka 1643 (1721 A.D.) issued by Vijayaranga Chokkanātha records the rent free grant of land to an Āyurvedic physician who offered prayers daily to Dhanvantari.

Mercantile guilds and traders can be considered as the backbone for the economic development. The importance of these mercantile guilds like *nakaramu, nagara, Ayyāvale ainuṟuvuru, Mummaridaṇḍas*, etc. are enumerated in a number of insciptions of Tamil, Telugu and Kannaḍa languages. Recently, the temple trustees of Hanumanta at Āmburu Vellore District supplied an estampage to our office fort reading. [30] It is dated 1574 A.D. referring to the reigning period of Vīrapratāpa Sadāśivadēvarāya engraved in Telugu language and characters and records the donation of *magama* (contribution levided on merchants for a temple or donations made by the individuals) by the members of 54 countries who followed the *Vīrabalanja dharma* for the maintenance of offerings and worship to the god Hanumantha at Hārūra from the cyclic year Pingala. They also constructed the Hanumantha temple at the village. The prasasti engraved in the inscription is similar to their eulogies found elsewhere.

The East India Company also followed the system of issuing the inscriptions both in Telugu and Tamil simultaneously. We have a record engraved in Telugu as well as in Tamil of East India Company mentioned the Kali 4893 from Nungambakkam[31] which refers to the construction of a hall by East India company for observatory hall under

the supervision of Mikkitappin to view celestial objects.

We find imprecatory verses at the end of almost all inscriptions or charters. An inscription from Śrīrangam[32] dated 1761 A.D. records that certain epigraphs (śilasāsanamu) issued in the name of Chokkanāthanāyaka and Maṇgammagāru were destroyed by some miscreants. The temple executive commiittee (anantakottuparikaramu) banned such miscreants from entering into the temple. The same inscriptions were re-engraved with the permission of Śrīranganārāyanajiyya and Anantakottuparikaramu and kept on the east side of the inner prākāra at the instance of the temple servants.

The above is a brief survey of the Telugu inscriptions in Tamilnadu. One has to take up a systematic study of those inscriptions including the common terminology in economic terms, administrative terms, influence of Tamil territorial divisions, onomastics study, influence of two languages over each other, mercantile activity and migrations, etc. A person who is having a thorough knowledge in the two languages should attempt such a critical study.

Notes

[1] Thiru T.N. Subramanian's Endowment Lecture, 2002, instituted by Thiru Iravatam Mahadevan.

[2] S.Sundararājan, *Ancient Tamil Country - its social and economic structure* (1991), p. 28.

[3] *EI*, Vol, p. 83.

[4] *Ibid*, Vol. XX.

[5] *Ibid.*, Vol. XXVII, pp. 304 ff.

[6] *SII*, Vol. IV, No. 430.

[7] *ARE*, 1994-95, No. B 145-146; K.Karuppiah, 'Kāvanūr Inscription of Pārthivēndra panmar', K.G.Krishnan's Commemorative Volume (in print).

[8] *ARE* 1909-10, No. B 197; 1977-78, B 293; 1984-85; B 329; 1992-93, B. 303.

[9] *Ibid*, 1985-86, No. B 411.

[10] *Ibid*, 1907, No. 394.

[11] *ARE* 1954-55, No. B 349; Dr.C.R.Srinivasan, Kanchīpuram through the Ages, p.255.

[12] *Ibid.*, 1914, No. A 6.

[13] Sherwani, *History of Medieval Dekkan*, Vol. I, p. 485.

[14] *ARE*, 1918, No. 18.

[15] *Ibid.*, 1916-17, No. 334.

[16] *Ibid*, 1933-34, No. B 107.

[17] *Ibid*, 1916, No. B 260 and 266.

[18] *Ibid*, 1916, No. B. 270.

[19] *Ibid*, 1916, No. C 267.

[20] *Ibid*, 1909, No. 350.

[21] *Ibid*, 1911, No. A 19.

[22] *Ibid*, 1939, No. A 18.

[23] *Ibid*, 1916, No. 718.

[24] *Ibid*, 1936-37, No. A 9.

[25] *Ibid*, Vol. XVI, No. 560.

[26] *Ibid*, Vol. XVI, No. 521.

[27] *Ibid*, 1914, No. 623.

[28] *SII*, Vol. XVI, No. 65-66.

[29] *ARE*, 1910-11, No. A1.

[30] *Ibid.*, 2001-02 - Thanks to the Director (Epigraphy), Archaeological Survey of India, for permitting me to utilize the inscription.

[31] *Ibid*, 1928-29, No. 385.

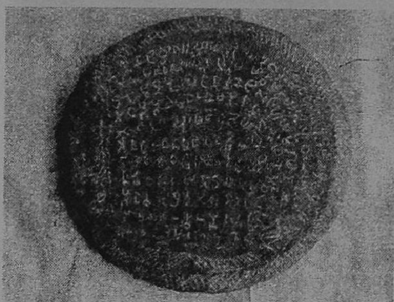
[32] *SII* Vol. XXIV, No. 569.

50. செய்தித் திரட்டு

50:1 சில அரிய தொல்பொருள்கள்

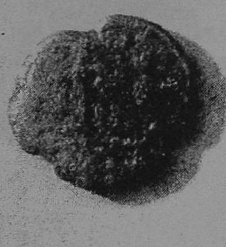
கப்பல் பொறித்த பிராமி எழுத்து ஓடு

கிடைத்த இடம் பேரூர். ஒருபக்கம் கப்பல் உருவம் பொறிக்கப்பட்டுள்ளது. மறுபக்கம் பிராமி எழுத்துக்கள் உள்ளன. இந்த எழுத்துக்களுடன் கூடிய ஓடுகள் ஏற்கனவே பல கிடைத்துளன.



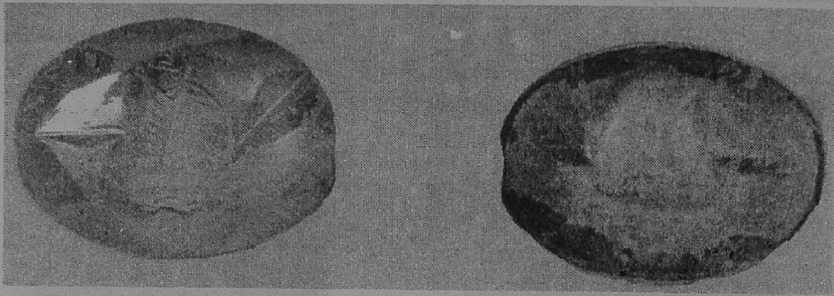
கரூரில் கிடைத்த கப்பல் பொறித்த செப்புக் காசு

கப்பல் ஒன்று, பாய் மரங்களுடனும் துடுப்புகளுடனும் காணப்படுகின்றது. இதன் முகம் பறவை முகம் எனலாம். இதன் மறுபக்கம் தேய்ந்துள்ளது. கீழே அலைகளைக் குறிக்கும் கீற்றுக்கள் உள்ளன.



கப்பலைக் காட்டும் படிகக்கல்

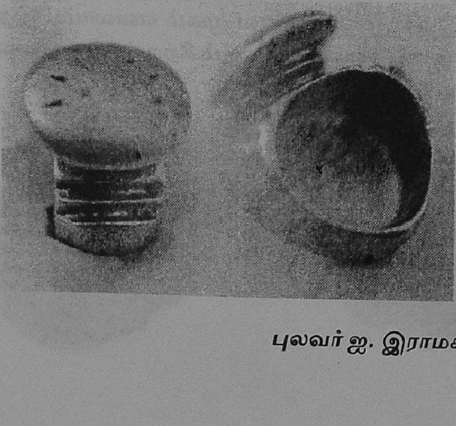
கிடைத்த இடம் கோவை. இந்தப் படிகக்கல் சுமார் 2 கிராம் எடையுடையது. மோதிரக்கல் போன்றது. இதன் கீழ்ப்பகுதியில் கப்பல் ஒன்று அழகாகக் குடையப்பட்டுள்ளது. அடுத்தது காட்டும் பளிங்குக்கல் ஆதலால், கீழே இருக்கும் கப்பல் கண்ணாடிபோல மேலே தெரிகின்றது. இது கிரேக்கக் கலைப்பாணியில் உள்ளது என்று கருதலாம்.



வெண்கல மோதிரம்

கிடைத்த இடம் கரூர். எடை 20 கிராம். இதன் முகப்பில் ஒளிவட்டத்தோடு கூடிய உருவம் ஒன்று சற்றுத் தேய்ந்து காணப்படுகின்றது. ஒளிவட்டம் தெய்வங்களுக்கே உரியது. இது முத்திரையாகவும் பயன்பட்டிருக்கலாம்.

ஒளிவட்டத்தில் உள்ள தெய்வம் பண்டைக் கிரேக்கர் உடைய, 'ஜியஸ்' (Zeus) தெய்வமாகலாம். ஏற்கனவே கருவூரில் மிகுதியும் கிரேக்கரின் பழங்காசுகள் கிடைத்துள்ளமை நினைவுகூரத்தக்கது.



புலவர் ஐ. இராமசாமி, கோயம்புத்தூர்.

50:2 திருநாட்டியத்தான்குடி புத்தர் சிலை

திருவாரூர் மாவட்டம், திருநாட்டியத்தான்குடி தேவாரப்பாடல் பெற்ற இடமாகும். இங்குள்ள மூங்கில் காட்டில் அமர்ந்த நிலையில் சுமார் ஐந்து அடி உயரமுள்ள புத்தர் சிலை ஒன்று அண்மையில் கண்டுபிடிக்கப் பட்டுள்ளது. சிலையின் வலது கை, கழுத்து, முகம் மற்றும் தலையில் தீச்சுடர் ஆகியன உடைந்த நிலையில் உள்ளன. நீண்டு தொங்கிய காதுகளும், திண்ணிய தோள்களும், கம்பீரமான மார்பும் சிலைக்கு அழகைத் தருகின்றன. மார்பில் ஒருபுறம் போர்த்திய ஆடை, உள்ளங்கையில் சக்கரச்சின்னம், இடுப்பில் ஆடை காணப்படுகின்றன.

பா. ஜம்புலிங்கம், தஞ்சாவூர்.

50:3 இஸ்ரேலில் அரிய நாணயங்கள் கண்டுபிடிப்பு

கி.பி.2ஆம் நூற்றாண்டு அளவில் ரோமானியருக்கு எதிராக யூதர்கள் நடத்திய கிளர்ச்சியின்போது வெளியிடப்பட்ட நாணயங்கள் ஜெருசலத்தில் ஒரு குகையில் இஸ்ரேலிய தொல்லியலாளர்களால் கண்டுபிடிக்கப்பட்டு உள்ளன. ஷிமோன் பார் கோச்பா தலைமையில் இரண்டாவது முறையாக நடத்தப்பெற்ற இக்கிளர்ச்சியின்போது யூதர்கள் ஜெருசலத்தில் இருந்து வெளியேறி ஜூடியன் பாலைவனத்தில் அமைந்துள்ள குகைகளில் தஞ்சம் புகுந்தனர். இக்காலக்கட்டத்தின் போது வெளியிடப்பட்ட சுமார் 2000 நாணயங்கள் இதற்கு முன்னர் கிடைத்தன. பெட்ரா டிராச்மா என்றழைக்கப் பட்ட வெள்ளி நாணய வகை மிகவும் அரிதாகும். இவை 12 கிராம் எடை கொண்டுள்ளன. நாணயத்தின் ஒரு புறத்தில் கி.பி.70ஆம் ஆண்டில் ரோமானியரால் அழிக்கப்பட்ட யூதர்களின் ஆலயமும், மற்றொரு புறத்தில் சுக்கோத் திருவிழாவின்போது பயன்படுத்தப் பெறும் நான்கு முக்கிய பயிர் வகைகளின் சின்னங்களும் வடிக்கப்பட்டுள்ளன.

50:4 நான்கு லட்சம் ஆண்டுப் பழமையான டி.என்.ஏ வகை

கோபன்ஹாகன் பல்கலைக்கழகத்தைச் சேர்ந்த எஸ்.கே.வில்லசேலேவ் என்ற விஞ்ஞானி சைபீரியா மற்றும் நியூசிலாந்து நாட்டிலுள்ள குகைகளில் மேற்கொண்ட பெர்மாபிராஸ்ட் மண் படிம ஆய்வின் மூலம் நான்கு லட்சம் ஆண்டுகளுக்கு முன்னர் இறந்த 8 வகையான விலங்குகள் மற்றும் 19 செடி வகைகளின் டி.என்.ஏ (D.N.A)க்களை கண்டறிந்துள்ளார். பெர்மாபிராஸ்ட் குளிர்ந்த வெப்ப நிலையில் டி.என்.ஏ.க்களை பதப்படுத்தும் தன்மை கொண்டதால் சர்க்கரை துகள் அளவிலான 2 கிராம் மாதிரியில் பயோட்டாவை பற்றி பல தகவல்கள் சேகரிக்கலாம் என்று அறிக்கையொன்றில் தெரிவித்துள்ளார்.

நன்றி : The Hindu, April19, 2003. **மு. ராஜேஷ், புதுதில்லி.**

50:5 மோப்பிரிபாளையம் புலிகுத்திக்கல்

கோவையில் இருந்து வடகிழக்கே 20கிமீ தொலைவில் பல்லடம் தாலுகா, மோப்பிரிபாளையம் பேரூராட்சியில் பெரியதோட்டம் என்று சொல்லப்படுகின்ற பெருமாள்கோவில் தோட்டத்தில் புலிகுத்திக்கல் ஒன்று கண்டுபிடிக்கப்பட்டது. காலம் 17ஆம் நூற்றாண்டு ஆகலாம்.

ச. இரவி, கோயம்புத்தூர்.

50:6 பெருங்கற்படைக்கால ஈமத்தாழி

கிடைத்த இடம் மயிலாடுதுறை வட்டம், வழுவூர். மயிலாடுதுறை வட்டாட்சியர் ஆர்.ராகவன் மற்றும் தமிழ்நாடு அரசு தொல்லியல் அலுவலர் கெ. முத்துசாமி ஆகியோரின் முயற்சியில் தரங்கம்பாடி அருங்காட்சியகத்தில் சேர்க்கப்பட்டுள்ளது.

நன்றி : The Hindu, May 13, 2003. **மு. ராஜேஷ், புதுதில்லி.**

50:7 தச்சூர் சிற்பங்கள்

விழுப்புரம் மாவட்டம், கள்ளக்குறிச்சி வட்டம், தச்சூரில் ஒரு பாழடைந்த சிவன்கோயில் ஆய்வு செய்யப்பட்டது. இக்கோயில் பல்லவர் காலத்தியது என்பதற்கு இங்குள்ள ஜேஷ்டா, பிரம்மன், சண்டிகேஸ்வரர், 7 அடி உயரமுள்ள தாரலிங்கம், சோமாஸ்கந்தர், படிக்கட்டின் சிம்ம உருவுடன் கூடிய கைப்பிடிச் சுவர் ஆகிய சிற்பங்கள் சான்றாகும். சோமாஸ்கந்தர் உருவம் கற்பலகையில் சாமரப் பெண்களுடன் உள்ளது. கந்தனும் பார்வதியும் எழிலுடன் உள்ளனர். இப்பலகைக் கற்சிற்பத்தை பல்லவர்காலக் கோயில் களில் கருவறையில் லிங்கத்தின் பின்னதாக அமையும் சிற்பமாகக் கருதலாம்.

பொதுவாகத் திருமாலும், பிரம்மனும் காட்டப்படுவதற்குப் பதிலாக இங்கு சாமரப் பெண்கள் காட்டப்பட்டுள்ளது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். சிம்மத்துடன் கூடிய படிக்கட்டுப் பக்கச் சுவரில் உள்ள கல்வெட்டில் 'இராசேந்திர சோழீஸ்வரமுடைய நாயனார் கோயில்', 'தரசூர்' ஆகிய சொற்கள் காணப்படுகின்றன. சிதைந்துபோன கருவறையின் அதிட்டானப்பகுதி மட்டும் 20 X 10 மீட்டர் அளவில் காணப்படுகிறது.

கோ. திருமூர்த்தி, சென்னை.

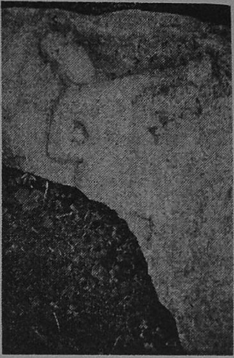
50:8 சாத்தங்குடி நுண்கற்கருவிகள்

மதுரை மாவட்டம், திருமங்கலம் வட்டம், சாத்தங்குடி பெரிய கண்மாய் மேற்குக் கலிங்குக்கு முன்பாக செர்ட் வகை நுண்கற் கருவிகளும், பானை ஓடுகளும் கண்டெடுக்கப்பட்டன. இக்கண்மாயின் உள் வாயிலில் கி.பி.10ஆம் நூற்றாண்டைச் சேர்ந்த மகிஷாசுரமர்த்தினியின் (உடைந்த) கற்சிற்பமும் ஐயனார் சிற்பமும் உள்ளன.

கரு. இராசேந்திரன், புதுக்கோட்டை.

50:9 வாழைக்குறிச்சி நடுகல்

புதுக்கோட்டை மாவட்டம், திருமயம் வட்டம், வாழைக்குறிச்சி சிவன் கோயில் அருகில் உள்ள ஊரணிக்குள் இருந்து 8ஆம் நூற்றாண்டு வட்டெழுத்துக் கல்வெட்டுடன் கூடிய மூன்று துண்டுகளாக உடைந்துள்ள நடுகல் கண்டெடுக்கப்பட்டது. கல்வெட்டில் முதல் வரியும் 3, 4வது வரிகளில் உள்ள எழுத்துக்களும் சிதைந்துள்ளன. சாத்தன் தமிழ பேரதி அரைசன் அடியான் போர்புரத்து பட்டதற்காக அவனுடைய தாயார் எடுத்த நடுகல் என்ற செய்தியைக் கல்வெட்டுத் தெரிவிக்கிறது. நடுகல் சிற்பத்தில்



இரண்டு உருவங்கள் உள்ளன. ஒன்றில் வாள் அல்லது வில்லைக் கையில் வைத்துக் கொண்டு போர் செய்யும் வீரன் ஒருவனது உருவமும் மற்றொரு துண்டுக் கற்பலகையில் இடுப்பு வரை மனிதன் நிற்கும் உருவமும் காணப்படுகின்றன.

கரு. இராசேந்திரன், புதுக்கோட்டை.

50:10 கொடும்பாளூர் கல்வெட்டுகள்

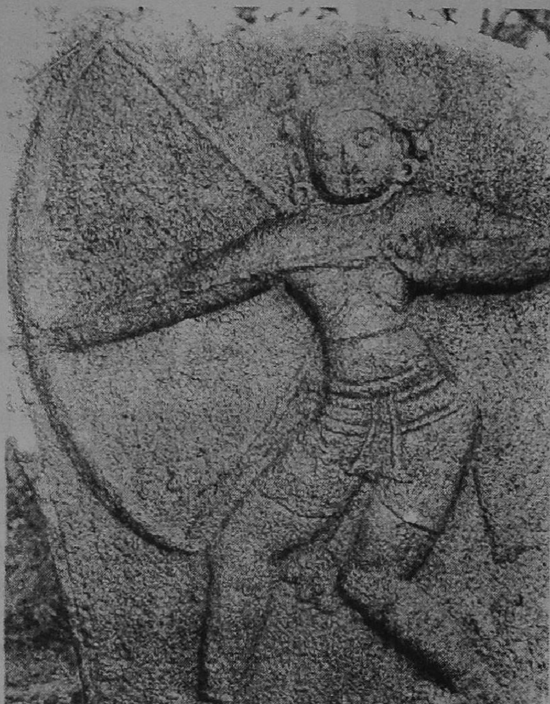
புதுக்கோட்டை மாவட்டம், இலுப்பூர் வட்டம், கொடும்பாளூர் முகுந்தேசுவரர் கோயிலில் பரகேசரி பராந்தகன் கல்வெட்டுகள் மூன்றும் முதலாம் இராசராசன் கல்வெட்டு ஒன்றும், முதலாம் இராசேந்திரன் கல்வெட்டுகள் இரண்டும், விக்கிரம சோழனின் 6வது ஆட்சியாண்டுக் கல்வெட்டு ஒன்றும், முதலாம் குலோத்துங்கனின் கல்வெட்டு ஒன்றும், விஜய நகர ஆட்சிக்காலக் கல்வெட்டு ஒன்றும், கி.பி 9ஆம் நூற்றாண்டைச் சார்ந்த தூண் கல்வெட்டு ஒன்றும் கண்டுபிடிக்கப்பட்டன.

ஜெ. ராஜா முகமது, கரு. இராசேந்திரன், புதுக்கோட்டை.

50:11 மேல் அத்திப்பாக்கம் நடுகற்கள்

விழுப்புரம் மாவட்டம், செஞ்சி வட்டம், திண்டிவனம் - வந்தவாசி நெடுஞ்சாலையில் மேல் அத்திப்பாக்கம் உள்ளது. இங்கு கி.பி. 8-9 ஆம் நூற்றாண்டைச் சேர்ந்த நடுகற்கள் உள்ளன. முதல் நடுகல் 107 செமீ உயரமும், 106 செமீ அகலமும் கொண்டுள்ளது. நடுகல்லில் உள்ள வீரனின் வலது கையின் மேல் பகுதியில் கல்வெட்டு செதுக்கப்பட்டு, முற்றிலும் சிதைந்து உள்ளது. வில்லில் பூட்டிய நாண் கயிறு வீரனின் கழுத்தைச் சுற்றி உள்ளது. வில்லில் உள்ள அம்பு வீரனின் இடது பக்க மார்பில் தைத்து உள்ளது போலக்

காட்டப்பட்டுள்ளது. இவன் வில்லில் அம்பை இணைத்து, வில்லின் நாணை கழுத்தில் சுற்றி, அம்பை தன் மார்பில் தைக்குமாறும், அம்பின் முனை தைக்காது விட்டு விடக்கூடாது என்பதற்காக அம்பின் முனையை இடது கையால் அழுத்தமாகப் பிடித்துக் கொண்டு தன்னுயிரை மாய்த்துக் கொண்டவாறு காட்டப்பட்டுள்ளது. அத்தியம்மன் கோயிலின் கிழக்கிலும், முன்புறமும் தென்புறமுமாக மேலும் மூன்று நடுகற்கள் உள்ளன.



அனந்தபுரம் கோ. கிருட்டினமூர்த்தி, கடலூர்.

51. புதிய வெளியீடுகள்

51:1

Nanditha Krishna, *Varahishwarar Temple*, The C.P. Ramaswami Aiyar Foundation, Chennai-18, 2001, 49 pages + 35 pages plates. *(மற்றும்)*

நந்திதா கிருஷ்ணா, வராஹீஸ்வரர் கோயில், சி.பி.ராமசுவாமி அய்யர் ஃபவுண்டேஷன், சென்னை-18, 2001, 47 பக்கங்கள் + 35 பக்கங்களில் படங்கள்.

காஞ்சிபுரம் மாவட்டம் தாமல் என்ற ஊரில் அமைந்துள்ள வராஹீஸ்வரர் கோயில் பற்றிய கையடக்க நூல். இந்நூல் ஒரே சமயத்தில் ஆங்கிலத்திலும், தமிழிலும் வெளியிடப்பட்டுள்ளமை சிறப்பாகும். தென்னிந்திய வரலாற்றில் தாமல் பற்றிச் சிதறிக் கிடக்கும் கல்வெட்டு, செப்பேட்டுச் செய்திகள், முகலாயர், ஆங்கிலேயர் கால ஆவணச் செய்திகள், இக்கோயிற் கல்வெட்டுகளின் பாடங்கள், சிற்பச் சிறப்புகள் அனைத்தும் இந்நூலில் தரப்பட்டுள்ளன. 35 பக்கங்களில் 108 படங்கள் உள்ளமை இக்கோயிலை ஆவணப் பதிவு செய்வது போல் அமைகிறது. காஞ்சிபுரத்தின் மீது எடுக்கப்பட்ட படையெடுப்புகளின் போது முதலடி வாங்கிக் காஞ்சிபுரத்தை இவ்வூர் பாதுகாத்தது என்றும் இவ்வூரில் இன்றும் நாயக்கர் என்ற வன்னிய மறவர்கள் அதிகம் உள்ளது சான்று என்றும் சமுதாய அமைப்பின் வரலாற்று ஆழம் காட்டும் வகையில் ஆசிரியர் குறிப்பிடுவது சிந்தனைத் திறத்தைக் காட்டுகிறது. மொழிபெயர்ப்பு நூல் தமிழ் மொழியிலிருந்து ஆங்கிலத்துக்குச் செல்லாமல் ஆங்கிலத்திலிருந்து தமிழுக்கு வந்ததால் கல்வெட்டுச் சொற்பிழைகள் பல உள்ளன. பள்ளிச் சந்தம் -- பள்ளித் தண்டமாகவும், கண்டகோபாலன் புதுமாடை -- தண்டகோபாலன் புது மடையாகவும், நித்த விநோத நல்லூர் -- நிர்த்த விநோத நல்லூராகவும், மாறவர்மன் -- மாரவர்மனாகவும் உள்ளவற்றை சில எடுத்துக் காட்டுகளாகச் சொல்லலாம்.

சு. இராசகோபால், சென்னை.

51:2

ஆறுமுக சீதாராமன் மற்றும் சங்கரன் ராமன், பல்லவர் காசுகள், தனலெட்சுமி பதிப்பகம், தஞ்சாவூர், 2002, 88 பக்கங்கள்.

இந்நூல் பல அரிய பல்லவர் காசுகளை நமக்கு அறிமுகப்படுத்துகின்றது. இதில் வெளிவந்துள்ள சில காசுகளை முன்னரே நாணயவியல் அறிஞர்கள் பலர் வெளியிட்டுள்ளனர். இந்நூலின் ஆசிரியர்கள் 'தினமணி' யிலும் 'ஆவணம்', 'வரலாறு' போன்ற ஆய்வு இதழ்களிலும் பல ஆய்வுக் கட்டுரைகளை ஏற்கனவே வெளியிட்டுள்ளனர். அவற்றைத் திரட்டி மேலும்

பல விவரங்களுடனும் சில கருத்து மாற்றங்களுடனும் ஒருங்கிணைத்துத் தெளிவான ஒளிப்படங்களுடனும் வரைபடங்களுடனும் இந்நூலில் வெளியிட்டுள்ளார்கள். இது வரை வெளிவராத பல காசுகளும் இதில் இடம் பெற்றுள்ளன.

இந்நூலில் 119 காசுகள் ஆய்வுக்கு எடுத்துக் கொள்ளப்பட்டுள்ளன. கல்வெட்டுகளில் வடமொழியிலும் தமிழிலும் காணப்படும் விருதுகளில் சில இந்நாணயங்களிலும் பொறிக்கப்பட்டுள்ளன. உதாரணமாக, முதலாம் மகேந்திரவர்மனின் (கி.பி.590-630) நைஹிகாமுத்ரிக, தர்பவிஷ, தண்டிக்கல, பகாபிடுகு, நரசிம்மவர்மனின் (கி.பி.630-668) 'கடும்பிடு', அலரி போன்ற விருதுகளைக் கொண்ட காசுகள் மிக அரிய கண்டுபிடிப்புகளாகும். முதன்முதலாகப் பல புதிய விருதுகளையும் இக் காசுகளில் காண முடிகிறது. ஸகலபாஜந, லக்ஷித எனும் விருதுகள் முதலாம் மகேந்திரவர்மனுடையதாகவும், ஸ்ரீநிதி, ஸ்ரீபர போன்றவை இரண்டாம் நரசிம்மவர்மனை (கி.பி.690-729) குறிப்பதாகவும், தந்திஹி என்ற விருது தந்திவர்மனை (கி.பி.796-846) குறிப்பதாகவும், மாநபர என்ற விருது மூன்றாம் நந்திவர்மனின் (கி.பி.846-869) விருதாகவும் கருதப்படுகின்றன. எழுத்துப் பொறிப்புகள் உள்ள காசுகள் முதலாம் மகேந்திரவர்மன் காலத்திலிருந்து தொடங்கி வெளி வந்திருக்கலாம் என்று ஆசிரியர்கள் கருதுகிறார்கள்.

தமிழ், கிரந்தம் ஆகிய இரண்டு வகை எழுத்துக்களைக் கொண்ட இந் நாணயங்கள் பெரும்பாலும் ஆற்றுப் படுகைகளில் கிடைத்துள்ளன. காசுகளின் முன்பக்கத்தில் பல்லவர் இலச்சினையான காளை பொறிக்கப்பட்டுள்ளது. தமிழ் நாட்டிற்கும் தென்கிழக்கு ஆசிய நாடுகளுக்கும் இடையே பிற்காலப் பல்லவர் காலத்தில் வணிகத் தொடர்பு இருந்ததற்கு இரு பாய்மரங்கள் கொண்ட கப்பல் சின்னம் பொறிக்கப்பட்ட காசு ஒரு நல்ல சான்றாகும்.

வரலாற்று ஆசிரியர்களுக்கும், நாணயவியல் அறிஞர்களுக்கும் இந்த உயர்தர ஆய்வு நூல் மிகப் பயனுள்ளதாக இருக்கும் என்பதில் ஐயமில்லை.

நன்றி : தினமணி, 08.08.2002 **ஆர். வனஜா, சென்னை.**

51:3

எஸ்.எம். கமால், *சேதுபதி மன்னர் கல்வெட்டுக்கள்*, சர்மிளா பதிப்பகம், இராமநாதபுரம், 2002, 236 பக்கங்கள்.

சேதுபதி மன்னர்களின் வரலாற்றுத் தரவுகளை முழுமையாகத் தருவதில் முனைப்புடன் செலாற்றி வருபவர் இந்நூலாசிரியர். இவர் இந்நூலில் 35 கல்வெட்டுக்களைத் தந்துள்ளார். இவற்றில் 24 கல்வெட்டுகள் புதிதாகக் கண்டறியப்பட்டவை. பாடல் கல்வெட்டுக்கள் சிலவும் உள்ளன. சில

கல்வெட்டுக்களுக்குக் கொடுக்கப்பட்டுள்ள நீண்ட முன்னுரைகளைத் தவிர்த்திருக்கலாம். ஒவ்வொரு கல்வெட்டிற்கும் இயல் எண் என்று குறிப்பிட்டுள்ளதற்கு மாறாகக் கல்வெட்டு எண் என்று கொடுத்திருந்தால் ஆய்வாளர்கள் எடுத்தாள்வதற்கு எளிதாக இருக்கும். சில கல்வெட்டுப் பாடங்களில் 'வருடம்' என்று குறிப்பதற்குப் பயன்படுத்தப்பட்டுள்ள வரு என்னும் இரு எழுத்துக்கள் 'ஹ' என்று பதிக்கப்பட்டுள்ளன. வருடம் என்றோ அல்லது வரு என்றோ கொடுத்திருக்கலாம். இராமேஸ்வரம் கல்வெட்டுப் பாடங்கள் கிடைக்காத நிலையில் (இயல் 4,5) ஜேம்ஸ் பெர்கூசனின் கருத்தைக் குறிப்புகளாகக் கொடுத்திருக்கலாம். இயல் 43ல் பண்டைக்கால கல்வெட்டுக்களின் மாதிரிகள் பிராமி, வட்டெழுத்து, தமிழ் என வகைப்படுத்திக் கொடுத்துள்ளமை கல்வெட்டுக்கள் பற்றி அறிய விரும்பும் மாணவர்க்குப் பயன்படும். இவற்றில் 211 ஆம் பக்கத்தில் கொடுக்கப்பட்டு உள்ள கல்வெட்டுக்களின் நிழற்படங்கள் தலைகீழாக உள்ளன.

சொ. சாந்தலிங்கம், மதுரை.

51:4

மா. சந்திரமூர்த்தி, ஸ்ரீமுனிமுத்தீசுவரர் கோயில், பத்மஸ்ரீ பதிப்பகம், மண்ணடி, சென்னை, 131 பக்கங்கள்.

தமிழகத்தில் வட்டார அளவில் கோயில்களின் வரலாறு தொடர்பான உணர்வு தேவார காலத்துடன்தான் தொடங்கியது. பின்னர் அது தலபுராணங்கள், பிரபந்தங்கள் வழியாக வளர்ந்தது. எனினும் அவை சமயச் சார்பு நிலைப்பட்டனவே. பிற்காலங்களில் நுண்ணாய்வு நெறிமுறைகள் உருவானபோது கோயில்கள் பற்றிய பல பரிமாணங்களை விளக்கும் நூல்கள் எழுந்தன. அந்த வகையில் சின்னதாராபுரம், முனிமுக்தீசுவரர் கோயில் பற்றிய நூல் இது. தோற்றுவாய் முதல் திருப்பணிகள் ஈறாக ஒன்பது பகுதிகளாக வகுத்து முடிந்தவரை கோயிலின் வரலாறு, கட்டடம், சிற்பம், ஓவியம், திருவிழாக்கள் முதலிய செய்திகளை ஆசிரியர் தொகுத்துக் கூறியுள்ளார். கொங்குச் சோழர், கொங்குச் சேரர், விசயநகர, நாயக்கர், முதலியோரது கலை மரபுகளுடனும் பின்நாட்களில் நிலவிய கலை மரபுடனும் இணைந்த ஒரு கூட்டக் கலைமரபு நிலவும் கோயில் என்பதை விளக்க ஆசிரியர் பலவாறு முனைந்துள்ளார். சிற்பங்கள், படிமங்கள் விளக்கும்போது அவற்றின் தொன்மம், வரலாறு, படிமவியல் கூறுகள் முதலியவற்றுடன் நிழற்படங்களையும் இணைத்திருப்பதும் பிற்சேர்க்கையாகக் கல்வெட்டுகளைத் தந்திருப்பதும் சிறப்பாகும். புதையலில் கிடைத்த கலைச் செல்வங்கள் எனும் பகுதியில் உறங்கும் நிலையில் உள்ள புத்தர் படிமம் பற்றிய செய்திகள் தொடர் ஆய்வுகளுக்கு வழிவகுப்பன. முனி முத்தேசுவரம் என்ற பெயரின் பின்புலம் தொடர்பான ஒரு தேடலை நிகழ்த்தியிருப்பின் கோயிலில் புதையுண்ட பழம் வரலாறு தெளிவு பெற்றிருக்கும். கோயில் என்பதை வெறும் பௌதீகப் பொருளாகக் காட்ட முற்படாது அதன்

தற்போதைய விழாக்கள், நடைமுறைகள், சமூகத்துடனான அதன் ஊடாட்டம் முதலிய அசைவியக்கங்களையும் தொடர்புபடுத்தும்போதே கோயில் என்பது சமய நிறுவனம் மட்டுமல்ல, அது சமூக நிறுவனமும் ஆகும் என்ற கருத்தியல் மேலும் துலக்கம் பெறும்.

வ. மகேஸ்வரன், தஞ்சாவூர்.

51:5

***மா. சந்திரமூர்த்தி, சென்னை ஸ்ரீ மல்லிகேசுவரர் கோயில் வரலாறு,* பத்மஸ்ரீ பதிப்பகம், மண்ணடி, சென்னை, 48 பக்கங்கள்.**

மல்லிகை வனத்தில் இருந்த ஈசுவரனை வழிபட்டுள்ளதால் இதற்கு மல்லிகேசுவரர் கோயில் என்ற பெயர் வந்திருக்கக் கூடும் என்றும் மல்லிகார்ஜுனர் என்ற விஜயநகர மன்னனால் எழுப்பப்பட்டதாலும் இப்பெயர் கொண்டிருக்கலாம் என்றும் ஆசிரியர் விளக்குகிறார். இக்கோயிலின் கட்டட அமைப்பை சிறந்த முறையில் கருவறை முதல் தேர்நிலை வரை அர்த்தமண்டபம், மகா மண்டபம், நடராஜர் சபை, உற்சவர் அறை, பள்ளியறை, அம்மன் சன்னதி, நவக்கிரக மேடை, முகப்பு மண்டபம், நந்தி, பலிபீடம், திருக்குளம், வாகன மண்டபம், இராஜகோபுரம், பதினாறுகால் மண்டபம் என விரிவாக விளக்குகிறார். கோயிலிலுள்ள சிற்பங்கள் அனைத்தும் பட்டியலிட்டு விளக்கப்பட்டுள்ளதோடு அவற்றின் ஒளிப்படங்களும் சேர்க்கப்பட்டு உள்ளன. மேலும் கோயிலில் நடைபெறும் விழாக்கள், பூஜைகள் இவற்றை விளக்குவதுடன் அதன் பலன்களையும் விவரித்துள்ளார். இக்கோயில் பற்றிக் கூறும் கல்வெட்டுகள் பத்தினையும் இந்நூலில் கொடுத்துள்ளார். விஜயநகர மன்னன் மல்லிகார்ஜுனரால் கட்டப்பட்டது என்பதற்கு தக்க சான்றுகள் கொடுத்திருக்க வேண்டும். நவக்கிரக சன்னதிகள் பற்றி விளக்குகையில் அதிக வர்ணனையைக் குறைத்திருக்கலாம்.

மா. பவானி, தஞ்சாவூர்.

51:6

Iravatham Mahadevan, ***Early Tamil Epigraphy: From the Earliest Times to the Sixth Century A.D.*** Published by Cre-A, Chennai & The Department of Sanskrit and Indian Studies, Harvard University, U.S.A., 2003. 719pp. & 53 Plates, 110 figures, 3 maps.

இந்நூல் பழந்தமிழ் வரலாற்றுக் கருவூலமாகத் திகழ்கிறது. ஆங்கிலத்தில் இருப்பதால் பிறநாட்டாரும் சங்ககால வரலாறுப் பின்னணியை நன்கு புரிந்து கொள்ள முடியும் என்பது இதன் சிறப்பு. தமிழ்பிராமிக் கல்வெட்டுகளையும் வட்டெழுத்துக் கல்வெட்டுகளையும் பட விளக்கங்களுடன் பதிப்பித்து உள்ளார். பட விளக்கங்கள் ஐயங்களை விலக்கவும் உண்மைகளை விளக்கவும் துணை புரிகின்றன. கி.மு. மூன்றாம் நூற்றாண்டிலேயே

தமிழகத்தில் பரவலாக எழுத்தறிவு இருந்தது என்பதை நன்கு விளக்குகிறது. இலக்கியக் குறிப்புகளுக்கு இந்நூல் பல சான்றுகளைத் தருகிறது. திருப்பரங்குன்றம் கல்வெட்டில் (53) வரும் அந்துவனை அகம் 59ல் காணலாம். அழகர் மலைக் கல்வெட்டில் (46) சங்கப் புலவர் அறுவைவணிகன் இளவேட்டனாரைக் காணமுடிகிறது. கல்வெட்டு 39 மூலம் புறம் 71ல் 'இயக்கன்' என்ற உ.வே.சா பாடம் 'வியக்கன்' என்று திருத்தம் பெறலாம். புகளூர் கல்வெட்டு மூலம் இரும்பொறைச் சேரர் பற்றி அறியலாம்.

விக்கிரமங்கலம் (18) குறிக்கும் 'எயில்' சிறுபாணாற்றுப்படை சுட்டும் எயில்பட்டினத்தை நினைவுபடுத்தும் முதலைக்குளம் (35) கல்வெட்டில் ஊராட்சி முறை பழந்தமிழகத்தில் நிலவியதை அறியலாம். 'ஊர்' என்பதற்கு 'ஊரவை' என்பது ஆசிரியர் தரும் நல்லதொரு விளக்கம். அந்தை, ஆந்தை என்பன மதிப்பு வழக்குச் சொற்கள் என்பது நல்ல சொல்லாராய்ச்சி. சித்தன்னவாசல் (49) குறிக்கும் 'இளையர்' இளங்கோசர் என்பது அரிய வரலாற்றுக் குறிப்பு. கல்வெட்டு(88) குறிக்கும் 'கடிகை' தமிழாராயும் நிலையம் என்பதும் கடிகைப்பட்டினம் இன்று கடையம் என்ற பெயரில் திகழ்கிறது என்பதும் அரிய கண்டுபிடிப்பு.

'ளங்கோ' வை (எண் 89) வணிகர் என்று பொருள் கண்டது தவறு. அதற்கு ஆதாரமாக 13ம் நூற்றாண்டுக் கல்வெட்டினைக் குறிப்பிடுகிறார். சமகாலப் புகளூர் கல்வெட்டில் (61-62) 'ளங்கோ' பட்டத்திளவரசர் என்று ஆசிரியர் பொருள் கொண்டார். மேலும் கல்வெட்டின் கீழ் காணப்படும் சேர அரசர் முத்திரைபற்றி ஆவணம் 13 (2002) பக்கம் 2ல் குறிப்பிடுகிறது. இந்த முத்திரை பற்றி கல்வெட்டு 80இல் ஆசிரியரே அடையாளம் கண்டதும் அறிந்ததே.

எடகல் (80) கல்வெட்டு பக்கம் 432 இல் படவிளக்கம் உள்ளது. நிழல் படத்தில் 5வதாக வருவது எழுத்தா அல்லது குறியீடா என்று விளக்கப்படவில்லை. இச்சொல்லை 'கடுமான்' என்றே அமரர் கோபாலனும் நடன. காசிநாதனும் படித்துள்ளனர். 'கடுமான்' இலக்கிய வழக்குச் சொல்.

பொதுவாக இந்நூலில் பழந்தமிழ் இலக்கியத்துக்கும் நாகரிகத்துக்கம் கல்வெட்டுச் சான்றுகள் தரப்பட்டுள்ளன. கல்வெட்டுகளுக்கு சொல்லமைதி கொண்டு காலம் நிர்ணயிக்கப்பட்டுள்ளது. இது ஓர் அரிய முயற்சி.

சு. கணேசன், மதுரை.

51:7

Iravatham Mahadevan, ***Early Tamil Epigraphy: From the Earliest Times to the Sixth Century A.D***. Published by Cre-A, Chennai & The Department of Sanskrit and Indian Studies, Harvard University, U.S.A., 2003. 719pp. & 53 Plates, 110 figures, 3 maps. *(தொடக்ககால முதல் கிபி 6ஆம் நூற்றாண்டு முடிய பழந்தமிழ்க் கல்வெட்டியல்– ஐராவதம் மகாதேவன்)*

இந்த நூல் இனி வருங்காலத்தில் பழந் தமிழகம், தமிழ்மொழி, இலக்கியம் ஆகியவற்றின் வரலாற்றில் ஈடுபாடு உடையவர்கள் யாவரும் பயன்படுத்த வேண்டிய முக்கிய அடிப்படை நூல்களுள் ஒன்றாகத் திகழும் என்பதில் எந்தக் கருத்து வேறுபாடும் இருக்க முடியாது. ஆறாம் நூற்றாண்டு முடிய பொறிக்கப்பட்ட எல்லாத் தமிழ் பிராமி (பழந்தமிழ்) கல்வெட்டுகளுக்கும், தொடக்கநிலை வட்டெழுத்துக் கல்வெட்டுகளுக்கும் மைப்படிகளும் விளம்பல் படிகளும் (Tracing) *எடுக்கப்பட்டு இந்நூலில் அழகாகத் தரப்பட்டுள்ளன. பல ஆண்டுகள் மேற்கொண்ட கள ஆய்வுகளில் மிகுந்த முயற்சியுடனும் கவனத்துடனும் திரட்டப்பட்டவை இவை. அந்த வகையில் இந்நூல் அக்கல்வெட்டுகளுக்கு ஒரு நிலையான ஆவணக்காப்பகமாக அமைந்துள்ளது.*

மூன்று பகுதிகள் கொண்ட இந்த நூலில், முதற் பகுதியில் தமிழ் பிராமிக் கல்வெட்டுகளின் கண்டுபிடிப்பு வரலாறு, அவற்றின் பாடங்களைப் புரிதலில் ஏற்பட்ட முன்னேற்றம், அவற்றில் கையாளப்பட்டுள்ள மொழி, அக்கல்வெட்டு கள் மூலம் கிடைக்கும் சமகால அரசியல், சமூகம் பற்றிய அறிவு ஆகியவை விவரிக்கப்படுகின்றன. இரண்டாம் பகுதியில் தமிழ் பிராமி எழுத்து வளர்ச்சி, இக்கல்வெட்டுகளின் எழுத்து–சொல் அமைப்பியல் (Orthography), *மொழியின் இலக்கணக்கூறுகள் ஆகியவை விளக்கப்பட்டுள்ளன. மூன்றாம் பகுதியில் ஒவ்வொரு கல்வெட்டுக்கும் நேரான பாடமும், ஊகிக்கப்பட்ட சரியான (பொருள் தரும்) பாடமும் ஆங்கில எழுத்தில் தரப்பட்டுள்ளன. அடுத்து தமிழ் எழுத்தில் பெயர்த்த சரியான பாடமும், அதற்குப்பின் ஆங்கில மொழிபெயர்ப்பும் தரப்பட்டுள்ளன. ஒவ்வொரு கல்வெட்டின் கீழும் அடிக்குறிப்புகளில் கல்வெட்டுள்ள இடம், கல்வெட்டின் காலம், அதன் முந்தைய வெளியீடுகள், சுருக்கமான சொல் பொருள் விளக்கம் ஆகியன தரப்பட்டுள்ளன. ஒவ்வொரு கல்வெட்டுக்கும் அதை ஒட்டி விளம்பல் படி தரப்பட்டுள்ளது. இப்பகுதியின் பின் பாகத்தில் கல்வெட்டு மைப்படிகளின் ஒளிப்படங்கள் வரிசையாக வைக்கப்பட்டுள்ளன. பின்பு விளக்கவுரை என்ற தலைப்பில் கல்வெட்டுகளின் சொல், பொருள் முதலியன பற்றிய விளக்கக்குறிப்புகள் விரிவாகக் கொடுக்கப்பட்டுள்ளன. தொடர்ந்து, ஏழு பின்னிணைப்புகளில் கலைச்சொல், ஆட்பெயர், இடப்பெயர் ஆகியவற்றின் பட்டியல்கள், வேர்ச்சொற்கள், இலக்கண உருபன்கள்* (morphemes) *ஆகியன*

வகைப்படுத்தித் தரப்பட்டுள்ளன. இறுதியில் ஒரு விரிவான உசாத்துணை நூலடங்கலும், பொதுச் சொல்லடைவும் சேர்க்கப்பட்டுள்ளன.

மேற்கண்ட செய்திகளிலிருந்து இந்நூல் பன்முக ஆய்வு செய்வோருக்குப் பெரிதும் துணைபுரியும் என்பது உறுதி. நூலாசிரியர் 1965இல் முதன் முறையாக புகழூர்க் கல்வெட்டுக்களைத் தெளிவாகப் படித்து அவற்றில் உள்ள சேர அரசர் பெயர்களை வெளிக்கொணர்ந்து சங்க கால வரலாற்றாய்வில் ஒரு திருப்பத்தை உண்டாக்கினார். 1966இல் ஒரு கருத்தரங்கில் அதுவரை கண்டுபிடிக்கப்பட்ட தமிழ் பிராமி கல்வெட்டுகள் யாவற்றுக்கும் விளம்பல் படிகளும் பாடங்களும் கொண்ட முதல் விரிதரவுத் தொகுப்பை[1] வெளியிட்டார். அந்தத் தொகுப்பு இக்கல்வெட்டுகளில் பலரை நாட்டம் செலுத்தத் தூண்டியது. பல இளம் கல்வெட்டியலார், குறிப்பாக வளர்ந்து வந்த தமிழ்நாடு அரசு தொல்லியல் துறையின் இளம் ஆய்வாளர், இக்கல்வெட்டுகளைப் படிப்பதிலும் வெளிக்கொணர்வதிலும் ஆர்வம் கொண்டனர். தொடர்ந்து ஆசிரியரும் தமிழ் பிராமி கல்வெட்டுகளைப் பற்றி பல கட்டுரைகளை எழுதிவந்துள்ளார். (இடையில் சில ஆண்டுகள் சிந்துவெளி எழுத்துகள் ஆய்வில் மூழ்கி அவற்றுக்கு ஒரு விரிவான தொடரடைவு வெளியிட்டார்). மீண்டும் 1991–96இல் ஒரு முறையான கள ஆய்வு மேற்கொண்டு, எல்லாத் தமிழ் பிராமி கல்வெட்டு நிலைகளுக்கும் தானே நேரில் சென்று விளம்பல் படிகள், மைப்படிகள், ஒளிப்படங்கள் எடுத்ததோடு நேரிலும் படித்து புதிய பாடங்களைப் பெற்றார். இந்தக் கள ஆய்வில் பல இளம் கல்வெட்டியலார் இணைந்து உதவினர் என்று ஆசிரியர் நன்றியோடு குறிப்பிடுகிறார். இரண்டாம் கள ஆய்வில் பல கல்வெட்டுப்பாடங்கள் முழுமை அடைந்தன, பழைய பாடங்கள் திருத்தப்பட்டன. சில புதிய கல்வெட்டுகளும் வெளிப்பட்டன. இவ்வளவு நீண்ட, கடுமையான உழைப்பில் விளைந்த இந்த நூல் பல சிறப்புகளைப் பெற்றுள்ளது.

முதலில் குறிப்பிடவேண்டிய சிறப்பு ஆசிரியரின் காலக்கணிப்பு. தமிழ் பிராமி எழுத்துக்களின் மாற்றங்களை விரிவாகப் பகுப்பாய்வு செய்து, அவற்றுடன் அகழாய்வுகளில் கிடைத்த எழுத்துகள், இந்தியாவில் பிற இடங்களிலும் இலங்கையிலும் உள்ள பிராமி எழுத்துகள் ஆகியவற்றுடன் ஒப்பீட்டாய்வு செய்து எல்லாக் கல்வெட்டுகளுக்கும் காலத்தைக் கணித்து வரிசைப்படுத்தி உள்ளார். இந்தக் காலப் பாகுபாடு அறிவியல் கண்ணோட்டத்துடன் இக்கல்வெட்டுகளை அணுகுபவர்கள் யாவரும் பெரும்பாலும் ஏற்கத்தக்கதாக உள்ளது. மேலும் இக்கல்வெட்டுகளில் காணப்படும் எழுத்து–சொல் அமைப்பியல் முறையில் (ப. 225–51) உள்ள மாறிவரும் வழக்காறுகளை வைத்து இவற்றை மூன்று காலங்களில்

---

[1] Corpus of the Tamil-Brahmi Inscriptions, *Seminar on Inscriptions 1966*, ed R. Nagaswamy, Madras, 1968, pp.57-73.

வரிசைப்படுத்தியுள்ளார் (தமிழ் பிராமி 1–3). இச்சொல்லெழுது முறைப் பாகுபாடு காலக் கணக்கீட்டுக்குக் கூடுதல் சான்று தருகின்றது. தி.நா.சுப்பிரமணியன் 1938இல் வெளியிட்ட தன் 'பண்டைத் தமிழ் எழுத்துக்கள்' என்ற முன்னோடி நூலில் தமிழ் பிராமி கல்வெட்டுகளில் எழுத்து–சொல் அமைப்பியல் தன்மைகளை ஓரளவு தெளிவுபடுத்தினார். அவற்றை மேலும் முறையாக ஆராய்ந்து வகைப்படுத்தியவர் இந்நூலாசிரியர். இதிலும் ஆசிரியர் தாம் தொடக்க நிலையில் கொண்டிருந்த கருதுகோள்களை நாளடைவில் புதிய தரவுகள் மற்றும் பிற ஆய்வாளர் கருத்துகள் அடிப்படையில் மாற்றிக்கொண்டுள்ளார் என்பதையும் குறிப்பிட வேண்டும்.

தமிழ் பிராமி கல்வெட்டுகளில் வழங்கிய மொழி பிராகிருதம் (பாகதம்) என்று தொடக்ககாலக் கல்வெட்டியல் அறிஞர் (வெங்கையா, கிருஷ்ணசாஸ்திரி) கருதினார்கள். முதன்முதல் இக்கருத்தை மாற்றி அது தமிழ் என்று உணர்த்தியவர் கல்வெட்டியல் அறிஞர் கே. வி. சுப்பிரமணிய ஐயர் ஆவார். அக்கருத்தை முழுமையடையச் செய்துள்ளார் இந்நூலாசிரியர். இந்த நூலின் படி மொழி தமிழ் என்பது தெளிவு. பிராகிருதச் சொற்கள் மொத்தம் இருபத்தைந்து விழுக்காடு தான். இந்தப் பிராகிருதம் வட இந்தியாவில் அக்காலத்தில் பொதுவாகக் கல்வெட்டுகளில் வழங்கிய பிராகிருத மொழியோடு தொடர்புடையது என்பது ஆசிரியரின் இன்னொரு கண்டுபிடிப்பு; அசோகர் கல்வெட்டுகளில் வழங்கிய கிழக்கிந்திய பிராகிருதத்தின் தாக்கம் அதிகம் இல்லை; தமிழ் நாட்டு பிராமி கல்வெட்டுகள் சமணச்சார்புடையனவாக இருந்தமை இதற்குக் காரணமாகலாம் என்ற கருத்தும் முக்கியமானது (ப. 111–12). தமிழ் நாட்டுக்கும் சமண சமயத்துக்கும் உள்ள தொடர்பு பற்றிய ஆசிரியரின் கருத்துகளை வரலாற்றாசிரியர் கருத்தில் கொள்ளவேண்டும்.

இக்கல்வெட்டுகளில் வழங்கப்பட்ட தமிழ் ஒரு மணிப்பிரவாள மொழி (hybrid language) என்று கே. கே. பிள்ளை, கமில் சுவலபில் போன்றோர் கொண்ட கருத்துத் தவறு என்பதை இந்த நூலில் உள்ள சரியான பாடங்கள் நிறுவும். இவற்றில் வழங்கும் பிராகிருதச் சொற்கள் யாவும் பெயர்ச் சொற்களாகும். மற்று, வினைச்சொற்கள், வேற்றுமை உருபுகள் முதலியன தமிழிலேயே உள்ளன. இரு கல்வெட்டுகளில் மட்டும் (எண் 24, 59)தனியாக சிறிது பிராகிருத மொழி உள்ளது. மொழி பற்றிய இந்தச் சரியான கணிப்பு திராவிட மொழியியலார் கவனிக்க வேண்டிய ஒன்று.

இப்பொழுது கிடைக்கும் புதிய கல்வெட்டுப் பாடங்களிலிருந்து பெறும் பல செய்திகளை ஆசிரியரே தம் முன்னுரையில் கோடிட்டுக் காட்டியுள்ளார். பல ஊர்ப்பெயர், ஆள்பெயர்கள் சங்க இலக்கியத்தில் வருவனவற்றை ஒத்துள்ளன, ஆகவே இக்கல்வெட்டுகளை சங்க இலக்கியகாலத்திற்கு சிறிது முன்னும் பின்னுமாகக் கொள்ளவேண்டிவரும். சங்க காலத்தைப் பற்றி நிலவும் சில கருத்துகள் இவற்றால் வலிமை பெறும், சில தவறு என்றும் படும். காட்டாக, ஆசிரியர் அந்தை என்ற சொல்லாட்சியைப் பற்றி கண்டறிந்த உண்மை.

அதாவது ஆள்பெயர்களில் விகுதியாக வரும் அந்தை மூத்தவர் மற்றும் உயர்ந்தோரைச் சுட்ட வழங்கிய ஒரு மரியாதைச் சொல்லாகும், அது அந்த இடத்தில் தந்தை என்ற உறவைக் குறிப்பதில்லை. 'அந்தை' தன்மை, முன்னிலை, மற்றும் படர்க்கைப் பெயர்களோடு சேரும் போதே எந்தை, நுந்தை, தந்தை என்ற உறவுப்பெயர்கள் உண்டாகின்றன. இது ஒரு புதிய, புரட்சிகரமான செய்தி. உரையாசிரியர் கூற்றுகளின் அடிப்படையில் இதுவரை அந்தை பற்றி நிலவிவரும் கருத்துகள் தவறுடையவை என்று அழுத்திச் சொல்லலாம். (இது தொடர்பாக 'அந்தையும் தந்தையும்' என்ற தலைப்பில் 'மாணாக்கன்' (தினமணி, 1987 அக்டோபர் 29) எழுதிய ஒரு முன்னோடிக் கட்டுரை நூலடங்கலில் சேர்க்கப்படாதது ஒரு சிறு குறை).

தொடர்ந்து திரு ஐராவதம், தான் எழுதிய பல கட்டுரைகளில் மாற்றுக் கருத்துகளுக்கு உரிய மதிப்பு அளித்து வந்துள்ளார். தவறு எனத் தெரிந்தால் தன் கருத்தை மாற்றிக்கொண்டுள்ளார். ஆகவே, இந்நூலில் உள்ள சில முரண்பாடுகளைச் சுட்டிக்காட்டுவது ஆசிரியருக்கு மன நிறைவைத் தரும் என்ற எண்ணத்தில் கீழ் வரும் குறிப்புகள் வைக்கப்படுகின்றன.

'தான' -- இந்தப் பாடத்தை முதலில் கே. வி. சுப்பிரமணிய ஐயர் கொடுத்தார். ஆசிரியர் சில இடங்களில் இதை 'தன்' என்று படித்துவிட்டு மற்ற இடங்களில் (19, 20, 23, 28, 31–33) 'தான' என்று படித்து 'தா₃ன' என்ற பிராகிருதச் சொல்லின் தமிழ்வடிவம் என்று கொண்டு கொடை எனப் பொருள் கொண்டுள்ளார். ஆனால் இதன் சரியான பாடம் 'தன்' ஆகும் (ஏற்கெனவே டி.வி. மகாலிங்கம் 'தன்' என்று திருத்திப்படித்துள்ளார்). அதாவது 'அதன்' என்ற பெயரின் இறுதிப்பகுதி அது. 'அதன்' என்ற ஆள் பெயர் இக்கல்வெட்டுகளிலன்றி அகழாய்வு ஓடுகளிலும் நிறையக் கிடைத்துள்ளன. இந்தத் தவறான பாடத்தின் விளைவாக (கே.வி.சுப்பிரமணிய அய்யர் கருத்தை யொட்டி) 'அ' என்ற ஆறாம் வேற்றுமை உருபு இக்கல்வெட்டு மொழியில் உள்ளது என்று கொண்டதும் சரியெனப்படவில்லை.

இத்தாஅ (1), ஈதா (2), இத்த (3), ஈத்த (59), ஈத்தவன் (12) -- இச்சொற்களில் 'இ', 'ஈ' ஆகிய இரண்டும் ஒரே எழுத்தில் உள்ளன. இவற்றில் இரண்டை 'ஈதல்' என்ற வினைச் சொல்லாகக் கொண்டுள்ளார். மற்ற இடங்களில் சுட்டு அல்லது விளிப் பொருளில் கொண்டுள்ளது பொருத்தமாகப் படவில்லை. மாங்குளம் கல்வெட்டு–1, கல்வெட்டு–2 ஆகியன ஒரே இடத்தில், ஒரே நேரத்தில் பொறிக்கப்பட்டு, ஒரே சூழலைக் குறித்தவை. ஆகவே ஒன்றில் (1) 'இத்தா' என்றும் அடுத்ததில் (2) 'ஈதா' என்றும் படித்ததும் ஒரு முரண்பாடு (ஆனால் ஒரே பொருளைக் கொண்டுள்ளார்). எல்லா இடங்களிலும் 'ஈ' என்றே படித்து வழங்குதல் என்ற பொருள் தரும் 'ஈதல்' என்ற வினைச் சொல்லாகவே கொள்வதில் தவறிருக்கமுடியாது.

கொட்டுபித்த (1), கொட்டுபிதோன் (8, 9), கொடுபிதோன் (3, 5, 7), கொடுபிதவன் (11, 53), கொடுபித–அவன் (), கொடிய்–அவன் (4), கொடிஓர் (6), கொடு (10), கொடல் (12), குடுபித (14), குடுபிதோ (45) –– இந்த வினை விகற்பங்கள் யாவும் ஒரே வினையைச் சேர்ந்தனவாகத் தெரிகிறது. ஆனால் இரு பொருள்கள் கொடுக்கப்பட்டுள்ளன: ஒன்று, கொடைசெய்தல் அல்லது வழங்குதல்; இரண்டு, குடைதல் அல்லது செதுக்குதல். 'குடு என்ற வழக்கு இரு இடங்களில்தான் உள்ளது. இவையாவும் ஆளப்பட்டுள்ள சூழல் ஒன்றே. அதாவது மலைக்குகைகளை வாழ்வதற்கு ஏற்ப மாற்றித் தந்தமை. எல்லா இடங்களிலும் குடைதல் அல்லது செதுக்குதல் என்பதே ஏற்புடையதாக இருக்கும். வழங்குதல் என்ற பொருள் இந்தக் கல்வெட்டுக்களில் இல்லை. மேற்குறிப்பிட்ட 'ஈதல்' அந்தப் பொருளில் வழங்கப்பட்டுள்ளது.

பளி(ய்) –– இச்சொல்லை எல்லா இடங்களிலும் பாளி என்றே படிக்கலாம். ஜம்பை கல்வெட்டில் (தமிழ் பிராமி வகை 2) இது தெளிவாகவுள்ளது. பள்ளி என்பது பிந்தைய வடிவம். பாளியின் முதன்மைப் பொருள் குகையாகும். இது பாழி என்றும் இலக்கியங்களில் வழங்கப்பட்டுள்ளது. இப்பொழுதும் பாழி சில வட்டார வழக்குகளில் உண்டு. படுக்கை என்பது இரண்டாம் நிலைப் பொருள். கவி, முழைகை ஆகிய சொற்களுக்குக் கொடுக்கும் பொருளே இதற்கும் கொடுக்கவேண்டும். இதன் திரிபான பள்ளி என்ற சொல்லும் பெரும்பாலும் வாழுமிடத்தைத் தான் குறித்தது.

காவிதி –– இச்சொல்லை கஹபதி, கபிதி என்ற பிராகிருதச் சொல்லின் திரிபு என்று கொள்கிறார். மாறாக, இதனைக் 'காவுதல்' என்ற தமிழ் வினைச்சொல்லோடு தொடர்பு படுத்தலாம். ஒரு சார் கோடாதவர் என்பது பொருள். காவடி இந்தச் சொல்லோடு தொடர்புடையது. 9–11ஆம் நூற்றாண்டு கல்வெட்டுகளில் காவிதியை மத்யஸ்தன் என்று மொழி பெயர்த்துள்ளமை இச்சொல்லின் மூலப்பொருளை உணர்த்தும்.

மாரய (54) –– 'ர'வை நெடிலாகக் கொண்டு, இச்சொல்லை மாராயம் என்ற பட்டத்தோடு தொடர்பு படுத்தப் பட்டுள்ளது சரியாகப் படவில்லை. இதை ஒரு ஆள்பெயராகக் கொள்ளலாம். மாராயம் என்ற பட்டம் சோழர்காலத்திலேயே வழக்குக்கு வந்தது. எட்டி, காவிதி, மாராயம் பற்றிய உரையாசிரியர் கருத்துகள் பிற்சோழர் காலத்தையே எதிரொலிக்கின்றன.

இன்னும் சில மாற்றுக் கருத்துக்களை முன் வைக்கலாம். 7ஆம் நூற்றாண்டு தொடங்கி தமிழ்க் கல்வெட்டுகள் ஏராளமாகக் கிடைத்தாலும் அவற்றில் பல இடங்களில் சரியான பாடம் எது என்ற ஐயம் ஏற்படுவது கல்வெட்டியலாரின் அனுபவமாக உள்ளது. பிராமி கல்வெட்டுகள் ஒரு நூறே கிடைப்பதனால் அவற்றில் வழங்கும் சில சொற்கள், சொற்றொடர்கள் ஒரு தடவைக்கு மேல் வருவதில்லை. அந்த நிலையில் அவற்றுக்குச் சரியான, முடிவான பாடம் இதுதான் என்று உறுதிசெய்வது கடினம். அதனால் சிக்கலான சில

கல்வெட்டுகளுக்காவது மாற்றுப் பாடங்கள் இவை யென்று அடிக்குறிப்பில் கொடுத்திருந்தால் பயன் உடையதாக இருந்திருக்கும் என்று கருதத்தோன்றுகிறது. இக்கருத்தோட்டங்களுக்கு மிக நேர்த்தியாக, அறிவியல் முறைப்படி வழிவகுத்துத் தந்துள்ள முதுபெரும் ஆசிரியர் திரு ஐராவதம் மகாதேவன் அவர்களுக்கு நாம் மிகுந்த கடமைப்பட்டுள்ளோம். நூலை மிகத் தரமாகவும் அழகாகவும் வெளியிட்டுள்ள கிரியா வெளியீட்டகத்தாரும் ஹார்வர்டு பல்கலைக் கழகத்தாரும் மிகவும் பாராட்டுக்குரியவர்.

எ. சுப்பராயலு, தஞ்சாவூர்.

52. தமிழகத் தொல்லியல் கழக 12ஆம் ஆண்டு கருத்தரங்க அறிக்கை

தமிழகத் தொல்லியல் கழகத்தின் 12ஆம் ஆண்டு கருத்தரங்கமும் 13ஆவது ஆவணம் இதழ் வெளியீட்டு விழாவும் 2002 ஜூலைத் திங்கள் 20,21 ஆகிய இரு நாட்கள் திருநெல்வேலியில் புனித சவேரியார் கல்லூரியில் நடைபெற்றது. இக்கருத்தரங்கின் உள்ளூர்ச் செயலராக முனைவர் கு. சதாசிவன், முனைவர் தொ. பரமசிவன், முனைவர் மா. செந்தில் செல்வகுமரன், முனைவர் சொ. சந்திரவாணன், திரு. த.த.தவசிமுத்து ஆகியோர் செயல்பட்டனர். 20.7.2002 அன்று காலை 10.00 மணிக்கு தொடக்க விழா நடைபெற்றது. தொடக்க விழாவிற்கு கழகத் தலைவர் முனைவர் கொடுமுடி ச.சண்முகன் தலைமையேற்றார். வரவேற்புரையை உள்ளூர் செயலர் முனைவர் கு. சதாசிவன் வழங்கினார். முனைவர் ச.வே.சுப்பிரமணியன், முன்னாள் இயக்குநர், உலகத் தமிழாராய்ச்சி நிறுவனம் அவர்கள் ஆவணம் இதழை வெளியிட்டு தொடக்கவுரை ஆற்றினார். ஆவணம் இதழைப் பெற்றுக்கொண்ட முனைவர் இரா.நாகசாமி, முன்னாள் இயக்குநர், தமிழக அரசு தொல்லியல் ஆய்வுத்துறை அவர்கள் கழகத்தை வாழ்த்திப் பேசினார். கழகத்தின் சார்பாக பேராசிரியர் செ. இராசு அவர்களுக்குச் செப்புப் பட்டயம் அளித்துச் சிறப்பிக்கப்பட்டது. பேராசிரியர் எ. சுப்பராயலு அவர்கள் அன்னாரை வாழ்த்தி அவர் ஆற்றிய அரும்பணிகளை நினைவுகூர்ந்தார். உள்ளூர்ச் செயலர் முனைவர் சொ. சந்திரவாணன் நன்றியுரையுடன் நிறைவடைந்தது.

திரு.ஐராவதம் மகாதேவன் அவர்களால் நிறுவப்பட்ட தி.நா.சுப்பிரமணியம் அறக்கட்டளைச் சொற்பொழிவாக இந்தியத் தொல்லியல் அளவீட்டுத் துறையின் துணைக் கண்காணிப்பாளர் முனைவர் சி.ஏ.பத்மநாப சாஸ்திரி அவர்கள் *தமிழகத்தில் தெலுங்குக் கல்வெட்டுக்கள்* என்ற தலைப்பில் சிறப்புரையாற்றினார். கோவிலூர் ஆதீன அறக்கட்டளைச் சொற்பொழிவாக முனைவர் இரா. நாகசாமி அவர்கள் *தமிழகச் சிற்பக் கூறுகள்* என்ற தலைப்பில் உரை ஆற்றினார். முதல் அறக்கட்டளைச் சொற்பொழிவிற்கு முனைவர் கோ. விஜயவேணுகோபால் அவர்களும் இரண்டாவது சொற்பொழிவிற்கு முனைவர் எ. சுப்பராயலு அவர்களும் தலைமை தாங்கினர். இக்கருத்தரங்கத்தின் 8 அமர்வுகளில் 24 கட்டுரைகளும் 2 அறக்கட்டளைச் சொற்பொழிவுகளும் வழங்கப்பட்டன. பேராளர்கள் ஆழ்வார்கற்குளம் மலைப்பகுதியில் உள்ள பெருங்கற்கால இரும்பு உருக்குமிட எச்சங்களையும் ஆழ்வார் திருநகரி ஈமச் சின்னங்களையும் பார்வையிட்டனர். நிறைவு விழாவில் வரவேற்புரையை முனைவர் எ.சுப்பராயலு அவர்களும், தலைமையுரையை மனோன்மணியம் சுந்தரனார் பல்கலைக்கழகத் துணைவேந்தர் முனைவர் கு. சொக்கலிங்கம் அவர்களும்,

சிறப்புரையை தமிழ்நாடு அரசின் தொல்லியல் மற்றும் அருங்காட்சியகவியல் துறையின் ஆணையர் முனைவர் ஆர்.கண்ணன் அவர்களும், கருத்தரங்கத் தொகுப்புரையை முனைவர் செ. இராசு அவர்களும் நல்கினர். முனைவர் கு. சதாசிவன் அவர்கள் நன்றி கூறினார்.

நாள் : 20.07.2002 | அமர்வு - 1 | நேரம் : 11.30 - 13.00

தலைவர் : முனைவர் தொ.பரமசிவன்

1. வெ.வேதாசலம் - தாமிரபரணி ஆற்றங்கரையில் பிரம்மதேயங்கள்
2. கோ. விஜயவேணுகோபால் - பூவனூர் கல்வெட்டுக்கள்
3. ச. கிருட்டிணமூர்த்தி - திருநெல்வேலி ஈசான மடம்
4. சங்கரநாராயணன் - மீனாட்சி செப்பேடு

நாள் : 20.07.2002 | அமர்வு - 2 | நேரம் : 14.30 - 16.30

தலைவர் : முனைவர் ப. புஷ்பரட்ணம்

5. ஜெ.இராஜாமுகமது - காயல், காயல்பட்டினம் ஓர் ஆய்வு
6. க. பன்னீர்செல்வம் - திருமலைக் கல்வெட்டு
7. அ. சந்திரபோஸ் - தமிழகத்தில் உரோம நாட்டு பூமித்தாயின் சிற்பம்
8. ம. காந்தி - பழங்கோயில் சிலைகள்
9. கோ. திருமூர்த்தி - தக்கோலம் ஊர்ப் பெயராய்வு
10. ப. புஷ்பரட்ணம் - வடஇலங்கை உடுத்துறைக் கிராமத்தில் கிடைத்த அரிய தமிழர் நாணயங்கள்

நாள் : 20.07.2002 | அமர்வு - 3 | நேரம் : 16.45 - 17.45

கோவிலூர் ஆண்டவர் அறக்கட்டளைச் சொற்பொழிவு
தலைவர் : முனைவர் எ. சுப்பராயலு

சொற்பொழிவாளர் - முனைவர் இரா. நாகசாமி
முன்னாள் இயக்குநர்
தமிழக அரசு தொல்பொருள் ஆய்வுத்துறை

தலைப்பு - தமிழகச் சிற்பக் கூறுகள்

நாள் : 21.07.2002 | அமர்வு - 4 | நேரம் : 9.30 - 10.30

தி.நா.சுப்பிரமணியன் அறக்கட்டளைச் சொற்பொழிவு
தலைவர் : முனைவர் கோ. விஜய வேணுகோபால்

சொற்பொழிவாளர் - முனைவர் சி.ஏ. பத்மநாப சாஸ்திரி
துணை கண்காணிப்பாளர், கல்வெட்டுப் பிரிவு
மத்திய தொல்பொருள்ஆய்வுத்துறை, இந்தியத் தொல்லியல் அளவீட்டுத் துறை, சென்னை.

தலைப்பு - தமிழகத்தில் தெலுங்குக் கல்வெட்டுக்கள்

நாள் : 21.7.2002 அமர்வு - 5 நேரம் : 11.00 - 12.00

தலைவர் : முனைவர் தொ.பரமசிவன்

11. இரா. நாகசாமி - தமிழகக் கலைவரலாற்றில் சில கூறுகள்
12. செ. இராசு - திருநெல்வேலி 30
13. ரெ. சாமுவேல் சந்தோஷம் - பெருங்கற்படை காலத்திய புதைத் தாழியில் கண்டெடுக்கப்பட்ட பேய்குமட்டி விதைகள்

நாள் : 21.7.2002 அமர்வு - 6 நேரம் : 12.00 - 13.00

தலைவர் : முனைவர் தொ.பரமசிவன்

14. ச. இரவி - ஆநிறைமீட்டுப்பட்டான் நடுகற்கள்
15. கி. குமார் - மாளியப்பட்டு வீரதளக் கோயில்
16. செந்தி. நடராசன் - திப்பிறமலை வட்டெழுத்துக் கல்வெட்டு
17. நாக. கணேசன் - கல்வெட்டுக்களில் பெருந்திணை

நாள் : 21.7.2002 அமர்வு - 7 நேரம் : 14.30 - 16.00

தலைவர் : முனைவர் கோ. விஜயவேணுகோபால்

18. கரு. இராஜேந்திரன் - கல்வெட்டுக் காட்டும் திருச்சிற்றம்பலப் புலவர்
19. க. பன்னீர்செல்வம் - மங்களநாட்டு வரலாற்றுப் பேராய்வு
20. ச. இரவி - புலிக்குத்திப்பட்டான் கல்
21. ப புஷ்பரட்ணம் - வன்னிப் பிராந்தியத்தின் அண்மைக்காலத் தொல்லியல் சான்றுகள்
22. சி. வீரராகவன் - பரிகல் நத்தம் பெருங்கற்படைச் சின்னங்கள்

நாள் : 21.7.2002 அமர்வு - 8 நேரம் : 16.00 - 17.00

தலைவர் : முனைவர் சு. இராஜகோபால்

23. தே. கோபால் - கொறட்டி வட்டெழுத்து
24. எ. சுப்பராயலு - வீரபூபதியின் படைவீடு செப்பேடு

நூல் வெளியீட்டு விழா

தமிழகத் தொல்லியல் கழகத்தின் சார்பில் திரு.ஐராவதம் மகாதேவன் இ.ஆ.ப. (ஓய்வு) அவர்கள் எழுதிய Early Tamil Epigraphy-From the Earliest Times to the Sixth Century A.D. என்னும் நூல் வெளியீட்டு விழா 15.4.2003 அன்று சென்னை பாரதீய வித்யா பவன் கலை அரங்கில் மிகச் சிறப்பாக நிகழ்த்தப்பட்டது. விழாவில் கழகத்தின் தலைவர் முனைவர் கொடுமுடி ச.சண்முகன் வரவேற்புரை நிகழ்த்த முனைவர் வா.செ. குழந்தைசாமி

அவர்கள் தலைமை ஏற்றார். தமிழ்நாடு அரசு தொல்லியல் துறை ஆணையர் திரு.க.அஷோக் வர்தன் ஷெட்டி, இ.ஆ.ப. அவர்கள் நூலை வெளியிட்டார். தமிழக அரசு தொல்லியல் துறையின் முதல் இயக்குநர் (ஓய்வு) முனைவர் இரா.நாகசாமி, திரு.எஸ்.ஸ்ரீபால் இ.கா.ப.(ஓய்வு), பேராசிரியர் முனைவர்

எ.சுப்பராயலு, பேராசிரியர் முனைவர் ப. சண்முகம், மருத்துவர் முனைவர் இரா. கலைக்கோவன், திரு.அறவாழி, முதன்மைக் கல்வி அலுவலர் (ஓய்வு) ஆகியோர் நூலின் சிறப்புக்களையும், நூலாசிரியரின் கடும் உழைப்பையும் பாராட்டிப் பேசினர். ஹார்வர்டு பல்கலைக் கழகத்திலிருந்து பெறப்பட்ட வாழ்த்துச் செய்திகளை திரு.இராமநாதன் படித்தளித்தார். வாழ்த்துக் கவிதைகளைத் திரு.சொ. சாந்தலிங்கம் படித்தளித்தார். நூலின் பதிப்பாளர் க்ரியா திரு.எஸ். இராமகிருஷ்ணன் அவர்களும் நூலாசிரியர் திரு.ஐராவதம் மகாதேவன் அவர்களும் ஏற்புரை வழங்கினர். புலவர் செ. இராசு அவர்களின் நன்றியுரையுடன் விழா இனிதே நிறைவுற்றது.

கா. ராஜன்,
செயலர்.

கட்டுரையாளர்கள்

ஆறுமுக சீதாராமன்
12, ராஜராஜன் நகர்
மானோஜிப்பட்டி (தெற்கு)
மருத்துவக்கல்லூரி (அஞ்சல்)
தஞ்சாவூர் – 613004

இரவி, ச.
தமிழ்த்துறை
பூ.சா.கோ கலைக்கல்லூரி
பீளமேடு
கோயம்புத்தூர் – 641014

இராசகோபால, சு.
இராஜாஜி இல்லம்
8, முதல் தெரு
வெங்கடேஸ்வரா நகர்
அடையாறு, சென்னை – 600020

இராசேந்திரன், கரு.
விராச்சிலை
மேலப்பனையூர் (அஞ்சல்)
புதுக்கோட்டை – 622420

இராசேந்திரன், பொ.
தமிழ்நாடு அரசு தொல்லியல் துறை
திருமலை நாயக்கர் அரண்மனை
மதுரை – 625001

இராமசாமி, ஐ.
இக்கரை போளுவாம்பட்டி
தொண்டாமுத்தூர் (வழி)
கோயம்புத்தூர் – 641109

இலட்சுமணன், சீ.
5–1– 33, நியூ காலனி
சிங்கம்புணரி – 630502

உத்திராடம், கோ.
நடுத்தெரு
பாங்குளத்தூர் (அஞ்சல்)
திண்டிவனம் வட்டம் – 604101

கணேசன், சு.
அருளகம்
6–1–63, மேற்கு வீதி
விஸ்வநாதபுரம்
மதுரை – 625014

காந்தி, ம.
அரசு அருங்காட்சியகம்
வேலூர் – 632004

கிருஷ்ணமூர்த்தி, ச.
தமிழ்நாடு தொல்லியல் துறை
சி.பி.டி. வளாகம்
தரமணி, சென்னை – 600113

கிருட்டிணமூர்த்தி, கோ.
1, ஞான ஒளி தெரு
மஞ்சக்குப்பம்
கடலூர் – 607001

கோபாலகிருஷ்ணன், மா.
1பி, ஈடன் அபார்ட்மெண்ட்
முதல் குறுக்குத் தெரு, கார்டன் ரோடு
கீழ்ப்பாக்கம்
சென்னை – 600010

சந்தானலட்சுமி, கா.
7 ஆவது தளம் ஆசிரியர் குடியிருப்பு
வளாகம்
மகாராஜர் நகர்
விரகனூர் – 625009

சண்முகம், கா.
26,பூக்கார வஸ்தாத் தெரு
தஞ்சாவூர் – 613001

சரண்யா, மோ.
த.பெ. மோகனசுந்தரம்
பி.கே.எஸ்.எஸ். இல்லம்
தாண்டிக்குடி அஞ்சல்
கொடைக்கானல் வட்டம் – 624216

சந்திரமூர்த்தி, மா.
பதிவு அலுவலர்
17, போயஸ் சாலை முதல் தெரு
தேனாம்பேட்டை
சென்னை – 600018

சாந்தலிங்கம், சொ.
தமிழ்நாடு அரசு தொல்லியல்துறை
திருமலை நாயக்கர் அரண்மனை
மதுரை – 625001

சுப்பராயலு, எ.
கல்வெட்டியல் துறை
தமிழ்ப் பல்கலைக்கழகம்
தஞ்சாவூர் – 613005

சேதுராமன், கு.
கலை வரலாற்றுத்துறை
மதுரைக்காமராசர் பல்கலைக்கழகம்
மதுரை – 62502

தமிழரசன், பு.சி.
30.1,ஆசிரியர் குடியிருப்பு
மணிப்பள்ளம் சாலை
புதுக்கோட்டை – 622005

தியாகராசன், இல.
வரலாற்றுத்துறை
அரசு கலைக் கல்லூரி
அரியலூர் – 621713

துரைரங்கம், ஆ.
தேர்வுநிலை விரிவுரையாளர்
எண்.16, 25 ஆவது தெரு
புதுச்சேரி – 625014

துரைராசு, மு.
தமிழ்க் குடில்,
4, சமால் உசேன் நகர்
தஞ்சாவூர் – 613006

துளசிராமன், து.
தமிழ்நாடு அரசு தொல்லியல் துறை
13, சித்திவினாயகர் தெரு
ஆர்க்காடு – 632513

துளசேந்திரன், அ.
கல்வெட்டியல் துறை
தமிழ்ப் பல்கலைக் கழகம்
தஞ்சாவூர் – 613005

பவானி, மா.
கல்வெட்டியல் துறை
தமிழ்ப் பல்கலைக்கழகம்
தஞ்சாவூர் – 613005

பாஸ்கரன், இரா.
46, சங்கரமடம் வீதி
புதுக்கோட்டை – 622005

புட்பரட்ணம், ப.
வரலாற்றுத்துறை
யாழ்ப் பல்கலைக்கழகம்
யாழ்ப்பாணம், இலங்கை

பூபாலன், ப.
9,பாட்டை தெரு
நவல்பூர் (அஞ்சல்)
இராணிப்பேட்டை – 632402

முருகேச பாண்டியன், பா.
த.பெ. எம் .பாண்டியன்
புதிய எண்.197
தெற்குத்தெரு, தென்கரை
பெரியகுளம் – 625601

முத்து எத்திராசன்
128,காமராசர் குடியிருப்பு
தெற்கு உசுமான் சாலை
தியாகராய நகர்
சென்னை – 600017

ராஜன், கா.
கல்வெட்டியல் துறை
தமிழ்ப் பல்கலைக்கழகம்
தஞ்சாவூர் – 613005

ராஜா முகமது, ஜெ.
அரசு அருங்காட்சியகம்
புதுக்கோட்டை – 622001

ராஜேஷ், மு.
கல்வெட்டியல் துறை
தமிழ்ப் பல்கலைக்கழகம்
தஞ்சாவூர் – 613005

வள்ளி சொக்கலிங்கம், நா.
1.1, இலட்சுமணன் செட்டியார் தெரு
காரைக்குடி – 623001

வனஜா, ஆர்.
தேசிய அருங்காட்சியகம்
புது தில்லி

விசயவேணுகோபால், கோ.
பிரெஞ்சு நிறுவனம்
11, புனித லூயி தெரு
பாண்டிச்சேரி – 605001

வெங்கடேசன், ந.
11,கிழக்கு சந்நிதி வீதி
வில்லியனூர் – 605110

வெங்கடேசன், ப.
3.178 கம்பன் தெரு
பெல்லியப்பா நகர்
வாலாஜாபேட்டை – 632513

வேதாசலம், வெ.
திருமலைநாயக்கர் அரண்மனை
மதுரை – 625001

ஜம்புலிங்கம், பா.
நிதிப்பிரிவு
தமிழ்ப் பல்கலைக்கழகம்
தஞ்சாவூர் – 613001

ஜெயக்குமார், பா.
கல்வெட்டியல் துறை
தமிழ்ப் பல்கலைக்கழகம்
தஞ்சாவூர் – 613005

Mahesvaran, V.
Dept. of Tamil.
University of Peradeniya.
Peradeniya
Sri Lanka

Padmanabha Sastry, C.A.
Deputy Supert.,Epigraphist.
Archaeological Survey of India.
Fort St.Feorge.
Chennai - 600009

Paneerselvam, K.
0/0 Director (Epigraphy),
Archaeological Survey of India.
Old University Office Building
Mysore - 570005

Rajavelu, S.
o/o Dy., Supert.,Epigraphist.
Archaeological Survey of India.
Fort St.Feorge.
Chennai - 600009

Swaminathan, S.
O/O Director of Epigraphy
Archaeological Survey of India.
Old Univ. Office Building.
Mysore - 570005

Tirumurthi, G.
Archaeological Survey of India.
Fort St.Feorge.
Chennai - 600009

TAMIL NADU ARCHAEOLOGICAL SOCIETY, THANJAVUR

RECEIPTS AND PAYMENTS ACCOUNT FOR THE YEAR ENDED 31.03.2003

To Opening Balance:		By Bank FD	1,15,000.00
To Cash in hand	377.49	By Printing	23,961.00
To Cash at Bank Indian Bank, Thanjavur	788.00	By Xerox & Stationary	2,362.75
To SBI, Thanjavur	29,007.90	By Audit Fees	500.00
To Bank FD	85,000.00	By Salary	750.00
To Sale of Books	6,220.00	By Honorarium	6,500.00
To Membership fees	15,925.00	By Postage	1,710.00
To Donation	3,000.00	By Bank Charges	249.00
To Interest	9,891.21	By Freight	2,490.00
To ICHR Grant for Publication	25,000.00	By General Expenses	2,031.06
To ASI Grant	25,000.00	By Furniture	5,000.00
		Closing Balance	
		SBI, Thanjavur	38,403.11
		Indian Bank	820.00
		Cash in hand	432.68
	2,00,209.60		**2,00,209.60**

(Sd.) V. Ramasamy
Chartered Accountant
951, East Main St., Thanjavur-1.

TAMIL NADU ARCHAEOLOGICAL SOCIETY, THANJAVUR

INCOME AND EXPENDITURE ACCOUNT FOR THE YEAR ENDED 31.03.2003

To Printing Charges	23,961.00	By Sales of Books	6,220.00
To Xerox & Stationary	2,362.75	By Membership Fees	15,925.00
To Audit Fees	500.00	By Interest	9,891.21
To Salary	750.00	By Donation	3,000.00
To Honorarium	6,500.00	By ICHR Grant	25,000.00
To Postage	1,710.00	By ASI Grant	25,000.00
To Transport (Freight)	2,490.00		
To Bank Charges	249.00		
To General Expenses	2,031.06		
To Excess of Income Over Expemditure	44,482.40		
	85,036.21		**85,036.21**

BALANCE SHEET AS ON 31.03.2003

LIABILITIES FUND ACCOUNT:		ASSETS	
Opening Balance	1,66,173.39	Fixed Deposit	1,60,000.00
Add Income	44,482.40	Furniture	11,000.00
		Cash at Bank:	
	2,10,655.79	Indian Bank, Thanjavur	820.00
		SBI, Thanjavur	38,403.11
		Cash in hand	432.68
	2,10,655.79		**2,10,655.79**

(Sd.) V. Ramasamy
Chartered Accountant
951, East Main St., Thanjavur-1.

அஞ்சலி

பருகூர் முனைவர் அ. கிருட்டினன்

பிறப்பு : 19.10.1948 **மறைவு : 25.3.2003**

வரலாற்றுச் சிறப்புமிக்க தகடூர் பகுதியில் 'புலவர்' என அன்பா அழைக்கப்பட்ட முனைவர் அ.கிருட்டினன் தருமபுரி மாவட்டம் பருகூரி பிறந்தவர். 30.6.1972 முதல் 16 ஆண்டுகள் அரசு உயர்நிலைப் பள்ளிகளில் தமிழாசிரியப் பணி. கடின உழைப்பு, மறைந்த முதுபெரும் கல்வெட்டறிஞர் கே.ஜி. கிருஷ்ணனின் வழிகாட்டலில் மைசூர்ப் பல்கலையில் முனைவர் பட்டம். 21.12.1988 முதல் 13 ஆண்டுகளாக தமிழ்ப் பல்கலைக்கழக கல்வெட்டியல் துறையில் விரிவுரையாளர், இணைப்பேராசிரியர் மற்றும் துறைத்தலைவர் பணி. பல மாணவர்களுக்கு ஆய்வு நெறியாளர். சிறந்த மேடைப் பேச்சாளர். பல கருத்தரங்குகளில் பங்கேற்று ஆய்வுக் கட்டுரைகள் அளித்துள்ளார். இவரது பல கட்டுரைகள் தினமணியில் இடம்பெற்றன. 1989இல் தமிழ்நாட்டுப் பாடநூல் கழகத்தின் மேனிலைக் கல்வி முதலாண்டு தமிழ்ப் பாடநூல் தயாரிப்புக் குழுத்தலைவராக இருந்தார். இவரது 'கல்வெட்டில் வாழ்வியல்' என்ற நூல் 1991ஆம் ஆண்டுக்கான தமிழக அரசின் சிறந்த நூல் பரிசு பெற்றது. தமிழகத் தொல்லியல் கழகத்தின் தொடக்ககால உறுப்பினர்களுள் ஒருவர். 30 ஆண்டுகள் தொடர்ந்து கல்விச்சேவை ஆற்றிய இப்பெருமகனாரின் மறைவு அன்னாரின் குடும்பத்தினருக்கும், கல்வி உலகிற்கும் பேரிழப்பு ஆகும்.

கு. தாமோதரன்

தமிழ்நாடு அரசு தொல்லியல் துறையின் இயக்குநராக பணியாற்றி ஓய்வு பெற்ற கு.தாமோதரன் தமிழகத் தொல்லியல் கழகத்தின் தொடக்க காலம் முதல் உறுப்பினராக இருந்தவர். தமது பணிக்காலத்தில் தமிழகத் தொல்லியல் ஆய்வுகளில் தன்னை முழுவதுமாக ஈடுபடுத்திக் கொண்டு துறையின் முன்னேற்றத்திற்கும் பாடுபட்டவர். அனைவரிடத்திலும் நட்போடும் கனிவோடும் பழகி வந்த அவர் மறைவு குறித்து தமிழகத் தொல்லியல் கழகம் தனது ஆழ்ந்த இரங்கலைத் தெரிவித்துக் கொள்கிறது.

ஆவணம்

தமிழகத் தொல்லியல் கழகத்தின் ஆண்டு இதழ்

ஆவணம் தமிழக வரலாற்றை வளப்படுத்தும் எல்லா அடிப்படைச் சான்றுகளையும் வெளியிடும் நோக்கம் கொண்டது. இதுவரை வெளியிடப்படாத கல்வெட்டுகள், செப்பேடுகள், ஓலைச்சுவடிகள், காகித ஆவணங்கள், தொல்பொருள்கள், காசுகள், கலைப்பொருள்கள் ஆகியவற்றைப் பற்றிய செய்திகளையும், கட்டுரைகளையும் ஏந்தி வருகிறது. இது தமிழக வரலாற்றில் ஈடுபாடுடைய யாவருடைய நூலகங்களுக்கும் இன்றியமையாத வரலாற்றுக் கருவூலம்.

ஆவணம் *1 - 2 -* இருப்பு இல்லை
ஆவணம் *3 - 14 -* ரூ.*100/-* (இதழ் ஒன்றுக்கு)

நொபொரு கராஷிமா, ***வரலாற்றுப்போக்கில் தென்னகச் சமூகம்*** (சோழர் காலம்) ரூ.*100.00/-*

தமிழகத் தொல்லியல் கழக இதழ்களைப் பெற விழைவோர், சரியான தொகையை வரைவோலை, காசோலை அல்லது பணவிடை மூலம் பொருளாளர் முகவரிக்கு அனுப்ப வேண்டும்.

கழகத்தின் வாழ்நாள் உறுப்பினர் கட்டணம் ரூ.*750/-*ஐப் பொருளாளருக்கு அனுப்பி வைக்க வேண்டும்.

புதிய வெளியீடுகள் பகுதியில் நூல்களைச் சேர்க்க விரும்புவோர் ஒவ்வொரு நூலுக்கும் மூன்று படிகளையும், அஞ்சல் செலவுக்கு ரூ.*50/-*ம் செயலாளருக்கு அனுப்பி வைக்க வேண்டும்.

வரைவோலை, காசோலை, பணவிடைகள் தமிழகத் தொல்லியல் கழகம் என்ற பெயரில் இருத்தல் வேண்டும். காசோலையாக இருந்தால் கூடவே வங்கிப் பிடித்தம் ரூ.*25/-*ஐச் சேர்த்து அனுப்ப வேண்டும்.

முகவரி

செயலர்/பொருளாளர்
தமிழகத் தொல்லியல் கழகம்
(மே/பா) கல்வெட்டியல் மற்றும் தொல்லியல் துறை
தமிழ்ப் பல்கலைக்கழகம், தஞ்சாவூர் *613 005.*

Contact Address
Secretary/Treasurer
Tamil Nadu Archaeological Society
C/o Department of Epigraphy and Archaeology
Tamil University, Thanjavur - 613 005

அச்சிட்டோர் : தமிழ் நிலம், எண். 7, முதல் தளம், 33, வெங்கட்நாராயணா சாலை, நந்தனம், சென்னை – 600 035. தொலைபேசி : 2433 7368.
அட்டையில் : ஏலகிரிமலை 8ஆம் நூற்றாண்டு நடுகல்